



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR MBETURINA

DRAFTLAW ON WASTE

NACRTZAKON O OTPADU



EPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI	REPUBLIC OF KOSOVO ASSEMBLY	REPUBLIKA KOSOVA SKUPŠTINA
Në mbështetje të nenit 65 (1), të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	Pursuant to the article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova,	Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,
Miraton	Approves	Usvaja
LIGJIN PËR MBETURINA	LAW ON WASTE	ZAKON O OTPADU
KREU I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME	CHAPTER I GENERAL PROVISIONS	POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE
Neni 1 Qëllimi	Article 1 Purpose	Član 1 Cilj
1. Ky ligj ka për qëllim:	1. This law is aimed at:	1. Ovaj zakon ima za cilj:
1.1. mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetin e njeriut nga ndotja dhe rreziku nga mbeturinat, përmes administrimit të mbeturinave, duke krijuar kushte për parandalimin dhe zvogëlimin e prodhimit të mbeturinave dhe rrezikshmërisë prej tyre;	1.1. environmental protection and human health from pollution and waste risk, through waste management, creating conditions for the prevention and reduction of production waste and their dangerousness;	1.1. zaštitu životne sredine i zdravlje ljudi od zagađenja i opasnosti od otpada, putem upravljanja otpadom stvarajući uslove za sprečavanje i smanjivanje proizvodnje otpada i opasnosti od njenog štetnog delovanja;
1.2. zhvillimin e teknologjive të pastra dhe përdorimit efikas të tyre;	1.2. development of cleanly technologies and their effective use;	1.2. razvoj čistih tehnologija i njihovog efikasnog korišćenja;



<p>1.3. zhvillimin dhe përdorimin e produkteve të cilat për nga natyra e prodhimit dhe deponimit përfundimtar të tyre, janë të dizajnuara për zvogëlimin e dëmit dhe rrezikut nga ndotja me mbeturina;</p> <p>1.4. përdorimin e teknikave më të mira të mundshme për magazinimin e mbeturinave të cilat përmbajnë substanca të rrezikshme me mundësi përpunimi ose deponimin përfundimtar të tyre;</p> <p>1.5. përpunimin e mbeturinave me anë të ripërdorimit, riciklimit apo të ndonjë procesi tjetër, për përfitim të lëndëve sekondare;</p> <p>1.6. përdorimin dhe shfrytëzimin e mbeturinave si burim i energjisë;</p> <p>1.7. sanimin e vendeve të ndotura nga mbeturinat.</p>	<p>1.3. development and use of products which by their nature of production and their final disposal, are designed to reduce damage and risk from waste pollution;</p> <p>1.4. using the best techniques available for storing waste containing hazardous substances with the possibility of processing or final disposal of them;</p> <p>1.5. processing of waste through reuse, recycling or any process, for the benefit of secondary substances;</p> <p>1.6. use and exercise of waste as energy source;</p> <p>1.7. rehabilitation of polluted places by waste.</p>	<p>1.3. razvoj i upotrebu proizvoda koje po svojoj prirodi i konačnom skladištenju su dizajnirana za smanjivanje štete i opasnosti od zagađenja otpadom;</p> <p>1.4. upotrebu najbolje mogućih tehnika za skladištenje otpada koje sadrže opasne supstance uz mogućnost prerade ili njihovog konačnog odlaganja;</p> <p>1.5. preradu otpada putem ponovne upotrebe, reciklaže ili bilo kojeg drugog procesa za dobijanje sekundarnih sirovina;</p> <p>1.6. upotrebu i korišćenje otpada kao izvora energije;</p> <p>1.7. sanaciju zagađenih mesta otpadom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Me këtë ligj rregullohen:</p> <p>1.1. të drejtat dhe detyrimet e personave fizik dhe juridik, të cilët merren me administrimin e</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This law regulates:</p> <p>1.1. rights and obligations of natural and legal persons, that deals with waste management;</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1. Ovim zakonom uređuju se:</p> <p>1.1. prava i obaveze pravnih i fizičkih lica koji se bave upravljanjem</p>



<p>mbeturinave;</p> <p>1.2. përgjegjësitë dhe veprimtaritë e administrimit të mbeturinave, duke përfshirë identifikimin, klasifikimin, planifikimin, organizimin dhe përcaktimin e kushteve për veprimtaritë e administrimit të mbeturinave, lëshimin e licencës për administrimin e mbeturinave dhe caktimin e kushteve të pranueshme mjedisore për administrimin e mbeturinave.</p> <p>2. Me këtë ligj synohet mbrojtja e mjedisit dhe shëndetit të njeriut duke parandaluar:</p> <p>2.1. ndotjen e ujit, ajrit, tokës;</p> <p>2.2. aromat e dëmshme dhe kundërmimet, zhurmën, parazitët dhe bezdisjet tjera;</p> <p>2.3. rrezikun nga zjarret dhe eksplozimet;</p> <p>2.4. ndikimet negative në vende, objekte, biodiversitet dhe zona me rëndësi të veçantë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përgjashtimet</p> <p>1. Dispozitat e këtij ligji nuk zbatohen për:</p>	<p>1.2. responsibilities and waste management activities, including identification, classification, planning, organizing and setting the conditions for waste management activities, issuance of license for waste management and allocation of acceptable environmental conditions for waste management.</p> <p>2. This law is aimed to protect the environment and human health by preventing:</p> <p>2.1. pollution of water, air, soil;</p> <p>2.2. harmful fragrances and odors, noise, parasites and other vexation;</p> <p>2.3. danger of fires and explosions;</p> <p>2.4. negative impacts on places and objects, biodiversity and areas of special importance.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Exceptions</p> <p>1. The provisions of this law do not apply to:</p>	<p>otpadom;</p> <p>1.2. odgovornosti i aktivnosti upravljanja otpadom uključujući identifikaciju, klasifikaciju, planiranje, organizovanje i utvrđivanje uslova za aktivnosti upravljanja otpadom i utvrđivanje prihvatljivih uslova životne sredine za upravljanje otpadom.</p> <p>2. Ovaj zakon ima za cilj zaštitu životne sredine i zdravlje ljudi sprečavajući:</p> <p>2.1. zagađenje vode, vazduha i zemljišta;</p> <p>2.2. štetne mirise i smrad, buku, parazite i druga uznemiravanja;</p> <p>2.3. opasnosti od požara i eksplozije;</p> <p>2.4. negativne uticaje na predele i objekte, biodiverzitet i oblasti od posebne vrednosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Izuzeci</p> <p>1. Odredbe ovog zakona ne primenjuju se za:</p>
--	---	--



<p>1.1. materiet e gazëta të emituara në atmosferë;</p> <p>1.2. vendet, përfshirë tokat e pamihura të kontaminuara dhe ndërtesat e vendosura në mënyrë të përhershme në ato vende;</p> <p>1.3. dhe i pakontaminuar dhe materialet tjera nga natyra, të mihura gjatë zhvillimit të aktiviteteve të ndërtimit ku është e sigurtë që ato materiale do të përdoren për qëllim të ndërtimit, ashtu në gjendjen e vet natyrore, në vendëndërtimin ku është bërë mihja;</p> <p>1.4. mbeturinat radioaktive;</p> <p>1.5. eksplozivet e dekomisionuar;</p> <p>1.6. përmbajtjet fekalie, nëse nuk janë mbuluar nga paragrafi 2. nënparagrafi 2.2. i këtij neni, kashta dhe materialet tjera të parrezikshme bujqësore apo pyjore që gjenden në natyrë që përdoren në ferma, pyje apo për prodhimin e energjisë nga ajo biomasë përmes proceseve apo metodave të cilat nuk dëmtojnë mjedisin apo rrezikojnë shëndetin e njeriut.</p> <p>2. Dispozitat nga nënparagrafi 2.1., 2.2., 2.3. dhe 2.4. të këtij paragrafi përjashtohen nga</p>	<p>1.1. gaseous effluents emitted into the atmosphere;</p> <p>1.2. land, including unexcavated contaminated soil and buildings permanently connected in those land;</p> <p>1.3. uncontaminated soil and other naturally occurring material excavated in the course of construction activities where it is certain that the material will be used for the purposes of construction in its natural state, on the site from which it was excavated;</p> <p>1.4. radioactive waste;</p> <p>1.5. decommissioned explosives;</p> <p>1.6. faecal matter, if not covered by paragraph 2. subparagraph 2.2. straw and other natural non-hazardous agricultural or forestry material used in farming, forestry or for the production of energy from such biomass through processes or methods which do not harm the environment or endanger human health.</p> <p>2. Provisions from subparagraph 2.1., 2.2., 2.3. and 2.4. of this paragraph should be excluded from the scope of this law also by</p>	<p>1.1. gasove koji se emituju u atmosferu;</p> <p>1.2. mesta, uključujući neiskopano kontaminirano zemljište i građevine trajno povezane sa zemljom;</p> <p>1.3. nekontaminirano zemljište i drugi materijali iz prirode iskopani tokom građevinskih aktivnosti ukoliko je sigurno da će se taj materijal za građevinske svrhe koristiti u svojem prirodnom obliku na gradilištu s kojeg je iskopan;</p> <p>1.4. radioaktivni otpad;</p> <p>1.5. decomisionirani eksplozivi;</p> <p>1.6. fekalije, ako nisu obuhvaćene u stavu 2. podstav 2.2. ovog člana, slama i drugi bezopasni poljoprivredni ili šumski materijal koji se nalazi u prirodi i koji se koristi u poljoprivredi, šumarstvu ili za proizvodnju energije iz takve biomase postupcima ili metodama koje ne oštećuju životnu sredinu i ne ugrožavaju zdravlje ljudi.</p> <p>2. Odredbe iz podstava 2.1., 2.2., 2.3. i 2.4. ovog stava izuzimaju se iz oblasti</p>
---	--	--



<p>fushëveprimi i këtij ligji nëse ato janë të rregulluara me ligje tjera si:</p> <p>2.1. ujërat e zeza;</p> <p>2.2. nën-produktet shtazore përfshirë produktet e procesuara të mbuluara nga Rregullorja (EC) Nr. 1774/2002, përveç atyre të destinuara për incenerim, groposjet apo përdorimi për prodhim të biogazit apo në impiantet për kompostim;</p> <p>2.3. kërrmat shtazëve që nuk janë therrë por kan ngordhur, përfshirë shtazët e mbytura për t'i zhdukur sëmundjet epizootike dhe kujdesi i tyre është rregulluar në pajtim me Rregulloren (BE) Nr. 1774/2002;</p> <p>3. Pa prejudikuar detyrimet e tjera sipas legjislacionit përkatës të Republikës së Kosovës, nga ky ligj përjashtohen sedimentet e vendosura në brendi të ujërave sipërfaqësore, me qëllim të administrimit të ujërave dhe rjedhave ujore ose parandalimin e përmblytjeve apo zbutjen e pasojave të përmblytjeve, thatësirave dhe bonifikimin e tokave, nëse vërtetohet se sedimentet e tilla janë jo të rrezikshme.</p> <p>4. Rregullat specifike për raste të veçanta, në administrimin e kategorive të caktuara të</p>	<p>where they are regulated by other legislation:</p> <p>2.1. waste water;</p> <p>2.2. animal sub-products including processed products covered by Regulation (EC) No. 1774/2002, except those destined for incineration, landfilling or use in a biogas or composting plants;</p> <p>2.3. carcasses of animals that have died other than by being slaughtered, including animals killed to eradicate epizootic diseases, and that are disposed of in accordance with Regulation (EC) No. 1774/2002;</p> <p>3. Without prejudice to obligations under other relevant legislation of Republic of Kosovo, by this law excluded sediments relocated inside surface waters, for the purpose of managing waters and waterways or of preventing floods or mitigating the effects of floods and droughts or land reclamation, if it is proved that the sediments are non-hazardous.</p> <p>4. Specific rules for specific cases, the management of certain categories of waste,</p>	<p>delovanja ovog zakona ako su regulisani drugim zakonima:</p> <p>2.1. otpadne vode;</p> <p>2.2. pod-životinjski proizvodi uključujući proizvode procesirani iz Pravilnika (EC) Br. 1774/2002, osim onih namenjenih za inceneriranje, odlaganje ili upotrebu za proizvodnju biogasa ili u postrojenjima za kompostiranje;</p> <p>2.3. strvine životinja koje nisu zaklane nego su uginule, uključujući životinje usmrćene radi istrebljenja epizootskih bolesti, koje se zbrinjavaju u skladu s Pravilnika (EU) Br. 1774/2002;</p> <p>3. Bez predrasuda drugih obaveza prema zakonodavstvu Republike Kosova, iz ovog zakona isključuju se sedimenti koji su postavljeni unutar površinskih voda radi privedivanja vodama i vodotocoima ili sprečavanja poplava ili ublažavanja posljedica poplava, suša ili bonifikacije zemljišta ukoliko se dokaže da su ti sedimenti neopasni.</p> <p>4. Specifična pravila o posebnim slučajevima u upravljanju određenih</p>
--	--	--



<p>mbeturinave, përcaktohen me akte të veçanta.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj nënkuptojnë:</p> <p>1.1. mbeturina - nënkupton çdo substancë apo objekt që zotëruesi e hedh, ka për qëllim apo është i detyruar t'a hedh;</p> <p>1.2. administrimi i mbeturinës - nënkupton mbledhja, transporti, trajtimi, ripërdorimi, përpunimi, riciklimi dhe deponimi i mbeturinës, përfshirë mbikëqyrjen e këtyre veprimtarive dhe kujdesin e mëtejme të deponive, duke përfshirë edhe veprimet e ndërmara nga tregtari apo ndërmjetësuesi;</p> <p>1.3. mbeturina të rrezikshme - janë mbeturina që paraqesin një apo më shumë veti të rrezikshme të listuara në Shtojca III. (Lista H) e këtij ligji,</p> <p>1.4. vajrat mbeturinë - janë vajrat minerale, lubrifikues sintetik ose vajra</p>	<p>can be determined by particular acts.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Definitions</p> <p>1. Expressions used in this law means as following:</p> <p>1.1. waste -means any substance or objects that the holder throws or intends to throw or is forced to throw it;</p> <p>1.2. waste management" means collection, transportation, processing and disposal of wastes, including supervision of these operations and subsequent care of landfills, including undertaken actions by the dealer or mediatory.</p> <p>1.3. hazardous waste - means waste that presents one or more hazardous characteristics listed in Annex III. (List H) of this law, the characteristics of hazardous waste.</p> <p>1.4. oils waste - means mineral oils or synthetic lubricant or industrial oils which</p>	<p>kategorija otpada, propisuju se posebnim aktima.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Definicije</p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu su sledećeg znaćenja:</p> <p>1.1. otpad - znači svaka supstanca ili objekt koju vlasnik odbaci ili ima za cilj da je od odbaci ili je primoran da je odbaci;</p> <p>1.2. upravljanje otpadom - znači sakupljanje, prevoz, tretman, ponovnu upotrebu, obradu i odlaganje otpada, uključujući nadzor ovih aktivnosti i dalju brigu o deponijama, uključujući i preduzete aktivnosti od distribitera ili posrednika;</p> <p>1.3. opasni otpad - je otpad koji se pojavljuje u jednom ili više opasnog stanja spomenutim u Dodatku III. (Lista H) ovog zakona, karakteristike opasnog otpada;</p> <p>1.4. otpadna ulja - su mineralna ulja ili sintetička maziva ili industrijska ulja</p>
--	--	---



<p>industriale të cilat janë paaftësuar dhe nuk mund të përdorën për qëllim që janë menduar fillimisht, si: vajrat për motor me djegje të brendshme, vajrat për ndërruesit e shpejtësisë, vajrat për lubrifikim, vajrat për turbina dhe vajrat hidraulike, duke përfshirë edhe vajrat ushqimore;</p> <p>1.5. bio-mbeturinë - janë mbeturinat biodegraduese nga kopshtet, parqet, ushqimet dhe mbeturinat e kuzhinës nga familjet, restorantet, objektet turistike, shitoret me pakicë dhe mbeturinat të ngjashme nga impiantet për përpunimin e ushqimit;</p> <p>1.6. kompostimi - është trajtim i mbeturinave të biodegradueshme nën veprimin e mikroorganizmave në prezencën e oksigjenit i cili kryhet me qëllim të prodhimit të kompostit nën kushtet e kontrolluara;</p> <p>1.7. licenca për administrimin e mbeturinave - është leje me shkrim e cila lëshohet me vendim të Ministrisë, me të cilën vërtetohet se janë plotësuar kushtet sipas këtij ligji;</p> <p>1.8. person - nënkupton çdo person fizik</p>	<p>are disabled and can not be used in order to have originally thought, for example, oils for internal combustion engine and transmission oils for speed, lube oils , oils for turbines and hydraulic oils, including also oils for food;</p> <p>1.5. bio-waste - means bio-degrading waste from gardens and parks, foods and kitchen waste from households, restaurants, tourist facilities and retail stores and comparable waste from food processing plants;</p> <p>1.6. composting - is controlled treatment for decomposition of organic wastes, under the action of microorganisms in the presence of oxygen, which is made with the aim of compost producing;</p> <p>1.7. licenses for waste management - is a written permit issued by decision of the Ministry, by which is proved that are fulfilled conditions according this law;</p> <p>1.8. person - means any natural or legal</p>	<p>koji su onemogućeni i ne mogu se upotrebiti za ciljeve za koje su prvobitno namenjeni, na primer ulja za motor sa unutrašnjim sagorevanjem i ulja za promenu brzine, maziva, ulja za turbine i hidraulična ulja uključujući i jestiva ulja;</p> <p>1.5. bio-otpad - je biorazgradljiv otpad iz bašti i parkova, hrane i kuhinjski otpad iz domaćinstava, restorana, turističkih objekata i maloprodajnih prodavnica i sličan otpad iz postrojenja za preradu hrane;</p> <p>1.6. kompostiranje - jeste tretman biorazgradivog otpada pod dejstvom mikroorganizama, u cilju stvaranja komposta, u prisustvu kiseonika i pod kontrolisanim uslovima;</p> <p>1.7. licenca za upravljanje otpadom – je pismena dozvola koja se izdaje odlukom Ministarstva, kojim se dokazuje da su ispunjeni utvrđeni uslovi prema ovim zakonom;</p> <p>1.8. lice - znači svako pravno ili fizičko</p>
---	---	---



<p>ose juridik i cili është i involvuar në mënyrë të drejtpërdrejt ose tërthorazi, në proceset për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.9. përpunimi - nënkupton çdo operim ku rezultati kryesor i të cilit është mbeturina e cila është e dobishme, duke zëvendësuar materialet tjera të cilat përndryshe do të shfrytëzohen për t'i përmbushur funksionet e caktuara, apo mbeturina që janë përgatitur për t'i përmbushur këto funksione, në impiante apo në ekonominë e gjërë. Shtojca II (Lista R) e këtij ligji;</p> <p>1.10. trajtimi - nënkupton operim i përpunimit apo deponimit, përfshirë përgatitjen para përpunimit apo deponimit;</p> <p>1.11. riciklimi - nënkupton çdo operim të përpunimit nga i cili materialet mbeturinë janë rikthyer në produkte, materiale, substanca qoftë si origjinale apo për qëllime tjera. Kjo përfshinë rikthimin e materialeve organike por nuk përfshinë përfitimin e energjisë dhe ripërpunimin në materiale që përdoren si karburante apo për operimet e mbulimit të mbeturinave;</p>	<p>person who is involved directly or indirectly, into processes for waste management;</p> <p>1.9. processing - means any operation where the main result of which is the waste that is useful, replacing other materials which would otherwise be used to perform certain functions, or wastes that are prepared for fulfilling these functions, in plants or in the wider economy. Annex II (List R) of this law;</p> <p>1.10. treatment - means the processing or disposal operation, including preparation before processing or storage;</p> <p>1.11. recycle - 'means any operation of processing the waste material that are reprocessed in products, materials or substances as either original or for other purposes. This includes reprocessing of organic materials but does not include the benefit of energy and reprocessing the material used as fuel or for coverage operations;</p>	<p>lice koji je uključen na direktan ili indirektan način u procese upravljanja otpadom;</p> <p>1.9. obrada - znači svaku operaciju gde je glavni rezultat koristan otpad, zamenjujući druge materijale koji će se inače koristiti za ispunjavanje utvrđenih funkcija ili otpad koji je pripremljen za ispunjavanje ovih funkcija u postrojenjima ili široj ekonomiji..Dodatak II (Lista R) ovog zakona;</p> <p>1.10. tretman - znači operacija obrade ili odlaganja, uključujući pripremu pre obrade ili skladištenje;</p> <p>1.11. reciklaža - znači svaku operaciju obrade od koje su otpadni materijali ponovno uključeni u proizvode, materijale ili supstance bilo kao originalne ili u druge svrhe. Ovo uključuje ponovni postupak organskog materijala ali ne uključuje dobijanje energije i ponovnu obradu na materijale koji se koriste kao goriva ili za druge operacije za pokrivanje otpada;</p>
--	--	--



<p>1.12. impiant - nënkupton objektin me paisje të dedikuara për kryerjen e procesit të caktuar;</p> <p>1.13. prodhuesi i mbeturinës - nënkupton çdo person, veprimtaria e të cilit krijon /prodhon mbeturinë ose çdonjëri që merret me para-procesim, përzjerje apo operime tjera që rezultojnë në ndryshimin e natyrës apo përbërjen e mbeturinës;</p> <p>1.14. mbeturina industriale - nënkupton mbeturinat të cilat krijohen nga aktivitetet, proceset industriale, prodhimi artizanale dhe veprimtari tjera prodhuese;</p> <p>1.15. mbeturina te veçanta - nënkuptohen mbeturinat të cilat për nga natyra e krijimit dhe trajtimit konsiderohen të veçanta sipas nenit 38 paragrafi 4. i këtij ligji;</p> <p>1.16. përdorimi i mbeturinave - nënkupton çdo operim, veprimtari që kryhet për qëllime riciklimi ose ripërdorimi të mbeturinave, pjesërisht ose në tërësi, duke përfshirë edhe çdo aktivitet të specifikuar -lista R dhe lista D-, në shtojcat e këtij ligji;</p>	<p>1.12. plant - means the entirety of equipments dedicated for performing certain process.</p> <p>1.13. waste producer - means any person whose activity produces waste -original producer of waste- or anyone who deals with pre-processing, mixing or other operations that result in changing the nature or composition of waste;</p> <p>1.14. industrial waste - which are generated by industrial processes or activities or handicraft production and other manufacturing activities;</p> <p>1.15. special waste - means waste which by the nature of creation and treatment are considered special according to the Article 38 paragraph 4. of this law;</p> <p>1.16. use of waste - any operation or activity carried out for purposes of recycling or reuse of waste, partly or in whole, including any action specified -list R and D-, in the appendices of this law;</p>	<p>1.12. postrojenje - znači celokupnost opreme namenjene za obavljanje određenih procesa;</p> <p>1.13. proizvođač otpada - znači svako lice, čijom aktivnošću nastaje otpad ili svaki preduzetnik koji se bavi aktivnošću prethodnog tretmana, mešanja ili drugim postupcima čijom se aktivnošću rezultira izmena prirode ili sastava otpada;</p> <p>1.14. industrijski otpad - je otpad koji nastaje aktivnošću ili industrijskim procesima ili zanatskom aktivnošću i drugim proizvodnim aktivnostima;</p> <p>1.15. poseban otpad - znači otpad koji se po prirodi nastanka i tretmana smatra posebnim na osnovu člana 38 stav 4. ovog zakona;</p> <p>1.16. iskorišćenje otpada” znači svaka operacija ili deltnost koja se obavlja u svrhu recikliranja ili ponovne upotrebe otpada, delimično ili u celini uključujući i svaku specifičnu aktivnost -lista R i lista D-, u dodacima ovog zakona;</p>
--	--	--



<p>1.17. përgatitja për ri-përdorim - nënkupton operimet e përpunimit, kontrollimit, pastrimit apo riparimit, gjatë së cilave produktet apo komponentat e produkteve që janë bërë mbeturina janë përgatitur ashtu që ato mund të ri-përdoren pa ndonjë para trajtim;</p> <p>1.18. rigjenerimi i vajrave mbeturinë - nënkupton çdo operim të përpunimit përmes të cilit vajrat bazë mund të prodhohen me rafinimin e vajrave mbeturinë, në veçanti në largimin e papastërtive, produktet e oksidimit dhe aditivët e pranishëm në këto vajra;</p> <p>1.19. mbeturina komerciale - nënkupton mbeturinat të cilat vijnë nga objektet që përdoren për qëllimet e tregut ose biznesit, sportit, edukimit, rekreacionit, por nuk përfshihen mbeturinat industriale;</p> <p>1.20. deponi - nënkupton vendin e caktuar dhe të rregulluar për mbeturina, ku do të vendosen mbeturinat nën apo mbi sipërfaqe të tokës, duke përfshirë:</p> <p>1.20.1. vend intern ku vendosen mbeturinat - deponi ku prodhuesi i mbeturinave i dërgon mbeturinat e veta</p>	<p>1.17. preparation for re-use - means processing operations as they are: controlling, cleaning or repairing by which products or components of products that have become waste are prepared in that manner so they can be re-used without any pre- processing;</p> <p>1.18. regeneration of the oil wastes - means any processing operation by which the base oils can be produced by refining waste oils, in particular the removal of impurities, oxidation products and additives present in these oils;</p> <p>1.19. commercial waste - means waste from the objects that are used only or mainly for purposes of market or business, sports, education, recreation, but does not include industrial waste;</p> <p>1.20. landfill - is called the certain place regulated for the waste, under or over land surfaces where are placed the wastes by including:</p> <p>1.20.1. intern place where are emplaced the wastes landfill where the waste producer sends its own waste for</p>	<p>1.17. priprema za ponovno iskorišćenje - znači način obrade, kontrole, čišćenje ili popravke tokom kojeg su proizvodi ili komponente proizvoda koji su postali otpad pripremljeni tako da se mogu ponovno koristiti bez prethodnog tretmana;</p> <p>1.18. regenerisanje otpadnog ulja - znači svaka operacija obrade putem kojeg se ulja mogu proizvoditi rafiniranjem otpadnog ulja, posebno uklanjanjem nečistoća, proizvoda oksidacije i aditiva prisutnih u ovim uljima;</p> <p>1.19. komercijalni otpad - je otpad koji dolazi iz objekata koji se koriste isključivo ili uglavnom za potrebe tržišta ili biznisa, sporta, obrazovanja, rekreacije ali ne uključuje industrijski otpad;</p> <p>1.20. deponija - je mesto određeno i uređeno za odlaganje otpada na površini ili ispod površine zemlje uključujući:</p> <p>1.20.1. interna mesta za odlaganje otpada – deponija gde proizvođač otpada odlaže sopstveni otpad na</p>
--	--	--



<p>për deponim, në vendin ku janë krijuar; 1.20.2. vendin e përhershëm -më shumë se një vit- i cili përdoret për vendosjen e përkohshme të mbeturinave, me përjashtim; 1.20.3. objektet ku mbeturinat shkarkohen në mënyrë që të bëhet përgatitja e tyre për transport të mëtejshëm, me qëllim të përpunimit, trajtimit ose deponimit diku tjetër; 1.20.4. magazinat për ruajtje të mbeturinave, para përpunimit ose trajtimit për një periudhë më të shkurtër se tre vjeçare; 1.20.5. magazinat për ruajtje të mbeturinave para deponimit për periudhë deri në një vit.</p> <p>1.21. mbeturina komunale - nënkupton mbeturina nga amvisëritë, dhe mbeturina nga aktivitetet tjera të cilat për shkak të përbërjes dhe natyrës së tyre, janë të ngjashme me ato të amvisërisë;</p> <p>1.22. operatori - nënkupton personi, i cili në përputhje me dispozitat e këtij ligji administron, kontrollon, është përgjegjës për objektet dhe pajisjet e mbeturinave dhe është i autorizuar të marrë vendime në lidhje me funksionet ekonomike ose teknike të pajisjeve dhe objekteve;</p>	<p>disposal, at the place of production; 1.20.2. permanent land -more than a year- which is used for temporary placement of waste, but are excluded; 1.20.3 facilities where wastes are discharged in order to become their preparation for further transport, order processing, treatment or disposal elsewhere; 1.20.4 landfills for waste storage, prior to processing or treatment for a period shorter than three years; 1.20.5 landfills for storage of waste before disposal for a period up to one year.</p> <p>1.21. municipal waste - means waste from households, as well as waste from other activities which because of their nature and composition, are similar to those of household;</p> <p>1.22. operator - means a person who, in accordance with the provisions of this law manages, controls or is responsible for waste facilities and equipment, or is authorized to make decisions regarding economic or technical functions of equipment and facilities;</p>	<p>mestu nastanka; 1.20.2. stalna mesta -više od jedne godine- koja se koriste za privremeno skladištenje otpada sa izuzetkom; 1.20.3. transfer objekata gde se otpad izručuje na način da se uradi njihova pripema za daljnji prenos u cilju obrade, tretmana ili skladištenje na neko drugo mesto; 1.20.4. skladišta za čuvanje otpada pre obrade ili tretmana za period kraći od jedne godine; 1.20.5. skladišta za čuvanje otpada pre skaldištenja za period do godinu dana.</p> <p>1.21. komunalni otpad - je otpad iz domaćinstva kao i drugi otpad koji je zbog svoje prirode ili sastava sličan otpadu iz domaćinstva;</p> <p>1.22. operater - je lice koji u skladu sa odredbama ovog zakona upravlja, postrojenjem ili ga kontroliše ili je ovlašćen za donošenje ekonomskih odluka u oblasti tehničkog funkcionisanja postrojenja i na čije ime se izdaje dozvola za upravljanje</p>
--	---	---



<p>1.23. parandalimi - nënkupton masat e dërmatura para se substanca, materiali apo produkti të bëhet mbeturinë, për të redukuar:</p> <p>1.23.1. sasinë e mbeturinës, përfshirë ri-shfrytëzimin e produkteve ose zgjatjen e jetëgjatesisë së produkteve;</p> <p>1.23.2. efektet negative të mbeturinave për mjedisin dhe shëndetin e njeriut;</p> <p>1.23.3. përmbajtjen e substancave të dëmshme në materiale dhe produkte.</p> <p>1.24. ri-përdorimi - nënkupton çfarëdo operimi me të cilin çdo produkt apo komponent e cila nuk është mbeturinë dhe përdoret përsëri për të njëjtin qëllim për të cilin janë destinuar;</p> <p>1.25. mbledhja - nënkupton mbledhjen, transportimin e mbeturinave duken përfshirë klasifikimin paraprak në lloje dhe magazinimin e mbeturinave për qëllime të bartjes deri në objekti për trajtim ose deponim të mbeturinave;</p> <p>1.26. mbledhja e ndare - nënkupton mbledhjen, kur grumbullimi i mbeturinave</p>	<p>1.23. prevention - means measures taken before that the substance, material or waste product become waste for reduce:</p> <p>1.23.1. the amount of waste, including re-use of products or extending the life of products;</p> <p>1.23.2. the negative effects of generated wastes in the environment or human health;</p> <p>1.23.3. contents of harmful substances in materials and products.</p> <p>1.24. re-use - means any operation by which any products or components which are not leftover are used again for the same purpose for which they are produced or created;</p> <p>1.25. collection - means the gathering of waste, including the preliminary sorting and preliminary storage of waste for the purposes of transport to a waste treatment facility or land filing;</p> <p>1.26. separate collection - means the collection, where a waste stream is kept</p>	<p>otpadom;</p> <p>1.23. sprečavanje - znači preduzete mere pre nego što supstanca, materijal ili proizvod bude otpad radi smanjenja:</p> <p>1.23.1. količine otpada, uključujući ovde ponovno korišćenje proizvoda ili produženje roka trajanja proizvoda;</p> <p>1.23.2. negativni efekti otpada na životnu sredinu i ljudsko zdravlje;</p> <p>1.23.3. sadržaj opasnih supstanci u materijalima i proizvodima.</p> <p>1.24. ponovno korišćenje - znači bilo koji postupak kojim se svaki proizvod ili komponenta koja nije otpad koristi ponovo za isti cilj za koji je proizvden;</p> <p>1.25. sakupljanje - znači sakupljanje otpada, uključujući prethodnu klasifikaciju prema tipu i skladištenje otpada u cilju prenošenja do objekta za tretman ili odlaganje otpada;</p> <p>1.26. odvojeno sakupljanje - znači sakupljanje prilikom kojeg se tokovi</p>
---	---	--



<p>bëhet ne menyre te ndare ne lloje, te klasifikuar sipas natyres dhe pajisjeve per te lehtesuar trajtimin specifik;</p> <p>1.27. zotruesi i mbeturinës - nënkupton prodhuesin e mbeturinës apo personin që e posedon mbeturinën;</p> <p>1.28. mbeturina e parrezikshme - nënkupton mbeturinat që nuk paraqesin rrezik për mjedisin dhe shëndetin e njeriut dhe që nuk posedojnë karakteristika të mbeturinave të rrezikshme;</p> <p>1.29. mbeturina inerte nënkupton mbeturinat të cilat nuk pësojnë ndonjë ndryshim të rëndësishëm fizik, kimik dhe biologjik në vendet ku janë deponuar si:</p> <p>1.29.1. mbeturina inerte qe nuk treten, nuk ndizen ose nuk reagojnë fizikisht apo kimikisht, nuk zbërthehen biologjikisht në kontakt me materiet tjera dhe nuk ndikojnë në mënyrë të ndjeshme në mjedisin dhe shëndetin e njeriut;</p> <p>1.29.2. i tërë kullimi dhe përmbajtja ndotëse e mbeturinës, mbetjet ekotoksike duhet të jenë të vlerës së papërfillshme dhe të mos rrezikojnë cilësinë e ujërave sipërfaqësore dhe</p>	<p>separately by type, and nature so as to facilitate a specific treatment;</p> <p>1.27. holder of waste - means the waste producer or legal or natural person who owns the waste;</p> <p>1.28. harmless waste - are wastes that presents no risk to a human health and the environment and has no characteristics of hazardous waste;</p> <p>1.29. inert wastes - means waste which does not undergo any significant physical change, chemical and biological in countries where they are stored:</p> <p>1.29.1 inert waste is not indigestible, none burned or not react physically or chemically, not biologically disintegrated into contact with other substances, not significantly affect to the environment and human health;</p> <p>1.29.2. all lichate and pollutant content of waste, and remnant of eco-toxic waste should be of negligible value and to not endanger the quality of surface water and groundwater;</p>	<p>otpada drže odvojeno prema tipu i prirodi kako bi se olakšao specifičan tretman;</p> <p>1.27. vlasnik otpada - znači proizvođač otpada ili pravno ili fizičko lice koji poseduje otpad;</p> <p>1.28. neopasan otpad - je otpad koji ne predstavlja opasnost po životnu sredinu i zdravlje ljudi i koji ne poseduje karakteristike opasnog otpada;</p> <p>1.29. inertni otpad - je otpad koji nije podložan bilo kojim fizičkim, hemijskim i biološkim promenama na mestima gde je deponovan kao:</p> <p>1.29.1. inertni otpad koji se ne rastvara, ne sagoreva ili ne reaguje fizički ili hemijski, biološki se ne razgrađuje u kontaktu sa drugim materijama i ne utiču na sličan osetljiv način na životnu sredinu ili zdravlje ljudi;</p> <p>1.29.2.. ukupno filtrat i sadržaj zagađujućih materija u otpadu i ekotoksičnost izlučenih materija moraju biti u dozvoljenim granicama, a posebno ne smeju</p>
--	--	--



<p>nëntokësore;</p> <p>1.30. kullimi – (leachate) nënkupton çdo lëng që rjedh ose i shpërlarë nga mbeturinat e deponuara dhe që shkarkohet nga deponia ose gjendet brenda deponisë;</p> <p>1.31. deponimi - nënkupton çdo operim i cili nuk është përpunim as në rastet kur operimi ka për pasojë sekondare rikuperimin e substancës apo energjisë. Shtojca I. (Lista D) e këtij ligji;</p> <p>1.32. Stacioni transfer - nënkupton vendin, deri te cili dergohen mbeturinat dhe përkohësisht ruhet me qëllim për t'u klasifikuar në lloje apo derisa të ngarkohet përsëri për të u transportuar në vende për trajtim, magazinim, ose deponim.</p> <p>1.33. konsumator – nënkupton personin i cili ka lidhur kontratë për shërbime me ofruesin e shërbimeve ose merr shërbime të caktuara sipas ligjit;</p> <p>1.34. komunë - nënkupton njësinë themelore të vetëqeverisjes lokale në Republikën e Kosovës, të përkufizuar sipas Ligjit për Vetëqeverisjen Lokale, Nr. 03/ L-040</p>	<p>1.30. lichate - means any liquid that make refinement of stored waste and emitted from the landfill, or located within the landfill;</p> <p>1.31. landfiling - means any operation which is not even in cases where the processing operation has a secondary effect of the substance or energy recovery. Annex I. (List D) of this law, which present a list of casting operations;</p> <p>1.32. Transfer Station- means the site to which are delivered the waste and temporarily stored in order to be classified into types, or until the transportation in other sites for treatment, storage or disposal.</p> <p>1.33. consumer - is the person who has entered into a contract for services, or service provider is obliged to take certain services by law;</p> <p>1.34. municipality - means the basic unit of local self- government in the Republic of Kosovo, defined by the Law on Local Self Government, No. 03/L-040;</p>	<p>ugrožavati kvalitet površinskih i podzemnih voda;</p> <p>1.30. filtrat - (leachate) je svaka tečnost koja ispire deponovani otpad i koji se emituje iz deponije ili se nalazi unutar deponije;</p> <p>1.31. odlaganje - znači bilo koji postupak koji nije prerada ni u slučajevima kada postupak ima za sekundarnu posledicu rikuperaciju supstance ili energije. Dodatak I. (Lista D) ovog zakona, koja predstavlja listu iz postupaka odbacivanja;</p> <p>1.32. Transfer stanica- jeste mesto do kojeg se otpad doprema i privremeno čuva s ciljem da se klasificira po vrstama ili dok se pretovara i transportira na mesta radi tretman, magaziniranje ili odlaganje;</p> <p>1.33. konsumator - je lice koji je sklopio ugovor o uslugama sa ponudiocem usluga ili je zadužen da prema zakonu dobije određene usluge;</p> <p>1.34. opština - znači osnovnu jedinicu lokalne samouprave u Republici Kosovo, definisane na osnovu Zakona o Lokalnoj Samoupravi, Br.03/L – 040;</p>
---	---	---



<p>1.35. bezdisje - nënkupton çdo ndërhyrje qoftë ajo me qëllim ose pa qëllim, e cila mund të shkaktoj lëndime, shqetësime ose dëmtime. Një ndërhyrje e tillë mund të përfshijë kundërmimet, parazitët, zhurmën, vibracionet ose ndikimin negativ në ndonjë formë tjetër të ndotjes së mjedisit dhe që paraqet rrezik për shëndetin e njeriut;</p> <p>1.36. ndërmjetesues - nënkupton secilin veprim i cili mundëson përpunimin ose deponimin e mbeturinës në emër të dikujt tjetër, përfshirë ata ndërmjetesues të cilët nuk e marrin në posedim fizik mbeturinën;</p> <p>1.37. tregtari - nënkupton secilin angazhim në rolin e principit të blerjes dhe më pas të shitjes së mbeturinës, përfshirë tregëtarët të cilët nuk e marrin në posedim fizik mbeturinën;</p> <p>1.38. eluati - nënkupton ujërat e ndotura që krijohen nga çdo veprim, aparaturë, pajisje ose gyp drenimi që përdoret për hedhjen e ujërave të ndotura, qofshin ato të trajtuara apo të pa trajtuara sipas Ligjit për Ujërat e Kosovës Nr.2004/24;</p> <p>1.39. autoriteti kompetent - nënkupton Ministrinë, komunën dhe institucionet tjera të themeluara ose të autorizuar me ligj;</p>	<p>1.35. vexation - any interference with the aim or aimless, which can cause injury, distress or damage. Such intervention may include odors, parasites, noise, vibrations or negative impact on any other form of environmental pollution and present a threat to human health;</p> <p>1.36. broker- means any undertaking arranging the recovery or disposal of waste on behalf of others, including such brokers who do not take physical possession of the waste;</p> <p>1.37. dealer -means any undertaking - which acts in the role of principal to purchase and subsequently sell waste, including such dealers who do not take physical possession of the waste;</p> <p>1.38. eluate - means polluted waters created by any action, equipment, or equipment used for drainage pipes laying waste water, whether treated or not treated according Kosova Water Law No:2004/24;</p> <p>1.39. competent authority - means the Ministry, municipality and other</p>	<p>1.35. uznemirenje - je bilo koje intervenisanje, bilo namerno ili nenamerno koje može da prouzrokuje povrede, uznemirenje ili oštećenje. Jedna takva intervencija može da uključi mirise, parazite, buku, vibracije ili negativan uticaj na neki drugi način na zagađenje životne sredine i predstavlja opasnost po zdravlje ljudi;</p> <p>1.36. posrednik - znači svako angazovanje koje omogućava obradu ili skladištenje otpada na nečije drugo ime, uključujući one posrednike koji fizički ne preuzimaju otpad;</p> <p>1.37. trgovac - znači svako angazovanje koji postupa u ulozi principa kupovine i kasnije prodaje otpada, uključujući posrednike koji fizički ne preuzimaju otpad;</p> <p>1.38. eluati - su zagađene vode koje nastaju iz bilo koje delatnosti, aparature, opreme ili drenažne cevi koje se koriste za odbacivanje zagađenih voda, bilo da su one tretirane ili ne tretirane prema Zakonu o Vodama Kosova Br.2004/24;</p> <p>1.39. nadležni organ - znači Ministarstvom, opštinu i druge</p>
--	---	---



<p>1.40. Ministria - nënkupton Ministrine e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor;</p> <p>1.41. magazinim nënkupton ruajtjen e sigurt dhe të përkohshme të mbeturinave;</p> <p>1.42. mbeturinë e vëllimshme - nënkupton mbeturinat me përmasa të mëdha fizike nga pajisjet dhe makinerite, grumbullimi, transportimi dhe largimi i të cilave bëhet në mënyrë të veçantë;</p> <p>1.43. stabilizim i mbeturinës - nënkuptohet çdo trajtim i mbeturinës me metoden e caktuar me qëllim të zvoglimit të ndikimeve negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut;</p> <p>1.44. qarkullimin ndërkufitar - nënkupton lëvizjen legale të mbeturinave përmes kufijve ndërshtetërorë;</p> <p>1.45. objektet dhe pajisjet adekuate - janë vendet dhe impiantet me instalime, vegla, mjete pune, ku në mënyrë të përshtatshme trajtohen, ruhen, magazinohen dhe deponohen mbeturinat;</p> <p>1.46. standardet e shërbimit - nënkuptohen standardet që aplikohen për</p>	<p>institutions, established or authorized by law;</p> <p>1.40. Ministry - means Ministry of Environment and Spatial Planning;</p> <p>1.41. storage - means safe and temporary conservation of the wastes;</p> <p>1.42. voluminous waste - is equipment wastes and machinery wastes with large physical size, removal of which, collection, transportation and disposal should be in particular manner;</p> <p>1.43. stabilization of waste - means each waste treatment with specified method for the purpose of reducing negative impacts on environment and human health;</p> <p>1.44. trans-boundary movement - means the legal movement of waste from one state to another state through interstate borders;</p> <p>1.45. adequate facilities and equipment - referred to the installation sites and plants, tools, working tools, where in appropriately manner are handled, stored and disposed the wastes;</p> <p>1.46. service standards - means standards that apply to waste management services in</p>	<p>institucije osnovane ili ovlašćene zakonom;</p> <p>1.40. Ministarstvo - znači Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja;</p> <p>1.41. skladištenje - znači bezbedno i privremeno čuvanje otpada;</p> <p>1.42. obiman otpad - je otpad opreme i mašina u velikim fizičkim srazmerama čije se sakupljanje, transport i uklanjanje vrši na poseban način;</p> <p>1.43. stabilizovanje otpada - znači svaki tretman otpada određenom metodom u cilju smanjenja negativnih uticaja po životnu sredinu i zdravlje ljudi;</p> <p>1.44. prekogranično kretanje - znači legalno kretanje otpada iz jedne države u drugu preko međudržavnih granica;</p> <p>1.45. odgovarajući objekti i oprema - su mesta i postrojenja sa instalacijama, alatima, radnim alatima gde se na odgovarajući način tretira, čuva i deponuje otpad;</p> <p>1.46. standardi usluživanja - znači standardi koji se primenjuju za usluge</p>
--	---	--



<p>shërbimet e administrimit të mbeturinave në përputhje me këtë Ligj dhe aktet nënligjore të nxjerrura prej tij;</p> <p>1.47. ministri - ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor;</p> <p>1.48. Praktikat më të mira - do të thotë kushtet minimale të nevojshme për të përmbushur kërkesat e legjislacionit aktual.</p> <p>1.49. Teknikat më të Mira të Mundshme - do të thotë proceset më efektive dhe të zhvilluara mirë si dhe metodat e tyre të operimit, që tregojnë përshtatshmërinë praktike të teknikave të posaçme për të siguruar bazat për vlerat kufitare të shkarkimeve të caktuara për të parandaluar dhe/ose reduktuar shkarkimet dhe ndikimet në mjedis;</p> <p>1.50. teknikat - do të thotë teknologjinë e përdorur dhe mënyrën në të cilën është projektuar, ndërtuar, mirëmbajtur, operuar dhe montuar procesi;</p> <p>1.51. teknikat e mundshme - janë ato teknika, të cilat janë zhvilluar në një shkallë të tillë që lejohen të zbatohen në sektorët përkatës të industrisë, në kushtet të tilla ekonomike dhe teknike praktike, duke</p>	<p>accordance with this Law and legal acts issued by him;</p> <p>1.47. minister - means the Minister of Environment and Spatial Planning;</p> <p>1.48. Best Practices- means the minimum necessary conditions to fulfil the requirements of current legislation</p> <p>1.49. The best Techniques Available - means the process more effective and well developed and their methods of operation which indicate the practical suitability of particular techniques for providing the basis for the emissions limit of certain values for preventing and / or reducing emissions and environmental impacts;</p> <p>1.50. techniques - include the used technology and the manner, in which it was designed, built, maintained, operated and mounted the process;</p> <p>1.51. available techniques - are techniques that have been developed to such a level that allow applying the relevant sectors of industry, such practical economic and technical conditions, taking into account</p>	<p>upravljanja otpadom u skladu sa zakonom i podzakonskim aktima donetih za njegovo izvršavanje;</p> <p>1.47. ministar - ministar Ministarstva Sredine i Prostornog Planiranja;</p> <p>1.48. Najbolje prakse – minimalne potrebne uslove za ispunjavanje aktualne zakonske zahteve.</p> <p>1.49. Najbolje Dostupne Tehnike - znači najefikasnije i dobro razvijene procese kao i njihove metode rada, koji pokazuju praktičnu podobnost posebnih tehnika za obezbeđenje osnova za granične vrednosti određenih ispuštanja za sprečavanje i/ili smanjenje ispuštanja i uticaja na životnu sredinu;</p> <p>1.50. tehnike - znači tehnologiju koja se koristi i način na koji je projektovan, izgrađen, održavan, vršen i montiran proces;</p> <p>1.51. moгуće tehnike - su tehnike koje su razvijene u tolikoj meri da im je omogućena primena u relevantnim sektorima industrije, u ekonomskim i tehnički praktičnim uslovima</p>
--	---	---



<p>marre parasysh koston dhe avantazhet, se në mënyrë të arsyeshme janë të pranueshme për operatorin;</p> <p>1.52. mbeturinat medicinale - janë mbeturina të cilat krijohen gjatë kryerjes së shërbimeve medicinale;</p> <p>1.53. Qeveria - Qeveria e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.54. interpretimi i përgjithshëm - do të thotë çdo shprehje që është e përdorur në këtë ligj dhe në direktivat e Këshillit të Evropës do ta ketë kuptimin që është dhënë me legjislacionin e BE – së, përveç nëse në mënyrë të qartë, interpretimi i tij përdoret në mënyrë tjetër;</p> <p>1.55. ADR - Marrëveshja Evropiane mbi Transportin Ndërkombëtar Rrugor të Mallrave të Rrezikshme;</p> <p>1.56. BE - Bashkimi Evropian;</p> <p>1.57. MSH - Ministria e Shëndetësisë;</p> <p>1.58. MBPZHR - Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural;</p>	<p>the costs and benefits that are reasonably acceptable to the operator;</p> <p>1.52. medical waste - waste which are created during the performance of medical services;</p> <p>1.53. Government - Government of Republic Kosovo;</p> <p>1.54. general interpretation - any expression that is used in this Law and the directives of the Council of Europe will have the meaning given to EU legislation unless explicitly its interpretation is used in another way;</p> <p>1.55. ADR - European Agreement on International Road Transport of Dangerous Goods;</p> <p>1.56. EU - European Community;</p> <p>1.57. MH - Ministry of Health;</p> <p>1.58. MAFRD - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development;</p>	<p>uzimajući u obzir troškove i koristi koji su obrazložljivo prihvatljivi za operatera;</p> <p>1.52 medicinski otpad - je otpad koji nastaje tokom obavljanja medicinskih usluga;</p> <p>1.53. Vlada - Vlada Republike Kosova;</p> <p>1.54. opšte tumačenje - znači svaki izraz koji je korišćen u ovom zakonu i Direktivama Saveta Evrope, imat će značenje koje je dato zakonodavstvo EU-je osim ako se na jasan način njihovo tumačenje drugačije koristi;</p> <p>1.55. ADR - Evropski Sporazum o Međunarodnom Putnom Prevozu Opasne Robe;</p> <p>1.56. EU - Evropska Unija;</p> <p>1.57. MZ - Ministarstvo Zdravlja;</p> <p>1.58. MPŠRR - Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja;</p>
---	---	---



<p>1.59. TMM, Teknikat më të Mira të Mundshme (BAT);</p> <p>1.60. KE - Komisioni Evropian (EC);</p> <p>1.61. “OECD”- Organizata Ekonomike për Kooperim dhe Zhvillim;</p> <p>1.62. RID - Rregulloret që kanë të bëjnë me transportin ndërkombëtar të mallrave të rrezikshme përmes hekurudhës;</p> <p>1.63. PCB-PCT - Poliklorur bifenil dhe Poli klorur trefenil;</p> <p>1.64. MOQN - Materje Organike të Qëndrueshme Ndotëse.</p> <p>2. Shprehjet e cilës do gjini, të përdorura në këtë ligj nënkuptojnë edhe gjinitë e tjera dhe fjalët në numrin njëjës nënkuptojnë edhe numrin shumës dhe anasjelltas.</p> <p style="text-align: center;">KREU II PARIMET PËR ADMINISTRIMIN E MBETURINAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Parimet për administrimin e mbeturinave</p> <p>1. Parimi i administrimit të mbeturinave dhe</p>	<p>1.59. BTP - the Best Techniques Possible (BAT) ;</p> <p>1.60. EC - Council of Europe;</p> <p>1.61. OECD - Organization for Economic Cooperation and Development;</p> <p>1.62. RID -Regulations concerning the international transport of dangerous goods by rail;</p> <p>1.63. PCB-PCT - Poly chloride biphenyl and Poly three phenyl chloride;</p> <p>1.64. SOPM - Sustainable Organic pollutants Matters.</p> <p>2. The terms of any genus, used in this law shall include other genders, and the words in the singular means also plural number and vice versa.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II PRINCIPLES OF WASTE MANAGEMENT</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Principles for waste management</p> <p>1. The principle of waste management and</p>	<p>1.59. NMT - Najbolje Moguće Tehnike (BAT);</p> <p>1.60. EK - Evropska Komisija (EC);</p> <p>1.61. OECD - Organizacija za Ekonomsku Saradnju i Razvoj;</p> <p>1.62. RID - Propisi koji se odnose na međunarodni prevoz opasnih materija železnicom;</p> <p>1.63. PCB-PCT - Polihlorovani bifenili i Polihlorovani terfenili;</p> <p>1.64. OOZM - Održive Organske Zagađujuće Materije.</p> <p>2. Izrazi koji su upotrebljeni u ovom zakonu podrazumevaju i drugi rod i reči koje su date u jedinici podrazumevaju i množinu i obratno.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II NAČELA ZA UPRAVLJANJE OTPADOM</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Načela za upravljanje otpadom</p> <p>1. Načelo za upravljanje otpadom i održivi</p>
--	---	--



<p>zhvillimi i qëndrueshëm bëhet:</p> <p>1.1. duke balancuar dhe harmonizuar objektivat e administrimit të mbeturinave me objektivat e zhvillimit të qëndrueshëm ekonomik;</p> <p>1.2. nëpërmjet zhvillimit të qëndrueshëm për administrimin e mbeturinave që ka për qëllim shfrytëzimin efikas të resurseve, zvogëlimin e sasisë së mbeturinave të prodhuara dhe alokimin e arsyeshëm të shpenzimeve të cilat mund të përballohen nga Qeveria dhe popullata e Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Parimi i afërsisë dhe vetë trajtimit.</p> <p>2.1. Qeveria duhet të merr masa për krijimin e rrjetit të integruar dhe adekuat për objektet dhe pajisjet për trajtimin dhe deponimin e mbeturinave, duke marrë parasysh teknikat, TMM, apo teknikat e mundshme dhe teknologjitë që nuk kërkojnë shpenzime të mëdha;</p> <p>2.2. qëllimi i këtij parimi është të mundësoj vetë trajtimin e mbeturinave duke marrë parasysh veçoritë gjeografike dhe nevojën</p>	<p>sustainable development proceeds as following:</p> <p>1.1. balancing and harmonizing the objectives of waste management with objectives of sustainable economic development;</p> <p>1.2. through the development of sustainable waste management aimed at efficient use of resources, reducing the amount of waste produced and reasonable allocation of expenses that can be withstand by the Government and people of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The principle of proximity and self treatment.</p> <p>2.1. the Government should take measures to create an integrated and adequate network of facilities, equipment for handling and disposal of waste, taking into account the skills, techniques best possible, (BAT) or the possible techniques and technologies that do not require large expenditures;</p> <p>2.2. the purpose of this principle is to enable self-treatment of waste taking into account geographical features and the</p>	<p>razvoj sprovode se:</p> <p>1.1. balansiranjem i usklađivanjem ciljeva upravljanja otpadom sa ciljevima održivog ekonomskog razvoja;</p> <p>1.2. kroz održivog razvoja upravljanja otpadom u cilju efikasnog korišćenja resursa, smanjenje količine proizvedenog otpada i razumne alokacije troškova koje može da snosi Vlada i narod Republike Kosova.</p> <p>2. Načelo blizine i samotretmana.</p> <p>2.1. Vlada treba da preduzme mere za stvaranje integrisane i odgovarajuće mreže za objekte i opremu za tretman i skladištenje otpada, imajući u vidu tehnike, NMT, ili moguće tehnike i tehnologije koje ne zahtevaju velike trokove;</p> <p>2.2. cilj ovog načela je da omogući samotretman otpada imajući u vidu geografske osobine i potrebu za</p>
--	--	--



<p>për pajisje për lloje të veçanta të mbeturinave, gjithashtu duhet të mundësoj deponimin e mbeturinave në vendin më të afërt, duke përdorur metoda dhe teknologji të përshtatshme, në mënyrë që të sigurohet mbrojtja e mjedisit dhe shëndetit të njeriut.</p> <p>3. Parimi i vigjilencës dhe parandalimit.</p> <p>3.1. autoritetet publike kur është e nevojshme, ndërmarrin dhe inkurajojnë veprime parandaluese në administrimin e mbeturinave.</p> <p>4. Parimi ndotësi paguan.</p> <p>4.1. Parimi ndotësi paguan korrespondon me parimet e paraqitura në Rekomandimin e Komisionit Evropian 75/436/EEC, për kalkulimin dhe ndarjen e kostos nga autoriteti publik për çështjet mjedisore kërkon që:</p> <p>4.1.1. personi i cili zhvillon aktivitet për administrimin e mbeturinave duhet të bëjë kompensimin e plotë të shpenzimeve për pasojat dhe dëmet e shkaktuara;</p> <p>4.1.2. shpenzimet për krijimin, trajtimin dhe deponimin e mbeturinave, duhet të kalkulohen në çmimet e prodhimit dhe shërbimit.</p>	<p>need for equipment for certain types of waste, also should enable storage of waste in the nearest country, using appropriate methods and technologies, in order to ensure protection of the environment and human health.</p> <p>3. The principle of vigilance and prevention.</p> <p>3.1. public authorities when necessary undertake and encourage the prevention action of waste management.</p> <p>4. Principle Polluter pays</p> <p>4.1. Principle the polluter pays corresponds with the principles set out in Recommendation 75/436/EEC of the Europe Council, the cost calculation and allocation of public authority for environmental issues requires that:</p> <p>4.1.1. person who conducts activities for waste management should make full compensation for expenses and damages incurred consequences;</p> <p>4.1.2. cost of creating, handling and disposal of waste should be calculated in the prices of production and service.</p>	<p>opremu za posebne vrste otpada, takođe treba da omogući skladištenje otpada u najbližem mestu primenjujući metode i najpogodnije tehnologije, na način da se obezbedi zaštita životne sredine i ljudskog zdravlja.</p> <p>3. Načelo opreznosti i prevencije.</p> <p>3.1. javne vlasti kada je potrebno preduzimaju i podstiču preventivne delatnosti u upravljanju otpadom.</p> <p>4. Načelo zagađivač plaća.</p> <p>4.1. Načelo zagađivač plaća je načelo iz Preporuke Evropske Komisije 75/436/EEC, za kalkulaciju i podelu sredstava od javnog autoriteta o pitanjima životne sredine i zahteva da:</p> <p>4.1.1. lice koje obavlja delatnost upravljanja otpadom treba da izvrši punu kompenzaciju troškova za nastale štete i posledice;</p> <p>4.1.2. troškovi o stvaranju, tretmanu i skladištenju otpada treba kalkulirati u ceni proizvodnje i usluge.</p>
--	---	--



<p>5. Parimi për administrimin e mbeturinave i sistemuar sipas prioriteteve.</p> <p>5.1. administrimi i mbeturinave bëhet me prioritet sipas hierarkisë:</p> <p>5.1.1. parandalimi i krijimit të mbeturinave duke përfshirë edhe zvogëlimin e sasisë së mbeturinave të krijuara gjatë ciklit të prodhimit dhe veçorive të rrezikshme të mbeturinave;</p> <p>5.1.2. përpunimi i mbeturinave i cili bëhet me metoda që mundësojnë ripërdorimin e plotë ose të pjesshëm të mbeturinave;</p> <p>5.1.3. riciklimi i mbeturinave;</p> <p>5.1.4. përpunimi dhe shfrytëzimi i mbeturinave - përfshirë kompostimin dhe shfrytëzimin e mbeturinave për përfitim të energjisë si dhe djegien pa përfitim të energjisë;</p> <p>5.1.5. deponimin e mbeturinave, pa shkaktuar ndikime negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p> <p>6. Parimi i përgjegjësisë së prodhuesit dhe zotëruesit:</p> <p>6.1. prodhuesit, shpërndarësit, shitësit dhe importuesit e mallrave që ndikojnë në</p>	<p>5. The principle for waste management systemized according to priorities.</p> <p>5.1. waste management proceeds as priority under the hierarchy:</p> <p>5.1.1. prevention of waste creation, including reducing the amount of waste generated during the production cycle and hazardous characteristics of waste;</p> <p>5.1.2. waste processing, that proceeds by the methods that allow full or partial reuse of wastes;</p> <p>5.1.3. recycling of waste;</p> <p>5.1.4. processing and utilization of waste - including waste composting and use for energy benefit and burning without the benefit of energy;</p> <p>5.1.5. disposal of waste in landfills, without causing negative impacts to the environment and human health.</p> <p>6. Principle of responsibility of producers and owners:</p> <p>6.1. manufacturers, distributors, retailers, importers of goods that affect the growth</p>	<p>5. Naçelo upravljanja otpadom sistematizovane prema prioritetima.</p> <p>5.1. upravljanje otpadom vrši se hijerarhijski na osnovu prioriteta:</p> <p>5.1.1. prevencija stvaranja otpada uključujući i smanjenje količine otpada nastale u toku proizvodnog ciklusa i opasnih karakteristika otpada;</p> <p>5.1.2. obrada otpada koji se vrši metodama koji omogućavaju ponovnu ili delimičnu upotrebu otpada;</p> <p>5.1.3. ricikliranje otpada;</p> <p>5.1.4. obrada i korišćenje otpada uključujući kompostiranje i korišćenje otpada za dobijanje energije kao i sagorevanje bez dobitka energije.</p> <p>5.1.5. skladištenje otpada bez prouzrokovanja negativnih uticaja po životnu sredinu i ljudsko zdravlje.</p> <p>6. Naçelo odgovornosti proizvođača i vlasnika:</p> <p>6.1. proizvođači, distributeri, prodavci i uvoznici roba koji utiču na porast</p>
---	---	--



<p>shtimin e sasisë së mbeturinave, bartin përgjegjësi për mbeturinat e krijuara gjatë aktiviteteve të tyre;</p> <p>6.2. prodhuesi dhe zotëruesi mban përgjegjësi më të madhe për shkak se mund të ndikoj në cilësitë dhe ambalazhet e mallrave të prodhuara. Prodhuesi dhe zotëruesi gjithashtu është i detyruar që të kujdeset për zvogëlimin e krijimit të mbeturinave nga mallrat e prodhuara dhe të zhvillojë teknologjinë dhe tregun për prodhimin e produkteve të ripërdorshme dhe te riciklueshme;</p> <p>6.3. ky parim ndërlidhet me konceptin e “parimit të përgjegjësive së zgjeruar të prodhuesit”, ku prodhuesi mban përgjegjësi për mbeturinat e krijuara në çdo fazë të zhvillimit të produktit dhe të ciklit jetësor të tij.</p> <p>7. Parimi i sigurimit financiar.</p> <p>7.1. Qeveria, detyron personat që të ndërmarrin veprime për administrimin e mbeturinave, të bëjnë sigurimin adekuat ose të paraqesin garancionin financiar, për t'i mbuluar detyrimet e mundshme.</p> <p>8. Parimi për qasje të publikut në informata.</p>	<p>of the quantity of waste, take responsible for waste generated during activities;</p> <p>6.2. manufacturer and holder holds the greatest responsibility because it can influence the quality and packaging of goods produced. Manufacturer and holder are also obliged to take care of waste reduce by creating manufactured goods and to develop market technology for reusable and recyclable productions;</p> <p>6.3. this principle is related to concepts of "the principle of extended producer responsibility" where producer is responsible for waste generated at each stage of product development and life cycle of it.</p> <p>7. The principle of financial security.</p> <p>7.1. the Government obliges the people to undertake waste management activities, make adequate provision or provide another form of financial guarantee to cover potential liabilities.</p> <p>8. The principle of public access to information.</p>	<p>koliçine otpada, snose odgovornost za otpad koji nastaje tokom njihove aktivnosti;</p> <p>6.2. proizvođač i vlasnik snosi veću odgovornost pošto može da utiče na kvalitet i ambalažu proizvedene robe. Proizvođač i vlasnik takođe je obavezan da se brine o smanjenju stvaranja otpada od proizvedene robe i da razvija tehnologiju i tržište za proizvodnju proizvoda koji mogu se ponovo koristite i ricikliraju;</p> <p>6.3. Ovo načelo se povezuje sa konceptom “načelo proširene odgovornosti proizvođača”, gde proizvođač snosi odgovornosti o otpadu nastalom u svakoj fazi razvoja proizvoda i njegovog životnog ciklusa.</p> <p>7. Načelo finansijske sigurnosti.</p> <p>7.1. Vlada obavezuje lica da preuzmu aktivnosti za upravljanje otpadom, da stvaraju adekvatnu sigurnost ili da daju neki drugi oblik finansijske garancije radi pokrića mogućih obaveza.</p> <p>8. Načelo o pristupu javnosti u informacijama.</p>
--	--	---



<p>8.1. në pajtim me parimet e përfshira në Konventën e Aarhus-it, të gjithë personat kanë të drejtë edhe nëse nuk janë palë të involvuara, të kenë qasje në çfarëdo informate që ka të bëjnë me aktivitetet e administrimit të mbeturinave si dhe të drejtën dhe mundësinë e pjesëmarrjes në vendim marrje për mbeturina.</p> <p>9. Parimi i mbrojtjes së të drejtave në gjykatë.</p> <p>9.1. çdo person i cili konsideron se kërkesa e tij për informacion lidhur me mbeturina është refuzuar pa bazë apo nuk ka marr përgjigje, ka të drejtë në mbrojtjen e të drejtave të tij pranë gjykatës kompetente.</p> <p style="text-align: center;">KREU III LLOJET - KLASIFIKIMI DHE KARAKTERIZIMI I MBETURINAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Llojet e mbeturinave</p> <p>1. Llojet e mbeturinave sipas këtij ligji janë:</p> <p>1.1. mbeturinat komunale;</p>	<p>8.1. in accordance with the principles contained in the Aarhus Convention, all persons have the right even if there are interested parties; to have access to any information that has to do with waste management activities, and the right and opportunity of participation in decision making on waste.</p> <p>9. Principle of protection of the rights in court.</p> <p>9.1. any person, who considers that his request for information regarding the waste is refused without any base, either wholly or partly based, or has not received proper form, has the right to protect its rights in the competent court.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III TYPES - CLASSIFICATION AND WASTE CHARACTERIZATION</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Types of wastes</p> <p>1. Types of waste under this law are:</p> <p>1.1. Municipal waste,</p>	<p>8.1. U skladu sa načelima Aarhuške Konvencije, sva lica imaju pravo i ako nisu zainteresovane stranke na pristup bilo koje informacije o aktivnostima upravljanja otpadom kao i pravo i mogućnost učešća javnosti u procesu donošenja odluka o otpadu.</p> <p>9. Načelo zaštite prava na sudu.</p> <p>9.1. svako lice koje smatra da njegov zahtev za informacije u vezi sa otpadom je neosnovano odbijeno bilo u celini ili delimično, ili nije dobio odgovor, ima pravo na zaštiti svoja prava u nadležnom sudu.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III VRSTE- KLASIFIKACIJA I KARAKTERIZACIJA OTPADA</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Vrste otpada</p> <p>1. Vrste otpada u smislu ovog zakona su:</p> <p>1.1. komunalni otpad;</p>
--	---	--



<p>1.2. mbeturinat komerciale;</p> <p>1.3. mbeturinat industriale;</p> <p>1.4. mbeturinat medicinale.</p> <p>2. Mbeturinat nga paragrafi 1. të këtij neni, varësisht nga ekspozimi i rrezikshmërisë janë:</p> <p>2.1. mbeturinat inerte;</p> <p>2.2. mbeturinat e parrezikshme;</p> <p>2.3. mbeturinat e rrezikshme.</p>	<p>1.2. Commercial waste,</p> <p>1.3. Industrial waste,</p> <p>1.4. Medical waste.</p> <p>2. Wastes from paragraph 1. of this article, depending on risk exposure are:</p> <p>2.1. Solid waste,</p> <p>2.2. Un-hazardous waste,</p> <p>2.3. Hazardous waste.</p>	<p>1.2. komercijalni otpad;</p> <p>1.3. industrijski otpad;</p> <p>1.4. medicinski otpad.</p> <p>2. Otpad iz stava 1. ovog člana, u zavisnosti od izloženosti opasnosti su:</p> <p>2.1. inertni otpad;</p> <p>2.2. neopasan otpad;</p> <p>2.3. opasan otpad.</p>
<p>Neni 7 Klasifikimi i mbeturinave</p>	<p>Article 7 Waste Classification</p>	<p>Član 7 Klasifikacija otpada</p>
<p>1. Mbeturinat klasifikohen sipas katalogut shtetrorë të mbeturinave.</p> <p>2. Katalogu shtetëror i mbeturinave është kompatibil me Katalogun Evropian të mbeturinave.</p> <p>3. Mbeturinat e rrezikshme klasifikohen sipas origjinës, veçorive dhe përmbajtjes nga e cila bëhët e rrezikshme.</p> <p>4. Zotëruesi i mbeturinave respektivisht operatori, është i detyruar që mbeturinat t'i</p>	<p>1. Wastes are classified according to state catalogue of wastes.</p> <p>2. National Catalogue of waste is compatible with European Catalogue of waste.</p> <p>3. Hazardous wastes are classified according to their origin, characteristics and content from which they becomes dangerous.</p> <p>4. Waste owner respectively waste operator is obliged to classify the waste as provided in</p>	<p>1. Otpad se razvrstava prema državnom katalogu otpada.</p> <p>2. Državni katalog otpada je kompitabilan sa Evropskim katalogom otpada.</p> <p>3. Opasan otpad klasifikuje se prema poreklu, karakteristikama i sadržaju od koje biva opasnim.</p> <p>4. Vlasnik otpada, odnosno operater dužan je da otpad klasifikuje na način utvrđen</p>



<p>klasifikon sipas mënyrës së përcaktuar në këtë ligj.</p> <p>5. Personi nga paragrafi 4. i këtij neni është i detyruar të bënë verifikimin e përmbajtjes dhe karakteristikave të rrezikshme të mbeturinës, e cila sipas origjinës, përmbajtjes dhe veçorive mund të jetë mbeturinë e rrezikshme.</p> <p>6. Ministri, me akt nënligjor nxjerr:</p> <p>6.1. katalogun shtetrorë të mbeturinave;</p> <p>6.2. listën e OECD për mbeturiat;</p> <p>6.3. listën e kategorive të mbeturinave (Lista -Q);</p> <p>6.4. listën e kategorive të mbeturinave të rrezikshme sipas origjinës dhe përmbajtjes (lista Y);</p> <p>6.5. lista e komponentave në mbeturina, prezenca e të cilave i bëjnë mbeturinat të rrezikshme (lista C);</p> <p>6.6. vlerat kufitare të koncentrimëve për komponentat e rrezikshme në mbeturina në bazë të cilave përcaktohen karakteristikat e mbeturinave;</p>	<p>this law.</p> <p>5. The person referred to in paragraph 4. of this article is obliged to do the verification of the content and characteristics of hazardous waste, which according to origin, content and exclusiveness might be hazardous.</p> <p>6. Minister with a special act shall approve:</p> <p>6.1. state Catalogue of wastes;</p> <p>6.2. OCDE list for waste</p> <p>6.3. list of categories of waste (list-Q);</p> <p>6.4. list of categories of hazardous waste by origin and content (list Y);</p> <p>6.5. list of components in the wastes, the presence of which make wastes as hazardous (list C);</p> <p>6.6. limit values for concentrations of hazardous components in wastes, based on which are determined the waste specifications;</p>	<p>ovim zakonom.</p> <p>5. Lice iz stava 4. ovog člana obavezan je da uradi proveru sadržaja i karakteristika opasnog otpada, koji prema poreklu, sadržaju i osobinama može biti opasan otpad.</p> <p>6. Ministar će posebnim aktom donosi:</p> <p>6.1. državni katalog otpada;</p> <p>6.2. listu OECD za otpad;</p> <p>6.3. listu kategorija otpada (Q lista);</p> <p>6.4. listu kategorija opasnog otpada prema poreklu i sastavu (Y lista);</p> <p>6.5. listu komponenti otpada zbog koji se otpad smatra opasnim (C lista);</p> <p>6.6. granične vrednosti koncentracije opasnih komponenti u otpadu na osnovu kojih se određuju karakteristike otpada;</p>
---	---	--



<p>6.7. llojin dhe përmbajtjen e formës për raportimin për ekzamenimin e mbeturinave;</p> <p>6.8. parametrat për caktimin e veqorive fiziko-kimike të mbeturinës së rrezikshme, e cila do të dërgohet për trajtim fizik dhe kimik;</p> <p>6.9. parametrat për ekzaminimin e mbeturinës dhe shqyrtimin e eluatit dhe kullimit nga deponimi i realizuar i mbeturinave;</p> <p>6.10. mënyrën dhe procedurën e klasifikimit të mbeturinave.</p> <p style="text-align: center;">KREU IV DOKUMENTAT PËR PLANIFIKIMIN DHE ADMINISTRIMIN E MBETURINAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Dokumentet për planifikim</p> <p>1. Dokumentat për planifikimin dhe administrimin e mbeturinave janë:</p> <p>1.1. Strategjia për Administrimin e Mbeturinave, këtu e tutje: Strategjia;</p>	<p>6.7. Type and content format for reporting on waste examination;</p> <p>6.8. parameters for determination of physical-chemical characteristics of hazardous waste, which will be sent for physical and chemical treatment;</p> <p>6.9. examination parameters of waste and review eluate and drainage from the conducted waste disposal;</p> <p>6.10. manner and procedures for waste classification.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV PLANNING DOCUMENTS OF WASTE MANAGEMENT</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Planning Documents</p> <p>1. Planning documents for waste management are:</p> <p>1.1. Waste Management Strategy for the - hereinafter: Strategy-;</p>	<p>6.7. vrste, sadržinu i obrazac o ispitivanju otpada;</p> <p>6.8. parametri za određivanje fiziko-hemijskih osobina opasnog otpada namenjenog za fiziko-hemijski tretman;</p> <p>6.9. parametri za ispitivanje otpada i ispitivanje eluata iz namenjenog odlaganju;</p> <p>6.10. način i postupak klasifikacije otpada.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV DOKUMENTI O PLANIRANJU I UPRAVLJANJU OTPADOM</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Dokumenti o planiranju</p> <p>1. Dokumenti o planiranju i upravljanju otpadom su:</p> <p>1.1. Strategija o Upravljanju Otpadom - u daljem tekstu: Strategija-;</p>
--	--	---



<p>1.2. Planet e veprimit për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.3. Plani për objektet dhe pajisjet për administrimin të mbeturinave;</p> <p>1.4. Plani operativ i operatorëve për administrimin e mbeturinave.</p> <p>2. Dokumentet nga nënparagrafi 1.2., 1.3. dhe 1.4. të këtij neni duhet të jenë të harmonizuara me Strategjinë.</p>	<p>1.2. Action plans for waste management;</p> <p>1.3. Plan for facilities and equipment of waste management;</p> <p>1.4. Operational Plan for waste management operators.</p> <p>2. Documents from under -paragraph 1.2. 1.3. and 1.4. should be harmonized with the Strategy.</p>	<p>1.2. Akcijski planovi o upravljanju otpadom;</p> <p>1.3. Plan za objekte i opremu za upravljanje otpadom;</p> <p>1.4. Operativni plan operatera za upravljanja otpadom.</p> <p>2. Dokumenti iz stava 1.2., 1.3. i 1.4. ovog člana treba biti u skladu sa Strategijom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Strategjia</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Strategy</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Strategjia</p>
<p>1. Strategjia përmban:</p> <p>1.1. përshkrimin dhe vlerësimin e gjendjes ekzistuese për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.2. qëllimet themelore dhe masat për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.3. masat që duhet të ndërmerren për administrimin e mbeturinave komunale, inerte dhe të parrezikshme;</p> <p>1.4. masat që duhet të ndërmerren për administrimin e mbeturinave të</p>	<p>1. The strategy includes:</p> <p>1.1. description and assessing of the existing state of waste management;</p> <p>1.2. basic goals and measures for waste management;</p> <p>1.3. measures to be taken for municipal, solid and un-danger waste management;</p> <p>1.4. measures to be taken for hazardous waste management;</p>	<p>1. Strategjia sadrži:</p> <p>1.1. opis i procenu postojećeg stanja upravljanja otpadom;</p> <p>1.2. osnovne ciljeve i mere upravljanja otpadom;</p> <p>1.3. mere koje trebaj preduzeti za upravljanje komunalnim, inertnim i neopasnim otpadom;</p> <p>1.4. mere koje treba preduzeti za upravljanje opasnim otpadom;</p>



<p>rezikshme;</p> <p>1.5. orientimet për përpunimin dhe trajtimin e mbeturinave në përputhje me parimet e mbrojtjes së mjedisit;</p> <p>1.6. orientimet për ruajtjen ose deponimin e sigurt të mbeturinave;</p> <p>1.7. orientimet për sigurimin e masave dhe standardeve teknike, prodhuese dhe administrative për arritjen e qëllimeve për administrimin e mbeturinave.</p> <p>2. Strategjinë e harton Ministria në bashkëpunim me Ministrinë dhe autoritetet tjera kompetente për periudhë kohore dhjetë vjeçare.</p> <p>3. Strategjinë me propozim të Ministrisë e miraton Qeveria.</p> <p>4. Strategjia rishqyrtohet së paku në pesë vjet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Planet e veprimit për administrimin e mbeturinave</p> <p>1. Planin Kombëtar i veprimit për administrimin e mbeturinave e nxjerr Ministria</p>	<p>1.5. guidelines for processing and waste treatment in accordance with the principles of environmental protection;</p> <p>1.6. guidelines for safe storage or disposal of waste;</p> <p>1.7. guidelines for security measures and technical standards, manufacturing and administrative to achieve the goals for waste management.</p> <p>2. Ministry prepares strategy in cooperation with Ministries and other competent authorities for ten-year period.</p> <p>3. Strategy by the proposal of Ministry approves the Government.</p> <p>4. Strategy shall be reviewed at least every five years.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Action plans for waste management</p> <p>1. National action plan for waste management is issued by the Ministry in</p>	<p>1.5. orijentacije za obradu i tretman otpada u skladu sa načelima zaštite životne sredine;</p> <p>1.6. orijentacije za čuvanje ili bezbedno skladištenje otpada;</p> <p>1.7. orijentacije za obezbeđenje mera i tehničkih, proizvodnih i upravnih standarda za postizanje ciljeva upravljanja otpadom.</p> <p>2. Strategiju izrađuje Ministarstvo u saradnji sa Ministarstvima i drugim nadležnim organima za vremenski period od deset godina.</p> <p>3. Strategiju na predlog Ministarstva usvaja Vlada.</p> <p>4. Strategija se revidira najmanje u pet godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Akcijski planovi za upravljanje otpadom</p> <p>1. Nacionalni Akcijski Plan za upravljanje otpada donosi Ministarstvo u</p>
--	---	---



<p>në bashkëpunim me ministritë, komunat, dhe autoritetet tjera kompetente.</p>	<p>cooperation with ministries, municipalities, and other competent authorities.</p>	<p>saradnji sa drugim ministarstvima, opštinama , i drugim nadležnim organima.</p>
<p>2. Planin lokal të veprimit për administrimin e mbeturinave për territorin e tyre e nxjerrin komunat.</p>	<p>2. Local action plan for waste management for their territory issues the municipalities.</p>	<p>2. Lokalni Akcijski Plan za upravljanje otpadom donose opštine.</p>
<p>3. Sipas nevojës dhe në marrëveshje, dy a më shumë komuna mund të nxjerrin planin e përbashkët lokal për administrimin e mbeturinave.</p>	<p>3. According to agreement and in appropriate, two or more municipalities can develop joint plans for local waste management.</p>	<p>3. Shodno potrebi i u sporazumu, dve ili više opština mogu da donose zajednički lokalni plan za upravljanje otpadom.</p>
<p>4. Planet nga paragrafi 1. dhe 2. të këtij neni, nxjerren për periudhë kohore prej 3 deri 5 vitesh dhe revidohen sipas nevojës.</p>	<p>4. Plans from paragraph 1. and 2. of this article, are issued for period of 3 - 5 years and revised as necessary.</p>	<p>4. Planovi iz stava 1. i 2. ovog člana, donose za vremenski period od 3 do 5 godina i revidiraju se prema potrebi.</p>
<p>5. Planet nga paragrafi 1. dhe 2. të këtij neni, duhet të përmbajnë:</p>	<p>5. The plan referred to in paragraph 1. and 2. of this article, shall contain:</p>	<p>5. Planovi iz stava 1. i 2. ovog člana, treba da sadrže:</p>
<p>5.1. sasinë dhe llojet e mbeturinave që pritet të krijohen dhe origjinën e mbeturinave të cilat do të shfrytëzohen, ose deponohen sipas planit, në vendin e caktuar;</p>	<p>5.1. the amount and types of waste that is expected to be created, the origin of the waste that which will be used or stored, as planned, in certain place;</p>	<p>5.1. količinu i vrste otpada koji se očekuju da stvore, poreklo otpada koji će se koristiti ili deponovati prema planu na određenom mestu;</p>
<p>5.2. sasinë dhe llojet e mbeturinave që pritet të krijohen dhe origjinën e mbeturinave të cilat do të pranohen prej komunave tjera;</p>	<p>5.2. the amount and types of waste that is expected to be created, the origin of the waste which will be received from other municipalities;</p>	<p>5.2. količinu i vrste otpada koji se očekuju da se stvore i poreklo otpada koji će se prihvatiti od drugih opština;</p>
<p>5.3. sasinë dhe llojet e mbeturinave që</p>	<p>5.3. the amount and types of waste that is</p>	<p>5.3. količinu i vrste otpada koji se</p>



<p>pritet të krijohen dhe origjinën e mbeturinave të cilat do të dërgohen në komunat tjera;</p> <p>5.4. qëllimet që synohen të arrihen për reduktimin, ripërdorimin, trajtimin ose riciklimin e mbeturinave në territorin e përfshirë sipas planit;</p> <p>5.5. sasinë e mbeturinave që ruhen dhe magazinohen përkohësisht në territorin e planifikuar;</p> <p>5.6. programin për grumbullimin e mbeturinave komunale nga amvisëritë;</p> <p>5.7. programin për mbledhjen, grumbullimin dhe ndarjen e mbeturinave të rrezikshme nga mbeturinat tjera, apo ndarjen e mbeturinave në lloje;</p> <p>5.8. programin për mbledhjen, grumbullimin dhe ndarjen e mbeturinave komerciale;</p> <p>5.9. programin për mbledhjen, grumbullimin dhe ndarjen e mbeturinave industriale;</p> <p>5.10. propozimet për teknikat e mudshme për ripërdorimin dhe riciklimin e</p>	<p>expected that will be created, the origin of the waste which will be sent to other municipalities;</p> <p>5.4. aimed to achieve the goals to reduce, reuse, treating or recycling the wastes in the territory included according to the plan;</p> <p>5.5. amount of waste saved and stored temporarily in the planning territory;</p> <p>5.6. program for municipal waste collection from households;</p> <p>5.7. program for collecting, gathering and selecting the hazardous waste from other wastes, or separation of waste types;</p> <p>5.8. program for collecting, gathering and sharing of commercial waste;</p> <p>5.9. program for collecting, gathering and sharing of industrial waste;</p> <p>5.10. proposals of appropriate techniques for reuse and recycling of various</p>	<p>očekuju da se stvore i poreklo otpada koji će se poslati drugim opštinama;</p> <p>5.4. ciljeve koji teže da se ostvare za smanjenje, ponovo korišćenje, tretman ili recikliranje otpada na teritoriji predviđenim u planu.</p> <p>5.5. količinu otpada koji se čuva i privremeno skladištenje na planiranoj teritoriji;</p> <p>5.6. program za sakupljanje komunalnog otpada iz domaćinstva;</p> <p>5.7. program za sakupljanje, odlaganje i odvajanje opasnog otpada od drugog otpada ili odvajanje otpada po vrstama;</p> <p>5.8. program za sakupljanje, odlaganje i odvajanje komercijalnog otpada;</p> <p>5.9. program za sakupljanje, odlaganje i odvajanje industrijskog otpada;</p> <p>5.10. predlozi za moguće tehnike za ponovno korišćenje i recikliranje</p>
---	---	---



<p>komponentëve të ndryshme nga mbeturinat komunale;</p> <p>5.11. gjendjen dhe masat e ndërmarra për mbeturinat e veçanta;</p> <p>5.12. programin për zvogëlimin e sasisë së mbeturinave të biodegradueshme që dergohen në deponi dhe ambalazheve në mbeturinat komunale;</p> <p>5.13. programet për ngritjen e vetëdijesimit dhe arsimimit të publikut, lidhur me administrimin e mbeturinave;</p> <p>5.14. përshkrimin e lokacioneve për pajisjet dhe objektet për trajtimin dhe deponimin e mbeturinave duke përfshirë edhe kërkesat e nevojshme teknike për projektimin e objekteve të reja;</p> <p>5.15. vlerësimin dhe kalkulimin e shpenzimeve për administrimin e mbeturinave si dhe burimet e mjeteve financiare, për realizimin e projekteve të planifikuara;</p> <p>5.16. programet për reduktimin, trajtimin, riciklimin apo deponimin e llojeve të mbeturinave të veçanta;</p>	<p>components of municipal waste;</p> <p>5.11. situation and undertaken measures to separate the wastes;</p> <p>5.12. program to reduce the amount of packaging waste in bio- degradation and municipal waste;</p> <p>5.13. programs for raising public awareness and education regarding waste management;</p> <p>5.14. description of the locations for equipment and facilities for waste treatment and disposal, including the necessary technical requirements for the design of new facilities;</p> <p>5.15. assessment and calculation of costs for waste management and sources of funds for implementation of planned projects;</p> <p>5.16. reduction programs, treatment, recycling or disposal of special wastes;</p>	<p>različitimih komponenti od komunalnog otpada;</p> <p>5.11. stanje i preduzete mere za poseban otpad;</p> <p>5.12. program za smanjenje količine bio razgradljivog otpada koji idu u deponije i ambalaze u komunalni otpad;</p> <p>5.13. programi za podizanje samosvesnosti i javnog obrazovanja u vezi sa upravljanjem otpada;</p> <p>5.14. opis lokacija za opremanje i objekte za tretman i skladištenje otpada uključujući i potrebne tehničke zahteve za projektovanje novih objekata;</p> <p>5.15. procenu i izračunavanje troškova za upravljanje otpada kao i izvore finansijskih sredstava za realizovanje planiranih projekata;</p> <p>5.16. programe za smanjenje, tretman, recikliranje ili skladištenje posebnih vrsta otpada;</p>
---	---	--



<p>5.17. programin dhe masat për eksportin, importin, kalimin tranzit ose bartjen e mbeturinave;</p> <p>5.18. mundësinë për bashkëpunim, ndërmjet dy e më tepër komunave;</p> <p>5.19. ndonjë çështje tjetër relevante.</p> <p>6. Hartimi i planeve nga paragrafit 1. dhe 2. të këtij neni, bëhet në bashkëpunim me operatorët për ofrimin e shërbimeve të mbledhjes, grumbullimit, ruajtjes, trajtimit apo deponimit të mbeturinave, institucioneve të ndryshme ekonomike dhe përfaqësuesve nga organizatat joqeveritare si dhe institucionet profesionale-shkencore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Plani për objektet dhe pajisjet për administrimin e mbeturinave</p> <p>1. Për objektet dhe pajisjet për administrimin e mbeturinave, për të cilat sipas Ligjit, është e nevojshme të merret cilado nga lejet mjedisore, nxjerrët Plani për administrimin e mbeturinave i cili përmban:</p> <p>1.1. dokumentacionin me shënimet për mbeturinat e prodhuara, që mund të ripërdoren dhe mbeturinat që i deponon</p>	<p>5.17. program and measures for export, import, transit or shipment of waste;</p> <p>5.18. opportunity for cooperation between two or more municipalities;</p> <p>5.19. any other relevant matters.</p> <p>6. Drafting plans from paragraph 1. and 2. of this article, is performed in cooperation with operators for providing collection services, gathering, storage, treatment or disposal of wastes, different economic institutions and representatives from nongovernmental organizations and professional institutions.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Plan of facilities and equipments for waste management</p> <p>1. For facilities and equipments, for which according to Law, it is necessary to handle any of the environmental permits, shall issued the Waste Management Plan which includes:</p> <p>1.1. documentation notes for the produced wastes, which can be reused and wastes that deposits person by</p>	<p>5.17. program i mere za izvoz, uvoz, tranzitni prevoz ili prenošenje otpada;</p> <p>5.18. mogućnosti za saradnju između dve ili više opština;</p> <p>5.19. neko drugo relevantno pitanje.</p> <p>6. Izrada planova iz stava 1. i 2. ovog člana, vrši se u saradnji sa operaterima za ponudu usluga sakupljanja, odlaganja, čuvanja, tretmana ili skladištenje otpada, različitih privrednih institucija i predstavnika nevladinih organizacija kao i stručno-naučnih institucija.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Plan za objekte i opremu za upravljanje otpada</p> <p>1. Za objekte i opremu, za koje je na osnovu Zakona potrebno imati bilo koju od dozvola životne sredine, donosi se Plan za upravljanje otpadom koji sadrži:</p> <p>1.1. dokumentaciju sa podacima za proizvedeni otpad koji se može ponovo iskoristiti i otpad koje skladišti sam</p>
--	--	---



<p>vet personi;</p> <p>1.2. masat e zbatuara nga personi, me qëllim të parandalimit të krijimit të mbeturinave, zvoglimit të sasisë së mbeturinave në procesin e prodhimit, e veçanërisht zvoglimin e sasisë së mbeturinave të rrezikshme;</p> <p>1.3. ndarjen e mbeturinave të rrezikshme dhe mbeturinave të ripërdorshme, me qëllim të zvoglimit të sasisë së mbeturinave të cilat duhet të deponohen;</p> <p>1.4. zbatimin e masave dhe teknikave për mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetin e njeriut;</p> <p>1.5. përcaktimin e mënyrës për magazinimin, trajtimin, riciklimin dhe deponimin e mbeturinave;</p> <p>1.6. çdo çështje tjetër relevante.</p> <p>2. Plani nga paragrafi 1. i këtij neni e nxjerr pronari i pajisjes për periudhën pesë vjeqare.</p>	<p>himself;</p> <p>1.2. measures implemented by the person, in order to prevent the creation of waste, reducing the amount of waste in the production process, and particularly reduce the amount of hazardous waste;</p> <p>1.3. separation of hazardous waste and waste reusable the purpose of reducing the amount of waste to be stored;</p> <p>1.4. implementation of measures and techniques to protect the environment and human health;</p> <p>1.5. determining the method for storing, handling, recycling and disposal of waste;</p> <p>1.6. any other relevant matters.</p> <p>2. The plan referred to in paragraph 1. of this article issued owner of supply for the five year period.</p>	<p>lice</p> <p>1.2. mere sprovedene od lica, u cilju sprečavanja stvaranja otpada, smanjenja količine otpada u procesu proizvodnje, posebno smanjenje količine opasnog otpada;</p> <p>1.3. odvajanja opasnog otpada optada za ponovno korišćenje u cilju smanjenja količine otpada koji se trebaju skladištiti;</p> <p>1.4. sprovođenje mera i tehnika za zaštitu životne sredine i ljudskog zdravlja;</p> <p>1.5. određivanje načina skadištenja, tretmana, recikliranja i skladištenja otpada;</p> <p>1.6. svako drugo relevantno pitanje.</p> <p>2. Plan iz stava 1. ovog člana donosi vlasnik postrojenja za period od pet godina.</p>
--	--	--



Neni 12 Plani i veprimit i operatorëve për administrimin e mbeturinave	Article 12 Action plan for waste management operators	Član 12 Akcijski plan operatera za upravljanje otpadom
<p>1. Operatorët të cilët duhet të pajisen me licencë për administrimin e mbeturinave, janë të detyruar të nxjerrin Planin e veprimit për administrimin e mbeturinave.</p> <p>2. Plani i veprimit i operatorve për administrimin e mbeturinave, përmban:</p> <p>2.1. përshkrimin e lokacionit dhe identifikimin e burimit të rrezikut, operimet dhe metodat për administrimin e mbeturinave, llojet e lejuara të mbeturinave, orët e punës;</p> <p>2.2. përgatitjen teknike të objekteve dhe paisjeve për parandalimin dhe kontrollimin e ndotjes, sistemi i drenazimit për ujërat e ndotura, sistemi për trajtimin e ujërave të ndotura dhe sistemi i pastrimit të gazrave nga objektet dhe paisjet;</p> <p>2.3. infrastrukturën e lokacionit - rryma, uji, kanalizimi, rruga dhe rrethoja;</p> <p>2.4. kryerjen e veprimtarive në objekte dhe pajisje, kontrollimin e mbeturinave nga</p>	<p>1. Operators who must obtain a license for waste management are required to draw action plan for waste management.</p> <p>2. Action plan for waste management operators:</p> <p>2.1. description of the location and identification of the sources of risk, operations and methods for waste management, waste types allowed, hours of work;</p> <p>2.2. technical training facilities and equipment for prevention and control of pollution the cleaning system for waste water systems, wastewater treatment, and gas purification system of facilities and equipment;</p> <p>2.3. infrastructure of location -electricity, water, roads and fences;</p> <p>2.4. conducting activities in facilities and equipment, control of waste from</p>	<p>1. Operateri koji trebaju da dobiju licencu za upravljanje otpadom, obavezni su da donesu Akcijski plan za upravljanje otpadom.</p> <p>2. Akcijski plan operatera za upravljanje otpadom sadrži:</p> <p>2.1. opis lokacije i identifikovanje izvora opasnosti, operacije i metode za upravljanje otpadom, dozvoljene vrste otpada, radni sati;</p> <p>2.2. tehničku pripremu objekata i opreme za sprečavanje i kontrolu zagađenja, sistem drenažiranja za zagađene vode, sistem za tretman zagađenih voda i sistem za čišćenje gasova iz objekata i opreme;</p> <p>2.3. infrastrukturu lokacije - struja, voda, put i ograda;</p> <p>2.4. obavljanje delatnosti u objektima i postrojenjima, kontrolu otpada iz</p>



<p>proceset, kontrollin e rrjedhave potenciale, mbrojtjen nga zjarri, pranimin e mbeturinave dhe zbatimin e procedurave për kontroll, marrjen e mostrave dhe analizimin e mbeturinave, matjen e sasisë së mbeturinave, magazinimin e mbeturinave të rrezikshme, procesin e trajtimit të mbeturinave të rrezikshme, pajisjet dhe veprimet me to;</p> <p>2.5. kontrollimin, mbikëqyrjen dhe njoftimin për përbërjen e mbeturinave, kontrollimin e emisioneve të gazrave, ujërave të ndotura, dhe përcjelljen e kushteve meteorologjike;</p> <p>2.6. administrimin dhe mbikëqyrjen e kushteve të punës në objekte dhe pajisje, kontrollimin dhe njoftimin për pluhurin dhe thërmiat e suspenduara, kundërmimet, zhurma, pengimin e qasjes së kafshëve dhe shpezëve, kontrollin e bartjes së mbeturinave nga personat e paautorizuar;</p> <p>2.7. dokumentacionin e nevojshëm për lokacionin;</p> <p>2.8. çdo çështje tjetër relevante.</p> <p>3. Plani operativ për administrimin e mbeturinave në deponi, duhet të përmbajë:</p>	<p>processes, control of potential flows, fire protection, waste acceptance and implementation of control procedures, sampling and analyzing the waste, measuring the amount of waste, hazardous waste storage, treatment processes of hazardous waste - equipment and actions with them;</p> <p>2.5. controlling, monitoring and reporting the composition of waste gas emission control, waste water, monitoring of meteorological conditions;</p> <p>2.6. management and supervision of working conditions in facilities and equipment, control and notice of suspended dust and crumbs, odor, noise, obstructing the access of animals and birds, control of the waste transfer by unauthorized persons;</p> <p>2.7. the necessary documentation for location;</p> <p>2.8. any other relevant issues.</p> <p>3. Operational Plan for waste management of the landfill should include:</p>	<p>procesa, kontrolu potencijalnih tokova, zaštitu od požara, prihvatanje otpada i sprovođenje procedura za kontrolu, uzimanje uzoraka i analizu otpada, merenje količine otpada, skladištenje opasnog otpada, proces tretmana opasnog otpada-opremanje i operisanje sa njima;</p> <p>2.5. kontrolu, praćenje i izveštavanje o sastavu otpada, kontrolu emisija gasova, zagađenih voda i praćenje meteoroloških uslova;</p> <p>2.6. upravljanje i nadzor uslova rada u objektu i opremi, kontrola i izveštavanje o prašini i izdvojenim česticama, mirisima, buci, sprečavanje pristupa životinjama i pticama, kontrolu prevezo nosa otpada od strane neovlašćenih lica;</p> <p>2.7. potrebnu dokumentaciju za lokaciju;</p> <p>2.8. svako drugo relevantno pitanje.</p> <p>3. Operativni plan za upravljanje deponiju za otpad treba da sadrži:</p>
--	---	--



<p>3.1. përshkrimin e karakteristikave të lokacionit dhe identifikimin e burimeve të rrezikut gjatë administrimit të mbeturinave, llojet e mbeturinave të lejuara për deponim dhe orët e punës;</p> <p>3.2. përgatitjen e lokacionit me pajisjet për parandalimin dhe kontrollimin e ndotjes, ngritjen e sistemit të drenazimit të ujërave sipërfaqësore dhe kulluese, për trajtimin e gazrave nga deponia, mirëmbajtjen dhe mbrojtjen e shtresës përfundimtare për mbulimin e mbeturinave dhe rehabilitimin e vendeve te ndotura;</p> <p>3.3. infrastrukturën e deponisë për mbeturina – rryma, uji, kanalizimi, rruga dhe rrethoja;</p> <p>3.4. zhvillimin e punëve në deponi, kontrollin e mbeturinave, kontrollin e kullimit, mbrojtjen nga zjarri në deponi, pranimin e mbeturinave dhe procedurat për kontroll, marrjen e mostrave dhe bërjen e analizave të ndryshme të mbeturinave, matjen e sasisë së mbeturinave, shkarkimin, shtrirjen, ngjeshjen e mbeturinave dhe mbulimin e mbeturinave;</p>	<p>3.1. description of the characteristics of the location and identification of risk sources in waste management, types of waste allowed for disposal, working hours;</p> <p>3.2. site preparation equipment for the prevention and control of pollution, water drainage system and surface drainage for the treatment of landfill gas, maintenance and protection of the final layer of waste recovery and rehabilitation of contaminated sites;</p> <p>3.3. landfill for waste infrastructure - fences, water and electricity networks, roads;</p> <p>3.4. development works in the landfill ,waste control, drainage control, fire protection in landfill waste acceptance and control procedures, making sampling and analysis of various wastes, measuring the amount of waste, removal, extension, congestion of waste and appropriate daily cover of waste;</p>	<p>3.1. opis karakteristika lokacije i identifikovanje izvora opasnosti tokom upravljanja otpadom, vrste otpada dozvoljenog za skladištenje i radni sati;</p> <p>3.2. pripremu lokacije sa opremom za sprečavanje i kontrolu zagađenja, sistem za drenažiranje površinskih i odvodnih voda, za tretman gasova iz deponije, održavanje i zaštitu završnjeg sloja za pokrivanje otpada i rehabilitaciju zagađenih mesta;</p> <p>3.3. infrastrukturu deponije za otpad – struja, voda, kanalizacija, put i ograda;</p> <p>3.4. razvoj radova u deponiji -kontroli otpada, kontroli filtriranja, zaštiti od požara u deponiji, prihvatanje otpada i procedure za kontrolu, uzorkovanje i vršenje različitih analiza otpada, merenje količine otpada, ispuštanje, sabijanje otpada prema potrebi, svakodneno i pokrivanje otpada;</p>
--	---	--



<p>3.5. mbikëqyrjen e vazhdueshme, kontrollimin e ndotjes dhe njoftimin për kontrollimin e gazrave të deponisë, përbërjen e mbeturinave, kontrollimin për ujërat e ndotura dhe incizimin e kushteve meteorologjike;</p> <p>3.6. administrimin dhe mbikëqyrjen e kushteve në deponi, kontrollimin, monitorimin dhe njoftimin për: pluhurin dhe thërmiat e suspenduara, kundërmimet, zhurmën, kafshët dhe shpezët që kanë qasje në deponi, kontrollimin e shkarkimit, shtresimit, kompaktimit dhe mbulimit të mbeturinave;</p> <p>3.7. dokumentacionin e nevojshëm për lokacionin;</p> <p>3.8. çdo çështje tjetër relevante.</p> <p>4. Planin e veprimit për administrimin e mbeturinave, operatorët e nxjerrin për periudhën tre vjeqare.</p>	<p>3.5. continuous monitoring, pollution control and reporting, control gases and landfill gases, composition of waste, control and reporting for waste waters and recording of meteorological conditions;</p> <p>3.6. management and supervision of the landfill conditions controlling, monitoring and notification to the suspended dust and crumbs, odors, noise, animals and birds that have access to the landfill, discharge control, exfoliation, and compacting recovery of waste;</p> <p>3.7. the necessary documentation for the location;</p> <p>3.8. any other relevant issues.</p> <p>4. Action plan for waste management is conducted for a period of three years by the operators.</p>	<p>3.5. kontinuirani nadzor, kontrolisanje zagađenja i izveštavanje o kontroli gasova deponije, sastav otpada, kontrolu o zagađenim vodama i snimanje meteoroloških uslova;</p> <p>3.6. upravljanje i praćenje uslova deponije, kontrolisanje, monitoring i obavestavanje o prašini i suspendovanim česticama, mirisima, buci, životinjama i pticama koje imaju pristup u deponiji, kontrolu izručivanja, slojevitošću, kompaktovanju i pokrivanju otpada,;</p> <p>3.7. potrebnu dokumentaciju o lokaciju;</p> <p>3.8. svako drugo relevantno pitanje.</p> <p>4. Akcijski plan za upravljanje otpadom, operateri donose za period od tri godine.</p>
--	--	--



KREU V AUTORITETET PËR ADMINISTRIMIN E MBETURINAVE	CHAPTER V AUTHORITIES OF WASTE AGEMENT	POGLAVLJE V ORGANI ZA UPRAVLJANJE OTPADOM
<p style="text-align: center;">Neni 13 Autoritetet kompetente për administrimin e mbeturinave</p> <p>1. Autoritete kompetente për administrimin e mbeturinave janë:</p> <p>1.1. Ministria dhe institucionet tjera relevante të përcaktuara me këtë ligj;</p> <p>1.2. komunat.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Competent Authorities of waste management</p> <p>1. Competent Authorities of waste management are as following:</p> <p>1.1. Ministry and other relevant institutions determined by this Law;</p> <p>1.2. municipalities.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Nadležni autoriteti za upravljanje otpadom</p> <p>1. Nadležni autoriteti za upravljanje otpadom su:</p> <p>1.1. Ministarstvo i druge relevantne institucije utvrdene ovim zakonom;</p> <p>1.2. opštine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Përgjegjësitë dhe detyrat e Ministrisë dhe institucionet tjera relevante</p> <p>1. Detyrimet e Ministrisë për zbatimin e dispozitave të këtij ligji janë:</p> <p>1.1. përcaktimi i politikave të përgjithshme, hartimi i Strategjisë, akteve ligjore që rregullojnë administrimin e mbeturinave dhe rregullimin e sektorit për administrimin e mbeturinave në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.2. nxjerrja e Planit të veprimit për</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Responsibilities and duties of MESP and other relevant institutions</p> <p>1. Ministry duties for implementing the provisions of this law are as following:</p> <p>1.1. determine the general policies, drafting the Strategy, laws regulating waste management and regulation of waste sector in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. drafting action Plan for waste</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Odgovornosti i zadaci Ministarstva i drugih relevantnih institucija</p> <p>1. Zadaci Ministarstva za sprovođenje odredaba ovog zkona su:</p> <p>1.1. određivanje opštih politika, izrada Strategije, zakonskih akata koji regulišu upravljanje otpadom i regulisanje sektora za upravljanje otpadom otpad u Republici Kosova;</p> <p>1.2. donošenje Akcionog plana za</p>



<p>administrimin e mbeturinave sipas nenit 10 të këtij ligji;</p> <p>1.3. lëshimin e licences për administrimin e mbeturinave dhe mbajtja e evidencës në regjistrin për licencë;</p> <p>1.4. dhënja e lejeve për import, eksport dhe kalim tranzit të mbeturinave;</p> <p>1.5. dhënja e licences për institucione të cilat merren me administrimin e mbeturinave të krijuara nga veprimtaritë medicinale, veterinare, shkencore, edukativo-arsimore dhe mjeko-ligjore;</p> <p>1.6. krijimin e bazës së shënimeve dhe sistemit informativ për administrimin e mbeturinave nga Agjencia për Mbrojtjen e Mjedisit të Kosovës në harmoni me legjislacionin mjedisor;</p> <p>1.7. hartimin e raporteve për administrimin e mbeturinave në Republikën e Kosovës nga Agjencia për Mbrojtjen e Mjedisit i Kosovës;</p> <p>1.8. zbatimi i marrëveshjeve në sferën e bashkëpunimit ndërkombëtar për administrimin e mbeturinave;</p>	<p>management according to article 10 of this law;</p> <p>1.3. issuance of license for waste management and keeping records in the registry for license;</p> <p>1.4. issuance of permits for import, export and transfer transit of waste;</p> <p>1.5. issuance of license for institutions that deal with waste management activities generated by medical, veterinary, scientific, educational, and forensic;</p> <p>1.6. creation of databases and information system for waste management by the Environmental Protection Agency of Kosovo in compliance with environmental legislation;</p> <p>1.7. compilation of reports on waste management in the Republic of Kosovo by the Environmental Protection Agency of Kosovo;</p> <p>1.8. implementation of agreements in the sphere of international cooperation for waste management;</p>	<p>upravljanje otpadom na osnovu člana 10 ovog zakona;</p> <p>1.3. izdavanje licence za upravljanje otpadom i vođenje evidencije u registar za licenciranje;</p> <p>1.4. izdavanje dozvola za uvoz, izvoz i tranzitni prevoz otpada;</p> <p>1.5. izdavanje licence za institucije koji se bave upravljanjem otpada nastale medicinskom, veterinarskom, naučnom, obrazovno-vaspitolnom, i sudsko-medicinskom;</p> <p>1.6. stvaranje baze podataka i sistema za informisanje i upravljanje otpadom od Agencije za Zaštitu Životne Sredine Kosova u skladu sa zakonodavstvom životne sredine;</p> <p>1.7. izrada izveštaja za upravljanje otpada u Republici Kosova od strane Agencije za Zaštitu Životne Sredine Kosova;</p> <p>1.8. sprovođenje sporazuma u oblasti međunarodne saradnje za upravljanje otpadom;</p>
--	---	---



<p>1.9. marrja e masave të nevojshme për të siguruar, që brenda territorit të Republikës së Kosovës mbeturinat të administrohen nga personat e licencuar dhe në objekte të lejuara;</p> <p>1.10. mbulimin e shpenzimeve administrative dhe shpenzimeve për administrimin e mbeturinave të rrezikshme dhe mbeturinave të tjera të cilat nuk janë në kompetencë të komunës dhe zotëruesi i tyre nuk është i njohur;</p> <p>1.11. të merr pjesë në monitorimin e asgjësimit të mbeturinave nga bimët narkotike dhe substancat narkotike të konfiskuara, në bashkëpunim me institucionet kompetente;</p> <p>1.12. koordinimi i punëve me institucionet relevante të Qeverisë së Republikës së Kosovës, MSH dhe MBPZHR, në përcaktimin dhe zbatimin e politikës për administrimin e mbeturinave nga produktet medicinale dhe veterinare;</p> <p>1.13. me MPB bënë koordinimin në fushën e mbrojtjes dhe shpëtimit nga fatkeqësitë natyrore e të tjera dhe sipas nevojës cakton anëtarët pjesëmarrës në komisionin për vlerësimin e gjendjes apo</p>	<p>1.9. taking necessary measures to ensure that in the territory of the Republic of Kosovo, waste to be managed by licensed persons and in permitted facilities;</p> <p>1.10. cover administrative expenses and costs for managing hazardous wastes and other wastes that are not under the jurisdiction of the municipality and whose owner is unknown;</p> <p>1.11. takes part in the drafting of legal provisions for waste storage and disposal of narcotic plants and narcotic seized substances, in cooperation with competent institutions;</p> <p>1.12. Coordination of the work with Relevant Government institutions of Republika of Kosova and the MoH and MAFRD in setting and implementing policy for waste management of veterinary and medicinal products;</p> <p>1.13. in coordination with the MIP in the field of the defense and rescue from other natural disasters, determines appropriate committee members for assessing the situation or possible damages from</p>	<p>1.9. preduzimanje neophodnih mera za osiguranje, da bi se unutar teritorije Republike Kosova otpad upravljao od licenciranih lica i u dozvoljenim objektima;</p> <p>1.10. pokrivanje administrativnih troškova i troškova upravljanja opasnim i drugim otpadom koja nisu u nadležnosti opštine i čiji vlasnik nije poznat;</p> <p>1.11. učestvovanje u praćenju uništavanja otpada od narkotičnog bilja i konfiskovanih narkotičnih supstanci, u saradnji sa nadležnim institucijama;</p> <p>1.12. koordiniranje radova sa relevantnim institucije Republike Kosova , MZ i MPŠRR na utvđivanju i sprovođenju politika za upravljanje otpadom od medicinskih i veterinarskih proizvoda;</p> <p>1.13. sa MUP vrši koordiniranje u oblasti zaštite i spašavanja od drugih prirodnih nepogoda i prema potrebi određuje članove učesnike u komisiji za procenu stanja ili eventualne štete</p>
--	---	--



<p>dëmeve eventuale nga mbeturinat.</p> <p>1.14. metodologjinë, për caktimin e tarifave për konsumatorët dhe mënyrën e inkasimit të mjeteve financiare për kryerjen e shërbimeve për grumbullimin dhe deponimin e mbeturinave komunale, e përcakton Ministri me akt nënligjor;</p> <p>2. Në bazë të dispozitave të këtij Ligji dhe akteve tjera ligjore, MSH krijon dhe monitoron sistemin për administrimin e mbeturinave në institucionet shëndetësore publike dhe private të cilat kryejnë shërbime shëndetësore, inicon hartimin e Planit për administrimin e mbeturinave medicinale dhe ndërmer masa për zbatimin e tij.</p> <p>3. Në bazë të dispozitave të këtij ligji dhe akteve tjera ligjore, MBPZHR krijon sistemin dhe monitoron administrimin e mbeturinave nga agrokultura, hortikultura, aquakultura, pylltaria dhe nga aktivitetet në agroekonomi, bënë evidentimin e prodhuesve, trajtuesve të mbeturinave nga fushat e lartëcekura, përdoruesve të mbeturinave për prodhimin e plehut organik, përcaktimin e vendeve për asgjësimin e mbeturinave shtazore dhe veterinare.</p> <p>4. Në bazë të dispozitave të Ligjit për ndërmarrjet publike dhe këtij ligji, Ministria e zhvillimit ekonomik, në marrveshtje me</p>	<p>wastes.</p> <p>1.4. Methodology to set the tariffs on costumers, and the manner of collection of funds on performing services on collection and disposal of municipal waste is determined by the minister by a sub legal act.</p> <p>2. According to the provisions of this Law and other legal acts, the MH establishes and monitors a system of waste management in public and private health institutions that conduct health services, and initiates Plan for medical waste management and take measures for its implementation.</p> <p>3. According to the provisions of this Law and other legal acts, MAFRD creates and monitors waste management system of agriculture, Horticultural, aquaculture, forestry and agro-economy activities, makes the identification of producers, waste handlers of mentioned fields, users of waste manure production, determination of sites for disposal of animal and veterinary waste.</p> <p>4. According to the provisions of the Law on Public Enterprises and this law, the Ministry of Economic Development, in accordance</p>	<p>od otpada.</p> <p>1.14. metodologiju za utvrdivanje tarifa za potrosace i nacina prikupljanja finansijskih sredstva za obavljanje usluga za prikupljanje i odlaganje opstinskog otpada, utvrduje ministar podzakonskim aktom.</p> <p>2. Na osnovu odredaba ovog Zakona i drugih pravnih akata, MZ, uspostavlja sistem upravljanja i monitoringa otpadom u javnim i privatnim ustanovama koje obavljaju zdravstvene usluge, i inicira izradu Plana za upravljanje medicinskim otpadom i preuzima mere za njeno sprovođenje.</p> <p>3. Na osnovu odredaba ovog zakona i drugih pravnih akata, MPŠRR uspostavlja sistem upravljanja i monitoringa otpadom iz agrokulture, hortikulture, akuakulture, šumarstva i drugih aktivnosti u agroekonomiji, evidentira proizvođače, prerađivače otpada iz pomenutih oblasti, korisnike otpada za proizvodnju organskog đubriva, određivanje mesta za uništavanje životinjskog i veterinarskog otpada.</p> <p>4. Na osnovu odredaba Zakona o Javnim Preduzećima i ovog zakona, Ministarstvo Ekonomskog Razvoja u dogovoru sa</p>
---	--	---



<p>komunat përkatëse përcakton tarifat për deponimin e mbeturinave komunale në deponitë e caktuara.</p>	<p>with the relevant municipalities set out the fees for the disposal of municipal waste in landfills designated.</p>	<p>određenim opština utvrđuje tarife za skladištenje komunalnog otpada u određenim deponijama.</p>
<p>5. Në bazë të dispozitave të këtij ligji, Policia e Republikës së Kosovës bashkëpunon me agjencionet dhe organizatat e vendeve tjera për identifikimin, luftimin dhe parandalimin e veprimeve të ndaluara dhe keqpërdorimit të mbeturinave.</p>	<p>5. According to the provisions of this law, the Police of the Republic of Kosovo coordinates with agencies and organizations of other countries in identifying, combating, and preventing and ill-treatment of prohibited waste.</p>	<p>5. Na osnovu odredaba ovog Zakona, Policija Republike Kosova saraduje sa agencijama i organizacijama drugih zemalja u identifikaciju i borbu za sprečavanje zabranjenih delatnosti i zloupotrebu otpada.</p>
<p>6. Në bazë të dispozitave të këtij ligji, Dogana e Republikës së Kosovës, kryen kontrollin, evidentimin dhe mbikëqyrjen e importit, eksportit dhe kalimit tranzit të mbeturinave, mban evidencë për shkeljet doganore dhe bashkëpunon me Ministrinë.</p>	<p>6. According to the provisions of this law, the Customs of Republic of Kosovo, performs control, recording and supervising the import, export and transit of waste and keeps records of customs violations and cooperate by Ministry.</p>	<p>6. Na osnovu odredaba ovog zakona, Carina Republike Kosova, vrši kontrolu, evidentiranje i nadzor uvoza, izvoza i tranzitnog prevoza otpada, vrši evidentiranje carinskih povreda i saraduje sa Ministarstvom.</p>
<p>7. Ushtron mbikqyrjen dhe kontrollin e zbatimit të masave dhe veprimtarive për administrimin e mbeturinave.</p>	<p>7. Exercises supervision and control of implementing measures and waste management operations.</p>	<p>7. Vrši nadzor i kontrolu sprovođenja mera i delatnosti za upravljanje otpadom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Përgjegjësitë dhe detyrat e komunës</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Responsibilities and duties of municipalities</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Odgovornosti i dužnosti opština</p>
<p>1. Përgjegjësitë dhe detyrimet e komunës për zbatimin e dispozitave të këtij ligji janë:</p>	<p>1. Responsibilities and duties of municipalities to implement the provisions of this law are:</p>	<p>1. Odgovornosti i obaveze opštine za sprovođenjem odredaba ovog zakona su:</p>
<p>1.1. krijimi i sistemit për administrimin e mbeturinave bazuar sipas parimit të</p>	<p>1.1. Establishment of waste management system under the principle of waste</p>	<p>1.1. uspostavljanje sistema upravljanja otpadom na osnovu hijerarhijskog principa</p>



<p>hirearkisë për administrimin e mbeturinave për territorin e tyre, hartimi i planit lokal të veprimit për administrimin e mbeturinave, sipas nenit 10 të këtij Ligji dhe krijimi i kushteve për zbatimin e tij;</p> <p>1.2. të hartoj raportin vjetor për administrimin e mbeturinave Raporti vjetor duhet dorëzuar në Ministri, deri më 31 mars të vitit vijues;</p> <p>1.3. rregullimi i përgjegjësive dhe detyrimeve për kryerjen e shërbimeve për administrimin e mbeturinave, zbatimi i tyre organizimin dhe administrimin e mbeturinave në territorin e tyre;</p> <p>1.4. mirëmbajtja dhe përkujdesja për sistemin e informimit të publikut dhe raportimit për kryerjen e punëve të përcaktuara me këtë ligj, si dhe aktet tjera ligjore për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.5. duke zbatuar procedurat e prokurimit, përzgjedh personat e licencuar për mbledhjen, grumbullimin, magazinimin dhe transportin e mbeturinave: inerte, komunale, komerciale, të vëllimshme, dhe mbeturinat nga ndërtimet dhe demolimet e objekteve ndërtimore mbrenda territorit</p>	<p>management hierarchies for their territory, the development of local plans for waste management under article 10 of this Law and the creation of conditions and care for its implementation;</p> <p>1.2. Drafting annual report on waste management. Annual report shall be submitted to the Ministry, till 31 march of the following year;</p> <p>1.3. regulates the responsibilities and obligations to perform services for waste management, implement them and organize the waste management in their territory;</p> <p>1.4. Maintenance and custody on the public information system and reporting on works performed as prescribed by this law, as well as other legal acts on waste management;</p> <p>1.5. Application of procurement procedures, are followed on selection of licensed persons for collection, gathering, storage and transportation of solid waste, municipal, voluminous wastes, from construction and demolition of buildings and commercial buildings within their territory;</p>	<p>upravljanja otpadom za njihovu teritoriju, izrada akcijskog lokalnog plana za upravljanje otpadom, iz člana 10 ovog Zakona i stvaranja uslova za njeno sprovođenje;</p> <p>1.2. izrada godišnji izveštaj za upravljanje otpadom. Godisnji izvestaj treba dostaviti Ministarstvu do 31 marta naredne godine;</p> <p>1.3. regulisanje odgovornosti i obaveza za vršenje usluga za upravljanje otpadom, sprovode to, kao i organizuju upravljanje otpadom na svojoj teritoriji;</p> <p>1.4. održavanje i zaštita sistema javnog informisanja i izveštavanja o izvršenim poslovima utvrđenih ovim Zakonom, kao i drugim zakonskim aktima za upravljanje otpadom;</p> <p>1.5. primenom procedure javnih nabavka bira licencirana lica za sakupljanje, nagomilanje, magaziniranje i transportovanje inertnog, komunalnog, komercijanog i obimnog otpada kao i otpad od građevina i demoliranja građevinskih objekata unutar svoje teritorije;</p>
--	--	--



<p>të tyre;</p> <p>1.6. evidentimi i vendeve të ndotura në territorin e tyre, hartimi i projekteve për sanimin e tyre me shenimet për lokacionin, karakteristikat hapësinore gjeometrike, lloji i ndotjes, sasia e mbeturinave, afatet për përmirsimin e gjendjes dhe shënime të tjera me rëndësi për realizimin e projekteve.</p> <p>2. Dy apo më shumë komuna, kur është interesi i tyre, mund të bëjnë marrëveshje për administrimin e mbeturinave.</p> <p>3. Komuna ushtron mbikëqyrjen dhe kontrollin e masave dhe veprimeve gjatë administrimit të mbeturinave në territorin e vet, përmes inspektorit komunal për mjedis.</p> <p>4. Me kërkesë të Ministrisë, komuna jep informacionet dhe rekomandimet e kërkuara lidhur me administrimin e mbeturinave.</p> <p>5. Komuna është e detyruar të sigurojë largimin dhe perkujdesjen e mbeturinave të cilat janë hedhur në hapësira publike ose jashtë deponive të mbeturinave në territorin e saj.</p> <p>6. Nëse personi përgjegjës për administrimin e mbeturinave në pajtim me përgjegjësitë ligjore nuk përkujdeset për mbeturinat e hedhura nga</p>	<p>1.6. identification of contaminated sites on their territory and develop projects for their rehabilitation, which includes notes about the location, spatial geometric features, type of pollution and waste quantity, the deadlines for improving the situation and other important data for the implementation of projects.</p> <p>2. Two or more municipalities, where is their interest, they may make agreements on waste management.</p> <p>3. Municipality exercises supervision and control measures and waste management activities in its territory, through the municipal inspectors on environment.</p> <p>4. At the request of the Ministry, provide the required information and recommendations regarding for waste management.</p> <p>5. The municipality is obliged to provide care and remove wastes that are dumped in public spaces or in waste dumps outside its territory.</p> <p>6. If the responsible person for waste management in accordance with legal responsibility does not care for thrown wastes</p>	<p>1.6. evidentiranje zagađenih mesta na svojoj teritoriji i izrada projekata za njihovu sanaciju sa podacima o lokaciji, geometrijsko-prostornim karakteristikama, vrsti zagađenja, količini otpada, rokovima za poboljšanje stanja i druge podatke od značaja za realizaciju projekata.</p> <p>2. Dve ili više opština, kad je to u njihov interes, mogu zaključiti sporazum o upravljanju otpada.</p> <p>3. Opština vrši nadzor i kontrolu mera i aktivnosti tokom upravljanja otpadom na svojoj teritoriji preko inspektora opštine za životnu sredinu.</p> <p>4. Na zahtev Ministarstva, opština pruža tražene informacije i preporuke u vezi upravljanja otpadom.</p> <p>5. Opština je obavezna da osigura uklanjanje i zbrinjavanje otpada koja su bačena u javnim površinama ili van deponija otpada na njenu teritoriji.</p> <p>6. Ako odgovorno lice za upravljanje otpadom u skladu sa zakonskim odgovornostima ne zbrine o izbačenom</p>
---	--	--



<p>personi i pa njohur, përgjegjësinë për ato mbeturina e bartë komuna.</p> <p>7. Komuna nxjerr akte nënligjore me të cilat, rregullon funksionimin e organit kompetent komunal dhe standardet e shërbimit për administrimin e mbeturinave.</p> <p>8. Pa prejdukuar paragrafët 1. deri 7 të këtij neni, kryerja e shërbimeve publike dhe ofrimi i infrastrukturës publike në fushën e administrimit të mbeturinave komunale është kompetencë ekskluzive e komunave në pajtim me Ligjin për Vetëqeverisjen Lokale.</p> <p style="text-align: center;">KREU VI PËRGJEGJËSITË DHE DETYRIMET PËR ADMINISTRIMIN E MBETURINAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Përgjegjësitë dhe detyrimet e zotëruesit të mbeturinave</p> <p>1. Mbledhjen, grumbullimin, transportimin, trajtimin, përpunimin, magazinimin, riciklimin dhe deponimin e mbeturinave e bënë vetëm personi i licencuar.</p>	<p>by unknown person, the responsibility for those wastes will take the municipality.</p> <p>7. To implement the provisions of this Law, the municipalities issue the subacts which regulate the functioning of the municipal competent authority and standards for waste management services.</p> <p>8. Without prejudice to paragraph 1. to 7 of this article, the performance of public services and the provision of public infrastructure in the field of municipal waste management within the exclusive competence of municipalities in accordance with the Law on Local Self-Government</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VI RESPONSIBILITIES AND LIABILITIES FOR WASTE MANAGEMENT</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Responsibilities and obligations of the wastes owner</p> <p>1. Collect, gather, shipment, treat, elaborate, recycle and deposit the wastes perform only licensed person.</p>	<p>otpada od nepoznatog lica, odgovornost za taj otpad snosi opština.</p> <p>7. Opština donosi podzakonske akte kojim reguliše funkcijonisanje opštinskog nadležnog organa i standarda usluga za upravljanje otpadom.</p> <p>8. Bez prejudiciranja stava 1.do 7. ovog clana, obavljanje javnih usluga i pružanje javne infrastrukture u oblasti upravljanja komunalnog otpada je ekskluzivja nadležnost opštine u skladu Zakonom o Lokalnoj Samoupravljanju.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI ODGOVORNOSTI I OBAVEZE ZA UPRAVLJANJE OTPADOM</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Odgovornosti i obaveze vlasnika otpada</p> <p>1. Prikupljanje, obradu, magaziniranje, ricikliranje i deponovanje otpada obavlja samo licencirano lice.</p>
--	---	--



<p>2. Zotëruesi i mbeturinave nuk mund të bartë te personi tjetër kompetencat për administrimin e mbeturinave, nëse ai nuk është i licencuar.</p> <p>3. Zotëruesi i mbeturinave informon autoritetin kompetent në rast të humbjes, shkapërderdhjes, rrjedhjes, aksidentit ose ndonjë veprim tjetër me mbeturinat të cilat kanë ndikim në ndotjen e mjedisit.</p> <p>4. Zotëruesi i mbeturinave duhet të regjistrohet në regjistrin për administrimin e mbeturinave.</p> <p>5. Zotëruesi i mbeturinave është përgjegjës për shpenzimet e administrimit me mbeturina derisa ato nuk i dorëzon te personi i licencuar.</p> <p>6. Nëse zotëruesi i mbeturinave është prodhuesi apo operatori, është i detyruar të hartoj planin sipas nenit 11 dhe 12 të këtij ligji.</p> <p>7. Ministria, me akt nënligjor, percakton detyrat dhe përgjegjësitë e zotëruesit të mbeturinave.</p>	<p>2. Waste owner can not transfer wastes to other waste management person, if he is not licensed.</p> <p>3. Waste owner must inform the competent authority in case of loss, profusion, leak, accident or any other action to the wastes that influence on environmental pollution.</p> <p>4. Owner of waste must be registered in waste management register.</p> <p>5. Waste owner is responsible for all costs of waste management until they submit to the licensed person.</p> <p>6. If the waste owner is the producer or operator, he is obliged to make the plan under section 11 or 12 of this law.</p> <p>7. Minister, by sub-legal act, establishes the duties and responsibilities of the holder of the waste.</p>	<p>2. Vlasnik otpada ne može na drugo lice preneti nadežnosti za upravljanje otpadom, ako on nije licenciran.</p> <p>3. Vlasnik otpada u slučaju gubitka, rasturanja, curenja, udesa, ili neke druge aktivnosti sa otpadom obavesti nadležni organ o aktivnosti koji imaju uticaja na zagađenje životne sredine.</p> <p>4. Vlasnik otpada treba da se upiše u registar za upravljanje otpadom.</p> <p>5. Vlasnik otpada je odgovoran za sve troškove upravljanja otpadom dok ih ne dostavi licenciranom licu.</p> <p>6. Ako vlasnik otpada je proizvođač ili operater, obavezan je da izradi plan na osnovu člana 11 ili 12 ovog zakona.</p> <p>7. Ministar, podzakonskim aktom, utvrđuje obaveze i odgovornosti vlasnika otpada.</p>
---	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 17 Pergjegjesitë dhe detyrimet e prodhuesit dhe importuesit të produkteve</p> <p>1. Prodhuesi i produkteve detyrohet të përdorë teknikën dhe të zhvillon prodhimtarinë në formën me të cilën sigurohet shfrytëzimi racional i resurseve natyrore, materialeve, energjisë, të mundëson ripërdorimin dhe riciklimin e produkteve si dhe ambalazheve të tyre gjatë tërë ciklit jetësorë të produktit.</p> <p>2. Prodhuesi dhe importuesi i mallrave, është përgjegjës për mbledhjen, grumbullimin, trajtimin, magazinimin dhe deponimin e mbeturinave të krijuara nga produktet e tij.</p> <p>3. Ministri, me akt nënligjor, përcakton përgjegjesitë dhe detyrimet e prodhuesit dhe importuesit të produkteve nga paragrafi 1. i këtij neni.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Responsibilities and obligations of producers and importers of products</p> <p>1. The product manufacturer is obliged to use and develop production techniques in the form as to ensure racial exercise of natural resources, materials, energy, enables the reuse and recycling of goods and their packaging throughout their product life cycle.</p> <p>2. Manufacturer and importer of goods are responsible for collecting, gathering, treatment, storage and disposal of waste generated by its products.</p> <p>3. Minister, by sub-legal act establishes the responsibilities and obligations of producers and importers of products from paragraph 1. of this article.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Odgovornosti i obaveze proizvođača i uvoznika proizvoda</p> <p>1. Proizvođač proizvoda dužan je da koristi tehnologije i razvija proizvodnju na način koja obezbeđuje racionalno korišćenje prirodnih resursa, materijala i energije, podstiče ponovno korišćenje i reciklažu proizvoda i njihove ambalaže tokom čitavog životnog ciklusa proizvoda.</p> <p>2. Proizvođač i uvoznik robe, odgovorno je za sakupljanje, odlaganje, tretman, skladištenje i deponovanje otpada nastale od njenog proizvoda.</p> <p>3. Ministar, podzakonskim aktom, određuje odgovornosti i obaveze proizvođača i uvoznika proizvoda iz stava 1. ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Pergjegjesitë dhe detyrimet e prodhuesit të mbeturinave</p> <p>1. Prodhuesi i mbeturinave është i detyruar që të:</p> <p>1.1. nxjerr dhe të implementoj planin operativ për administrimin e mbeturinave</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Responsibilities and obligations of waste producers</p> <p>1. Waste producer is obliged to:</p> <p>1.1. issue and implement the operational plan for waste management under article</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Odgovornosti i obaveze proizvođača otpada</p> <p>1. Proizvođač otpada obavezan je da:</p> <p>1.1. donesi i primeni operativni plan za upravljanje otpada iz člana 11 i člana</p>



<p>nga neni 11 dhe 12 të këtij ligji;</p> <p>1.2. pajiset me dokumentacion përkatës për përcaktimin e veçorive të rrezikshme të mbeturinave nga laboratorit e autorizuar;</p> <p>1.3. mbledh dhe klasifikoj mbeturinat, varësisht nga mënyra e trajtimit të tyre;</p> <p>1.4. ruaj dhe magazinon mbeturinat në vend të sigurt, duke ndërmarr masat për parandalimin dhe zvogëlimin e ndikimeve negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut;</p> <p>1.5. dorëzoi mbeturinat personave të licencuar për trajtimin dhe deponimin e mbeturinave;</p> <p>1.6. mbaj dhe ruaj evidencën në regjistrin për mbeturinat të cilat i krijon, dorëzon, trajton dhe deponon;</p> <p>1.7. autorizoj personin e kualifikuar për punët profesionale;</p> <p>1.8. hartoj raportin vjetor për administrimin e mbeturinave të cilin në afatin e caktuar ia dorëzon organit kompetent;</p>	<p>11 respectively 12 of this law;</p> <p>1.2. to be provided with appropriate documentation of determine the characteristics of hazardous waste by the authorized laboratory;</p> <p>1.3. collect and sort waste, depending on their manner of treatment;</p> <p>1.4. save and store waste in a safe place, by undertaking measures to prevent and reduce negative impacts on environment and human health;</p> <p>1.5. to deliver the wastes to the licensed persons for waste treatment and waste disposal;</p> <p>1.6. keep and maintain the records in the register of waste which creates, delivers, and handles and deposits;</p> <p>1.7. to authorize a natural or legal person qualified for professional work;</p> <p>1.8. draft annual report for waste that creates and manages. The report must be submitted to the competent authority;</p>	<p>12 ovog aakona;</p> <p>1.2. opremi odgovarajućom dokumentacijom za određivanje opasnih osobina otpada od ovlašćene laboratorije;</p> <p>1.3. sakuplja i klasifikuje otpad, u zavisnosti od načina njenog tretmana;</p> <p>1.4. čuva i skladišti otpad na bezbedno mesto, preduzimajući mere za sprečavanje i smanjenje negativnih uticaja na životnu sredinu i ljudsko zdravlje;</p> <p>1.5. preda otpad licima licenciranim za tretman i skladištenje otpada;</p> <p>1.6. vodi i održava evidenciju u registru za otpad koji stvara, predaje, tretira ili odlaže;</p> <p>1.7. ovlašćuje pravno ili fizičko lice kvalifikovano za stručno obavljanje poslova ;</p> <p>1.8. izrađuje godišnji izveštaj o upravljanju otpadom koji u određenom roku dostavlja nadležnom organu.</p>
--	---	--



<p>1.9. lejoj qasje të lirë organit kompetent të kontrollojë dhe mbikëqyr lokacionin, objektet, impiantet, pajisjet dhe të inspektoj dokumentacionin për administrimin e mbeturinave.</p> <p>2. Prodhuesi i mbeturinave i bartë shpenzimet për mbledhjen, transportin, trajtimin dhe deponimin e mbeturinave.</p> <p>3. Prodhuesit e mbeturinave komunale të shtëpive i bartin shpenzimet për administrimin e mbeturinave sipas akteve të përcaktuara nga komuna, për shërbimet komunale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Pergjegjesitë dhe detyrimet e transportuesit të mbeturinave</p> <p>1. Personi i autorizuar për transportimin e mbeturinave, detyrohet:</p> <p>1.1. të bëjë transportimin e mbeturinave, në bazë të kushteve të përcaktuara me licencë për transportimin e mbeturinave;</p> <p>1.2. t'i mundësojë organit kompetent qasje të lirë, për kryerjen e mbikëqyrjes dhe kontrollimit të automjetit, barrës së ngarkuar dhe dokumentacionit përcjellës;</p>	<p>1.9. allow free access to the competent body to supervise and control the location, facilities, plants, equipment, and to inspect documents for waste management.</p> <p>2. The manufacturer shall bear the costs of waste collection, shipment, treatment and disposal of waste.</p> <p>3. Manufacturers of municipal waste from houses, bear the cost of waste management according to the provisions regulated by the municipality, for municipal services.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Responsibilities and obligations shipment of waste</p> <p>1. The person authorized for shipment of waste, has a duty as following:</p> <p>1.1. make the shipment of waste, under the conditions stipulated by the license for the waste transportation;</p> <p>1.2. allow free access to competent authority for supervision and control of the vehicle, of the burden load, and the accompanying documentation;</p>	<p>1.9. dozvoljava slobodan pristup nadležnim organima za kontrolu i nadziranje lokacije, objekte, postrojenja, opremu i da inspektuje dokumentaciju za upravljanje otpadom.</p> <p>2. Proizvođač otpada snosi troškove za sakupljanje, transport, tretman i skladištenje otpada.</p> <p>3. Proizvođač komunalnog otpada iz domaćinstva, snosi troškove upravljanja otpadom na osnovu utvrđenih akata opština za komunalne usluge.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Odgovornosti i obaveze prevoznika otpada</p> <p>1. Ovlašćeno lice za prevoz otpada, dužan je da:</p> <p>1.1. obavlja transport otpada u skladu utvrđenim uslovima u licenci za transport otpada;</p> <p>1.2. omogućava nadležnom organu slobodan pristup u vršenju nadzora i kontrole vozila, tereta i prateće dokumentacije;</p>
--	--	---



<p>1.3. të mbajë evidencën në regjistrin për çdo transport të mbeturinave dhe të ofroj informacione lidhur me transportimin e mbeturinave sipas dispozitave të këtij Ligji dhe akteve nënligjore të nxjerra prej tij.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Pergjegjesitë dhe detyrimet e operatorit për trajtimin e mbeturinave</p> <p>Detyrimet e operatorit për trajtimin e mbeturinave janë:</p> <p>1.1. të hartoj planin operativ për administrimin e mbeturinave në impiantin për trajtim, sipas neneve 11 dhe 12 të këtij Ligji dhe të siguroj zbatimin e tij;</p> <p>1.2. të kryej aktivitetet për trajtimin e mbeturinave në përputhje me kushtet e percaktuara në licencë;</p> <p>1.3. të administroj impiantet, pajisjet dhe aparaturat për trajtimin e mbeturinave, në harmoni me udhëzimet dhe standardet teknike;</p> <p>1.4. të mbaj dhe ruaj evidencën në regjistrin për mbeturinën në pajtim me</p>	<p>1.3. keep records on the register for any shipment of waste, and to provide information about the shipment of waste, under the provisions of this Law and sub-legal acts issued by it.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Responsibilities and obligations of the operator for waste treatment</p> <p>1. Obligations of the operator for waste treatment are:</p> <p>1.1. to draft operational plan for waste management at the plant for treatment, under article 11 respectively 12 of this Law and ensure its implementation;</p> <p>1.2. carry out waste management activities in accordance with conditions determined in the license;</p> <p>1.3. to manage facilities, equipment and devices for waste treatment in accordance with guidelines and technical standards;</p> <p>1.4. keep and maintain records in the register of waste in accordance with the</p>	<p>1.3. vodi evidenciju o svakom transportu otpada i daje informacije u vezi transporta otpada prema odredbama ovog Zakona i podzakonskih akta koji proizilaze iz nje.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Odgovornosti i obaveze operatera za tretman otpada</p> <p>1. Obaveze operatera za tretman otpada su da:</p> <p>1.1. izradi operacioni plan o upravljanju otpada u postrojenju za tretman prema članu 11 i 12 ovog Zakona i obezbedi njegovu sprovođenje;</p> <p>1.2. obavlja aktivnosti za tretman otpada u skladi sa uslovima određenih licencom;</p> <p>1.3. upravlja postrojenjima, opremom i aparaturom za tretman otpada u skladi sa upustvima i tehničkim standardima;</p> <p>1.4. da vodi i čuva evidenciju u registru za otpad u skladi sa</p>
---	--	--



<p>dispozitat e këtijë ligji;</p> <p>1.5. t'i lejoj qasje të lirë organit kompetent për kontrollin dhe mbikëqyrjen e lokacionit, objektit, impiantit, pajisjeve dhe të kontrolloj dokumentacionin për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.6. të autorizoj personin e kualifikuar për kryerjen e punëve profesionale;</p> <p>1.7. në rast aksidenti, menjëherë të njoftoj organin kompetent, në përputhje me ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Detyrimet dhe përgjegjësitë e operatorit në deponi të mbeturinave</p> <p>1. Detyrimet dhe përgjegjësitë e operatorit të deponisë së mbeturinave janë:</p> <p>1.1. të nxjerr dhe zbatoj planin operativ për administrimin e mbeturinave në deponi, sipas nenit 12 të këtijë Ligji;</p> <p>1.2. të deponoj mbeturinat, në bazë të kushteve të percaktuara në licencë;</p>	<p>provisions of this law;</p> <p>1.5. to allow free access to competent authority for the control and supervision of location, facility, plant, equipment and control documentation for waste management;</p> <p>1.6. authorize qualified person for perform professional work;</p> <p>1.7. in case of accident, immediately notify the competent authority in accordance with the law.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Obligations and Responsibilities of operator of the waste storage</p> <p>1. Responsibilities and obligations of the operator of the waste storage are as following:</p> <p>1.1. to prepare and implement an operational plan for managing wastes in landfills, according to article 12 of this Law;</p> <p>1.2. to deposit waste, under the conditions defined in the license;</p>	<p>odredbama ovog zakona;</p> <p>1.5. da omogući nadležnom organu kontrolu i nadzor nad lokacijama, objektima, postrojenjima, opremi i da kontroliše dokumentaciju za upravljanje otpadom;</p> <p>1.6. da ovlasti kvalifikovano lice za stručno obavljanje poslova;</p> <p>1.7. u slučaju udesa bez odlaganja obavesti nadležni organ, u skladu sa zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Odgovornosti i obaveze operatera na deponiji</p> <p>1. Obaveze i odgovornosti operatera za deponiju otpada su:</p> <p>1.1. da donesi i sprovede radni plan upravljanja otpadom u deponiji prema članu 12 ovog Zakona;</p> <p>1.2. da deponira otpad, na osnovu uslova određene u licenci;</p>
--	---	--



<p>1.3. t'i lejoj qasje të lirë organit kompetent që të inspektoj dhe mbikëqyrë deponinë dhe të kontrollojë dokumentacionin e deponisë;</p> <p>1.4. të autorizoj personin e kualifikuar për kryerjen e punëve profesionale;</p> <p>1.5. të mbaj dhe ruaj evidencën në regjistrin për mbeturinat në pajtim me dispozitat e këtijë Ligji;</p> <p>1.6. në rast aksidenti, menjëherë të njoftoj organin kompetent, në përputhje me ligj.</p> <p>2. Operatori i deponisë është i detyruar të refuzoj pranimin e mbeturinave të cilat nuk mund t'i deponoj, sipas kushteve të përcaktuara në licencë.</p> <p style="text-align: center;">KREU VII AKTIVITETET PËR ADMINISTRIMIN E MBETURINAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Organizimi i administrimit të mbeturinave</p> <p>1. Administrimi i mbeturinave organizohet në ate mënyrë që mos të paraqiten dëme dhe rreziqe për mjedisin dhe shëndetin e njeriut, në</p>	<p>1.3. to allow free access to the competent authority to control and supervise and inspect documentation of waste storage;</p> <p>1.4. authorize natural or legal person qualified for professional work;</p> <p>1.5. keep and maintain records in the register of waste in accordance with the provisions of this Law;</p> <p>1.6. in case of accident, immediately notify the competent authority in accordance with law.</p> <p>2. The landfill operator is obliged to refuse acceptance of waste which can not deposit, according to defined conditions in terms of license.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VII THE WASTE MANAGEMENT ACTIVITIES</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Organization of waste management</p> <p>1. Waste management is organized in ways to not appear damages and risks to a human health and the environment, in accordance</p>	<p>1.3. da omogući slobodan pristup nadležnom organu da inspektira i nadzire deponiju i kontrolira dokumentaciju;</p> <p>1.4. da ovlasti kvalifikovano lice za stručno obavljanje poslova ;</p> <p>1.5. da vodi i čuva evidenciju u registru za otpad u skladu sa odredbama ovog Zakona;</p> <p>1.6. u slučaju udesa bez odlaganja obavesti nadležni organ, u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Operater deponije je dužan da odbije prihvatanje otpada koji ne može da deponira, prema uslovima o odlaganju otpada iz dozvole.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VII AKTIVNOSTI ZA UPRAVLJANJE OTPADOM</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Organizovanje upravljanja otpadom</p> <p>1. Upravljanje otpadom organizuje se na način koji ne predstavlja opasnost po životnu sredinu i zdravlje ljudi u skladu sa</p>
---	---	--



<p>pajtim me këtë ligj.</p> <p>2. Administrimi i mbeturinave bëhet nga personat e licencuar.</p> <p>3. Personat nga paragrafi 2. i këtij neni mund të jenë kompani publike ose private të regjistruara sipas ligjit, të cilët shërbimet për palën tjetër për administrimin e mbeturinave e kryejnë në bazë të kontratës.</p> <p>4. Administrimi i mbeturinave, ndërtimi, shfrytëzimi dhe mirëmbajtja e impijanteve dhe objekteve për administrimin e mbeturinave mund të ipet në formën e partneritetit publiko-privat sipas ligjit.</p> <p>5. Ekzamenimi i mbeturinave duhet të bëhet në labororët e akredituara nga autoriteti kompetent.</p> <p>6. Ministri mund të merr vendime për masa shpeshë për administrimin e llojeve të caktuara të mbeturinave nëse:</p> <p>6.1. mbeturinat dhe veprimet me mbeturina mund të rrezikojnë mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p> <p>6.2. ekzistojnë kërkesa plotësuese për zbatimin e dispozitave nga marrëveshjet</p>	<p>with this law.</p> <p>2. Waste management should be done by licensed persons.</p> <p>3. Persons from paragraph 2. of this article can be public or private company registered under the law, which services for the other party of waste management commits under the contract.</p> <p>4. Waste management, construction, use and maintenance of plants and waste management facilities may be awarded under public - private partnership under the law.</p> <p>5. Waste examination must be conducted in laboratories accredited by the competent authority.</p> <p>6. Minister may undertake additional measures for the management of certain types of waste if:</p> <p>6.1. wastes and operations with waste may endanger the environment and human health.</p> <p>6.2. there are additional requirements for implementation of provisions of the</p>	<p>ovim zakonom.</p> <p>2. Upravljanje otpadom obavljaju licencirana lica.</p> <p>3. Lice iz stava 2. ovog člana može biti javna ili privatna kompanija registrovana prema zakonu, koja usluge za drugu stranku za upravljanje otpadom obavlja na osnovu ugovora.</p> <p>4. Upravljanje otpadom, izgradnja, korišćenje i održavanje postrojenja i objekata za upravljanje otpadom može se dati u formi javno – privatnom partnerstvu prema zakonu.</p> <p>5. Ekzaminacija otpada treba se obavi u laboratorijama akreditiranim od nadležnog autoriteta.</p> <p>6. Ministar može da donese odluke o dodatnih mera upravljanja određenim vrstama otpada ako:</p> <p>6.1. otpadi i aktivnosti sa otpadom mogu ugrožavati životnu sredinu i ljudsko zdravlje;</p> <p>6.2. postoje dodatni zahtevi za sprovođenje odredbi međunarodnih</p>
---	--	---



<p>ndërkombëtare të cilat janë detyruese për Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Objektet dhe impiantet për administrimin e mbeturinave</p> <p>1. Zotruesi, për objektin dhe impiantin për administrimin e mbeturinave, pajiset me leje përkatëse sipas ligjit.</p> <p>2. Ndërtimi dhe funksionimi i objektit dhe impiantit për administrimin e mbeturinave, duhet të bëhet në përputhje me dispozitat ligjore dhe të përmbushin standardet teknike për veprimtaritë që licencohen.</p> <p>3. Një a më shumë komuna, me marrëveshje, mund të caktojnë dhe shfrytëzojnë lokacionin në territorin e tyre, për ndërtimin e objekteve dhe impianteve sipas paragrafit 1. të këtij neni.</p> <p>4. Në qoftë se komunat nuk mund të arrijnë marrëveshjen, për caktimin e lokacionit të përbashkët për administrimin e mbeturinave, vendimin e merr Ministria.</p>	<p>international agreement which are obligation for the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Buildings and plants for waste management</p> <p>1. Facilities and waste management facilities should be provided with the relevant permission under the law.</p> <p>2. Construction and operation of facilities and waste management facilities must comply with legal provisions and to meet technical standards for licensed activities.</p> <p>3. One or more municipalities, by agreement, may determine and use location in their territory for the construction of facilities and equipment under paragraph 1. of this article.</p> <p>4. If municipalities can not reach agreement for setting common site for waste management, the decision will take Ministry.</p>	<p>sporazuma koji su obavezujući za Republiku Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Objekti i postrojenja za upravljanje otpadom</p> <p>1. Objekti i postrojenja za upravljanje otpadom trebaju se opremiti odgovarajućom dozvolom na osnovu zakona.</p> <p>2. Izgradnja i rad objekata i postrojenja za upravljanje otpadom, treba da se obavi u skladu sa zakonskim odredbama i da ispune tehničke standarde za aktivnosti za koje su licencirani.</p> <p>3. Jedna ili više opština po dogovoru mogu da odrede i koriste lokaciju na njihovoj teritoriji, za izgradnju objekata i postrojenja iz stava 1. ovog člana.</p> <p>4. Ukoliko opštine ne mogu da postignu dogovor za određivanje zajedničke lokacije za upravljanje otpadom, odluku donosi Ministarstvo.</p>
--	---	---



Neni 24 Parandalimi i krijimit të mbeturinave	Article 24 Preventing the creation of waste	Član 24 Sprečavanje stvaranje otpada
<p>1. Administrimi i mbeturinave organizohet në ate mënyrë që zotruesit e mbeturinave të parandalojnë dhe reduktojnë prodhimin e mbeturinave për parandalimin e ndotjes së mjedisit dhe mbrojtjen e shëndetit të njeriut në pajtim me këtë Ligj.</p> <p>2. Për administrimin e mbeturinave nxirren programe në të cilat përcaktohen masat për parandalimin e krijimit të mbeturinave, të cilat integrohen në planet sipas neneve 10, 11 dhe 12 të këtij ligji.</p> <p>3. Në programet nga paragrafi 2. i këtijë neni përcaktohen qëllimet dhe masat për parandalimin e krijimit të mbeturinave për të ndërprerë lidhjen ndërmjet rritjes së ndikimit të mbeturinave në mjedis, krahasuar me rritjen ekonomike.</p> <p>4. Masat e përcaktuara në paragrafin 3. të këtijë neni duhet vlerësuar nga aspekti i përfitimeve sipas masave të përcaktuara në Shtojcën IV të këtij ligji.</p>	<p>1. Waste management is organized in a way that waste producers prevent and reduce waste production in order not to appear the risks and damages to the environment and human health, in accordance with this Law.</p> <p>2. For the waste administrating shall be prepared the programs that clearly determined measures of preventing the creation of wastes, and must integrate the plans in accordance with articles 10, 11 and 12 of this law.</p> <p>3. In programs under paragraph 2. of this article shall define the goals and measures of preventing the waste creation, to intermit the link between increases of environmental impacts of waste, compared with economic growth.</p> <p>4. Determined measures in paragraph 3. of this article should be evaluated in terms of benefits of the foreseen measures in Annex IV of this law.</p>	<p>1. Upravljanje otpadom organizuje se na način da proizvođač otpada spreči i smanji proizvodnju otpada u cilju sprečavanja zagađenja životne sredine i zdravlje ljudi u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p>2. Za upravljanje otpadom donose se programi koji utvrđuju mere za sprečavanje stvaranja otpada koji se integriraju u planove u skladu sa članovima 10, 11, i 12 ovog zakona.</p> <p>3. U programe iz stava 2. ovog člana treba odrediti ciljeve i mere sprečavanja stvaranja otpada radi prekida veze između povećanja uticaja otpada na životnu sredinu u poređenju sa ekonomskim razvojem.</p> <p>4. Mere određene u stavu 3. ovog člana treba vrednovati sa gledišta dobiti prema utvrđenih mera u Dodatku IV ovog zakona.</p>



Neni 25 Mbledhja, grumbullimi dhe transportimi i mbeturinave	Article 25 Collection, accumulation and transport of waste	Član 25 Sakupljanje, odlaganje i transport otpada
<p>1. Personi i licencuar për mbledhjen, grumbullimin dhe transportimin e mbeturinave, mbledh dhe grumbullon mbeturinat prej prodhuesit dhe zotëruesit dhe i transporton deri tek objekti në të cilin bëhet administrimi i mbeturinave.</p> <p>2. Mbeturinat e rrezikshme, paraprakisht klasifikohen sipas llojeve, mbledhen, grumbullohen dhe transportohen.</p> <p>3. Mbeturinat transportohen në mënyrë të përshtatshme me atomjete adekuate, për të mos ardhur deri tek shkapërderdhja, rënia dhe rrjedhja e tyre.</p> <p>4. Nëse ndotja ndodhë gjatë transportimit të mbeturinave, transportuesi është i detyruar që vendin e ndotur ta kthejë në gjendje të mëparshme.</p> <p>5. Nëse mbeturina e transportuara, nuk pranohet në vendin e destinuar, transportuesi duhet ta kthejë mbeturinën në vendin ku është marrur.</p>	<p>1. A licensed person for collecting, accumulation and shipment of waste, collects and gathers the wastes from manufacturers and owners and shipment them to the facility where is performing the waste management.</p> <p>2. Hazardous wastes, preliminarily should be classified by species, then shall be collected, accumulated and shipment of waste.</p> <p>3. Wastes must be transported in a proper way with proper equipments, not to come to squander and to fall down or flow.</p> <p>4. If contamination occurs during shipment of waste, the transporter is obliged that contaminated place to return in earlier condition.</p> <p>5. If transporting waste, is not accepted in destination place, the transporter must return the waste to the place where was taken.</p>	<p>1. Lice licencirano za sakupljanje otpada, odlaganje i transport otpada, sakuplja i odlaže otpad od proizvođača i vlasnika i transportuje ga do postrojenja u kojem se vrši upravljanje otpadom.</p> <p>2. Opasan otpad, prethodno se klasifikuje prema vrsti, sakupljaju, nagomilovaju i transportuju se.</p> <p>3. Otpad mora da se transportuje na pravilan način odgovarajućim sredstvima, da ne bi došlo do njohovog razbacivanja, pada i curenja.</p> <p>4. Ako dođe do zagađenja tokom trasporta otpada, prevoznik je dužan da zagađeno mesto vrati na prvobitno stanje.</p> <p>5. Ako se transportovani otpad ne prihvati na mestu odredišta, prevoznik mora da ga vrati na mesto odakle ga je preuzeo.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 26 Trajtimi i mbeturinave</p> <p>1. Trajtimi i mbeturinave bëhet në pajtim me dispozitat e këtij Ligji dhe kushteve të përcaktuara në licencë.</p> <p>2. Trajtimi i mbeturinave bëhet sipas metodave fiziko-kimike, biologjike dhe termike.</p> <p>3. Trajtimi i mbeturinave bëhet sipas parimeve dhe prioriteteve për administrimin e mbeturinave.</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Waste treatment</p> <p>1. Waste treatment shall be done in accordance with the provisions of this Law and conditions determined in the license.</p> <p>2. Waste treatment can be made by following methods physical-chemical, biological and thermal.</p> <p>3. Waste treatment shall be done according to the principles of waste management.</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Tretman otpada</p> <p>1. Tretman otpada obavlja se u skladu sa odredbama ovog Zakona i uslova utvrđeni licencom.</p> <p>2. Tretman otpada vrši se u skladu sa fizičko-hemijskim, biološkim i termičkim metoda.</p> <p>3. Tretiranje otpada obavlja se na osnovu načela i prioriteta za upravljanje otpadom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 Trajtimi fiziko-kimik</p> <p>1. Trajtimi fiziko- kimik i mbeturinave përfshinë metodat: neutralizimin, mineralizimin, sodifikimin ose kripëzimin, oksidimin, reduktimin, absorbimin dhe adsorbimin, destilimin, shkëmbimi jonik, osmozën reverzibile dhe procese të tjera fiziko-kimike, nëpërmjet të cilave bëhet zvoglimi i karakteristikave të rrezikshme të mbeturinave.</p> <p>2. Trajtimi i mbeturinave sipas paragrafit 1. të këtij neni bëhet në bazë të kushteve të përcaktuara në licencë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Physic-chemical treatment</p> <p>1. Physical-chemical treatment of waste includes methods such as neutralizing, mineralizing, salting, oxidation, reduction, absorption, distilment, ionic exchange, reversible osmosis and other physical and chemical processes, through which comes to the reduction of hazardous characteristics of wastes.</p> <p>2. Waste treatment under paragraph 1. of this article is based on the terms set in the license.</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Fizičko-hemijski tretman</p> <p>1. Fizičko-hemijski tretman otpada obuhvata metode: neutralizacije, mineralizacije, solidifikacije, oksidacije, redukcije, adsorpcije i destilizacije, jonske izmene, reverzibilne osmoze i drugih fiziko-hemijskih procesa kojim se smanjuju opasne karakteristike otpada.</p> <p>2. Tretman otpada prema stavu 1. ovog člana vrši se na osnovu uslova utvrđenih licencom.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 28 Trajtimi biologjik</p> <p>1. Trajtimi biologjik i mbeturinave është proces i zbërthimit të mbeturinave organike të biodegradueshme me qëllim të përfitimit të materialeve të dobishme, energjisë dhe zvogëlimit të ndikimeve negative në mjedis.</p> <p>2. Trajtimi biologjik i mbeturinave sipas paragrafit 1. të këtij neni bëhet me metodën e zbërthimit aerob ose anaerob për përfitimin e kompostit ose energjisë.</p> <p>3. Trajtimi i mbeturinave sipas paragrafit 1. të këtij neni bëhet në bazë të kushteve të përcaktuara në licencë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 28 Biological treatment</p> <p>1. Biological waste treatment is a process of degradation of organic waste in order to benefit bio-degradation of useful materials, energy and reduction of environmental impacts.</p> <p>2. Biological Waste Treatment in paragraph 1. of this article done method of aerobic or anaerobic degradation for the benefit of compost or energy.</p> <p>3. Waste treatment under paragraph 1. of this article is based on the terms set in the license.</p>	<p style="text-align: center;">Član 28 Biološki tretman</p> <p>1. Biološki tretman otpada je proces razgrađivanja biorazgradivog organskog otpada radi dobijanja korisnih materijala, energije i smanjenja negativnog uticaja na životnu sredinu.</p> <p>2. Biološki tretman otpada prema stavu 1. ovog člana vrši se aerobnom ili anaerobnom razgradnjom za dobijanje komposta ili energije.</p> <p>3. Tretman otpada prema stavu 1. ovog člana vrši se na osnovu uslova utvrđenih licencom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 29 Trajtimi termik</p> <p>1. Trajtimi termik i mbeturinave bëhet në bazë të dispozitave të këtij Ligji dhe kushteve të përcaktuara në licencë.</p> <p>2. Trajtimi termik i mbeturinave bëhet në impiante të cilat janë të projektuara, ndërnuara dhe të pajisura në bazë të këtij ligji dhe ligjeve tjera.</p> <p>3. Djegia e mbeturinave bëhet për përfitimin e</p>	<p style="text-align: center;">Article 29 Thermal treatment</p> <p>1. Thermal treatment of waste is based on the provisions of this Law and conditions specified in the license.</p> <p>2. Thermal waste treatment proceeds in the plants that are designed, built and equipped according to this law and other laws.</p> <p>3. Burning of wastes proceeds only for</p>	<p style="text-align: center;">Član 29 Termički tretman</p> <p>1. Termički tretman otpada vrši se na osnovu odredaba ovog Zakona i uslova utvrđenih licencom.</p> <p>2. Termički tretman otpada vrši se u postrojenjima koja su projektovana, izgrađena i opremljena u skladu sa ovim i drugim zakonima.</p> <p>3. Spaljivanje otpada vrši se za dobijanje</p>



<p>energjisë vetëm në rastet kur djegia është ekonomikisht e arsyeshme dhe kur energjia shtesë për djegien e mbeturinave përdorët vetëm për të nisur djegien ose kur mbeturinat shfrytëzohen si karburante.</p> <p>4. Zotëruesi, para se t'i djeg mbeturinat, siguron egzaminimin e veçorive të rrezikshme të mbeturinave.</p> <p>5. Operatori i impiantit nga paragrafi 2. i këtij neni, para se t'i djeg mbeturinat verifikon mbeturinat e pranura për djegie, se cilit lloj i përket mbeturinat, sasinë dhe veçoritë e tyre, kontrollon dokumentacionin përcjellës dhe sipas nevojës bënë mostrimin dhe egzaminimin e mbeturinave.</p> <p>6. Operatori në impiantin për djegien e mbeturinave është i detyruar të ruaj mostrat e mbeturinave së paku dy (2) muaj pas djegies së mbeturinave.</p> <p>7. Qeveria me akt nënligjorë përcakton kushtet dhe kriteret për trajtim termik, caktimin e lokacionit për impiant, kushtet teknike dhe teknologjike për projektimin, ndërtimin pajisjeve dhe kushtet e punës së impiantit si dhe çështje të tjera të rëndësishme për funksionimin e impiantit për trajtimin termik</p>	<p>gaining of energy power only when combustion is economically feasible and when extra energy is used for burning waste just to start burning waste or used as fuel.</p> <p>4. Prior of burning waste, a waste holder must provide examination of the characteristics of hazardous waste.</p> <p>5. Prior of burning waste plant operator under paragraph 2. of this article, must verify the received waste for incineration, to which the waste type belongs, quantity and their features, to check the accompanying documentation and as necessary to do sampling and examining characteristics of hazardous waste.</p> <p>6. Plant operator of burning waste is obliged to preserve the samples of burning wastes at least two (2) months after the burning of waste.</p> <p>7. Government through a sub-legal act defines conditions and criteria for thermal treatment, determining the location of plant, technical and technological requirements for the design, construction and equipments and also working conditions of plant and other issues important to the functioning of the plant for</p>	<p>energije samo u slučajevima kada je sagorevanje ekonomski opravdano i kada se dodatna energija za sagorevanje otpada koristi samo za početak paljenje ili kada se otpad koristi kao gorivo.</p> <p>4. Pre spaljivanja otpada vlasnik treba da obezbedi egzaminaciju osobina opasnog otpada.</p> <p>5. Pre spaljivanja otpada operater postrojenja iz stava 2. ovog člana, treba da primljeni otpad za spaljivanje proveriti kojoj vrsti otpada pripada, količinu i njihove osobine, da kontroliše prateću dokumentaciju i prema potrebi vrši uzorkovanje i egzaminaciju osobina opasnog otpada.</p> <p>6. Operater u postrojenju za spaljivanje otpada dužan je da čuva uzorke otpada najmanje dva (2) meseca nakon spaljivanja otpada.</p> <p>7. Vlada podzakonskim aktom određuje uslove i kriterijume za termički tretman, određivanje lokacije za postrojenje, tehničke i tehnološke uslove za projektovanje, izgradnju i uslove rada postrojenja kao i druga značajna pitanja za funkcionisanje postrojenja za termički</p>
---	--	---



<p>të mbeturinave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Ripërdorimi dhe përpunimi i mbeturinave</p> <p>1. Mbeturinat, kur ka mundësi duhet të ripërdoren apo përpunohen si lëndë e parë sekondare dhe si lëndë për përfitim të energjisë.</p> <p>2. Mbeturinat që shfrytëzohen si lëndë e parë sekondare, mbledhen, transportohen dhe magazinohen të klasifikuara sipas llojeve.</p> <p>3. Produktet e përfituara nga përpunimi i mbeturinave, duhet të mos shkaktojnë ndikime negative në mjedis dhe për shëndetin e njeriut.</p> <p>4. Mbeturinat që mund të ripërdoren dhe përpunohen, nuk duhet të digjen ose deponohen, pa lejen e Ministrisë, me përjashtim të mbeturinave për të cilat ekziston arsyeshmëria ekonomike dhe të cilat nuk e rrezikojnë mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Riciklimi i mbeturinave</p> <p>1. Mbeturinat, kur është e mundur riciklohen me qëllim që të përdoren si lëndë e parë</p>	<p>thermal treatment of waste.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Reusing and waste processing</p> <p>1. Waste, where it's possible should be reused or processed as a secondary raw material and as fuel for energy gain.</p> <p>2. Waste used as secondary raw material, are collected, transported and stored classified by species.</p> <p>3. Products derived from processing wastes, should not cause negative impacts on the environment and human health.</p> <p>4. Wastes that can be reused and processed, should not be incinerated or disposed, without the permission of the Ministry, with the exception of wastes for which there is economic justification and which do not endanger human health and the environment.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Waste recycling</p> <p>1. Waste, where possible should be recycled processed with aim of using them as a</p>	<p>tretman otpada.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Ponovno korišćenje i obrada otpada</p> <p>1. Otpad, kada je moguće treba da se ponovo koriste ili obrade kao primarna sirovina i kao sirovina za dobijanje energije.</p> <p>2. Otpad koji se koristi kao sirovina za prvu ili drugu namenu, sakuplja se, transportuje i skladišti klasifikovana prema vrsti.</p> <p>3. Proizvodi dobijeni iz obrade otpada, treba da ne prouzrokuju negativne uticaje na životnu sredinu i ljudsko zdravlje.</p> <p>4. Otpad koji se može ponovo iskoristiti ne treba se spaljivati ili skladištiti, bez dozvole Ministarstva, izuzev otpada za koje postoji ekonomski razlog i koje ne rizikuju životnu sredinu i ljudsko zdravlje.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Riciklaža otpada</p> <p>1. Otpad, kada je moguće treba se reciklirati radi upotrebe kao sekundarna</p>
---	--	--



<p>sekondare.</p> <p>2. Mbeturinat e ricikluara të cilat përdoren si lëndë e parë sekondare, mbledhen, klasifikohen në lloje, transportohen dhe magazinohen.</p> <p>3. Ndalohet përzierja e mbeturinave të rrezikshme me lloje të tjera të mbeturinave.</p> <p>4. Produktet e përfituara gjatë riciklimit të mbeturinave, duhet të mos shkaktojnë ndikime negative në mjedis dhe për shëndetin e njeriut.</p> <p>5. Mbeturinat që mund të riciklohen nuk mund të deponohen ose digjen pa lejen e Ministrisë, me përjashtim të mbeturinave për të cilat ekziston arsyeshmëri ekonomike dhe të cilat nuk e rrezikojnë mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p>	<p>secondary raw material.</p> <p>2. Waste used as secondary raw material, collected, transported and stored classified by species.</p> <p>3. Its prohibited mixing of hazardous waste with other types of wastes.</p> <p>4. Products derived from processing waste, should not cause negative impacts on the environment and human health.</p> <p>5. Wastes that can be reused and processed, can not be incinerated or disposed without the permission of the Ministry, with the exception of waste for which there is economic justification and which do not endanger human health and the environment.</p>	<p>sirovina.</p> <p>2. Reciklirani otpad koji se koristi kao sekundarna sirovina, sakuplja se, klasifikuje u vrste, transportuje i skladišti.</p> <p>3. Zabranjuje se mešanje opasnog otpada sa drugim vrstama otpada.</p> <p>4. Proizvodi dobijeni tokom recikliranja otpada, ne smeju da prouzrokuju negativne uticaje na životnu sredinu i ljudsko zdravlje.</p> <p>5. Otpad koji se može reciklirati ne treba se skladištiti ili spaljivati bez dozvole Ministarstva, sa izuzetkom otpada za koje postoji ekonomska opravdanost i koji ne ugrožavaju životnu sredinu i ljudsko zdravlje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Magazinimi i mbeturinave</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Waste storage</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Skladištenje otpada</p>
<p>1. Mbeturinat magazinohen në vende teknikisht të përgatitura për ruajtjen e përkohshme të mbeturinave.</p> <p>2. Mbeturinat që ruhen përkohësisht, klasifikohen sipas llojeve dhe veçorive të tyre.</p>	<p>1. Waste will be stored in countries that are technically prepared for temporary storage of waste.</p> <p>2. Waste that kept temporarily, classified according types and their characteristics.</p>	<p>1. Otpad se skladišti na tehnički opremljenim mestima za privremeno čuvanje otpada.</p> <p>2. Otpad koji se privremeno čuva, klasifikuje se prema vrsti i karakteristikama.</p>



<p>3. Mbeturinat e rrezikshme ruhen në magazina të veçanta për mbeturina të rrezikshme.</p> <p>4. Afati për ruajtjen e përkohshme të mbeturinave nuk mund të jetë më i gjatë se tre (3) vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Deponimi i mbeturinave</p> <p>1. Deponimi i mbeturinave në deponi bëhet sipas kushteve të përcaktuara me licencën për administrimin e mbeturinave dhe sipas standardeve për deponitë.</p> <p>2. Mbeturinat, duhet të deponohen në deponitë e lejuara.</p> <p>3. Deponitë e mbeturinave ndahen në:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. deponi për mbeturinat e rrezikshme;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. deponi për mbeturinat jo të rrezikshme;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. deponi të mbeturinave inerte.</p> <p>4. Qeveria, me akt nënligjor, përcakton kushtet për administrimin e deponive dhe licencimin e operatorit të deponive, procedurat e pranimit të</p>	<p>3. Hazardous waste must be stored in special warehouses for dangerous wastes.</p> <p>4. Deadline for temporary preserving waste can not be longer than three (3) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Waste disposal</p> <p>1. Storage of waste in the landfill proceeds where there is an adequate condition for waste management under the principle of waste hierarchy.</p> <p>2. Waste, must be disposed in permitted landfills.</p> <p>3. Waste landfills are divided into:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. landfill on hazardous waste;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. landfill on non-hazardous waste;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. landfill of inert wastes.</p> <p>4. The Government determine by the sub-legal acts, conditions for landfill administration and licensing operator the</p>	<p>3. Opasan otpad čuva se u posebna skladišta za opasan otpad.</p> <p>4. Rok za privremeno čuvanje otpada ne može biti duži od tri (3) godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Odlaganje otpada</p> <p>1. Odlaganje otpada u deponije vrši se prema uslovima utvrđenih u licenci za upravljanje otpada i prema standardima za deponovanje.</p> <p>2. Otpad, treba da se skladišti u dozvoljenim deponijama.</p> <p>3. Deponije otpada dele se na:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. deponije za opasan otpad;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. deponije za neopasan otpad;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. deponije za inertni otpad.</p> <p>4. Vlada posebnim podzakonskim aktom, utvrđuje uslove za upravljanje deponijama i licenciranje operatera deponije, procedure</p>
--	---	--



<p>mbeturinave, mënyrën e kontrollit të aktiviteteve, monitorimin e fazave operuese, procedurat e mbylljes dhe përkujdesjen pas mbylljes së deponive.</p> <p>5. Qeveria me akt nënligjor, përcakton kriteret për zgjedhjen e lokacionit të deponive dhe magazinave për ruajtjen e mbeturinave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34 Administrimi i mbeturinave komunale</p> <p>1. Mbeturinat komunale duhet të mblidhen, grumbullohen trajtohen dhe administrohen në përputhje me dispozitat e këtij Ligji dhe dispozitave tjera ligjore për rregullimin e veprimtarive komunale.</p> <p>2. Ministri, me akt nënligjorë, përcakton kushtet dhe rregullat për administrimin e mbeturinave nga sipërfaqet publike.</p> <p>3. Mbeturinat komunale të përziera me mbeturina të rrezikshme, duhet të ndahen kur ekziston llogaria ekonomike, në të kundërtën konsiderohen mbeturina të rrezikshme.</p> <p>4. Amvisëritë dhe prodhuesit tjerë të mbeturinave komunale detyrohen që mbeturinat e tyre t'i hedhin në vende të</p>	<p>landfills, waste acceptance procedures, method of control activities, monitoring the operational phases, closing procedures and care after the closure of landfills.</p> <p>5. The Government by the sub-legal acts determine criteria for selecting the location of landfills and warehouses for the storage of waste.</p> <p style="text-align: center;">Article 34 Municipal waste management</p> <p>1. Municipal waste should be collected, treated and managed in accordance with the provisions of this Law and other legal provisions that regulate local activities.</p> <p>2. Minister by sub-legal act, determine the terms and conditions for waste management of public spaces.</p> <p>3. Municipal waste mixed with hazardous waste should be divided when there is economic account, otherwise will be considered as hazardous waste.</p> <p>4. Households and other municipal waste producers are obliged to throw their garbage in certain places for collection of municipal</p>	<p>prihvatanja otpada, način kontrole aktivnosti, praćenje u operativnih faza, procedure zatvaranja i briga nakon zatvaranja deponije.</p> <p>5. Vlada posebnim podzakonskim aktom utvrđuje kriterijume za izbor lokacije deponija i deponija za čuvanje otpada.</p> <p style="text-align: center;">Član 34 Upravljanje komunalnim otpadom</p> <p>1. Komunalni otpad treba se sakupljati, odlagati, tretirati i upravljati u skladu sa odredbama ovog Zakona i drugih zakonskih odredaba za uređenje komunalnih delatnosti.</p> <p>2. Ministar, podzakonskim aktom utvrđuje uslove i pravila za upravljanje otpadom sa javnih površina.</p> <p>3. Komunalni otpad izmešan sa opasnim otpadom, treba se razdvojiti kada je ekonomski isplativo, u suprotnom, taj otpad smatra se opasnim.</p> <p>4. Domaćinstva i drugi proizvođači komunalnog otpada dužni su da se njihov otpad odlaže u mestima određenim za</p>
---	--	--



<p>caktuara për grumbullimin e mbeturinave komunale, ndërsa mbeturinat e rrezikshme t'i ndajnë dhe t'i dorëzojnë në vendet e caktuara për to.</p> <p>5. Komunat janë të detyruara të organizojnë sistemin për mbledhjen dhe grumbullimin e mbeturinave të vëllimshme.</p> <p>6. Amvisëritë dhe prodhuesit tjerë të mbeturinave komunale, janë të detyruar të bëjnë ndarjen e mbeturinave në lloje, sipas kushteve të përcaktuara nga autoriteti kompetent, me qëllim të trajtimit dhe riciklimit të tyre.</p> <p>7. Komunat me akt të veçantë, rregullojnë sistemin dhe kushtet për mënyrën e mbledhjes, ndarjes, përpunimit dhe riciklimit, orarin për mbledhjen e mbeturinave, llojin, numrin dhe mënyrën e shpërndarjes dhe vendosjes së kontejnerëve për mbeturina, mirëmbajtjen e vendeve ku grumbullohen mbeturinat dhe mënyrat për transportim të mbeturinave komunale.</p> <p>8. Administrimi i mbeturinave komunale nga komuna duhet të bëhet përmes kontratave të veçanta me një apo më shumë operator publik ose privat të licencuar për administrimin e mbeturinave.</p>	<p>wastes, whereas hazardous wastes shall be divided and delivered at designated places for them.</p> <p>5. Municipalities are obliged to organize system for collection, and voluminous collected waste.</p> <p>6. Households and other municipal waste producers are obliged to do separation of waste types, defined by the competent authority for the purpose of treating and recycling them.</p> <p>7. Municipalities with special act regulate and conditions the manner of collection system, separation, procesing and recycling, waste collection schedule, type, number and manner of distribution and deployment of containers for garbage, maintenance of places where garbage is collected and the manner of transporting wastes.</p> <p>8. Municipal waste management by municipalities will be done through special contracts with one or more public or private operators who shall be licensed persons for waste management.</p>	<p>odlaganje komunalnog otpada, dok opasan otpad razdvoje i dostave na za to određenim mestima.</p> <p>5. Opštine su dužne da organizuju sistem prikupljanja i odlaganja masivnog otpada.</p> <p>6. Domaćinstva i drugi proizvođači komunalnog otpada, obavezni su da odvoje otpad po vrsti, prema uslovima koju utvrdi nadležni organ, u cilju tretmana i njeno ricikliranje.</p> <p>7. Opštine posebnim aktom, regulišu sistem i uslove o način prikupljanja, odvajanja, obradu i recikliranje, vreme za prikupljanje otpada, vrstu, broj i način razdeljivanja i postavljenja kontejnera za otpad, održavanje mesta gde se odlaže otpad i načini za transport komunalnog otpada.</p> <p>8. Upravljanje komunalnim otpadom opštine treba obaviti prema posebnim ugovorima sa jednim ili više javnih ili privatnih operatera koji trebaju biti lica licencirana za upravljanje otpadom.</p>
--	--	--



<p>9. Dy e më shumë komuna me marëveshje, sipas nenit 15 paragrafi 2. të këtij Ligji, përcaktojnë të drejtat dhe detyrimet lidhur me sigurimin e kushteve për administrimin e mbeturinave, për shfrytëzimin e objekteve për deponim, për përpunimin dhe magazinim të mbeturinave, të drejtat dhe detyrimet e ndërmarrjeve publike për administrimin e mbeturinave, mënyrën e marrjes së vendimeve në rastet e ankesave për çështjet specifike që kanë të bëjnë me administrimin e mbeturinave, si dhe çështje tjera të rëndësishme për organizimin dhe administrimin e mbeturinave.</p>	<p>9. Two or more municipalities with the agreement under article 15 paragraph 2. of this Law, can determine the rights and obligations associated with providing waste management conditions, the use of storage facilities ,for waste procesnig and storage of waste, the rights and obligations of public companies for waste management, the manner of making decisions in cases of complaints on specific issues dealing with waste management, and other issues important to the organization and management of waste.</p>	<p>9. Dve ili više opština ugovorom prema članu 15 stav 2. ovog Zakona određuju prava i obaveze u vezi sa obezbeđenjem uslova upravljanja otpadom, za korišćenje objekata za odlaganje, obradu i skladištenje otpada, prava i obaveze javnih preduzeća za upravljanje otpada, način donošenja odluke u slučaju žalba za specifične slučajeve koji se odnose na upravljanje otpadom, kao i druga pitanja od značaja za organizovanje i upravljanje otpadom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 35 Administrimi i mbeturinave të rrezikshme</p>	<p style="text-align: center;">Article 35 Hazardous waste management</p>	<p style="text-align: center;">Član 35 Upravljanje opasnim otpadom</p>
<p>1. Mbeturinat e rrezikshme ndahen në bazë të karakteristikave të cilat i bëjnë ato të rrezikshme, në përputhje me Listën H, Shtojca III. e këtij ligji.</p> <p>2. Qeveria, me propozimin e Ministrisë, me akt nënligjor, përcakton rregullat e grumbullimit, ndarjes në lloje, magazinimit, transportimit, trajtimit, deponimit, ambalazhimit dhe paketimit të mbeturinave të rrezikshme.</p> <p>3. Ndalohet deponimi i mbeturinave të rrezikshme, pa u bërë trajtimi paraprak, me</p>	<p>1. Hazardous Waste Characteristics are divided according to which make the dangerous waste, in accordance with Schedule H of Annex III of this law.</p> <p>2. The Government, by the proposal of the Ministry, by the legal act, determine rules of collection, type's separation, storage, transportation, treatment, disposal, labeled and packaged hazardous wastes.</p> <p>3. Prohibited is the storage of hazardous, waste without prior treatment, with aim to</p>	<p>1. Opasan otpad odvaja se na osnovu karakteristika koji čine otpad opasnim, u skladu sa Listom H. Dodatak III. ovog zakona.</p> <p>2. Vlada na predlog Ministarstva, podzakonskim aktom utvrđuje pravila sakupljanja, odvajanja u vrste, magaziniranja, transporta, tretmana, deponiranja ambalažiranja i paketiranja opasnog otpada.</p> <p>3. Zabranjeno je odlaganje opasnog otpada bez prethodnog tretmana u cilju</p>



<p>qëllim për të zvogëluar përqëndrimin e komponenteve të dëmshme në mbeturina, zvogëlimin e veçorive të rrezikshme dhe zvogëlimin e sasisë dhe masës vëllimore të mbeturinave.</p> <p>4. Ndalohet hollimi i mbeturinave të rrezikshme, me qëllim të shkarkimit të tyre në mjedis, përveç në rastet kur lejohet nga Ministria.</p> <p>5. Ministria, me akt nënligjor, përcakton vlerat kufitare të përqendrimeve për komponentët e rrezikshme në mbeturina, sipas nenit 7 paragrafit 6. nënparagrafi 6.5. dhe 6.6. të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 36 Dokumentet përcjellëse gjatë bartjes së mbeturinave</p> <p>1. Bartja e mbeturinave deri në destinacionin e caktuar përcillet me dokumente të veçantë përveç mbeturinave komunale nga amvisëritë.</p> <p>2. Prodhuesi apo zotëruesi i mbeturinave, duhet të ruaj një kopje të dokumentacionit përcjellës të mbeturinave të vërtetuar me shënimet e pranuesit të mbeturinave.</p>	<p>reduce the concentration of harmful components in waste, reduce hazardous characteristics and reducing the quantity, volume and mass of waste.</p> <p>4. Prohibited is the slimming of hazardous waste, in order to discharge into the environment, unless permitted by the Ministry.</p> <p>5. Minister, by sub-legal act, establishes the limited values for concentrations of hazardous components in waste, according to article 7 paragraph 6. subparagraph 6.5. and 6.6. of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 36 Accompanying documents of the waste transfer</p> <p>1. Transfer of wastes from one country to another country, to a certain destination should be followed by separate document except by municipal households waste.</p> <p>2. Waste producer or holder must keep a copy of accompanying documentation of waste and paper meet with the recipient's records on waste.</p>	<p>samanjivanja koncentracije opasnih komponenata otpada i smanjivanje količine i obima otpada.</p> <p>4. Zabranjeno je razblaživanje opasnog otpada radi ispuštanja u životnu sredinu, osim u slučajevima kada je dozvoljeno od Ministarstva.</p> <p>5. Ministar, podzakonskim aktom, određuje granične vrednosti koncentracije opasnih komponenti u otpadu, prema članu 7 stav 6. podstav 6.5. i 6.6. ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 36 Dokument o praćenju tokom prevoza otpada</p> <p>1. Prevoz otpada do određene destinacije obavlja se posebnim dokumentima osim komunalnog otpada iz domaćinstva.</p> <p>2. Proizvođač ili vlasnik otpada, treba da čuva kopiju overenog popratnog dokumenta o otpadu sa podacima o primaocu otpada.</p>
---	---	--



<p>3. Kur prodhuesi apo zotëruesi i mbeturinave, në afat prej 30 ditë nuk e pranon dokumentin e vërtetuar nga pranuesi i mbeturinave, është i detyruar të inicioj procedurën e verifikimit për qarkullimin e mbeturinave si dhe të njoftojë menjëherë autoritetin kompetent.</p> <p>4. Prodhuesi apo zotëruesi i mbeturinave, është i detyruar ta ruajë dokumentin përcjellës për bartjen të mbeturinave të rrezikshme, së paku pesë (5) vjet.</p> <p>5. Përmbajtja, forma dhe mënyra e plotësimit të dokumentacionit përcjellës për mbeturinën është përcaktuar në Shtojcën V. të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 37 Dokumenti përcjellës për mbeturinat e rrezikshme</p> <p>1. Bartja e mbeturinave të rrezikshme përcjellët me dokument të veçantë.</p> <p>2. Qeveria, me akt nënligjor sipas nenit 35 paragrafi 2, të këtij ligji përcakton përmbajtjen, numrin e kopjeve të dokumentit nga paragrafit 1. të këtij neni, procedurën e pranimit dhe dorëzimit të mbeturinave të rrezikshme nga personat kompetent.</p>	<p>3. When the waste producer or holder, within 30 days will not receive the document completed by the recipient of the waste is required to initiate the verification procedure for movement of waste and immediately notify the competent authority.</p> <p>4. Waste producer or holder is obliged to keep the accompanying document for the transfer of hazardous waste, at least five (5) years.</p> <p>5. Content, form and ways of implementing the document for accompanying the waste is defined in Annex V. of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 37 Accompanying document of hazardous waste</p> <p>1. Transfer of hazardous waste is accompanied by special document.</p> <p>2. The Government, by sub-legal act in accordance Article 35 in this law determines content, number of copies of the document under paragraph 1. of this article, the procedure for acceptance and delivery of hazardous waste by competent persons.</p>	<p>3. Kada proizvođač ili vlasnik otpada, u roku od 30 dana ne primi primerak overenog dokumenta od primaoca otpada, obavezan je da pokrene postupak provere o kretanju otpada i bez odlaganja obavesti nadležni organ.</p> <p>4. Proizvođač ili vlasnik otpada, dužan je da čuva kompletirani dokument o kretanju otpada najmanje pet (5) godine.</p> <p>5. Sadržaj, obrazac i način popunjavanja dokumenta o kretanju otpada propisan je u Dodatku V. ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 37 Dokument o praćenju opasnog otpada</p> <p>1. Kretanje opasnog otpada prati se posebanim dokumentom.</p> <p>2. Vlada, podzakonskim aktom prema članom 35, stavom 2, ovog zakona utvrđuje, sastav, broj kopija dokumenta iz stava 1. ovog člana, proceduru primopredaje opasnog otpada od nadležnih lica.</p>
--	--	---



Neni 38 Administrimi i mbeturinave te veçanta	Article 38 Management of specific waste	Član 38 Upravljanje posebnim otpadom
<p>1. Administrimi i mbeturinave te veçanta nga neni 4. paragrafi 1. nënparagrafi 1.15. i këtijë Ligji, bëhet sipas metodave, të cilat nuk paraqesin rrezik për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p> <p>2. Ministri ndërmerr masa shtesë për administrimin e mbeturinave të veçanta, nëse mbeturinat dhe çfardo veprimi me mbeturina rrezikojnë mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p> <p>3. Qeveria është e detyruar të ndërmerr masa të shpejta për parandalimin e rrezikut, nëse vlerëson se ato mund të paraqesin rrezik për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p> <p>4. Sipas këtij ligji mbeturinat e veçanta janë:</p> <p>4.1. vajrat e përdorura dhe mbeturinat me vajra;</p> <p>4.2. bateritë dhe akumulatorët e shpenzuar;</p> <p>4.3. gomat e vjetra dhe të shpenzuara;</p>	<p>1. Management of specific waste under article 4. paragraph 1. subparagraph. 1.15. of this Law, is organized by methods, through which there is no risk for human health and the environment.</p> <p>2. Minister may undertake additional measures for the management of special wastes, if waste and all waste operations may endanger human health and the environment.</p> <p>3. The Government is obliged to undertake quickly measures for risk prevention, if this case can be presented estimated risk to human health and the environment people.</p> <p>4. According to this law the special wastes are:</p> <p>4.1. used oils and wastes with oils;</p> <p>4.2. batteries and spent accumulators;</p> <p>4.3. old tires and spent;</p>	<p>1. Upravljanje posebnim otpadom iz člana 4. stav 1. podstav 1.15. ovog Zakona, vrši se metodama, koje ne predstavljaju opasnost za životnu sredinu i zdravlje ljudi.</p> <p>2. Ministar preduzima dodatne mere za upravljanje posebnim otpadom, ako otpad i bilo koj aktivnost sa otpadom ugrožavju životnu sredinu i zdravlje ljudi.</p> <p>3. Vlada je dužna da preduzima hitne mere za sprečavanje opasnosti, ako proceni da one mogu predstaviti opasnost za životnu sredinu i zdravlje ljudi.</p> <p>4. Prema ovom zakonu poseban otpad je:</p> <p>4.1. upotrebljeno ulje i otpad od ulja;</p> <p>4.2. baterije i korišćeni akumulatori;</p> <p>4.3. stare i korišćene gume;</p>



4.4. mbeturinat nga ambalazhet dhe paketimet;	4.4.waste of labeling and packaging waste;	4.4.otpad od ambalaža i paketiranja;
4.5. mbeturinat nga pajisjet elektrike dhe elektronike;	4.5. waste from electrical and electronic equipment;	4.5.otpad od električne i elektronske opreme;
4.6. gypat fluoroshent të cilët përmbajnë merkur;	4.6. fluoroshent pipes that contain mercury;	4.6.fluoroscetne cevi koji sadrže živu;
4.7. mbeturinat që përmbajnë PCB dhe PCT;	4.7. waste containing PCB and PCT;	4.7.otpad koji sadrži PCB i PCT;
4.8. mbeturinat që përmbajnë azbest;	4.8. wastes containing asbestos;	4.8.otpad koji sadrži azbest;
4.9. automjetet e hedhura dhe mbeturinat e tyre;	4.9. thrown vehicles and their wastes;	4.9.bačena vozila i njihov otpad;
4.10. mbeturinat nga demolimi dhe konstruktimi i objekteve ndërtimore;	4.10.mbeturinat from demolition and construction of building facilities;	4.10.otpad od demoliranja i konstrukcija građevinskih objekata;
4.11. mbeturinat biodegraduese;	4.11. biodegrading waste;	4.11.biodegradivni otpad;
4.12. mbeturinat medicinale dhe veterinare;	4.12. medical wastes and veterinary;	4.12.medicinski i veterinarski otpad;
4.13. mbeturinat që përmbajnë materje organike të qëndrueshme ndotëse;	4.13. waste containing Sustainable Organic Substances of pollutants;	4.13. otpad koji sadrži održive zagađujuće organske otpadne materije;
4.14. mbeturinat nga prodhimtaria e dioksidit të titanit;	4.14.waste from the titanium dioxide production;	4.14.otpad proizvoden od titan dioksida;



<p>4.15. mbeturina të lymit nga trajtimi i Ujrave.</p> <p>4.16. mbeturinat nga industria ekstraktive dhe minierave - mbeturinat, që krijohën gjatë hulumtimeve, nxjerrjes, trajtimit dhe magazinimit të resurseve minerale dhe nga aktiviteti i eksploatimit të gurit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Administrimi i vajrave të përdorura dhe mbeturinat me vajra</p> <p>1. Personat që administrojnë vajrat mbeturinë dhe mbeturinat me vajra janë të pajisur me licencë.</p> <p>2. Është e ndaluar që vajrat mbeturinë të derdhen në tokë, ujë, në rrjetin e ujrave të zeza, të magazinohen ose deponohen në vende të papërshtatshme dhe të përpunohen në pajisje të cilat ndotin ajrin, ujin dhe tokën.</p> <p>3. Prodhuesit e vajrave mbeturinë janë të detyruar të sigurojnë dorzimin e mbeturinave personave të licencuar për administrimin e vajrave të përdorura dhe mbeturinave me</p>	<p>4.15. silt waste of the water treatment.</p> <p>4.16. Waste from extraction industry and mining - waste created during the research, extraction, treatment and storage of mineral resources and the exploitation of stone activity.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 The management of oils waste and wastes with oils</p> <p>1. Persons that manage the oils waste and waste with oils must be licensed.</p> <p>2. It is prohibited to discharge waste oils or release to soil, water, the sewage system, stored or disposed of in inappropriate places, mixing of waste oils in the collection of hazardous waste oils and to be processed in the device from which comes to the air pollution, ground and water.</p> <p>3. Producers of oil waste are required to ensure the delivery to licensed persons for management of the oil wastes and waste with oils.</p>	<p>4.15. otpad od mulja nastalog tretiranjem vode.</p> <p>4.16. otpad od ekstraktivne industrije i rudarstva – otpad nastalih tokom istrazivanja, i vadjenja,, tretmana i skladistenje mineralnih resursa i aktivnosti za eksploatacija kamena.</p> <p style="text-align: center;">Član 39 Upravljanje upotrebljenih ulja i otpadom sa uljama</p> <p>1. Lica koji rade otpadnim uljima trebaju biti licencirani.</p> <p>2. Zabranjeno je ispuštanje otpadnih ulja u zemlji, vodu, mreži crnih voda , skladištenje ili deponovanje na nepogodnim mestima, i prerade u opremi zagađuje vazduh, vodu i zemljišta.</p> <p>3. Proizvođač otpadnog ulja dužan je da obezbedi predaju otpada licima licenciranih za upravljanje upotrebljenih ulja i otpada od ulja.</p>
---	--	---



<p>vajra.</p> <p>4. Personat që mbledhin, magazinojnë dhe trajtojnë vajrat e përdorura dhe mbeturinat me vajra, duhet të mbajnë evidencën për to dhe shenimet sipas afatit ligjorë t'i dorëzojnë në Ministri.</p> <p>5. Mbeturinat e vajrave ushqimore duhet të mblidhen, grumbullohen dhe t'i dorëzohen personit të licencuar për përpunimin dhe trajtimin e tyre.</p> <p>6. Ministria, me akt nënligjor, përcakton kushtet dhe rregullat për administrimin e vajrave të përdorura dhe mbeturinat me vajra.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40 Administrimi i mbeturinave nga ndërtimi dhe demolimi i objekteve ndërtimore</p> <p>1. Personat të cilët administrojnë mbeturinat nga ndërtimi dhe demolimi i objekteve ndërtimore duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Në bazë të dispozitave të këtij ligji, dhe akteve tjera, komunat caktojnë lokacionin për deponimin dhe nxjerrin rregulla për mënyrën e administrimit të mbeturinave nga ndërtimet dhe demolimet e objekteve ndërtimore në teritorin e tyre.</p>	<p>4. Persons that collect, treat, and storage the oils waste, must keep records on waste and notes under the legal deadlines that will present to the Ministry.</p> <p>5. Food waste oils must be collected, gathered and delivered to a licensed person for their process and treatment.</p> <p>6. Minister, by sub-legal act, determines the conditions and rules for the management of oils waste and waste with oils.</p> <p style="text-align: center;">Article 40 Management of Waste from construction and demolition of the building facilities</p> <p>1. Persons that manage the wastes from building construction and demolition facilities must be licensed.</p> <p>2. According to the provisions of this law, and other legal acts municipalities determine the storage location and set out the rules about the management of waste from facilities construction and demolition in their territory.</p>	<p>4. Lica koja sakupljaju, skladište i tretiraju upotrebljena ulja i otpad od ulja, treba da vode evidenciju o njima i podatke prema zakonskom roku dostave Ministarstvu.</p> <p>5. Jestivo otpadno ulje treba sakupljati, nagilovaju i dostaviti licenciranom licu za njihovu preradu i tretman.</p> <p>6. Ministar, podzakonskim aktom propisuje uslove i pravila za upravljanje upotrebljenih ulja i otpada od ulja.</p> <p style="text-align: center;">Član 40 Upravljanje otpadom od gradnje i demoliranja građevinskih objekata</p> <p>1. Lica koja upravljaju otpadom od gradnje i demoliranja građevinskih objekata trebaju biti licencirana.</p> <p>2. Na osnovu odredaba ovog zakona, i drugih akata, opštine određuju lokaciju za skladištenje i donose pravila o načinu upravljanja otpadom od gradnje i demoliranja građevinskih objekata na njihovu teritoriju.</p>
---	--	--



<p>3. Ministria me akt nënligjor, përcakton kushtet e përgjithshme dhe rregullat për administrimin mbeturinave nga ndërtimi dhe demolimi i objekteve ndërtimore.</p> <p style="text-align: center;">Nenin 41 Administrimi me Bateritë dhe akumulatorët mbeturinë</p> <p>1. Personat të cilët administrojnë bateritë dhe akumulatorët mbeturinë duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Prodhuesit dhe importuesit e baterive dhe akumulatorëve si dhe pajisjeve për mbajtjen dhe vendosjen e tyre janë të detyruar të vendosin udhëzimet të cilat përbajnë klasifikimin në lloje, përmbajtjen e metaleve të rënda dhe mundësinë e riciklimit ose magazinimit.</p> <p>3. Prodhuesit dhe importuesit e baterive dhe akumulatorëve janë të detyruar të mbajnë dhe ruajnë evidencën për sasinë e prodhuar apo importuar të tyre.</p> <p>4. Prodhuesit dhe importuesit e baterive dhe akumulatorëve janë të detyruar të dorzojnë bateritë dhe akumulatorët mbeturinë, në vende të caktuara ose vetëm te personat e licencuar.</p>	<p>3. Minister by sub-legal act, defines the general conditions and rules for managing waste of facilities construction and demolition.</p> <p style="text-align: center;">Article 41 Management by Batteries and accumulators wastes</p> <p>1. Persons who manage waste batteries and accumulators must be licensed.</p> <p>2. Manufacturers and importers of batteries and battery equipment for their maintenance and deployment are obliged to draft on guidelines for classifying species, heavy metal content, and the possibility of recycling or storage.</p> <p>3. Manufacturers and importers of batteries and accumulators are required to keep and maintain records on the produced or imported quantity.</p> <p>4. Manufacturer and importer of batteries and accumulators are required to deliver the waste batteries and accumulators in certain locally or to the licensed persons only.</p>	<p>3. Ministar podzakonskim aktom, utvrđuje opšte uslove i pravila za upravljanje otpadom od gradnje i demoliranja građevinskih objekata.</p> <p style="text-align: center;">Član 41 Upravljanje Otpadom od baterija i akumulatora</p> <p>1. Lica koja upravljaju otpadom od baterija i akumulatora trebaju biti licencirani.</p> <p>2. Proizvođač i uvoznik baterija i akumulatora i opreme za njihovo održavanje i ugrađivanje dužni su da postave uputstva koja sadrže klasifikaciju prema vrsti, sadržaju teških metala i mogućnosti ricikliranja ili skladištenja.</p> <p>3. Proizvođači i uvoznici baterija i akumulatora dužni su da vode i čuvaju evidenciju o proizvodnji ili uvezenoj količini.</p> <p>4. Proizvođači i uvoznici baterija i akumulatora dužni su da predaju baterije i akumulatore otpad na određenim mestima ili samo licenciranim licams.</p>
--	--	---



<p>5. Ministria me akt nënligjorë, përcakton përmbajtjen dhe formën e shenjave për bateritë dhe akumulatorët mbeturinë, limitet për komponentat e dëmshme për mjedisin dhe shëndetin e njeriut si dhe mënyrën e administrimit.</p>	<p>5. Minister by sublegal acts act defines content, and the form of signs for waste batteries and accumulators, limits for components that are harmful for environment and health and the manner of administration.</p>	<p>5. Ministar podzakonskim aktom utvrđuje sadržaj i obrazac oznaka za otpad od baterija i akumulatora, ograničenja za štetne komponente po životnu sredinu i zdravlje ljudi i način upravljanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 42 Administrimi i gomave jasht përdorimit dhe mbeturinat e gomës</p>	<p style="text-align: center;">Article 42 Management of used tires and scrap rubber</p>	<p style="text-align: center;">Član 42 Upravljanje gumama van upotrebe i otpada od gume</p>
<p>1. Personat që administrojnë gomat jashtë përdorimit dhe mbeturinat e gomës, duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Prodhuesi dhe importuesi i të gjitha llojeve gomave duhet të mbaj evidencën për sasinë e prodhuar dhe importuar.</p> <p>3. Zotëruesi i gomave jasht përdorimit dhe mbeturinave të gomës duhet të mbaj evidencën, dhe shenimet për llojin dhe sasinë e mbledhur, trajtuar dhe deponuar si dhe t'i ruaj ato.</p> <p>4. Shenimet nga paragrafi 2. dhe 3. i këtij neni, i dërgohen Ministrisë.</p> <p>5. Ministri me akt nënligjor përcakton mënyrën e administrimit të gomave jasht përdorimit dhe mbeturinave nga goma .</p>	<p>1. Persons, who manage waste tires and tires out of use, must be licensed.</p> <p>2. Manufacturer and importer of et all type rubber / tires must keep records on the amount of produced and imported.</p> <p>3. Holder of old tires, used tires and waste out of rubber shall keep and maintain records on the type and amount collected, handled and stored.</p> <p>4. Notes from paragraph 2 and 3. of this article, shall send to the Ministry.</p> <p>5. Minister by the sublegal act determines the manner of administration of the tires out of use and waste rubber.</p>	<p>1. Lica koja upravljaju gume van upotrebe i otpad od guma, trebaju biti licencirani.</p> <p>2. Proizvođač i uvoznik svi vrsta guma treba da vodi evidenciju o proizvedenoj i uvezenoj količini.</p> <p>3. Vlasnik starih guma, neupotrebljivih guma i otpadnih guma treba da vodi i čuva evidenciju i podatke o vrsti i sakupljenoj količini, tretiranoj i skladištenoj količini.</p> <p>4. Podaci iz stava 2 i 3. ovog člana, dostavljaju se Ministarstvu.</p> <p>5. Ministar podzakonskim aktom određuje način upravljanja neupotrebljivim gumama i otpadom od guma.</p>



Neni 43 Administrimi i mbeturinave nga pajisjet elektrike dhe elektronike	Article 43 Management of Waste from electrical and electronic equipment	Član 43 Upravljanje otpadom od električnih i elektronskih proizvoda
<p>1. Personat që administrojnë mbeturinat elektrike dhe elektronike duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Mbeturinat nga pajisjet elektrike dhe elektronike nuk duhet të përzihen me mbeturinat e llojeve tjera.</p> <p>3. Ndalohet deponimi i mbeturinave elektrike dhe elektronike nëse më parë ato nuk janë trajtuar.</p> <p>4. Mbeturinat e lëngëta nga pajisjet elektrike dhe elektronike duhet të grumbullohen të ndara dhe trajtohen në mënyrën e duhur.</p> <p>5. Personat të cilët mbledhin mbeturinat nga pajisjet elektrike dhe elektronike, pas pranimit lëshojnë dëshmi për mallin e pranuar dhe dorëzimin e tyre për ruajtje ose trajtim.</p> <p>6. Personat të cilët mbledhin mbeturinat nga pajisjet elektrike dhe elektronike mbajnë evidencën për sasinë e mbeturinave të prodhuara dhe pajisjet elektrike dhe elektronike të importuara.</p>	<p>1. Persons who administer electrical and electronic waste should be licensed.</p> <p>2. Waste of electrical and electronic equipment should not be mixed with other types of waste.</p> <p>3. It is prohibited disposal of electrical and electronic waste if they are not treated first.</p> <p>4. Liquid waste from electrical and electronic equipment must be collected separately and treated properly.</p> <p>5. Persons who collect waste from electrical and electronic equipment, after receiving the equipment, they issue an evidence for goods received and their submission to storage or treatment.</p> <p>6. Persons who collect waste from electrical and electronic equipment must keep records on produced and imported amount.</p>	<p>1. Lica koja upravljaju električnim i elektronskim otpadom trebaju biti licencirani.</p> <p>2. Otpad od električne i elektronske opreme ne treba se mešati sa drugim vrstama otpada.</p> <p>3. Zabranjuje se skladištenje električnog i elektronskog otpada bez prethodnog tretmana.</p> <p>4. Otpadne tečnosti od električnih i elektronskih proizvoda moraju biti odvojene i tretirane na odgovarajući način.</p> <p>5. Lica koja sakupljaju otpad od električnih i elektronskih oprema, nakon prihvatanja opreme izdaju dokaz o prihvaćenoj robi i njihovo dostavljanje za čuvanje ili tretman.</p> <p>6. Lica koja sakupljaju otpad od električne i elektronske opreme moraju da vode evidenciju o količini proizvedenog otpada i uvezenoj električnoj i elektronskoj opremi.</p>



<p>7. Ministri me akt nënligjor përcakton mënyrën për administrimin e mbeturinave nga pajisjet elektrike dhe elektronike, listën e pajisjeve elektrike dhe elektronike dhe masat për ndalesat ose kufizimet për përdorimin e produkteve që përmbajnë komponenta të dëmshme për mjedisin.</p>	<p>7. Minister by a sublegal act determines the methods of waste management of electrical and electronic equipment, list of electrical and electronic equipment and measures to prohibitions or restrictions on the use of products containing harmful components.</p>	<p>7. Ministar posebnim aktom propisuje način upravljanja otpada od električne i elektronske opreme, listu električne i elektronske opreme i mere zabrane ili ograničenje za korišćenje proizvoda koji sadrže opasne materije po životnu sredinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 44 Administrimi i mbeturinave nga gypat fluroshent të cilët përmbajnë merkur</p>	<p style="text-align: center;">Article 44 Management of Waste from fluorescent pipes containing with mercur</p>	<p style="text-align: center;">Član 44 Upravljanje otpadnim fluorescentnim cevima koji sadrže živu</p>
<p>1. Administrimi i mbeturinave nga gypat fluroshent bëhet nga personat e licencuar për administrimin e mbeturinave nga pajisjet elektrike dhe elektronike.</p> <p>2. Mbeturinat nga gypat fluroshent që përmbajnë merkur, mbledhen të ndara.</p> <p>3. Ndalohet deponimi i mbeturinave nga paragrafi 2. i këtij neni, pa e bërë trajtimin paraprak të tyre.</p> <p>4. Zotuesi i mbeturinave nga gypat fluroshent që përmbajnë merkur është i detyruar t'i dorzoj ato te personat e licencuar.</p> <p>5. Personat të cilët mbledhin gypat fluroshent që përmbajnë merkur duhet të mbajnë evidencën për sasinë e grumbulluar.</p>	<p>1. Waste management through fluorescent pipes should be performed by licensed persons for the waste management from electrical and electronic facilities.</p> <p>2. Waste of fluorescent pipes containing mercury has to be collected separately.</p> <p>3. Is prohibited to be disposed the aste from paragraph 2. of this article, without making prior treatment.</p> <p>4. Owner of fluorescent pipes waste containing mercury is obliged to hand over them to the licensed persons.</p> <p>5. Persons who collect mercury containing fluorescent pipes shall keep evidence about collected amount.</p>	<p>1. Upravljanje otpadnim fluorescentnim cevima treba se vršiti od lica licenciranih za upravljanje otpada od električne i elektronske opreme.</p> <p>2. Otpadne fluorescentne cevi koje sadrže živu odvojeno se sakupljaju.</p> <p>3. Zabranjeno je skladištenje otpada iz stava 2. ovog člana, bez njihovog prethodnog tretmana.</p> <p>4. Vlasnik otpadnih fluorescentnih cevi koje sadrže živu dužan je da ih preda licu koji za to ima dozvolu.</p> <p>5. Lice koje vrši sakupljanje fluorescentnih cevi koje sadrže živu traba da vodi evidenciju o količini koja je sakupljena.</p>



<p>6. Ministri me akt nënligjorë, përcakton mënyrën e administrimit të mbeturinave nga gypat fluroshent të cilët përmbajnë merkur.</p> <p style="text-align: center;">Neni 45 Administrimi i PCB dhe PCT dhe mbeturinave me PCB dhe PCT</p> <p>1. Personat që administrojnë PCB dhe PCT dhe mbeturinat me PCB dhe PCT, duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Mbeturinat që përmbajnë PCB dhe PCT, mblidhen, grumbullohen dhe klasifikohen në lloje.</p> <p>3. Ndalohet:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. përdorimi i PCB në transformatorë;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. ripërdorimi i mbeturinave me PCB dhe PCT;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. riciklimi i PCB dhe PCT nga mbeturinat e PCB dhe PCT.</p> <p>4. Zotuesi i pajisjes që përmbanë PCB dhe PCT më shumë se 5 dm³ lajmërojnë pajisjen dhe të bëjë planin për ndrrimin e sajë, apo trajtimin ose deponimin.</p>	<p>6. Minister by sublegal act, determines the manner of waste management of fluorescent pipes which content mercury.</p> <p style="text-align: center;">Article 45 Administration of PCB and PCT and Waste with PCB and PCT</p> <p>1. Persons who administer the PCB and PCT and waste containing PCB and PCT, should be licensed.</p> <p>2. Waste containing PCB and PCT, are classified collected and classified in types.</p> <p>3. Prohibited:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. use of PCB in transformators;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. reuse of waste with PCB and PCT;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. shall be recycled PCB and PCT from waste of PCB and PCT.</p> <p>4. Owner of facilities containing PCB / PCT more than 5 dm³ must report the device – facility- and do plan its change, either treatment or disposal.</p>	<p>6. Ministar podzakonskim aktom, propisuje način upravljanja otpadnim fluorescentnim cevima koje sadrže živu.</p> <p style="text-align: center;">Član 45 Upravljanje PCB i PCT i otpadom sa PCB i PCT</p> <p>1. Lica koja upravljaju PCB i PCT otpadom, trebaju da su licencirani.</p> <p>2. Otpad koji sadrži PCB i PCT, sakuplja se, odlaže i klasifikuje na vrste.</p> <p>3. Zabranjeno je:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. korišćenje PCB u transformatoru;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. ponovno korišćenje otpada sa PCB i PCT ;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. dobijanje reciklažom PCB i PCT otpada.</p> <p>4. Vlasnik opreme koja sadrži PCB i PCT više od 5 dm³ dužan je da ministarstvu prijavi uređaj, dostavi plan zamene odnosno, tretman ili odlaganje.</p>
---	--	--



<p>5. Personat të cilët administrojnë PCB dhe PCT dhe mbeturinat me PCB dhe PCT mbajnë evidencë për sasinë e grumbulluar të PCB/PCT dhe mbeturinave me PCB dhe PCT.</p> <p>6. Ministri me akt nënligjor, përcakton mënyrën e administrimit të PCB dhe PCT dhe mbeturinave me PCB dhe PCT.</p> <p style="text-align: center;">Neni 46 Administrimi i mbeturinave që përmbajnë Materje Organike të Qëndrueshme Ndotëse –MOQN-</p> <p>1. Personat që administrojnë mbeturinat që përmbajnë MOQN duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Personat të cilët administrojnë mbeturinat që përmbajnë MOQN mbajnë evidencën për sasinë e grumbulluar dhe të trajtuar të tyre.</p> <p>3. Ministri me akt nënligjor, përcakton mënyrën e administrimit mbeturinave që përmbajnë MOQN, përcakton listën e materjeve me MOQN, vlerat kufitare të përqëndrimit të materjeve me MOQN të cilat mund të magazinohen ose të deponohen.</p>	<p>5. Persons who manage PCB and PCT and waste of PCB and PCT should keep evidence about collected amount of PCB and PCT and waste with PCB and PCT.</p> <p>6. Minister with sublegal act, determines the administration methods of PCB and PCT and waste with PCB and PCT.</p> <p style="text-align: center;">Article 46 Waste management containing Persistent Organic Pollutant Substances –POPS -</p> <p>1. Persons who administer waste containing POPS shall be licensed.</p> <p>2. Persons who administer waste containing IPOS shall keep evidence about collected and treated waste amount.</p> <p>3. Minister, with sub act determines the administration methods of waste containing IPOS, determines a list of substances, limit values of substances with concentration of IPOS which can be disposed.</p>	<p>5. Lica koja upravljaju PCB i PCT otpadom trebaju voditi evidenciju o sakupljenoj količini PCB i PCT otpada.</p> <p>6. Ministar podzakonskim aktom propisuje način upravljanja PCB i PCT otpadom.</p> <p style="text-align: center;">Član 46 Upravljanje otpadom koje sadrži Dugotrajne Organske Zagađujuće Materije -DOZM-</p> <p>1. Lica koja upravljaju otpadom koje sadrži DOZM trebaju biti licencirani.</p> <p>2. Lica koja upravljaju DOZM trebaju voditi evidenciju o sakupljenoj i tretiranoj količini otpada.</p> <p>3. Ministar podzakonskim aktom, propisuje način upravljanja otpadom koji sadrži DOZM, određuje listu materija, granične vrednosti koncentracije materija sa DOZM koje se može odlagati ili deponovati.</p>
--	---	--



Neni 47 Administrimi i mbeturinave që përmbajnë azbest	Article 47 Management of waste containing asbestos	Član 47 Upravljanje otpadom koje sadrži azbest
<p>1. Personat të cilët administrojnë mbeturinat që përmbajnë azbest duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Mbeturinat që përmbajnë azbest mblidhen të ndara, paketohën, magazinohën ose deponohën në vendin e caktuar për këto lloje të mbeturinave, i cili duhet të jetë i shenjuar.</p> <p>3. Prodhuesi i produkteve nga azbesti dhe zotuesi i mbeturinave që përmbajnë azbest është i detyruar që të ndërmer të gjitha masat që fijen e azbestit dhe pluhuri, të mos emitohen në mjedis.</p> <p>4. Zotuesi i mbeturinave që përmbajnë azbest është i detyruar të mbajë evidencën dhe shenimet për sasinë e mbeturinave që i magazinon ose i deponon, dhe shenimet për këtë i dorëzon Ministrisë.</p> <p>5. Ministri me akt nënligjor, përcakton mënyrën e paketimit, trajtimit dhe kushtet e kriteret për magazinimin ose deponimin e mbeturinave.</p>	<p>1. Persons who manage waste containing asbestos must be licensed.</p> <p>2. Waste containing asbestos are collected, packaged, stored or disposed separately in a certain site designated for these waste types, which must be marked.</p> <p>3. Producer of asbestos products and owner of waste containing asbestos is obliged to take all measures that asbestos fibers and dust, not be emitted in environment.</p> <p>4. Owner of waste containing asbestos is required to keep records on the amount of waste stored or desposed and such records shall be presented to the Ministry.</p> <p>5. Minister with sublegal act , determines manner of packaging, treatment and conditions and criteria on waste desposal.</p>	<p>1. Lica koja upravljaju otpadom koji sadrži azbest trebaju biti licencirani.</p> <p>2. Otpad koji sadrži azbest, odvojeno se sakuplja, paketuje, skladišti ili deponuje na određenom mestu za ovu vrstu otpada, koji mora biti označeno.</p> <p>3. Proizvođači produkata od azbesta i vlasnik otpada koji sadrži azbest dužan je da preduzima sve mere da azbestna vlakna i prašina, da se ne emitira u životnoj sredini.</p> <p>4. Vlasnik otpada koji sadrži azbest dužan je da vodi evidenciju o količini otpada koji skladišti ili odlaže, i podatke o tome dostavlja Ministarstvu.</p> <p>5. Ministar podzakonskim aktom, određuje način paketiranja, tretiranja i uslove i kriterije za magaziniranje ili deponiranje otpada.</p>



Neni 48 Administrimi i automjeteve mbeturinë	Article 48 The management of vehicles waste	Član 48 Upravljanje otpadnim vozilama
<p>1. Personat që administrojnë automjetet mbeturinë duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Grumbullimi, demontimi dhe trajtimi i automjeteve mbeturinë bëhet në qendra për grumbullimin dhe trajtimin e këtyre mbeturinave.</p> <p>3. Personat të cilët administrojnë automjetet mbeturinë mbajnë evidencën dhe shënimet për sasinë e grumbulluar dhe trajtuar të mbeturinave si dhe ndarjen e materialeve dhe komponentave të rrezikshme për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p> <p>4. Për dorëzimin e automjetit mbeturinë zotëruesi duhet të prezantoj librezën e automjetit mbeturinë, dhe pranon vërtetimin për dorëzimin e tij nga pranuesi në qendrën për trajtim ose demontim.</p> <p>5. Ministri me akt nënligjor, përcakton mënyrën dhe procedurat për administrimin e automjeteve mbeturinë.</p>	<p>1. Persons who manage vehicles waste must be licensed.</p> <p>2. Collection, demount, and treatment of waste vehicles is conducted by in centers for collection and treatment of such waste.</p> <p>3. Persons who manage waste vehicles must keep evidence and records on waste amount collected and treated of waste as well classified substance and hazardous components for environment and health of people.</p> <p>4. About handover of the vehicle waste, the owner shall present vehicle' document – booklet-, and receives confirmation of its handover by the recipient in the center for treatment or demounting.</p> <p>5. Minister with sublegal act, determines the manner and criteria on vehicles waste management.</p>	<p>1. Osobe koje upravljaju otpadnim vozilima moraju biti licencirani .</p> <p>2. Prikupljanje, demontiranje i tretiranje otpadnim vozilima vrši se u centrima za nagomilavanje i tretiranje ovih otpada.</p> <p>3. Osobe koje upravljaju otpadnim vozilima moraju voditi evidenciju o sakupljanu i tretmanu količine otpada kao i izdvajanje opasnih materijala i komponenti za životnu sredinu i ljudsko zdravlje.</p> <p>4. Za isporuku otpadnih vozila vlasnik mora prezentirati knjižicu otpadnog vozila, i primi potvrdu za njegovu isporuku od primaoca u centru za tretman ili demontiranje .</p> <p>5. Ministar podzakonskim aktom, propisuje način i postupak za upravljanje otpadnim vozilima.</p>



<p align="center">Neni 49 Administrimi i mbeturinave nga produktet medicinale humane dhe veterinare</p>	<p align="center">Article 49 Waste of management by human medicinal products and veterinary</p>	<p align="center">Član 49 Upravljanje medicinskim, humanim i veterinarskim otpadom</p>
<p>1. Personat që administrojnë mbeturinat nga produktet medicinale duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Mbeturinat që krijohen gjatë dhënjës së shërbimeve mjekësore ndahen sipas kategorisë të rrezikshme dhe parrezikshme.</p> <p>3. Personat që administrojnë mbeturinat nga produktet medicinale duhet të hartojnë planin për administrimin e mbeturinave dhe caktojnë personin përgjegjës për administrimin e mbeturinave.</p> <p>4. MSH përcakton përmbajtjen e planit për administrimin e mbeturinave nga produktet medicinale humane dhe mënyrën për administrimin e këtyre mbeturinave.</p> <p>5. MBPZHR përcakton përmbajtjen e planit për administrimin e mbeturinave nga produktet medicinale në veterinari dhe mënyrën për administrimin e këtyre mbeturinave.</p> <p>6. Me propozimin e Ministrisë dhe MSH, Qeveria nxjerr aktin nënligjor për</p>	<p>1. Persons who administer medical products waste must be licensed.</p> <p>2. Waste produced during the administration of medical services should be divided ad hoc by category in hazardous and non-hazardous waste.</p> <p>3. Persons who administer medical products waste should draft a waste management plan and assign a person responsible for waste of management.</p> <p>4. MH determines the content of the waste management plan of medicinal human products and waste management methods.</p> <p>5. MAFRD shall determine the plan for administration of waste by medical products in veterinary and the manner for administration of these wastes.</p> <p>6. By proposed of Ministry and MH, the Government issues a sublegal act for</p>	<p>1. Lica koja upravljaju medicinskim otpadom moraju biti licencirane .</p> <p>2. Otpad koji se stvara za tokom medicinskih usluga moraju razvrstava prema kategoriji na opasan i neopasan .</p> <p>3. Lica koja upravljaju otpadom medicinskih proizvoda dužna su da izradite plan upravljanja otpadom i imenuju odgovorno lice za upravljanje otpadom.</p> <p>4. MZ propisuje sadržinu plana upravljanja otpadom od medicinskih humanih proizvoda i način upravljanja tim otpadom.</p> <p>5. MPŠRR propisuje sadržaj plana o upravljanju otpadom od medicinskih proizvoda u veterinariji i način upravljanja ovih proizvoda.</p> <p>6. Predlogom Ministarstva i MZ, Vlada donosi podzakonski akt za upravljanje</p>



<p>administrimin e mbeturinave medicinale humane.</p> <p>7. Ministria në bashkpunim me MBPZHR merr pjesë në hartimin e dispozitave ligjore për administrimin e mbeturinave veterinare.</p> <p>8. Me propozimin e Ministrisë dhe MBPZHR, Qeveria nxjerr aktin nënligjor për administrimin e mbeturinave veterinare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 50 Administrimi i mbeturinave nga prodhimitaria e dioksidit të titanit</p> <p>1. Në kuptim të këtij Ligji, mbeturinat e dioksidit të titanit janë të gjitha mbeturinat që krijohën gjatë procesit të prodhimit të dioksidit të titanit, të cilat prodhuesi i trajton ose i deponon në harmoni me dispozitat e këtij ligji.</p> <p>2. Personat që administrojnë mbeturinat e dioksidit të titanit duhet të jenë të licencuar.</p> <p>3. Personat të cilët administrojnë mbeturinat e dioksidit të titanit mbajnë evidencën dhe shenimet për sasinë grumbulluar, magazinuar, trajtuar, deponuar të mbeturinave dhe për komponentat e rrezikshme për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p>	<p>management of waste medical human.</p> <p>7. The Ministry in cooperation with MAFRD participates in the drafting of legal provisions for veterinary waste management.</p> <p>8. On the proposal of the Ministry and MAFRD, Government issues a sublegal act on veterinary waste management.</p> <p style="text-align: center;">Article 50 Waste management from production of titan dioxide</p> <p>1. In terms of this Law, titan dioxide wastes mean all waste produced during the production process of titan dioxide, which producer should treat or despose in accordance with the provisions of this law.</p> <p>2. Persons who manage titan dioxide waste must be licensed.</p> <p>3. Persons who administer titan dioxide waste must keep records for the amount collected, stored, treated and disposed of waste as well as hazardous components to health and environment.</p>	<p>medicinskim humanim otpadom.</p> <p>7. Ministarstvo u saradnji sa MPSRZ učestvuje u izradi zakonskih odredaba za upravljanje veterinarskog optada.</p> <p>8. Na predlog Ministarstva i MPŠRR, Vlada donosi podzakonski akt o upravljanju veterinarskim otpadom.</p> <p style="text-align: center;">Član 50 Upravljanje otpadom iz proizvodnje titan-dioksida</p> <p>1. U smislu ovog Zakona, otpad od titan – dioksida jesu otpadi koji su nastali u toku proizvodnje titan-dioksida, koji proizvođač odlaže ili je obavezan da odlaže u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>2. Lica koja upravljaju otpadom od titan-dioksida moraju biti licencirane.</p> <p>3. Lica koja upravljaju otpadom od titan-dioksida vode evidenciju o količini otpada koja je sakupljena, skladištena, tretirana ili odložena kao i za opasne komponente za životnu sredinu i zdravlje ljudi.</p>
--	--	---



<p>4. Zotëruesi dhe prodhuesi i dioksidit të titanit dhe mbeturinave nga dioksidi i titanit është i detyruar të ndërmer masat e mbikqyrjes për operacionet e deponimit dhe kontrolloj dheun, ujin, ajrin në lokacionin ku është magazinuar, përdorur, trajtuar ose deponuar dioksidi i titanit dhe mbeturinat e tijë.</p> <p>5. Ministri me akt nënligjor përcakton mënyrën dhe procedurën për administrimin mbeturinave nga dioksidi i titanit.</p> <p style="text-align: center;">Nenin 51 Administrimi i mbeturinave nga ambalazhet dhe paketimet</p> <p>1. Personat që administrojnë mbeturinat nga ambalazhet dhe paketimet duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Materijalet që përdorën për ambalazhe duhet të jenë të prodhuara dhe të dizajnuara në atë mënyrë që gjatë ciklit jetësorë të tyre të përmbushin kushtet për mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njeriut, kushtet për transport të sigurt të produkteve dhe administrimin të mbeturinave.</p> <p>3. Ministri me akt nënligjor përcakton mënyrën dhe kushtet për administrimin e mbeturinave nga ambalazhet dhe paketimet.</p>	<p>4. Owner and producer of titan dioxide and and titan dioxide waste is obliged to take measures for monitoring the disposal operations and control soil, water, air in the location where it is stored, treated or disposed the titan dioxide and its waste.</p> <p>5. Minister through a sublegal act stipulates the manner and procedure of titan dioxide waste management.</p> <p style="text-align: center;">Article 51 Waste management of packing and packaging</p> <p>1. Persons who manage waste from packing and packaging must be licensed.</p> <p>2. Materials used for packaging must be produced and designed so that during their life cycle to meet the condition for environmental protection and human health, conditions for safe products' transport and waste management.</p> <p>3. Minister with a sublegal act stipulates the manner and criteria for waste management of labeling and packaging.</p>	<p>4. Vlasnik i proizvođač titan-dioksida i otpada od titan-dioksida, obavezan je da sprovodi mere nadzora nad operacijama odlaganja i kontrolu zemljišta, vode i vazduha na lokaciji gde je odložen, korišćen, tretiran ili odložen otpad titan – dioksida i njegovih ostaci .</p> <p>5. Ministar podzakonskim aktom propisuje način i postupak upravljanja otpadom od titan dioksida.</p> <p style="text-align: center;">Član 51 Upravljanje otpadom od amabalaže i pakovanja</p> <p>1. Lica koja upravljaju otpadom od ambalaže i paketa moraju biti licencirani.</p> <p>2. Materijali koji se koriste za ambalažu moraju biti proizvedeni i dizajnirani na način da tom njihovog životnog ciklusa ispunjavaju uslove zaštite životne sredine, zdravlje ljudi, uslova transporta proizvoda i upravljanje otpadom .</p> <p>3. Ministar podzakonskim aktom propisuje način i uslove za upravljanje otpadom od ambalaže i pakovanja.</p>
---	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 52 Administrimi i mbeturinave të biodegradueshme</p> <p>1. Personat që administrojnë mbeturinat e biodegradueshme duhet të jenë të licencuar.</p> <p>2. Grumbullimi dhe trajtimi i mbeturinave të biodegradueshme bëhet nga personat sipas paragrafit 1. të këtij neni në qendrat për grumbullimin dhe trajtimin e tyre.</p> <p>3. Personat të cilët administrojnë mbeturinat e biodegradueshme duhet të mbajnë evidencën dhe shenimet për sasinë e grumbulluar, trajtuar të mbeturinave dhe sasinë e kompostit apo gazit të përfituar.</p> <p>4. Ministri me akt nënligjorë përcakton mënyrën dhe kushtet për administrimin e mbeturinave të biodegradueshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 52 Biodegradable waste management</p> <p>1. Persons who administer biodegradable waste must be licensed.</p> <p>2. Collection and treatment of biodegradable waste shall be carried out by persons under paragraph 1. of this article in the sites for collection and treatment.</p> <p>3. Persons who manage biodegradable waste shall keep evidence on the amount collected, treated of waste and compost amount or gained gas.</p> <p>4. Minister sets by a sub legal act the manner and criteria on biodegradable of waste management.</p>	<p style="text-align: center;">Član 52 Upravljanje biodegradirajućeg otpada</p> <p>1. Lica koja upravljaju biodegradirajućim otpadom moraju biti licencirane .</p> <p>2. Sakupljanje i tretman biodegradirajućeg otpada vrše lica prema stavu 1. ovog člana vrše u centrima za sakupljanje i tretman ovih otpada.</p> <p>3. Lica koja upravljaju biodegradirajućim otpadom moraju voditi evidenciju o količini sakupljenja, tretmana, otpada i količinu komposta ili dobijenog gasa.</p> <p>4. Ministar pozakonskim aktom određuje način i kriterije za upravljanje sa biodegradirajućim otpadom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 53 Administrimi i mbeturinave të lymit nga trajtimi i ujrave</p> <p>1. Prodhuesi i lymit nga ujrata e zeza dhe ujrave të ndotura është i detyruar të mbaj evidencën për:</p> <p>1.1. emrin, adresën e prodhuesit të lymit;</p>	<p style="text-align: center;">Article 53 Administration of sludge waste from water treatment</p> <p>1. Producer of sludge from sewage and polluted water is obliged to keep records for:</p> <p>1.1. name, address of producer of sludge;</p>	<p style="text-align: center;">Član 53 Upravljanje otpadom mulja tretiranih voda</p> <p>1. Proizvođač mulja iz crnih voda i zagađenih voda dužan je voditi evidenciju za:</p> <p>1.1. ime , adresu i proizvođača mulja;</p>



<p>1.2. sasia e prodhuar ose e trajtuar të mbeturinave të lymit;</p> <p>1.3. karkteristikat teknologjisë për proceset e zbatuara;</p> <p>1.4. lokacionin që shfrytëzohet për mbeturinat e lymit.</p> <p>2. Prodhuesi i lymit nga ujrat e zeza dhe ujrave të ndotura është i detyruar që organit kompetent komunl t'i prezantoj shenimet nga paragrafi 1. i këtij neni.</p> <p>3. Lymi nga kanalizimi dhe trajtimi i ujrave të ndotura sipas këtij ligji mund të përdorët për:</p> <p>3.1. rikultivimit të tokave;</p> <p>3.2. rregullimin e tokave për përdorime të veçanta;</p> <p>3.3. kultivimin dhe rritjen e bimëve që nuk janë të dedikuara për ushqim dhe ushqim të kafshëve.</p> <p>4. Mbeturinat nga lymi i kanalizimit dhe trajtimi i ujrave të ndotura nga paragrafi 3. i këtij neni, shfrytëzohet vetëm atëher kur është</p>	<p>1.2. produced or treated amount of sludge waste;</p> <p>1.3. technology characteristics about implemented processes;</p> <p>1.4. location used for sludge waste.</p> <p>2. Producer of sludge from sewage and polluted water is obliged to submit the records to the municipal competent authority as forseen by the paragraph 1. of this article.</p> <p>3. Sewage sludge and polluted water treatment under this law can be used on:</p> <p>3.1. Lands' recultivation;</p> <p>3.2. Lands' preparation needs for specific utilizations;</p> <p>3.3. cultivation and growth of plants are not dedicated for feed and feed of animals.</p> <p>4. Sewerage sludge waste and contaminated sewage treatment under the paragraph 3. of this article, it is used only when there has</p>	<p>1.2. proizvedena ili tretirana količina otpada od mulja;</p> <p>1.3. tehnološke karakteristike za sprovedeni proces;</p> <p>1.4. lokaciju koja se koristi za otpad od mulja.</p> <p>2. Proizvođač mulja iz crnih i zagađenih voda obavezan je da nadležnom organu opštine dostavi podatke iz stava 1. ovoga člana.</p> <p>3. Mulj iz kanalizacije i tretmana crnih voda prema ovom zakonu može se koristiti za:</p> <p>3.1. rekultivaciju zemljišta ;</p> <p>3.2. uređivanja zemljišta za posebnu upotrebu;</p> <p>3.3. kultiviranje i rast biljaka koje nisu namenjene za hranu i životinjsku hranu.</p> <p>4. Otpad iz mulja kanalizacije i tretiranih zagađenih voda iz stava 3. ovoga člana, koristi se samo onda kada je vršena</p>
--	---	---



<p>bërë stabilizimi i tijë dhe në të cilin janë zbatuar përpunimet e duhura biologjike, kimike, termike dhe përpunime tjera, me të cilat evitohen rreziku për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.</p> <p>5. Me propozimin e Ministrisë dhe MBPZHR, Qeveria nxjer aktin nënligjor me të cilin përcaktohen kushtet dhe kriteret për perdorimin e mbeturinave nga lymet e ujërave të trajtuara, metodat për shqyrtimin e tyre, kushtet për lejimin e përdorimit të tyre, kushtet që duhet t'i plotësojë toka në të cilën përdoret lymet, dhe kushtet nën të cilat duhet trajtuar dhe deponuar këto mbeturina.</p> <p style="text-align: center;">Neni 54 Administrimi i mbeturinave nga industria ekstraktive dhe minierave</p> <p>1. Personat, veprimtaria e të cilëve zhvillohet në industrinë ekstraktive dhe të minierave janë të detyruar të administrojnë mbeturinat e tyre sipas dispozitave të këtij ligji.</p> <p>2. Administrimi i mbeturinave nga industria ekstraktive dhe e minierave duhet të bëhet nga personat veprimtaria e të cilëve posedon lejen e integruar mjedisore, ndërsa personat në kontratë duhet të jenë të licencuar për administrimin e mbeturinave nga industria ekstraktive.</p>	<p>been stabilized and in which are applied properly biological, chemical, thermal and other processing preparations, which avoided the risk to the environment and human health.</p> <p>5. By proposal of Ministry and MAFRD, the Government issues a sublegal act by which are determined conditions and criteria for user of waste by water treated, methods for their examination, the conditions for allowing their use, conditions that should be met by soil in which the sludge is used, the conditions under which such waste shall be treated and disposed.</p> <p style="text-align: center;">Article 54 Waste Management from extraction industry and mining</p> <p>1. Persons whose activity takes place in extraction industries and mining are obliged to manage their waste according to the this law.</p> <p>2. Waste Management from extraction industry and mining should be carried out by the persons who possess the integrated environmental permit, while the persons in the contract must be licensed for waste management from extraction industry.</p>	<p>vjegova stabilizacija, i kad su sprovedene potrebne biološke, hemijske, termičke i druge prerade, kojim se sprečava opasnost za životnu sredinu i ljudsko zdravlje.</p> <p>5. Na predlog Ministarstva i MPŠRZ, Vlada donosi podzakonski akt kojim se propisuju uslovi i kriteriji za upotrebu otpada od mulja tretiranih voda, metode za njihovo razmatranje, uslove za dozvolu njihove upotrebe, uslove koje mora ispuniti zemljište na koju se koristi mulj, i uslovi za tretman i skladištenje ovog otpada.</p> <p style="text-align: center;">Neni 54 Upravljanje otpadom iz ekstraktivne industrije i rudarstva</p> <p>1. Lica čija delatnost je ekstraktivna industrija i rudarstva, imaju obavezu da upravljaju otpadom prema odredbama ovog zakona.</p> <p>2. Upravljanje otpadom iz ekstraktivne industrije i rudarstva treba da obave lica koja poseduju dozvolu o integrisanom sprečavanju i kontroli zagađivanja životne sredine, a lica pod ugovorom treba da poseduju licenciju za upravljanje otpadom od ekstraktivne industrije.</p>
--	---	---



<p>3. Licencimin e operatorëve për administrim të mbeturinave nga industria ekstraktive dhe e minierave, sipas këtij ligji e bën Ministria.</p> <p>4. Mbeturinat nga industria ekstraktive dhe e minierave duhet të mblidhen të klasifikuara në lloje, sipas nevojës të trajtohen ose deponohen në objekte dhe pajisje të lejuara sipas ligjit.</p> <p>5. Personi që administron mbeturinat nga industria ekstraktive dhe e minierave duhet të hartoj Planin për administrimin e mbeturinave nga industria ekstraktive dhe e minierave sipas nenit 8. paragrafi 1, nënparagrafi 1.3 dhe 1.4 të këtij ligji.</p> <p>6. Personi që administron mbeturinat nga industria ekstraktive dhe e minierave është i detyruar të përdor teknikën më të mirë të mundshme.</p> <p>7. Personi që administron mbeturinat nga industria ekstraktive dhe e minierave duhet të mbajë evidencën për sasinë e krijuar, të trajtuar dhe të deponuar të mbeturinave.</p> <p>8. Me propozimin e Ministrisë dhe Ministrisë të Zhvillimit Ekonomik, Qeveria nxjerr aktin nënligjor me të cilin përcaktohen kushtet dhe kriteret për administrimin e mbeturinave nga</p>	<p>3. The licencing of operators on waste management of extraction and mining, industry by this law, shall be approved by the Ministry.</p> <p>4. Wastes from extraction industry and mining should be collected classified into types, as needed to be treated or disposed of in facilities and equipments allowed according to the law.</p> <p>5. The person who manages the waste from the extraction industry and mining should develop the Plan for Waste Management from extraction industry and mining according to Article 8. paragraph 1, subparagraph 1.3 and 1.4 of this law.</p> <p>6. The person who manages the waste from the extraction and mining industry is obliged to use the best available techniques.</p> <p>7. The person who manages the waste from extraction industry and mining must keep the evidence on the quantity of generated, treated and disposed of waste.</p> <p>8. On the proposal of the Ministry and Ministry of Economic Development, the Government shall issue the legal act that define conditions and criteria for the</p>	<p>3. Licenciranje operatora za upravljanje otpadom iz ekstraktivne industrije i rudarstva prema ovom zakonu vrši Ministarstvo.</p> <p>4. Otpad od ekstraktivne industrije i rudarstva treba da se sakuplja i klasifikuje prema vrsti, a prema potrebi da se tretira i deponira u objektima i postrojenjima koja poseduju dozvolu prema zakonu.</p> <p>5. Lice koja upravlja otpad iz ekstraktivne industrije i rudarstva treba da izradi Plan za upravljanje otpadom iz ekstraktivne industrije i rudarstva prema članu 8 stav 1. podstav 1.3. i 1.4. ovog zakona.</p> <p>6. Lice koja upravlja otpad od ekstraktivne industrije i rudarstva obavezan je da primeni najbolje dostupne tehnike.</p> <p>7. Lice koja upravlja otpadom od ekstraktivne industrije i rudarstva obavezan je da vodi evidenciju o stvorenoj, tretiranoj i deponovanoj količini otpada.</p> <p>8. Na predlog Ministarstva i Ministarstva za Ekonomski Razvoj, Vlada donosi podzakonski akt kojim utvrđuje uslove i kriterijume o upravljanju otpadom iz ekstraktivne industrije i rudarstva,</p>
--	--	--



<p>industria ekstraktive dhe e minerave.</p> <p style="text-align: center;">KREU VIII LICENSA PËR ADMINISTRIMIN E MBETURINAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 55 Licenca për administrimin e mbeturinave</p> <p>1. Personat që administrojnë mbeturinat duhet të licencojnë veprimtarinë e tyre për administrimin e mbeturinave, nga Ministri.</p> <p>2. Licenca për administrimin e mbeturinave nuk do të lëshohet për operatorët që operojnë në objektet dhe impiantet, të cilat janë të detyruar të i nënshtrohen procedurës për marrjen e lejes integruar mjedisore sipas Ligjit për Parandalimin dhe Kontrollin e Integruar të Ndotjes.</p> <p>3. Në licencë specifikohen këto shënime:</p> <p>3.1. llojet dhe sasi të mbeturinave të cilat trajtohen;</p> <p>3.2. veprimtaritë dhe operacionet teknike të lejuara;</p> <p>3.3. masat e sigurisë dhe parandalimit që</p>	<p>management of waste from extraction industry and mining,</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VIII WASTE MANAGEMENT LICENSE</p> <p style="text-align: center;">Article 55 Waste management License</p> <p>1. Persons who manage the waste shall license their activity on waste management by the Minister,</p> <p>2. Waste management license will not be issued to operators who operate on their own facilities and equipments, which are obliged to be subject of the procedure for integrated environmental permit according to the Law on Integrated Prevention Pollution and Control.</p> <p>3. License specifies the following notes:</p> <p>3.1. waste types and quantities which can be treated;</p> <p>3.2. technical operations and activities which are allowed;</p> <p>3.3. security and prevention measures to be</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VIII LICENCA ZA UPRAVLJANJE OTPADOM</p> <p style="text-align: center;">Član 55 Licenca za upravljanje otpadom</p> <p>1. Lica koja upravljaju otpadom treba da licenciraju njihovu delatnost za upravljanje otpadom, od Ministra.</p> <p>2. Licenca za upravljanje otpadom neće se izdati operaterima koji operiraju u objektima i postrojenjima, za koje su obavezni da se podvrgne postupku za dibiyanje integrisane dozvole životne sredine prema Zakonu o Integrisanom Sprečavanju i Kontroli Zagađivanja Životne Sredine.</p> <p>3. U licenci specificiraju se ovi podaci:</p> <p>3.1. vrste i količina optada koji može da se tretira;</p> <p>3.2. dozvoljene delatnosti i tehnike operiranja;</p> <p>3.3. bezbedne i preventivne mere</p>
---	---	--



<p>ndërmerren;</p> <p>3.4. metodat që përdoren për çdo lloj veprimtarie;</p> <p>3.5. procedurën për mbikëqyrjen dhe kontrollin e veprimtarive të tilla;</p> <p>3.6. kushtet për mbylljen dhe mirëmbajtjen pas mbylljes të veprimtarisë.</p> <p>4. Nëse autoriteti kompetent konsideron se metodat e trajtimit të mbeturinave që zbatohen nuk janë të pranueshme nga aspekti i mbrojtjes së mjedisit dhe shëndetit të njeriut, veçanarisht nëse ato nuk janë në pajtim me nenin 2 paragrafi 2. i këtijë Ligji, refuzon lëshimin e licencës.</p> <p>5. Kerkesën për licencim e shqyrton Komisioni për licencim të cilin e themelon Ministri.</p> <p>6. Licencën për administrimin e mbeturinave Ministria e lëshon në afat prej 60 ditësh nga dita e aplikimit të personit.</p> <p>7. Në rastet e veprimit të forcës madhore, personi i licencuar nuk do të jetë në gjendje të administroj mbeturinat sipas kushteve të përcaktuara në licencë, atëherë për këtë është i</p>	<p>taken;</p> <p>3.4. methods to be used for any kind of activity;</p> <p>3.5. procedure for monitoring and control of such activities;</p> <p>3.6. conditions for closure and post closure maintenance of activity.</p> <p>4. If the competent authority considers that waste treatment methods to be applied are not acceptable concerning the environmental protection, especially if such methods are not in accordance with article 2 paragraph 2. of this Law, refuses the issuance of the license.</p> <p>5. Requests for licensing review Committee Licensing which is established by the Minister.</p> <p>6. Waste management license is issued by the Ministry within 60 days after the application of the person.</p> <p>7. In cases of force majeure action, if a person licensed will not be able to manage waste under the conditions specified in the license, then he is obliged to inform the Ministry.</p>	<p>koje se moraju preduzeti;</p> <p>3.4. metode koje će se upotrebiti za svaku vrstu delatnosti;</p> <p>3.5. proceduru za nadzor i kontrolu za svaku vrstu delatnosti;</p> <p>3.6. uslovi zatvaranja i održavanje posle zatvaranja.</p> <p>4. Ako nadležni autoritet smatra da metode tretiranja otpada koje će se sprovesti nisu prihvatljive sa gledišta zaštite životne sredine i zdravlje ljudi, posebno ako ove metode nisu u skladu sa članom 2 stav 2. ovog Zakona, odbija izdavanje licencije .</p> <p>5. Razmatranje zahteva za licenciranje razmatra Komisija za Licenciranje koju osnuje Ministar.</p> <p>6. Licencu za upravljanje otpadom Ministarstvo izdaje u roku od šesdeset (60) dana od dana aplikacije lica.</p> <p>7. U slučaju delovanja više sile, ako licencirano lice nije u stanju upravljati otpadom prema određenim uslovima u licencimi, obavezan je da obavesti</p>
--	--	---



<p>detyruar të njoftoj Ministrinë.</p> <p>8. Ministri me akt nënligjor përcakton kriteret, procedurën e lëshimit, formën e kërkesës, përmbajtjen, afatin e vlefshmërisë, ndryshimet dhe revokimin e licencës.</p> <p style="text-align: center;">KREU IX QARKULLIMI NDËRKUFITAR I MBETURINAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 56 Qarkullimi ndërkufitar i mbeturinave</p> <p>1. Qarkullimi ndërkufitar i mbeturinave bëhet në përputhje me legjislacionit të BE –së, Konventës së Bazelit, sipas rregullave të transportit rrugor (ADR), transportit hekurudhor (RID) dhe transportit ajror, dispozitave të këtij Ligji dhe akteve të nxjerra prej tij.</p> <p>2. Lejen për eksportimin e mbeturinave sipas kushteve të përcaktuara me ligj e lëshon Ministria.</p> <p>3. Importimi i mbeturinave jo të rrezikshme në Republikën e Kosovës lejohet vetëm nëse ekzistojnë objektet dhe pajisjet e lejuara për trajtimin e mbeturinave dhe nëse është siguruar leja nga Ministria për importimin e</p>	<p>2. Minister by a sub-legal act stipulates criteria, procedure of issuance, application form, content, term of validity, license revocation and changes.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IX TRANSBOUNDARY CIRCULATION OF WASTE</p> <p style="text-align: center;">Article 56 Transboundary movement of waste</p> <p>1. Transboundary circulation of waste is conducted in accordance with the EU legislation, the Basel Convention, according and the road transport regulations (ADR), rail transport (RID) and air transport provisions of this law and issued acts.</p> <p>2. The permit for exporting the waste under the conditions specified by the law shall be issued by the Ministry.</p> <p>3. The import of non-hazardous waste in the Republic of Kosovo is permitted only if there are facilities and equipment allowed for waste treatment and if it is provided the import permit by the Ministry.</p>	<p>Ministarstvo.</p> <p>2. Ministar podzakonskim aktom propisuje kriterije, proceduru izdavanja, formu zahteva, sadržaj, rok trajanja, opoziv i izmenu licencije.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IX MEĐUGRANIČNI PROMET OTPADA</p> <p style="text-align: center;">Član 56 Međugranični promet otpada</p> <p>1. Međugranični promet otpada vrši se u skladu zakonodavstva EU-je, Konvencije Bazela, prema pravilima putnog transporta (ADR), željezničkog transporta (RID), vazdušnog transporta, odredaba ovog zakona i donošenih akata na osnovu njega.</p> <p>2. Dozvolu za izvoz otpada izdaje Ministarstvo prema utvrđenim uslovima u zakonu</p> <p>3. Uvoz neopasnog otpada u Republici Kosova dozvoljava se samo ako postoje objekti i prikladna oprema za tretiranje otpada i ako je izdata dozvola od Ministarstva za uvoz otpada.</p>
--	--	--



<p>mbeturinave.</p> <p>4. Ndalohet importimi i mbeturinave të rrezikshme në Republikën e Kosovës.</p> <p>5. Lejen për kalimin tranzit të mbeturinave të rrezikshme dhe jo të rrezikshme e lëshon Ministria.</p> <p>6. Ngarkesat me mbeturina që kalojnë tranzit nëpër territorin e Republikës së Kosovës, nuk mund të qëndrojnë më gjatë se njëzet e katër (24) orë. Nëse gjatë dhënies së lejes, vlersohet rreziku nga kalimi tranzit i ngarkesave me mbeturina, Ministria do të kërkoj përcjellje zyrtare nga Policia e Republikës së Kosovës.</p> <p>7. Parashtruesi i kërkesës për leje, për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave, duhet të siguroj garancionin financiar apo ndonjë formë tjetër të sigurimit.</p> <p>8. Nëse qarkullimi ndërkufitar është i kundërligjshëm, importuesi me shpenzime të veta detyrohet të siguroj kthimin e mbeturinave te eksportuesi, në afat prej shtatë (7) ditësh, nga dita e hyrjes në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>9. Lejen për qarkullimin ndërkufitar të</p>	<p>4. It is prohibited the import of hazardous waste in the Republic of Kosovo.</p> <p>5. Permit for transit of hazardous and non-hazardous wastes is issued by the Ministry.</p> <p>6. The loads of waste that cross transit through the territory of Kosovo, could not stay longer than twenty-four (24) hours and under the evaluation on issuing of the permit can be assigned their conduct by the Police of the Republic of Kosovo..</p> <p>7. The applicant of permit for cross-border movement of waste, should provide financial guarantee or any other form of safety.</p> <p>8. If cross-border movement is illegal, its importer is obliged to ensure the return of waste to the exporter with its expenses, within (7) days, from the date of arrival in the Republic of Kosovo.</p> <p>9. Ministry is obliged to issue the permit for</p>	<p>4. Zabranjeno je uvoz opasnog otpada u Republici Kosova.</p> <p>5. Dozvolu za tranzitni prelaz opasnog i neopasnog otpada izdaje Ministarstvo .</p> <p>6. Otpad koji prelazi tranzitno preko teritoriji Republike Kosova, ne može ostati duže od dvadeset i četiri (24) sati. Ako tokom izdavanja dozvole, procenjuje se da postoji opasnost od tranzitnog prevoza otpada Ministarsvo zatražit će službenu pratnju Policije Republike Kosova</p> <p>7. Podnosioc zahteva za dozvolu, za međugranični prevoz otpada, treba osigurati finansijsku garanciju ili drugu formu osiguranja .</p> <p>8. Ako međugranični prevoz je protiv zakona, uvoznik na svom trošku obavezuje se da vrati otpad izvozniku, u roku od sedam (7) dana, od dana ulaska na teritoriji Republike Kosova.</p> <p>9. Dozvolu za međugranični prevoz</p>
--	---	---



<p>mbeturinave, Ministria është e detyruar ta lëshoj në afat prej gjashtëdhjetë (60) ditësh nga dita e paraqitjes së kërkesës.</p> <p>10. Ministri me akt nënligjor, përcakton procedurën për lëshimin e lejes për import, eksport dhe kalim tranzit të mbeturinave.</p> <p style="text-align: center;">KREU X SISTEMI I INFORMIMIT, REGJISTRI I TË DHËNAVE DHE RAPORTI PËR ADMINISTRIMIN E MBETURINAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 57 Sistemi i informimit për administrimin e mbeturinave</p> <p>1. Sistemi i informimit për administrimin e mbeturinave përmban:</p> <p>1.1. shënimet për mbeturinat në regjistrin e mbeturinave;</p> <p>1.2. shënimet nga raportet për zbatimin dhe realizimin e Strategjisë dhe planeve të veprimit për administrimin e mbeturinave sipas nenit 9 dhe 10 të këtij Ligji;</p> <p>1.3. shënimet nga planet e administrimit të mbeturinave nga operatorët dhe</p>	<p>cross-border movement of waste within sixteen (60) days from the date of the submit application.</p> <p>10. Minister by a sub-legal act, stipulates the procedure for issuing permits for import, export and transit of waste.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER X INFORMATION SYSTEM, REGISTER OF DATA AND ON WASTE ADMINISTRATION REPORT</p> <p style="text-align: center;">Article 57 Waste management information system</p> <p>1. Waste management information system includes:</p> <p>1.1. waste records in the waste registry;</p> <p>1.2. data from reports on the implementation and achievement of Strategy and plans for waste management under articles 9 and 10 of this Law;</p> <p>1.3. records from waste management plans by waste operators and producers under section 11 and 12 of this Law;</p>	<p>otpada, Ministarstvo je dužna da izdaje u roku od šesdesetdana (60) dana od dana podnošenja zahteva.</p> <p>10. Ministar podzakonskim aktom, propisuje proceduru za izdavanje dozvole za uvoz, izvoz i tranzitni prelaz otpada.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE X SISTEM INFORMISANJA, REGISTAR PODATAKA I IZVEŠTAJ ZA UPRAVLJANJE OTPADOM</p> <p style="text-align: center;">Član 57 Sistem informisanja za upravljanje otpadom</p> <p>1. Sistem informisanja za upravljanje otpadom sadrži :</p> <p>1.1. podatke o otpadu iz registra o otpadu;</p> <p>1.2. podaci od izveštaja za sprovođenje realizacije Strategije i planova delovanja za upravljanje otpadom prema članu 9 i 10 ovoga Zakona;</p> <p>1.3. podaci iz planova upravljanja otpada od operatera i proizvođača</p>
---	---	---



<p>prodhuesit e mbeturinave sipas nenit 11 dhe 12 të këtij Ligji;</p> <p>1.4. regjistrin e laboratorëve për analizimin e vetive kimike dhe fizike të mbeturinave;</p> <p>1.5. regjistrin dhe shënimet për licencat e lëshuara për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.6. regjistrin dhe shënimet për lëshimin e lejeve për importimin, eksportimin dhe kalimin tranzit të mbeturinave;</p> <p>1.7. shënimet për sasinë e llojeve të mbeturinave, që janë importuar, eksportuar dhe kanë kaluar tranzit;</p> <p>1.8. shënimet për legjislacionin, planet projektet dhe kahet zhvillimore për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.9. treguesit e gjendjes mjedisore në fushën e mbeturinave.</p> <p>2. Regjistri i të dhënave përmban shënimet për llojin, karakteristikat, sasinë, klasifikimin e mbeturinave dhe lejet për objektet për administrimin e mbeturinave.</p>	<p>1.4. register of laboratories to examine the waste chemical and physical properties;</p> <p>1.5. register and records for licenses issued for waste management;</p> <p>1.6. register and records for the issuance of permits for import, export and transit of waste;</p> <p>1.7. data on quantity and types of waste, which are imported, exported and transit have passed;</p> <p>1.8. notes for legislation, plans, projects and development directions of waste management;</p> <p>1.9. indicators of environmental conditions concerning waste.</p> <p>2. The database contains data records for the type, characteristics, quantity and classification of waste, permits for waste management facilities.</p>	<p>optada prema članu 11 i 12 ovoga Zakona;</p> <p>1.4. registar laboratorija za analizu hemijskih i fizičkih svojstva otpada;</p> <p>1.5. registar i podatke o izdatim licenca za upravljanje otpadom;</p> <p>1.6. registar i podatke o izdatim dozvolama za uvoz, izvoz i tranzitni prevoz otpada;</p> <p>1.7. podatke o količini vrsta otpada, koji su uvezeni, izvezeni i koji su prešli tranzitno;</p> <p>1.8. podatke o zakonodastvu, planove projekte i razvojne smernice za upravljanje otpadom;</p> <p>1.9. pokazivače stanja životne sredine iz oblasti otpada.</p> <p>2. Registar podataka sadrži podatke za vrstu, karakteristike, količinu i klasifikaciju otpada, dozvole o objektiva za upravljanje otpadom.</p>
--	--	---



<p>3. Regjistrin nga paragrafi 1. nënparagrafi 1.4. 1.5. dhe 1.6. dhe nga paragrafi 2 i këtij neni e nxjerr dhe e mban Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni-58 Raporti për administrimin e mbeturinave</p> <p>1. Raporti për administrimin e mbeturinave në territorin e Republikës së Kosovës, hartohet në çdo vit dhe i prezantohet Qeverisë në tre mujorin e dytë të vitit vijues.</p> <p>2. Komunat kanë për detyrë, Ministrisë t'i paraqesin raport vjetor për realizimin e planit lokal për administrimin e mbeturinave deri më 31 mars të vitit vijues.</p> <p>3. Zotëruesit dhe prodhuesit e mbeturinave, përveç prodhuesit të mbeturinave komunale nga amvisëritë, Ministrisë janë të detyruar t'i paraqesin raportin vjetor deri më 31 mars të vitit vijues.</p> <p>4. Raporti nga paragrafi 1. dhe 2. i këtij neni, përmban të dhënat për:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. llojin, përbërjen, karakteristikat, sasinë, origjinën, ruajtjen, transportin, trajtimin, përpunimin, riciklimin, magazinimin dhe deponimin e mbeturinave si dhe mbeturinave të cilat</p>	<p>3. Register from paragraph 1. subparagraph 1.4. 1.5. and 1.6. and by paragraph 2 of this article is issued and keeps by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 58 Waste Management Report</p> <p>1. Report on waste management in the territory of Republic Kosovo, is compiled every one year, which is presented to the Government in the first three months of next year.</p> <p>2. Municipalities are obliged, to submit an annual report to the Ministry for the implementation of local plans for waste management until march 31 next year.</p> <p>3. Owners and producers of waste, besides the manufacturers of household municipality wastes, are obliged to submit to the Ministry an annual report by march 31 next year.</p> <p>4 The Report from paragraph 1. and 2. of this article, contains data for:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. type, content, characteristics, quantity, origin, storage, transportation, treatment, processing, recycling, storage and disposal of waste and as well as the waste which are admitted to facilities and</p>	<p>3. Registar iz stava 1. podstav 1.4. 1.5. i 1.6. i iz stava 2 ovoga člana donosi i drži Ministarstvo.</p> <p style="text-align: center;">Član 58 Izveštaj o upravljanju otpadom</p> <p>1. Izveštaj o upravljanju otpadom na teritoriji Republike Kosova, izrađuje se svake godine, i dostavlja se Vladi u drugom tromesečju naredne godine.</p> <p>2. Opštine su obavezne, Ministarstvu dostaviti godišnji izveštaj o realizaciju lokalnog plana za upravljanje otpadom, do 31 marta za sledeću godinu.</p> <p>3. Vlasnici i proizvođači otpada, osim proizvođača opštinskog otpada iz domaćinstva, dužni su predati Ministarstvu godišnji izveštaj do 31 marta za sledeću godinu.</p> <p>4. Izveštaj iz stava 1. i 2. ovoga člana, sadrži podatke o:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. vrstu, sastav, karakteristike, količinu, poreklo, očuvanje, transport, tretiranje, preradu, recikliranje, magaziniranje i deponiranje otpada kao i otpada koji se primaju na</p>
--	--	---



<p>pranohen në objektet dhe pajisjet për administrimin e mbeturinave;</p> <p>4.2. llojin, përbërjen, karakteristikat, sasinë, origjinën, ruajtjen, transportin dhe destinimin e lëndës së parë sekondare të përfituar në objektet për administrimin e mbeturinave;</p> <p>4.3. qështje tjera të rëndësishme.</p> <p>5. Raporti nga paragrafi 3. të këtij neni plotësohet sipas Shtojcës VI. të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">KREU XI FINANCIMI PËR ADMINISTRIMIN E MBETURINAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 59 Burimi i financimit</p> <p>1. Financimi i administrimit të mbeturinave sigurohet nga:</p> <p>1.1. pagesat e operatorëve, prodhuesve, zotëruesve dhe personave tjerë, sipas dispozitave të këtij ligji;</p> <p>1.2. buxheti komunal;</p> <p>1.3. donacionet;</p>	<p>equipment for waste management;</p> <p>4.2. type, content, characteristics, quantity, origin, storage, transportation and destination of secondary raw materials gained in waste management facilities;</p> <p>4.3. Other relevant issues.</p> <p>5. The report referred to in paragraph 3. of this article shall be filled according to Annex VI. of this law.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER XI FUNDING FOR WASTE MANAGEMENT</p> <p style="text-align: center;">Article 59 Funding Source</p> <p>1. Financing of waste management is provided by:</p> <p>1.1. payments by operators, producers, holders and other persons under the provisions of this law;</p> <p>1.2. municipal budget;</p> <p>1.3. donations;</p>	<p>objektima i oprema za upravljanje otpadom;</p> <p>4.2. vrstu, sastav, karakteristike, količinu, poreklo, očuvanje, transport, i destinaciju sekundarne sirovine dobijene u objektima za upravljanje otpadom;</p> <p>4.3. druga važna pitanja.</p> <p>5. Izveštaj iz stava 3. ovog člana popunjava se prema Dodatku VI. ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE XI FINANSIRANJE ZA UPRAVLJANJE OTPADOM</p> <p style="text-align: center;">Član 59 Izvor finansiranja</p> <p>1. Finansiranje i upravljanje otpadom obezbeđuje se od:</p> <p>1.1. isplate operatera, proizvođača, vlasnika i drugih lica, prema odredbama ovoga zakona;</p> <p>1.2. opštinski buđet;</p> <p>1.3. donacija;</p>
---	---	--



<p>1.4. Buxheti i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.5. burimet tjera financiare në pajtim me ligj.</p> <p>2. Për financimin e administrimit të mbeturinave mund të përdoren edhe instrumentet tjera ekonomike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 60 Shfrytëzimi i mjeteve financiare</p> <p>1. Mjetet financiare nga neni 59 të këtij ligji shfrytëzohen për:</p> <p>1.1. përkrahje të zhvillimit më të avancuar për administrimit e mbeturinave, ngritjen e kapaciteteve administrative, teknike dhe të nivelit për shërbime;</p> <p>1.2. stimulimin e ndarjes së mbeturinave në lloje në vend krijim dhe pas mbledhjes së tyre;</p> <p>1.3. stimulimin e procesit të riciklimit;</p> <p>1.4. stimulimin e zhvillimit dhe përdorimit të teknologjive të pastërta;</p>	<p>1.4. Budget of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.5. Other financial funds provided by law.</p> <p>2. For financing the waste management can also be used other economic instruments.</p> <p style="text-align: center;">Article 60 The use of financial funds</p> <p>1. Financial funds provided under section 59 of this law are used to:</p> <p>1.1. support the advanced development of waste management, administrative capacity building, technical and service level;</p> <p>1.2. stimulate division in types of waste in the place where are produced and their collection;</p> <p>1.3. stimulate the process of recycling;</p> <p>1.4. stimulating the development and use of clean technologies;</p>	<p>1.4. Buđet Republike Kosova;</p> <p>1.5. drugih izvora finansiranja u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Za finansiranje upravljanja otpadom mogu se upotrebiti i drugi ekonomski instrumenti.</p> <p style="text-align: center;">Član 60 Korišćenje finansijskih sredstva</p> <p>1. Finansijska sredstva iz člana 59 ovoga zakona koriste se za :</p> <p>1.1. podršku avansiranijeg razvoja za upravljanje otpadom, povećanje administrativnog, tehničkog kapaciteta i nivoa usluga;</p> <p>1.2. stimuliranje podele otpada po vrstama na mestu stvaranja i posle njegovog sakupljanja;</p> <p>1.3. stimuliranje procesa recikliranja;</p> <p>1.4. stimuliranje razvoja i upotrebu čistijih tehnologija;</p>
--	---	--



<p>1.5. investime në grumbullimin, trajtimin dhe ripërdorimin e disa mbeturinave specifike dhe të shfrytëzueshme;</p> <p>1.6. rehabilitimin e vendeve të kontaminuara dhe ndotura;</p> <p>1.7. shpenzime të tjera, në përputhje me dispozitat e këtij Ligji dhe akteve tjera që rregullojnë mbrojtjen e mjedisit.</p> <p>2. Shpenzimet për administrimin e mbeturinave llogariten në bazë të parimit “ndotësi paguan” dhe të sasisë së mbeturinave të krijuara.</p> <p>3. Shpenzimet për administrimin e mbeturinave përfshijnë:</p> <p>3.1. shpenzimet e ndarjes së mbeturinave në lloje;</p> <p>3.2. shpenzimet e bartjes;</p> <p>3.3. shpenzimet për aktivitete të tjera, të cilat kanë kosto dhe nuk janë të mbuluara me të ardhurat të përfituara nga administrimi i mbeturinave;</p> <p>3.4. shpenzimet e vlerësuara për administrimin e mbeturinave, kur zotëruesi i të cilave nuk është i njohur;</p>	<p>1.5. investment in collection, treatment and reuse of some specific waste and usable;</p> <p>1.6. rehabilitation of contaminated and polluted sites;</p> <p>1.7. other expenses, in accordance with the provisions of this Law and other acts regulating environmental protection.</p> <p>2. Waste management costs are calculated according to the principle of "polluter pays" and the amount of waste generated.</p> <p>3. Waste management costs include:</p> <p>3.1. costs of waste separation in types;</p> <p>3.2. transport's costs;</p> <p>3.3. costs for other activities, which have cost and are not covered by the revenue obtained during waste management;</p> <p>3.4. waste management costs, whose owner is unknown;</p>	<p>1.5. investiranja za nagomilavanje, tretiranje i ponovnu upotrebu nekih specifičnih otpada koji se mogu koristiti;</p> <p>1.6. rehabilitaciju kontaminiranih i zagađenih mesta;</p> <p>1.7. druge troškove, u skladu sa odredbama ovoga Zakona i drugih akata koji uređuju zaštitu životne sredine.</p> <p>2. Troškove za upravljanje otpadom procenjuju se na bazi principa “zagađivač plaća” i količine stvorenog otpada.</p> <p>3. Troškovi za upravljanje otpadom obuhvaćaju:</p> <p>3.1. troškove podele po vrstama ;</p> <p>3.2. troškove prenoša;</p> <p>3.3. troškove za druge aktivnosti, koje koštaju a nisu pokrivena dohotkom od upravljanja otpadom;</p> <p>3.4. procenjene troškove za upravljanje otpadom, kada vlasnik nije poznat;</p>
---	--	--



<p>3.5. shpenzimet për magazinimin ose deponimin e mbeturinave duke përfshirë shpenzimet e projektimit, ndërtimit, trajtimit, mbikëqyrjes dhe shpenzimet për mbylljen përfundimtare të deponisë.</p> <p>3.6. shpenzimet për ekzamenimin e mbeturinave sipas urdhëresës së mbikëqyerësit i bart:</p> <p>3.6.1. nëse përmbajtja e mbeturinës nuk i përgjigjet përmbajtjes së deklaruar dhe nuk është në pajtim me dispozitat ligjore, shpenzimet e analizes i bartë personi i mbikëqyer;</p> <p>3.6.2. Nëse përmbajtja e mbeturinës sipas analizes është konform dispozitave ligjore, shpenzimet e analizes i bartë organi kompetent.</p> <p>4. Përjashtimet nga paragrafi 2. i këtij neni bëhen për caktimin e shpenzimeve për largimin e mbeturinave komunale dhe mbeturinat të tjera nga hapësirat publike, të cilat mbulohen nga taksat e mbledhura. për kryerjen e shërbimit të pastrimit. dhe nga buxheti i komunës, sipas kriterëve të</p>	<p>3.5. waste storage or disposal costs including the cost of design, construction, treatment, supervision and costs of landfill final closure.</p> <p>3.6. waste examining costs according to orders of supervising:</p> <p>3.6.1. if the content of the waste according to the analysis does not correspond to the content of the stated and in accordance with legal provisions, then the cost of the analysis of transfer bear the supervised person;</p> <p>3.6.2. If the content of the waste according to the analysis is in conformity with legal provisions, costs of transfer bear the competent body.</p> <p>4. Exceptions from paragraph 2. of this article shall be for allocation of costs for the removal of municipal waste and other waste from public areas, which are covered by fees collected for performing cleaning services and municipal budget, according to criteria set out by sublegal act issued by a municipality.</p>	<p>3.5. troškove za skladištenje ili deponiranje otpada obuhvativši troškove projektiranja, izgradnje, tretiranja, nadzora i troškove za završno zatvaranje deponije.</p> <p>3.6. troškove za ekaminiranje otpada prema naredenju nadzornika snosi:</p> <p>3.6.1. ako sastav otpada ne odgovara deklarisanom sadržaju i nije u skladu sa zakonskim odredbama, onda troškove za analizu snosi nadzirano lice;</p> <p>3.6.2. Ako sadržaj otpada prema analizi u skladu zakonskih odredaba, troškove analize snosi nadležni organ.</p> <p>4. Izuzeci iz stava 2.ovoga člana vrše se za određivanje troškova za odstranjivanje opštinskog otpada i drugog otpada iz javnih površina, koja se pokriju od sakupljenih taksi za obavljanje usluga čišćenja i budeta opštine, prema utvrđenim kriterijima u podzakonskim</p>
---	---	--



<p>përcaktuara me akte nënligjore. të cilat i nxjerrin komunat.</p> <p style="text-align: center;">KREU XII MBIKËQYRJA ADMINISTRATIVE DHE INSPEKTIVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 61 Mbikëqyrja administrative</p> <p>Mbikëqyrjen administrative për zbatimin e dispozitave të këtij ligji dhe dispozitave të nxjerra në bazë të tij e kryen Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 62 Mbikëqyrja inspektive</p> <p>1. Mbikëqyrjen inspektive për zbatimin e dispozitave të këtij Ligji dhe dispozitave të nxjerra në bazë të tij, kushtet dhe mënyrën e punës së personave të mbikëqyrur si dhe ndërmarrjen e masave për mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetin e njeriut nga mbeturinat, të përcaktuara me këtë Ligj e bënë Inspektorati Mjedisor i Ministrisë, dhe inspektorati komunal në kuadër të përgjegjësive sipas këtij ligji.</p> <p>2. Punët e inspektorit për mbikëqyrjen inspektive të veprimtarive për administrimin e</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER XII ADMINISTRATIVE SUPERVISION AND INSPECTIVE</p> <p style="text-align: center;">Article 61 Administrative supervision</p> <p>Administrative supervision for implementation the provisions of this law and provisions issued on the basis perform the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 62 Inspective Supervision</p> <p>1. Inspective supervision for the implementation of this law and provisions issued by him, criteria and methods of working conditions of persons being supervised as well as measures of environmental protection from waste pollution, determined by this Law are performed by environmental inspectorate of the Ministry and municipal inspectorate.</p> <p>2. Inspector's duties to supervise inspection activities for waste management can also be</p>	<p>aktima koje donosi opštine.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE XII UPRAVNI I INSPEKCIJSKI NADZOR</p> <p style="text-align: center;">Član 61 Upravni nadzor</p> <p>Upravni nadzor nad primenom odredaba ovog zakona i na osnovu njega donetih propisa obavlja Ministarstvo.</p> <p style="text-align: center;">Član 62 Inspekijski nadzor</p> <p>1. Inspekijski nadzor nad primenom odredaba ovog Zakona i na osnovu njega donetih propisa, uslove i način rada nadziranih lica kao i preduzimanje mera za zaštitu životne sredine i zdravlje ljudi od otpada, utvđenim ovim Zakonom obavlja Inspektorat Životne Sredine Ministrastva i inspektorat opštine u okviru delokruga prema ovom zakonu.</p> <p>2. Poslove inspektora za inspekijski nadzor na delatnostima upravljanja</p>
---	---	---



<p>mbeturinave mund t'i kryej edhe zyrtari me kualifikim adekuat të cilin e autorizon Ministria, gjegjësisht komuna në kuadër të përgjegjësive të veta.</p> <p>3. Gjatë mbikqyrjes inspektive të veprimtarive dhe aktiviteteve të personave që administrojnë mbeturinat, inspektori kërkon nga personi përgjegjës që:</p> <p>3.1. t'i mundësoj kryerjen e mbikëqyrjes inspektive në të gjitha hapsirat e punës, stabilimentet dhe pajisjet si dhe në mjediset e hapura të personit të mbikëqyrur;</p> <p>3.2. të ofrojë të gjitha të dhënat dhe dokumentacionin e nevojshëm gjatë mbikëqyrjes inspektive lidhur me veprimtaritë për administrimin e mbeturinave;</p> <p>3.3. të informoj për masat e ndërmarra lidhur me eliminimin e parregullsive të konstatuara.</p> <p>3.4. mbikqyrë kryerjen e detyrave në pajtim me kompetencat dhe përgjegjësit e komunave për administrimin e mbeturinave të përcaktuara me dispozitat e këtij ligji.</p>	<p>performed them by another official for environmental protection which authorizes the Ministry, namely the municipalities within its responsibilities.</p> <p>3. During the inspection of activities and the activities of persons responsible for waste management, the inspector requires the responsible person to:</p> <p>3.1. enable the supervision of inspection in all work premises, facilities, equipments and in open premises to the person supervised;</p> <p>3.2. provide all information and documentation necessary for inspective supervision on waste management activities;</p> <p>3.3. inform about the measures taken to eliminate the ascertainment shortcomings;</p> <p>3.4. Monitor the performance of duties in accordance with the powers and responsibilities of municipalities for waste management set out by the provisions of this law.</p>	<p>otpadom može da obavi i službenik određene struke kojeg ovlašćuje Ministarstvo, odnosno opština u okviru svojih odgovornosti .</p> <p>3. U vršenju inspekcijeskog nadzora na delatnostima i aktivnostima lica koja upravljaju otpadom, inspektor traži od odgovornog lica da :</p> <p>3.1. omogućava obavljanje inspekcijeskog nadzora u svim radnim prostorijama, stabilimentima i opreme kao i u otvorenim sredinama nadziranog lica;</p> <p>3.2. da pruži sve podatke i potrebnu dokumentaciju za vreme inspekcijeskog nadzora u vezi sa delatnostima upravljanja otpadom;</p> <p>3.3. da informiše o preduzetim merama u vezi eliminisanja konstatiranih nepravilnosti;</p> <p>3.4. nadzire vršenje dužnosti u skladu sa odgovornostima i nadležnostima opština za upravljanje otpadom, utvrđene odredbama ovog zakona.</p>
---	--	--



<p>4. Gjatë mbikëqyerjes inspektive inspektori mbikëqyerë: prodhuesin, shitësin, pronarin ose zotëruesin, mbledhësin, ndërmjetësuesin, transportuesin, trajtuesin, importuesin, eksportuesin, kalimin transit të mbeturinave dhe zotëruesin e koncesionit për administrimin e mbeturinave.</p> <p>5. Inspektori me vendim mund të urdhëroj apo ndaloj personin që administron me deponitë e mbeturinave, për të mënjeluar parregullsitë, nëse konstaton se nuk është duke i zbatuar detyrimet dhe kushtet e përcaktuara me licencë për deponi gjegjësisht:</p> <p>5.1. deponia nuk është e pajisur me pajisje sipas dispozitave ligjore;</p> <p>5.2. administrimi i deponisë kryhet në kundërshtim me dispozitat ligjore;</p> <p>5.3. në deponi nuk trajtohen gazrat e deponisë sipas dispozitave ligjore;</p> <p>5.4. në deponi nuk trajtohet kullimi sipas dispozitave ligjore;</p> <p>5.5. nuk kontrollon deponinë gjatë kohës</p>	<p>4. During the inspection surveillance the inspector observe: manufacturer, seller, owner or possesor, collectors, broker, carrier, treater, importers, exporters, transition of the concession owner of Waste and waste management.</p> <p>5. Inspector by decision may order or stoped person who manages the disposal of waste, to avoid irregularities, if it determines that it is implementing the obligations and conditions set forth in the license for the landfill, respectively:</p> <p>5.1. landfill is not equipped with devices under the legal provisions;</p> <p>5.2. managed of landfill perform contrary legal provisions;</p> <p>5.3.in landfill not treated the gases of landfill according the legal provisions;</p> <p>5.4. in landfill are not treated the drainage under legal provision;</p> <p>5.5.do not perform landfill during</p>	<p>4. Za vreme inspekcijskog nadzora inspektor nadzire: proizvođača, prodavca, vlasnika ili posednika, sakupljača, posrednika, prevoznika, lice koje tretira, uvoznika, izvoznika, tranzitni prelaz otpada i vlasnika koncesije za upravljanje otpadom.</p> <p>5. Inspektor odlukom može lici koja upravlja deponijama otpada, da odstranjuje nepravilnosti, ako konstatuje da ne sprovodi obaveze i utvrđene uslove licencijom za deponije odnosno:</p> <p>5.1.deponija nije opremljena opremom prema zakonskim propisima;</p> <p>5.2. upravljanje deponije obavlja se u suprotnosti sa zakonskim propisima;</p> <p>5.3. na deponijama ne tretiraju se gasovi deponije prema zakonskim propisima;</p> <p>5.4.na deponimi ne vrši se drenaža prema zakonskim propisima;</p> <p>5.5. ne kontrolira deponiju tokom</p>
---	--	--



<p>aktive të shfrytëzimit;</p> <p>5.6. nuk bënë monitorimin dhe mirëmbajtjen e deponisë pas mbylljes së saj;</p> <p>5.7. nuk zbaton masat për pengimin e ndikimeve të dëmshme në mjedis të përcaktuara në licencën për administrimin e mbeturinave.</p> <p>6. Inspektori me vendim mund ti'a ndaloj personit të mbikqyrur, ushtrimin e veprimtarisë për administrim me mbeturina ose ndalimin e perkohshëm nëse konstaton se:</p> <p>6.1. ushtron veprimtarinë në objekte apo hapsira afariste të cilat nuk i plotësojnë kushtet sipas dispozitave ligjore;</p> <p>6.2. nuk posedon licencë për administrimin e mbeturinave;</p> <p>6.3. nuk i plotëson kushtet e përcaktuara në licencë për administrimin e mbeturinave;</p> <p>6.4. nuk vepron në pajtim me licencën ose dokumentacionin e lëshuar nga Ministria;</p>	<p>controls active of use;</p> <p>5.6. and do not monitoring and maintain the landfill after its closure;</p> <p>5.7. do not implement the measures to prevent harmful effects on the environment specified in the license for waste management.</p> <p>6. Inspector by a decision may restrict the person to supervise the conduct of the waste management activity or temporary prohibition if it determines that:</p> <p>6.1. carries out activities in the buildings or commercial spaces that do not meet the requirements under the legal provisions;</p> <p>6.2. has no license for waste management;</p> <p>6.3. does not meet the conditions established in the license for waste management;</p> <p>6.4. does not act in accordance with the license or documentation issued by the Ministry;</p>	<p>aktivnog korišćenja;</p> <p>5.6. i ne vrši monitoring i održavanje deponije posle njenog zatvaranja;</p> <p>5.7. ne sprovodi mere na sprečavanju štetnog uticaja na životnu sredinu, utvdene u licenci za upravljanje otpadom.</p> <p>6. Inspektor odlukom može zabraniti nadziranom licu, obavljanje delatnosti upravljanja otpadom ili privremeno zabrani ako konstatira da :</p> <p>6.1. vrši delatnost na objektima ili poslovnim prostorijama koja ne izpunjavaju uslove prema zakonskim propisima;</p> <p>6.2. ne poseduje licencu za upravljanje otpadom ;</p> <p>6.3. ne ispunjava određene uslove u licencimi za upravljanje otpadom;</p> <p>6.4. ne deluje u skladu sa licencom ili izdatum dokumentacijom od Ministarstva;</p>
---	---	--



<p>6.5. nuk vepron në pajtim me zbatimin e dispozitave të ketijë ligji;</p> <p>6.6. në afatin e caktuar sipas vendimit nuk ndërmerr masat e kërkuara.</p> <p>7. Inspektori me vendim mund të ndaloj importin, eksportin dhe kalimin tranzit të mbeturinave nëse personi:</p> <p>7.1. nuk është i pajisur me leje për import, eksport dhe kalim tranzit të mbeturinave;</p> <p>7.2. nuk është i regjistruar në regjistrin për import, eksport dhe kalim tranzit të mbeturinave;</p> <p>7.3. kryen transport nderkufitar të mbeturinave në kundërshtim me kushtet e lejes;</p> <p>7.4. kryen transport nderkufitar të mbeturinave pa dokumentacion përkatës sipas dispozitave ligjore;</p> <p>7.5. mbeturinat që i importon, i eksporton</p>	<p>6.5. does not act in accordance with the implementation of the provisions of this law;</p> <p>6.6. within the deadline under by the decision do not undertake certain measures.</p> <p>7. The inspector may prohibit the decision import, export and transit of waste if the person:</p> <p>7.1. does not is equipped with a permit for import, export and transit of waste transfer;</p> <p>7.2. does not is registered in the register of import, export and transit of waste;</p> <p>7.3. perform cross-border shipment of waste, in violation of permit conditions;</p> <p>7.4. perform cross-border shipment of waste without the appropriate documentation according to legal provisions;</p> <p>7.5. wastes that are imported, exported or</p>	<p>6.5. ne deluje u skladu sa sprovođenjem odredbi ovog zakona;</p> <p>6.6. u utvrđenom roku prema odluci, ne preduzima određene mere.</p> <p>7. Inspektor odlukom može zabraniti uvoz, izvoz i tranzit otpada ako lice:</p> <p>7.1. nije snadbeven dozvolom za uvoz, izvoz i tranzit otpada;</p> <p>7.2. nije registrovan u registru za uvoz, izvoz i tranzit otpada;</p> <p>7.3. obavlja međugranični izvoz otpada u suprotnosti sa uslovima dozvole;</p> <p>7.4. vrši međugranični transport otpada bez odgovarajuće dokumentacije prema zakonskim odredbama;</p> <p>7.5. otpad koji uvozi, izvozi ili</p>
--	--	---



<p>ose i kalon tranzit nuk i'u pergjigjen shënimeve nga dokumentacioni percjellës.</p> <p>8. Veprimtaritë dhe aktivitetet e personave të cilët i nënshtrohen mbikëqyerjes, janë të detyruar që inspektorit t'i mundësojnë zbatimin e mbikëqyerjes inspektuese, ti ofrojnë dokumentacionin dhe të gjitha të dhënat e nevojshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 63 Autorizimet e inspektorit</p> <p>1.Gjatë kryerjes së punëve të mbikëqyerjes inspektive, inspektori ka të drejtë dhe detyrim të verifikoj dhe kontrolloj:</p> <p>1.1. zbatimin e planeve për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.2. veprimtaritë dhe aktivitetet në mbledhjen, grumbullimin, ruajtjen, bartjen, tretmanin dhe deponimin e mbeturinave dhe mbeturinave të rrezikshme;</p> <p>1.3 plotësimin e kushteve për ndërtimin dhe funksionimin e objekteve, pajisjeve dhe instalimeve, për trajtimin, magazinimin dhe deponimin e</p>	<p>transit passe do not respond to data from accompanying documentation.</p> <p>8. Activities and persons whose are subject to supervision, are obliged to allow the inspector for an inspective supervision, to provide documentation and all necessary information.</p> <p style="text-align: center;">Article 63 Inspector's duties</p> <p>1.During carrying out supervisory inspection, the inspector has the right and duty to verify and control:</p> <p>1.1. implementation of waste management plans;</p> <p>1.2. events and activities in collecting, storage, transmission, treatment and disposal of waste and hazardous waste;</p> <p>1.3. meet the requirements for the construction and operation of facilities, equipment and installations for handling, storage and disposal of waste;</p>	<p>tranzitno prelazi ne odgovaraju podacima iz prateće dokumentacije.</p> <p>8. Delatnosti i aktivnosti lica koja podležu inpekcijskom nadzoru, imaju obavezu da inspektoru omoguĉuju inpekcijsko nadziranje, da im pruĉaju dokumentaciju i sve potrebne podatke.</p> <p style="text-align: center;">Ālan 63 Ovlašćenja inspektora</p> <p>1. Tokom vršenja poslova inspekcijskog nadzora, inspektor ima pravo i obavezu da utvrdi i kontroliše:</p> <p>1.1. sprovođenje planova za upravljanje otpadom;</p> <p>1.2. delatnosti i aktivnosti u sakupljanju, nagomilavanju, oĉuvanja, prevoz, tretmanu i odlaganju otpada i opasnog otpada;</p> <p>1.3. ispunjavanje uslova za izgradnju i funkcioniranje objekata, opreme i instalacija, za tretman, skladištenje i odlaganje otpada;</p>
--	---	--



<p>mbeturinave;</p> <p>1.4. transportin dhe bartjen e mbeturinave të rrezikshme dhe të veçanta;</p> <p>1.5. përdorimin dhe shfrytëzimin e teknikave -teknologjive të duhura për shfrytëzimin e mbeturinave si lëndë e parë për trajtim dhe përfitim të energjisë;</p> <p>1.6. mbajtjen dhe ruajtjen e shënimeve për administrimin e mbeturinave dhe dërgimin e tyre organit kompetent;</p> <p>1.7. transportimin e mbeturinave gjatë importit, eksportit dhe kalimit tranzit brenda territorit të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.8. mbikqyrë zbatimin e masave për administrimin e mbeturinave të përcaktuara sipas vlersimit të ndikimit në mjedis;</p> <p>1.9. plotësimin e kushteve për punë, rehabilitim dhe mbylljen të deponive të mbeturinave dhe mbikëqyrjen e tyre pas mbylljes;</p> <p>1.10. zbatimin e kushteve për punë nga operatori, në përputhje me kushtet e</p>	<p>1.4. shipment and transfer of hazardous waste and specials;</p> <p>1.5. use and exercise of appropriate technologies for using waste as raw material for treatment and for the benefit of energy;</p> <p>1.6. keeping and maintaining records for waste management and send them to the competent body;</p> <p>1.7. transportation of waste during the import, export and transiting through the territory of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.8. Supervise the implementation of measures for waste management set by the environment impact assessment;</p> <p>1.9. filling the conditions for work, rehabilitation and closure of waste storage and landfills supervision after their closure;</p> <p>1.10. implementation of conditions for work by the operator, in accordance with</p>	<p>1.4. transport i prevoz opasnog i posebnog otpada;</p> <p>1.5. upotrebu i korišćenje odgovarajućih tehnologija za korišćenje otpada kao sirovinu za tretiranje i dobijanje energije;</p> <p>1.6. održavanje i čuvanje podataka za upravljanje otpada i njihovo dostavljanje nadležnom organu;</p> <p>1.7. transportovanje otpada tokom uvoza, izvoza i tranzita unutar teritorije Republike Kosova;</p> <p>1.8. nadzire sprovođenje mera za upravljanje otpada utvrđene prema proceni uticaja na životnu sredinu ;</p> <p>1.9. ispunjavanje uslova rada, rehabilitaciju i zatvaranje deponije otpada i nadziranje deponija posle zatvaranja;</p> <p>1.10. sprovođenje uslova rada od operatera, u skladu sa utvrđenim</p>
---	---	--



<p>përcaktuara me licencë për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.11. zbatimin e dispozitave të këtij Ligji dhe akteve nënligjore të nxjerra prej tij;</p> <p>1.12. zbatimin e akteve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare nga fusha e administrimit të mbeturinave dhe mbrojtjes së mjedisit;</p> <p>1.13. zbatimin e dispozitave tjera ligjore dhe masave për administrimin e mbeturinave.</p>	<p>the requirements of licensed waste management;</p> <p>1.11. implementation of the provisions of this Law and sub legal issued by him;</p> <p>1.12. implementation of acts and international agreements in the field of waste management and environmental protection;</p> <p>1.13. implementation of other legal provisions and measures for waste management.</p>	<p>uslovima u licenci za upravljanje otpadom;</p> <p>1.11 sprovođenje odredaba ovog Zakona i propisa donetih za njegovo izvršavanje;</p> <p>1.12. sprovođenje akata i međunarodnih sporazuma iz oblasti upravljanja otpadom i zaštite životne sredine;</p> <p>1.13. sprovođenje drugih zakonskih propisa i mera za upravljanje otpadom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 64 Raporti dhe procesverbali i inspektorit</p>	<p style="text-align: center;">Article 64 Inspector's records and reporting</p>	<p style="text-align: center;">Član 64 Izveštaj i zapisnik inspektora</p>
<p>1. Inspektori është i detyruar të hartoj raport mbi kryerjen e mbikëqyrjes, gjendjen e konstatuar, masat dhe veprimet e ndërmarra, gjegjësisht të urdhëruara. Një kopje të raportit ia dorëzon personit të mbikëqyrur për administrimin e mbeturinave.</p> <p>2. Inspektori mbanë procesverbalin për inspektimet e kryera sipas procedurës së përcaktuar në dispozitat e Ligjit për Mbrojtjen e Mjedisit Nr. 03/L-025</p>	<p>1. Inspector is obliged to compile a report on supervision, the state concluded, measures and actions taken, respectively ordered. A copy of the report, shall submit to the person who has been under inspective supervision for waste management.</p> <p>2. Inspector keeps records for inspections conducted under the procedure set forth in the provisions of the Environmental Protection Law No.03/L-025.</p>	<p>1. Inspektor je dužan da izradi izveštaj o obavljanju nadzora, konstatovano stanje, preduzetim merama i delatnostima, odnosno naređenim. Jednu kopiju iveštaja dostavlja nadziranom licu za upravljanje optadom.</p> <p>2. Inspektor vodi zapisnik o obavljanju inspektiranja prema utvrđenoj proceduri u odredbama Zakona za Zaštitu Životne Sredine Br.03/L-025</p>



Neni 65 Autorizimet e inspektorit	Article 65 The powers of inspector	Član 65 Ovlašćenja inspektora
<p>1. Në kryerjen e mbikqyrjes inspektive inspektori është i autorizuar:</p> <p>1.1. që gjatë ushtrimit të mbikqyrjes inspektive të kërkoj dhe shikoj dokumentacionin dhe identitetin e personit për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.2. të inspektoj dhe kontrolloj objektet, ndërtesat, hapësirat punuese, dokumentacionin, instalimet, pajisjet dhe mjetet e punës për administrimin e mbeturinave;</p> <p>1.3. të kërkoj deklarata nga personat përgjegjës të mbikqyrur për sigurimin e provave dhe fakteve të rëndësishme gjatë mbikqyrjes inspektive;</p> <p>1.4. të verifikojë gjendjen faktike në mënyrë vizuale, me fotografim, video inçizime dhe të ngajshme;</p> <p>1.5. të kërkojë nga personi të dhëna të plota dhe të sakta me shkrim dhe dokumentacionin e nevojshëm gjatë mbikqyrjes inspektive;</p>	<p>1. In performing the inspection supervision the inspector is authorized:</p> <p>1.1. to require and see the persons identity documents for waste management during exercising the inspection supervision;</p> <p>1.2. to inspect and control facilities, buildings, working areas, documentation, installations, equipment and working tools for waste management;</p> <p>1.3. to take statements from responsible persons for overseeing the provision of relevant evidence and facts during the inspection supervision;</p> <p>1.4. to verify the actual situation in visual manner, with photography, video recording and likeness;</p> <p>1.5. to require from the person full and accurate written data and necessity documentation during the inspection supervision;</p>	<p>1. U vršenju inspekcijskog nadzora inspektor je ovlašćen:</p> <p>1.1. tokom inspekcijskog nadzora da traži i pregleda dokumentaciju i identitet lica za upravljanje otpadom;</p> <p>1.2. da inspektira i kontroliše objekte, zgrade, prostrojenja, dokumentaciju, instalacije, opremu i sredstava rada za upravljanje otpadom;</p> <p>1.3. da traži deklaraciju od odgovornih nadziranih lica za osiguranje važnih dokaza i važnih činjenica za vreme inspekcijskog nadzora;</p> <p>1.4. da proveriti činjenično stanje na vizuelan način, sa fotografijama, video snimcima i slično;</p> <p>1.5. da traži od lica potpune i tačne podatke u pismenoj formi i potrebnu dokumentaciju tokom inspekcijskog nadzora;</p>



<p>1.6. në rast të dyshimit të kërkojë nga personi përgjegjës të dërgojë mostrat e mbeturinave për analizë në laboratore përkatëse;</p> <p>1.7. të mbikqyr kushtet e licencës dhe në rast të shkeljeve të këtyre kushteve, bënë propozimin për tërheqjen e licences, nëse në afatin e caktuar nuk zbatohen masat e urdhëruara;</p> <p>1.8. të kërkojë raport me shkrim nga personi i mbikqyrur për masat e ndërmarra dhe të urdhëruara gjatë mbikqyrjes inspektive.</p> <p>2. Nëse inspektori pengohet gjatë mbikqyrjes inspektive, kërkon ndihmën nga policia.</p> <p>3. Personi i mbikqyrur është i detyruar që inspektorit ti mundësojë zbatimin e mbikqyrjes inspektive, ti jap në shikim të gjithë dokumentacionin e nevojshëm dhe me kërkesë të inspektorit, të ofroj dhe përgatitë të dhëna shtesë.</p> <p>4. Përveq autorizimeve nga paragrafi 1. i këtij neni, nëse inspektori gjatë zbatimit të mbikqyrjes inspektive konstaton shkeljen e</p>	<p>1.6. in case of doubtful to require from the responsible person to send the waste samples for analysis in the laboratory concerned;</p> <p>1.7. to monitor license conditions and in case of violation of these terms, make the proposal for license withdrawal, if within the deadline set do not apply ordered measures;</p> <p>1.8. to require a written report by the monitoring person for the taken measures and ordered by the surveillance inspection.</p> <p>2. If the surveillance inspector during inspection prevented, the inspector asks for help from the police.</p> <p>3. Personi supervised inspector is obliged to facilitate the implementation of monitoring inspection, give the sight of all the necessary documentation and the request of the inspector to offer or prepares a person to submit additional information.</p> <p>4. Except authorizations by paragraph 1. of this article, if the inspector during carrying out surveillance if the inspection finds</p>	<p>1.6. u slučaju sumnje da zatraži od odgovornog lica da prosledi uzorke otpada za analizu u određenoj laboratoriji;</p> <p>1.7. da nadzire uslove licencije i u slučaju povrede tih uslova, predlaže oduzimanje licence, ako u određenom roku ne sprovodi naređene mere;</p> <p>1.8. da od nadziranog lica traži pismeni iveštaj o preduzetim i naređenim merama tokom inspekcijskog nadzora.</p> <p>2. Ako tokom inspekcijskog nadzora, inspektor bude ometan može da traži pomoć policije.</p> <p>3. Nadzirano lice je dužan da inspektoru omogućava sprovođenje inspekcijskog nadzora, da daje na uvid celu potrebnu dokumentaciju i na zahtev inspektora, da pruži ili pripremi dodatne podatke.</p> <p>4. Osim ovlašćenja iz stava 1. ovog člana, ako inspektor za vreme inspekcijskog nadzora konstatira povrede odredbe ovog</p>
--	--	---



<p>dispozitave të këtij ligji dhe akteve nën ligjore të nxjerra prej këtij ligji, është i autorizuar të:</p> <p>4.1. urdhëroj nxjerrjen dhe zbatimin e planeve për administrimin e mbeturinave;</p> <p>4.2. urdhëroj prodhuesin, zotëruesin apo operatorin për administrimin e mbeturinave, të mbajë evidencë dhe t'i ruaj shënimet për mbeturinat sipas dispozitave të këtij ligji dhe akteve të nxjerra prej tij;</p> <p>4.3. urdhëroj prodhuesin, zotëruesin apo operatorin për administrimin e mbeturinave, ti dorëzoj mbeturinat vetëm personave të cilët janë të licensuar për administrimin e mbeturinave;</p> <p>4.4. urdhëroj personin për caktimin e personit përgjegjës për administrimin e mbeturinave;</p> <p>4.5. urdhëroj zbatimin e masave me të cilat sigurohet mbrojtja e mjedisit dhe shëndetit të njeriut, në objektet për administrimin e mbeturinave;</p> <p>4.6. urdhëroj personat e licensuar për administrimin e mbeturinave që të bëjnë grumbullimin dhe transportimin e</p>	<p>violations of the provisions of this Law and sublegal acts issued by him, is authorized to:</p> <p>4.1.order issuance and implementation for waste of management plans;</p> <p>4.2. order the manufacturer, owner or operator of waste management to keep records and maintain records on wastes under the provisions of this law and issued by him;</p> <p>4.3. order the manufacturer, owner or operator of waste management, to deliver waste only to persons who are licensed for waste management;</p> <p>4.4. order the person to appoint the responsible person for waste management;</p> <p>4.5. order the implementation of measures which ensures the environment protection in waste management facilities;</p> <p>4.6. order licensed persons of waste management to make collection and shipment of waste, divided into types</p>	<p>Zakona i podzakonskih akata donesenim na osnovu ovog zakona, ovlašćen je da:</p> <p>4.1. naredi donošenje i sprovođenje plana upravljanja otpadom;</p> <p>4.2. naredi proizvođaču, vlasniku ili operateru za upravljanje otpadom da vodi evidenciju i sačuva podatke o otpadu prema odredbama ovog zakona i propisa donetih za njegovo izvršavanje;</p> <p>4.3. naredi proizvođaču, vlasniku ili operateru za upravljanje otpadom, da dostavlja otpad samo licima koja su licencirana za upravljanje otpadom;</p> <p>4.4. naredi lici da imenjuje odgovorno lice za upravljanje otpadom;</p> <p>4.5. naredi sprovođenje mera kojima se obezbeđuje zaštita životne sredine i zdravlje ljudi, na objektima za upravljanje otpadom;</p> <p>4.6. naredi licenciranim licama za upravljanje otpadom da vrše sakupljanje i prevoz otpada,</p>
--	---	--



<p>mbeturinave, të ndara në lloje dhe sipas planit;</p> <p>4.7. ndaloj çdo transportim të barrës së ngarkuar me mbeturina i cili bëhet në kundërshtim me kushtet e përcaktuara me lejen për transportim dhe kërkesat që dalin nga Konventa e Bazel-it, ADR-së, RID dhe kriteret për transportin ajror;</p> <p>4.8. ndaloj pranimin, trajtimin dhe deponimin e mbeturinave në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji dhe akteve të nxjerra prej tij;</p> <p>4.9. ndaloj ndërtimin e objekteve, punën e impianteve dhe pajisjeve për administrimin e mbeturinave të cilat nuk i plotësojnë kushtet teknike si dhe kërkesat tjera që dalin nga ky Ligj, aktet dhe normativat tjera;</p> <p>4.10. ndaloj transportimin e mbeturinave të rrezikshme, nëse transportuesi nuk posedon lejen dhe dokumentacionin e nevojshëm;</p> <p>4.11. ndaloj magazinimin e mbeturinave, në vendet të cilat teknikisht nuk janë të përshtatshme për ruajtje të përkohshme të</p>	<p>according to the plan;</p> <p>4.7. prohibit any shipment of waste burden of acting that is contrary to the requirements of the permit for t shipment of waste, and requirements arising from Basels convention, ADR, RID and criteria for air transport;</p> <p>4.8. prohibit admission, treatment and disposal of waste in violation of the provisions of this law and issued by him;</p> <p>4.9. stop construction of buildings and work of plants and equipments for waste management which do not meet the technical conditions and other requirements arising from this Law and other normative acts;</p> <p>4.10. ban the shipment of hazardous waste, if the carrier does not have a permit and complete documentation;</p> <p>4.11. prohibit storage of waste, in sites which are not technically prepared for temporary storage of waste</p>	<p>podeljene na vrste i prema planu ;</p> <p>4.7. zabrani svaki prevoz tovarenog otpada koji se vrši u suprotnosti sa uslovima iz dozvole o prevozu i zahtevima proizašli iz Bazelske Konvencije, ADR-a, RID i kriteriji za vazdušno transport;</p> <p>4.8. zabrani preuzimanje, tretman i odlaganje otpada koji je u suprotnosti sa odredbama ovoga Zakona i propisa donetih za njegovo izvršavanje i akata proizašli iz njega;</p> <p>4.9. zabrani izgradnju objekata i rad postrojenja i opreme za upravljanje otpadom koje ne ispunjavaju tehničke uslove i druge zahteve koja proizilaze iz ovoga Zakona i propisa donetih za njegovo izvršavanje;</p> <p>4.10. zabrani prevoz opasnog otpada, ako prevoznik ne poseduje dozvolu i drugu potrebnu dokumentaciju;</p> <p>4.11. zabrani odlaganje otpada, na mestima koja tehnički nisu pogodna za privremeno sačuvanje otpada i ne</p>
---	--	--



<p>mbeturinave dhe nuk posedon licensën e vlefshme;</p> <p>4.12. ndaloj përdorimin e objekteve, pajisjeve, shfrytëzimin e aparaturave dhe veglave për të cilat nuk është lëshuar leja;</p> <p>4.13. ndaloj punën e pajisjes mobile, për trajtimin e mbeturinave e cila nuk posedon leje për shfrytëzimin e lokacionit;</p> <p>4.14. ndaloj përzierjen e mbeturinave komunale me mbeturinat e rrezikshme;</p> <p>4.15. ndaloj pranimin e mbeturinave të rrezikshme në deponitë e mbeturinave komunale me përjashtim kur ekziston leja nga organi kompetent;</p> <p>4.16. ndaloj përzierjen e llojeve të ndryshme të mbeturinave të rrezikshme;</p> <p>4.17. ndaloj importin, eksportin dhe kalimin tranzit, i cili bëhet në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji dhe aktet tjera të nxjerra prej tij.</p>	<p>and does not possess of validity of license;</p> <p>4.12. stop the use of facilities, equipments performance, use of equipment and tools for which no license is issued;</p> <p>4.13. stop the work of mobile device, for treatment of waste which does not possess permission to use the site;</p> <p>4.14. stop mixing of municipal waste with hazardous waste;</p> <p>4.15. prohibit receiving of hazardous waste in municipal waste landfills except if there is a permit by the competent authority;</p> <p>4.16. ban mixing of different types of hazardous waste;</p> <p>4.17. prohibit the import, export and transit transport, which is in contradiction with provisions of this law and other acts arising from him.</p>	<p>poseduje važeću licencu;</p> <p>4.12. zabrani upotrebu objekata, opreme, korišćenje aparature i alata za koje nije izdata dozvola;</p> <p>4.13. zabrani rad mobilnih postrojenja za tretman otpada koja ne poseduje dozvolu za korišćenje lokacije;</p> <p>4.14. zabrani mešanje komunalnog otpada sa opasnim otpadom;</p> <p>4.15. zabrani prijem opasnog otpada na komunalnim deponijama za otpad, izuzev kada postoji dozvola od nadležnog organa;</p> <p>4.16. zabrani mešanje raznih vrsta opasnog otpada;</p> <p>4.17. zabrani uvoz, izvoz i tranzit, koji se vrši u suprotnosti sa odredbama ovoga Zakona i propisa donetih za njegovo izvršavanje.</p>
---	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 66 Detyrat e inspektorit komunal</p> <p>1. Inspektori mjedisor komunal mbikëqyrë dhe inspekton administrimin e mbeturinave në objektet, pajisjet dhe hapësirat që gjenden në territorin e komunës përkatëse, duke ndërmarr masat për mbrojtjen e mjedisit të përcaktuara sipas dispozitave të këtij ligji.</p> <p>2. Sipas marrëveshjes nga neni 15 paragrafi 2., neni 65 dhe 67 të këtij ligji, inspektori mjedisor komunal mund të mbikëqyrë dhe inspekton administrimin e mbeturinave edhe në objektet, pajisjet dhe hapësirat që gjenden jashtë territorit të komunës së tij.</p>	<p style="text-align: center;">Article 66 Municipal Inspector's tasks</p> <p>1. Municipal environmental inspector monitors and inspects waste management facilities, equipments and premises located the territory of the municipality, being undertaken for environmental protection measures specified under the provisions of this law.</p> <p>2. According agreement by article 15 paragraph 2., article 65 and 67 of this law, the municipal environmental inspector may monitor and inspect waste management also in the buildings, equipments and premises that are outside its municipal territory.</p>	<p style="text-align: center;">Član 66 Duznosti inspektora opštine</p> <p>1. Inspektor opštine nadzire i inspektira upravljanje otpadom na objektima, opremi i prostorima koji se nalaze i na teritoriji opštine i preduzima mere za zaštitu životne sredine prema odredbama ovog zakona</p> <p>2. Prema sporazumu iz člana 15 stav 2., člana 65 i 67 ovog zakona, inspektor životne sredine opštine može da nadzire i inspektira upravljanje otpadom i na objektima, postrojenjima i prostorijama van teritorije svoje opštine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 67 Detyrat e inspektorit për bashkëveprim</p> <p>Nëse në kryerjen e mbikëqyrjes inspektuese për administrimin e mbeturinave, nëse inspektori vlerëson se përveç shkeljes së dispozitave të këtij ligji dhe akteve nënligjore të nxjerra në bazë të tij, janë shkelur edhe dispozitat e ligjeve tjera me rëndësi për mbrojtjen e mjedisit, është i detyruar që krahas marrjes së masave për të cilat është i autorizuar, të njoftoj edhe organin tjetër</p>	<p style="text-align: center;">Article 67 Inspectors obligations for interaction</p> <p>If performing the inspective monitoring of waste management, if the inspector estimates that besides of this law violation provisions and sub-legal acts issued under it, are violated the provisions of other laws relevant to environmental protection, he is obliged that in addition of undertaken measures for which have been authorized, to inform the other competent entity, in order to jointly carry out</p>	<p style="text-align: center;">Član 67 Dužnosti inspektora za zajedničko delovanje</p> <p>Ako u vršenju inspekcijskog nadzora za upravljanje otpadom, inspektor procenjuje da osim povrede odredaba ovog zakona i podzakonskih propisa donetih za njegovo izvršavanje, povređene su i odredbe drugih zakona od značaja za zaštitu životne sredine, dužan je da osim preduzimanja mera za koje je ovlašćen, da informiše i drugi ovlašćeni organ kako bi</p>



<p>kompetent në mënyrë që bashkarisht të kryejnë mbikëqyrjen inspektuese dhe të ndërmarrin masat e parapara me ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 68 Procedurat e ankesës</p> <p>1. Inspektori, në rastet e marrjes së masave për urdhëresa dhe ndalesa, nxjerr vendim.</p> <p>2. Kundër vendimit të inspektorit mund të parashtrahet ankesa në pajtim me Ligjin për Procedurën Administrative.</p> <p>3. Kundër vendimit të Inspektorit mjedisor vendos Ministria.</p> <p>4. Kundër vendimit të Ministrisë, mund të iniciohet konflikt administrativ pranë gjykatës kompetente.</p> <p>5. Për rastet e eliminimit të rrezikut të drejtpërdrejt për mjedisin, jetën dhe shëndetin e njeriut ankesa e ushtruar kundër vendimit të inspektorit, nuk e shtyen ekzekutimin.</p> <p>6. Ministria vendosë për ankesën në afat prej 30 ditësh nga dita e pranimit të ankesës.</p>	<p>inspection supervision and to take measures foreseen by the law.</p> <p style="text-align: center;">Article 68 Appeal Procedures</p> <p>1. Inspector, in case of undertaken measures for directions and halts issues a decision.</p> <p>2. An appeal against the Inspectorate decision may be submitted in compliance with the Law on Administrative Procedure.</p> <p>3. Regarding the appeal against the decision of the environmental inspector decides the Ministry.</p> <p>4. Against the decision of the Ministry, may be initiated an administrative context at the competent court.</p> <p>5. In cases of direct elimination of environmental hazard, human life and health, the appeal against the decision of the inspector does not postpone the execution.</p> <p>6. Ministry decides about an appeal within 30 days of receiving the appeal.</p>	<p>zajednički vršili inspeksijski nadzor i preduzeli predviđene mere prema zakonu.</p> <p style="text-align: center;">Član 68 Procedure žalbe</p> <p>1. Inspektor, u slučaju preduzimanja mera za naredbe i zabrane, donosi odluku.</p> <p>2. Protiv odluke inspektora može da se podnese žalaba u skladu sa Zakonom o Upravnom Postupku..</p> <p>3. Na žalbu protiv odluke Inspektora životne sredine, odlučuje Ministarstvo.</p> <p>4. Protiv odluke Ministarstva, može se pokrenuti upravni spor u nadležnom sudu.</p> <p>5. Za slučajeve direktne eliminacije opasnosti za životnu sredinu, život i zdravlje ljudi, podneta žalba protiv odluke inspektora, ne odlaže izvršenje.</p> <p>6. Ministarstvo odlučuje o žalbi u roku od 30 dana od dana prijema žalbe.</p>
---	--	---



Neni 69	Article 69	Član 69
<p>1. Inspektori mjedisor legitimohet përmes kartës së identitetit.</p> <p>2. Inspektori mjedisor autorizohet me dokument, sipas formës dhe përmbajtjes me aktin nënligjor sipas Ligjit për Mbrojtjen e Mjedisit.</p> <p>3. Inspektori mjedisor komunal autorizohet me dokument, sipas formes dhe përmbajtjes sipas paragrafit 2. të këtij neni, të cilin e lëshon organi kompetent i komunës.</p>	<p>1. Environmental inspectors are legitimized through identity card.</p> <p>2. Environmental inspector shall be authorized by the document, according to the form and content of sub-legal act under the Law on Environmental Protection.</p> <p>3. Municipal environmental inspector shall be authorized by the document, according to the form and content under the paragraph 2. of this article, which is issued by the competent authority of municipality.</p>	<p>1. Inspektor životne sredine, legitimise se identifikacionom kartom.</p> <p>2. Inspektor životne sredine ovlašćuje se dokumentom, prema formi i sadržaju podzakonskim aktom iz Zakona o Zaštiti Životne Sredine.</p> <p>3. Opštinski Inspektor životne zsredine ovlašćuje se dokumentom, prema formi i sadržini iz stava 2. ovog člana, koju izdaje nadležni organ opštine.</p>
<p style="text-align: center;">KREU XIII DISPOZITAT NDËSHKUESE</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER XIII PENALTY PROVISIONS</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE XIII KAZNENE ODREDBE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 70 Veprat penale</p>	<p style="text-align: center;">Article 70 Penal act</p>	<p style="text-align: center;">Član 70 Krivicna dela</p>
<p>Kur shkeljet e dispozitave të këtij Ligji përbëjnë vepër penale sipas Kodit Penal, Inspektorati i Mjedisit përmes Ministrisë, si dhe inspektori komunal përmes kryetarit të komunws bënë kallëzimin penal.</p>	<p>When violations of the provisions of this Law constitute a criminal act under the Penal Code, Inspectorate of Environment through Ministry, as well as the municipal inspector through the mayor of municipality submits a Criminal charge.</p>	<p>Kada povrede odredaba ovog Zakona predstavljaju krivično delo prema Krivičnom Zakonu, Inspektorat Životne Sredine preko Ministarstva, i inspektora opštine preko predsednika opštine, podnosi krivičnu prijavu.</p>



Neni 71 Kundërvajtjet	Article 71 Offences	Član 71 Prekršaji
<p>1.Me gjobë në të holla prej pesëmijë (5.000) euro deri në pesëdhjetëmijë (50.000) euro gjobitet për kundërvajtje personi juridik nëse:</p> <p>1.1. administron me mbeturina pa u licencuar dhe nuk zbaton vendimet për masat shtesë - neni 22 paragrafi 2. dhe 6;</p> <p>1.2. objektet dhe impiantet për administrimin e mbeturinave nuk i pajisë me leje përkatëse -neni 23 paragrafi 1.;</p> <p>1.3. ndërton objektet dhe impiantet për administrimin e mbeturinave, në kundërshtim me dispozitat ligjore dhe nuk i përmbush standardet minimale teknike për veprimtaritë që licencohen - neni 23 paragrafi 2.;</p> <p>1.4. nuk i përfill kushtet e percaktuara në licencë dhe nuk përfill kushtet dhe kriteret për zgjedhjen e lokacionit të deponive -neni 33 paragrafi 4. dhe 5.;</p> <p>1.5. gjatë grumbullimit, ndarjes në lloje,</p>	<p>1. With the monetary fine of five thousand - 5,000- euro up to fifty thousand (50,000) euro is fined a legal person for offence if:</p> <p>1.1 administers wastes without having a licence and does not apply the decisions of additional measures - article 22 paragraph 2. and 6.;</p> <p>1.2. plants and waste management facilities are not equipped with the appropriate permit -article 23 paragraph 1.;</p> <p>1.3. construction and operation of facilities and equipment for waste management is not in accordance with legal provisions and not fulfilled technical minimum standards for licensed activities -article 23 paragraph 2.-;</p> <p>1.4. ignoring the conditions laid down in the license and not consider conditions and criteria for selecting the location of the landfill -article 33 paragraph 4. and 5.-</p>	<p>1. Novčanom kaznom u iznosu od pet hiljade (5.000) euro do pedeset hiljade (50.000) euro, kazniće se za prekršaj pravno lice, ako:</p> <p>1.1. upravlja otpadom bez licence i ne primenjuje odredbe odluke o preduzimanju dodatnih mera - član 22 stav 2. i 6.;</p> <p>1.2. objekte i postrojenja za upravljanje otpadom ne snabdeva licencom -član 23 stav 1.;</p> <p>1.3. gradi objekte i postrojenja za upravljanje otpadom u suprotnosti sa zakonskim propisima i ne ispunjava minimalne tehničke standarde za aktivnosti koje se licenciraju član 23 stav 2.;</p> <p>1.4. ne primenuju utvrđene uslove u licenci i ne primenjuju uslove i kriterijume za izbor lokacije za deponiju -član 33 stav 4. i 5.-;</p> <p>1.5. tokom nagomilovanja, izdvajanja u</p>



<p>magazinimit, transportimit, trajtimit dhe deponimit, mbeturinat e rrezikshme nuk i ambalazhon dhe paketon sipas rregullave të përcaktuara në aktin nënligjor, nga neni 35 paragrafi 2;</p> <p>1.6. deponon mbeturinat e rrezikshme pa e bërë trajtimin paraprak ose bënë hollimin e tyre me qëllim të shkarkimit të tyre në mjedis - neni 35 paragrafi 3. dhe 4.-;</p> <p>1.7.nuk zbaton dispozitat e aktit nënligjor nga neni 35 paragrafi 5. i këtij ligji;</p> <p>1.8. nuk ruan dokumentacionin përcjellës për bartjen e mbeturinave të rrezikshme sipas afatit të përcaktuar në nenin 36 paragrafi 4.;</p> <p>1.9. bartjen e mbeturinave të rrezikshme nuk e përcjell me dokument të veçantë dhe nuk zbaton dispozitat e aktit nënligjor -neni 37 paragrafi 1. dhe 2.-;</p> <p>1.10. nuk zbaton masat shtesë për administrimin e mbeturinave -neni 38 paragrafi 2.;</p>	<p>1.5. during collection, partition types, storage, transportation, treatment and disposal, hazardous waste are not labeled and packaged according to set rules sub legal acts, by article 35 paragraph 2;</p> <p>1.6.storage of hazardous waste, were made without prior or made her dilution by purpose of dumping on environment - article 35 paragraph 3. and 4.-;</p> <p>1.7.not implement the provisions of sub-legal-acts by article 35 paragraph 5. of this law;</p> <p>1.8. do not keep accompanying documentation for the transfer of hazardous waste according fixed term by -article 36 paragraph 4.-;</p> <p>1.9. transportation of hazardous waste is not accompanied with the particular document and are not implemented the provisions of sub-legal act - article 37 paragraph 1. and 2.-;</p> <p>1.10. not apply additional measures for waste management -article 38 paragraph 2.;</p>	<p>vrstama, skladištenja, transportovanja, tretiranja i odlaganja, opasni otpad ne ambalažira i paketuje prema utvrđenim pravilima iz podzakonskog akta iz člana 35 stav 2;</p> <p>1.6. odlaže opasni otpad bez prethodnog tretiranja ili razređuje opasni otpad u cilju ispuštanja u životnu sredinu - član 35 stav 3. i 4.-;</p> <p>1.7. ne primenjuje odredbe podzakonskog akta iz člana 35 stav 5.ovog zakona;</p> <p>1.8. ne čuva prateću dokumentaiju za prevoz opasnog otpada prema utvrđenom roku iz člana 36 stav 4.;</p> <p>1.9. prevoz opasnog otpada vrši bez posebnog dokumenta i ne primenjuje odredbe podzakonskog akta - član 37 stav 1. i 2.-;</p> <p>1.10. ne primenjuje dodatne mere za upravljanje otpadom -član 38 stav 2;</p>
--	--	---



<p>1.11. administron me mbeturinat nga ndertimi dhe demolimi i objekteve ndërimore pa u licencuar - neni 40 paragrafi 1.;</p> <p>1.12. nuk cakton lokacionin për deponimin dhe nuk nxjerr rregulla për mënyrën e administrimit të mbeturinave nga ndërtimet dhe prishjet e objekteve ndërimore dhe nuk zbaton dispozitat e aktit nënligjor të këtij ligji -neni 40 paragrafi 2. dhe 3.-;</p> <p>1.13. administron me bateritë dhe akumulatorët mbeturinë pa u pajisur me licencë -neni 41 paragrafi 1.;</p> <p>1.14. nuk vendos udhëzimet për klasifikimin në lloje, përmbajtjen e metaleve të rënda, mundësinë e riciklimit ose magazinimit, nuk mban dhe ruan evidencën për sasinë e prodhuar apo importuar si dhe nuk dorëzon bateritë dhe akumulatorët mbeturinë, në vend të caktuar dhe te personat e licencuar -neni 41 paragrafi 2. 3. dhe 4.;</p> <p>1.15. administron me gomat jashtë përdorimit dhe mbeturinat e gomës pa u pajisur me licencë - neni 42 paragrafi 1.;</p>	<p>1.11. manage waste from construction building and demolition facilities are not licensed -article 40 paragraph 1-;</p> <p>1.12. do not determine the location for storage and not issue rules about the management of waste from construction and demolition of buildings and construction and do not apply the legal act provisions of this law -article 40 paragraph 2. and 3.-;</p> <p>1.13. manage waste batteries and accumulators are not licensed article 41 paragraph 1.-;</p> <p>1.14. have not set the guidelines for classifying the species, heavy metal content, the possibility of recycling or storage, does not maintain and saves evidenc of the quantity produced or imported waste and do not deliver producers and importer of batteries and accumulators, in certain locality and to licensed persons -article 41 paragraph 2. 3. and 4;</p> <p>1.15. persons that manage waste tires and tires out of use, are not licensed - article 42 paragraph 1.;</p>	<p>1.11. bez licence upravlja otpadom od gradnje i demoliranje građevinskih objekata -član 40 stav 1-;</p> <p>1.12. ne odredi lokaciju za odlaganje i ne donosi pravila o načinu upravljanja otpadom od građevina i rušenja građevinskih objekata i ne primenjuje odredbe podzakonskog akta ovog lakona -član 40 stav 2. i 3.-</p> <p>1.13. upravlja otpad od baterija i akumulatora bez licence -član 41 stav 1.-;</p> <p>1.14. ne postavlja pravila za klasifikaciju u vrstama, sadržaj teških metala, mogućnost ricikliranja ili skladištenja, ne vodi i čuva evidenciju o količini proizvodnje ili uvoza i ne predaje otpad od baterija i akumulatora u određenom mestu i licenciranim licima -član 41. stav 2. 3. i 4;</p> <p>1.15. upravlja gumama van upotrebe i otpad od guma bez licenciranja - član 42 stav 1.;</p>
--	---	---



<p>1.16. nuk mban evidencën për sasinë e prodhuar dhe të importuar, për llojin dhe sasinë e mbledhur, trajtuar dhe deponuar, nuk raporton në Ministri si dhe nuk zbaton dispozitat e aktit nënligjor -neni 42 paragrafi 2. 3.4. dhe 5.;</p> <p>1.17. administron me mbeturina elektrike dhe elektronike pa u paisur me licencë -neni 43 paragrafi 1.;</p> <p>1.18. përziën mbeturinat nga paisjet elektrike dhe elektronike me mbeturinat e llojeve tjera, i deponon ato pa i trajtuar më parë, mbeturinat e lëngëta nga paisjet elektrike dhe elektronike nuk i grumbullon të ndara dhe nuk i trajton në mënyrë të duhur, dhe nuk mban evidencën për sasinë e mbeturinave të prodhuara dhe për paisjet elektrike dhe elektronike të importuara dhe nuk zbaton dispozitat e aktit nënligjor të këtij ligji -neni 43 paragrafi 3.,4., 5 , 6. dhe 7.;</p> <p>1.19.administron me mbeturinat nga gypat fluoreshent pa u paisur me licencë -neni 44 paragrafi 1;</p> <p>1.20. mbeturinat nga gypat fluoreshent që</p>	<p>1.16.producers and importer of tires for cars does not keep records on the amount produced and imported, the type and amount collected, handled and stored, do not report to the Ministry and do not implement provisions of sublegal act - article 42 paragraph 2. 3. 4. and 5.;</p> <p>1.17. persons that manage with electrical and electronic waste are not licensed - article 43 paragraph 1.;</p> <p>1.18.waste from electrical and electronic equipment waste are mixed with other types, disposed without previously treatment, there is no evidence for release of goods received and delivered to storage or treatment, do not keep evidences and not implement of provisions of sub legal acts of this law article 43, paragraph 3., 4., 5., 6. and 7.;</p> <p>1.19. management of the waste from fluorescent tubes should be done by licensed persons article 44 paragraph 1.;</p> <p>1.20. waste by fluorescent tubing</p>	<p>1.16. ne vodi evidenciju o količini proizvodnje i uvoza, za vrstu i količinu sakupljanja, tretiranja i skladištenja, ne podnosi izveštaj Ministrastvu kao i ne primenjuje odredbe podzakonskog akta - član 42 stav 2. 3. 4. i 5.;</p> <p>1.17. upravlja električnim i elektronskim otpadom bez licence - član 43 stav 1.;</p> <p>1.18. otpad od električnih i elektronskih otpada meša sa drugim vrstama otpada, skladišti iste bez prethodnog tretiranja, otpadne tečnosti od električnih i elektronskih ne nagomilava odvojene i ne tretira na odgovarajući način, ne vodi evidenciju o količini proizvođenog i uvoženog električnih i elektronskih otpada i ne primenjuje odredbe podzakonskog akta ovog zakona - član 43 stav 3., 4., 5., 6. i 7.;</p> <p>1.19. upravlja otpadnim fluoeshentnim cevima bez licenciranja -član 44.stav 1.;</p> <p>1.20 otpad od fluorescentnih cevi koji</p>
---	--	--



<p>përmbajnë merkur nuk i mbledhë të ndara, deponon këto mbeturina pa e bërë trajtimin paraprak të tyre, nuk i dorëzon ato te personi i licencuar dhe nuk mbanë evidencën për sasinë e grumbulluar të tyre- neni 44 paragrafi 2., 3.,4. dhe 5.;</p> <p>1.21. administron me PCB/PCT dhe mbeturinat me PCB/PCT pa u paisur me licencë. -neni 45 paragrafi 1-;</p> <p>1.22. mbeturinat që përmbajnë PCB/PCT nuk i mbledh, grumbullon dhe klasifikon në lloje, përdor PCB në transformatorë, ripërdor mbeturinat me PCB/PCT dhe riciklon PCB/PCT. - neni 45 paragrafi 2. dhe 3.;</p> <p>1.23. zotuesi i pajisjes që përmbanë PCB/PCT më shumë se 5 dm³ nuk lajmëron pajisjen dhe nuk bënë planin për ndrrimin e sajë, apo trajtimin ose deponimin, nuk mban evidencën për sasinë e grumbulluar të PCB/PCT dhe mbeturinave me PCB/PCT, si dhe nuk zbaton dispozitat e aktit nënligjor të këtij Ligji -neni 45 paragrafi 4. 5. dhe 6.;</p> <p>1.24. administron mbeturinat që përmbajnë MOQN pa u paisur me licencë</p>	<p>containing mercury are not collected separately, stored, without making prior treatment, did not submit to the persons licensed and maintain records on the amount collected - article 44 paragraph 2. 3. 4. and 5.;</p> <p>1.21. personat managing with PCB / PCT and waste with PCB / PCT, are not licensed - article 45 paragraph 1;</p> <p>1.22. waste containing PCB / PCT not collected together and classified, used PCB in transformator, can be reused waste with PCB/PCT and recycled PCB/PCT-article 45 paragraph 2. and 3.;</p> <p>1.23. owner of equipment containing PCB / PCT more than 5 dm³ not announce the device and did not make any plan for its replacement, or handling or storage, maintain the amount of accumulated evidence of PCB / PCT and waste with PCB / PCT, and also do not applies the sub-legal acts of provisions of this Law -article 45 paragraph 4., 5. and 6;</p> <p>1.24. personat that manage wastes containing SOPM are not licensed -</p>	<p>sadrže živu ne sakuplja kao posebne, deponira ovaj otpad bez prethodnog tretiranja, ne dostavlja licenciranom licu i ne vodi evidenciju o količini koja je sakupljena -član 44. stav 2., 3., 4. i 5.;</p> <p>1.21. bez licencije upravlja sa PCB/PCT i otpadom od PCB/PCT - član 45 stav 1.;</p> <p>1.22. otpad koji sadrži PCB/PCT ne sakuplja, nagomilava i klasifikuje u vrste, upotrebljava PCB u transformator, ponovo koristi otpad od PCB/PCT i reciklira PCB/PCT -član 45 stav 2. i 3.;</p> <p>1.23. ne prijavljuje postrojenja koje sadrže PCB/PCT više od 5 dm³ i ne prijavljuje uređaj i ne izradi plan zamene, tretiranje ili odlaganje, ne vodi evidenciju o količini nagomilanja PCB/PCT i otpada od PCB/PCT, kao i ne primenjuje odredbe podzakonskog akta ovog zakona -član 45 stav 4. 5. i 6.;</p> <p>1.24. bez licenciranja upravlja otpad koji sadrži DOZM -član 46 stav 1.-;</p>
---	---	--



<p>-neni 46 paragrafi 1.;</p> <p>1.25. nuk mban evidencën për sasinë e grumbulluar dhe të trajtuar të mbeturinave që përmbajnë MOQN -neni 46 paragrafi 2.;</p> <p>1.26. administron me mbeturina që përmbajnë azbest pa u pajisur me licencë -neni 47 paragrafi 1.;</p> <p>1.27. mbeturinat që përmbajnë azbest nuk i mbledh, ndan, paketon, magazinon ose deponon në vendin e caktuar, nuk ndërmer masa kundër emitimit të fijeve dhe pluhurit të azbestit në mjedis dhe nuk mban evidencën për sasinë e mbeturinave të magazinuara ose deponuara dhe shenimet nuk i dorëzon në Ministri-neni 47 paragrafi 2. 3. dhe 4.;</p> <p>1.28. administron me automjetet mbeturinë pa u licencuar -neni 48 paragrafi 1.;</p> <p>1.29. nuk mbanë evidencën për sasinë e grumbulluar dhe të trajtuar të automjeteve mbeturinë dhe për komponentet e rrezikshme për mjedisin dhe shëndetin e njeriut dhe nuk prezanton librezën e automjetit -neni 48</p>	<p>article 46 paragraph 1.;</p> <p>1.25. not keep a list of the aggregate amount of treated waste that contain SOP substances- SOPM -article 46 paragraph 2.;</p> <p>1.26. personat that manages the wastes containing asbestos are not licensed - article 47 paragraph 1.;</p> <p>1.27. waste containing asbestos should not collected separately, packed, stored or placed in a certain place, do not take action against the emitted yarn and dust to asbestos and does not keep records on the amount of waste stored or deposited and notes does not deliver in Ministry - article 47 paragraph 2. 3. 4 and 5.;</p> <p>1.28. persons who manage the vehicles waste are not licensed -article 48 paragraph 1;</p> <p>1.29. do not keep a list of the amount of waste collected and treated and also for the dangerous components, and not introduce the drive license of vehicle - article 48 paragraph 3.and 4.;</p>	<p>1.25. ne vodi evidenciju o količini nagomilovanja i tretiranja otpada koji sadrži DOZM -član 46 stav 2.;</p> <p>1.26 bez licenciranja upravlja otpadom koji sadrži azbest -član 47 stav 1.;</p> <p>1.27. ne sakuplja, odvoji, pakuje, skladišti ili deponira na određeno mesto otpad koji sadrži azbest, ne preuzima mere protiv raznošenja azbesnih vlakana i prašine u životnoj sredini i ne vodi evidenciju o količini skladištenja ili deponovanja i podatke ne dostavlja Ministarstvu -član 47 stav 2. 3. i 4;</p> <p>1.28. upravlja otpadnim vozilima bez licenciranja -član 48 stav 1.;</p> <p>1.29 ne vodi evidenciju o količini sakupljanja i tretiranja otpadnim vozilima i opasnih komponenata za životnu sredinu i zdravlje ljudi i ne prezentira knjižicu vozila -član 48. stav 3. i 4;</p>
--	---	---



<p>paragrafi 3. dhe 4;</p> <p>1.30. administron me mbeturina nga produktet medicinale -neni 49 paragrafi 1.;</p> <p>1.31. mbeturinat që prodhohen gjatë shërbimeve mjekësore nuk i ndan sipas kategorisë në të rrezikshme dhe parrezikshme, nuk nxjerr planin për administrimin e mbeturinave dhe nuk cakton personin përgjegjës për zbatimin e planit -neni 49 paragrafi 2. dhe 3;</p> <p>1.32. nuk zbaton planin për administrimin e mbeturinave nga produktet medicinale dhe nuk zbaton dispozitat a akteve nënligjore - neni 49 paragrafi 4. 5. 6 .dhe 7.;</p> <p>1.33. administron me mbeturinat e dioksidit të titanit pa u paisur me licencë -neni 50 paragrafi 2.;</p> <p>1.34. nuk mban evidencën për sasinë e grumbulluar, magazinuar, trajtuar dhe deponuar të mbeturinave, nuk ndërmerr masat për mbikëqyerjen e operacioneve të deponimit dhe nuk kontrollon dheun, ujin dhe ajrin në lokacionin ku dioksidi i titanit është shfrytëzuar, ruajtur dhe</p>	<p>1.30. manage medical waste products - article 49 paragraph 1.;</p> <p>1.31.waste produced during medical services are not separated under the category of dangerous and non-dangerous, do not compile the waste management plan and do not appoint a responsible person for implementation of plan- article 49 paragraph 2. and 3;</p> <p>1.32. dazent implement the waste management plan for medical products and not implement the provisions of sub-legal acts -article 49 paragraph 4. 5. 6. and 7.;</p> <p>1.33. personat they handle waste titanium dioxide are not licensed, -article 50 paragraph 2.;</p> <p>1.34. does not keep a list of the amount collected, stored, treated and disposed of waste, do not take measures for monitoring of the disposal operations and ground control, water, air at the location stored, treated or disposed the where titanium dioxide it is used, and stored -</p>	<p>1.30. upravlja otpadom od medicinskih proizvoda -član 49 stav 1.;</p> <p>1.31. otpad koji se proizvodi tokom medicinskih usluga ne izdvoji prema kategorizaciji na opasne i neopasne, ne donosi plan o upravljanju otpadom i ne odredi odgovorno lice za primenjivanje plana -član 49 stav 2. i 3;</p> <p>1.32. ne primenjuje plan o upravljanju otpadom od medicinskih proizvoda i ne primenjuje odredbe podzakonskih akata - član 49 stav 4. 5. 6. i 7.;</p> <p>1.33. upravlja otpadom od titan - dioksida bez licenciranja -član 50 stav 2.;</p> <p>1.34. ne vodi evidenciju o količini nagomilovanja, skladištenja, tretiranja i deponovanja otpada, ne preduzima mere o nadzoru radnji tokom skladištenja i ne kontrolira zemljište, vodu i vazduh na lokaciji gde je otpad od titan-dioksida koriscen, čuvan, ili</p>
--	---	--



<p>magazinuar- neni 50 paragrafi 3. dhe 4;</p> <p>1.35. administron me mbeturinat nga ambalazhet dhe paketimet pa u licencuar -neni 51 paragrafi 1.;</p> <p>1.36. përdor materialet për ambalazh të cilat nuk janë prodhuar dhe dizajnuar për t'i përmbush kushtet për mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njeriut - neni 51 paragrafi 2.;</p> <p>1.37. administron me mbeturinat e biodegradueshme pa u paisur me licencë - neni 52 paragrafi 1.;</p> <p>1.38. mbledh, demonton dhe trajton mbeturinat e biodegradueshme jashtë qendrës për grumbullimin e tyre - neni 52 paragrafi 2.;</p> <p>1.39. nuk mban evidencën për sasinë e grumbulluar dhe trajtuar të kompostit apo gazit të përfituar nga mbeturinat e biodegradueshme dhe shkelë dispozitat nga akti nënligjor - neni 52 paragrafi 3. dhe 4.;</p> <p>1.40. nuk mban shenimet dhe evidencën për prodhimin e lymit nga ujërat e zeza</p>	<p>article 50 paragraph 3. and 4.;</p> <p>1.35. persons that manage the waste from packaging and labeling are not licensed- article 51 paragraph 1.;</p> <p>1.36. Materials that are used for labeling are not produced and designed in that manner that during their life cycle to meet the requirements for environmental protection and human health - article 51 paragraph 2.;</p> <p>1.37. persons that manage the biodegrading waste are not licensed - article 52 paragraph 1.;</p> <p>1.38. collection, demount and treatment of biodegrading wastes in out the composting center - article 52 paragraph 2.;</p> <p>1.39. do not keep the evidence on the quantity collected, treated and the amount of waste gas composted by biodegrading waste and breach provisions of the sublegal acts - article 52 paragraph 3. and 4.;</p> <p>1.40. does not keep records and evidence for sludge production and notes on</p>	<p>skladišten - član 50 stav 3. i 4.;</p> <p>1.35. upravlja otpadom od ambalaža i pakovanja bez licenciranja -član 51 stav 1.;</p> <p>1.36. koristi materiale za ambalažu koje nisu proizvedene i dizajnirane kako bi ispunile uslove za zaštitu životne sredine i zdravlje ljudi - član 51 stav 2.;</p> <p>1.37. upravlja biorazgradivim otpadom bez licenciranja - član 52 stav 1.;</p> <p>1.38. sakuplja, demontira i tretira biorazgradivim otpadom van mesta za njihovo nagomilovanje i tretiranje - član 52 stav 2.;</p> <p>1.39. ne vodi evidenciju o količini nagomilovanja i tretiranja biorazgradivog otpada i količinu proizvedenog komposta ili gasa i povredi odredbe iz podzakonskog akta - član 52 stav 3. i 4.;</p> <p>1.40. proizvođač mulja od crnih voda i загаđenih voda ne vodi evidenciju o</p>
--	---	---



<p>dhe ujrata e ndotura dhe organit kompetent komunal nuk i prezenton shenimet dhe evidencën për to - neni 53 paragrafi 1. dhe 2.;</p> <p>1.41. shfrytëzon mbeturinat nga lymet e kanalizimit pa e bërë stabilizimin e tij dhe pa i bërë përgatitjet e duhura biologjike, kimike, termike dhe përpunimet tjera. - neni 53 paragrafi 4.;</p> <p>1.42. administron me mbeturinat pa u paisur me licencë - neni 55 paragrafi 1.;</p> <p>1.43. nuk njofton Ministrinë për veprimet e forcës madhore e cila e ka pamundësuar administrimin e mbeturinave sipas kushteve të përcaktuara në licencë - neni 55 paragrafi 7.;</p> <p>1.44. bënë qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji dhe legjislacionit të BE – së dhe Konventës së Bazelit dhe sipas rregullave të transportit rrugor (ADR), transportit hekurudhor (RID) dhe transportit ajror - neni 56. paragrafi 1.;</p> <p>1.45. importon mbeturinat jo të rrezikshme pa lejen e Ministrisë - neni 56</p>	<p>business and their activity and also do not present the noted to the competent authority - article 53 paragraph 1. and 2.;</p> <p>1.41. used waste by which the sludge wastes without its equalization and without made due preparation biological, chemical, thermal and other elaboration - article 53 paragraph 4.;</p> <p>1.42.the management waste without is not provided by the license - article 55 paragraph 1.;</p> <p>1.43. does not inform Ministry on action in cases of force majeure which is inability manage of waste according the criteria determined in the license - article 55 paragraph 7.;</p> <p>1.44. transboundary circulation of the waste contradiction with the provisions of this law and EU legislation- and the Basel Convention and the rules of the road (ADR), rail transport (RID) and air transport - article 56 paragraph 1.;</p> <p>1.45. imports non-hazardous waste without the permission of the Ministry -</p>	<p>proizvođačima mulja i nadležnom organu opštine ne dostavi podatke o evidenciju - član 53 stav 1 i 2;</p> <p>1.41.koristi otpad od mulja kanalizacije bez njegove stabilizacije i bez bioloških, hemijskih, termičkih i drugih prerada - član 53 stav 4;</p> <p>1.42. upravljanje otpadom bez licencirana - član 55 stav 1.;</p> <p>1.43. ne obavestava Ministarstvo o delovanju viseg sila koja je sprečila upravljanje otpadom prema utvrdjenim uslovima u licenci - član 55. stav 7.-;</p> <p>1.44.međugranični promet otpada ne vrši se suprotno odredbama ovog Zakona, zakonodavstva EU-je, i Konvencije Bazela i prema pravilnima putnog transporta (ADR), železničkog transporta (RID) i vazdušnog transporta - član 56 stav 1;</p> <p>1.45. uvozi neopasan otpad bez dozvole Ministarstvo - član 56 stav</p>
---	---	--



<p>paragrafi 3.;</p> <p>1.46. mbanë mbeturinat që kalojnë transit nëpër territorin e Republikës së Kosovës më gjatë se njëzetë e katër orë (24) -neni 56 paragrafi 6.</p> <p>2. Me gjobë në vlerë prej njëqind (100€) euro deri në pesëqind (500€) euro do të dënohet për kundërvajtje nga paragrafi 1. i këtij neni edhe personi përgjegjës i personit juridik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 72</p> <p>1. Përpos ndëshkimeve me gjobë për kundërvajtje nga neni 71 paragrafi 1. i këtij ligji, si masë preventive për mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njeriut, inspektori mund të urdhërojë edhe:</p> <p>1.1. ndërmarrjen e masave të nevojshme nga personi i cili kryen kundërvajtjen;</p> <p>1.2. intervenimin e autoritetit kompetent në pronë, në mënyrë që të kryejë punët e nevojshme, me kompensimin e shpenzimeve nga personi i cili kryen kundërvajtjen;</p> <p>1.3. sekuestrimin e përkohshëm të</p>	<p>article 56 paragraph 3.;</p> <p>1.46. keeps waste which transit through the territory of Republic Kosovo for more than twenty-four hours (24) -article 56 paragraph 6.</p> <p>2. With a fine of hundred (100) euro up to five hundred (500) euro, punished for offence by paragraph 1. of this article responsible person of legal entity.</p> <p style="text-align: center;">Article 72</p> <p>1. Unless punishment with fine for minor offences under article 71 paragraph 1. of this law, as preventive measure for protecting the environment and human health, the inspector may order to:</p> <p>1.1. perform necessary tasks by the person who committed the offence;</p> <p>1.2. intervention of the competent authority in the property, in order to carry out necessary works, by compensation of expenses from the person who committed an offence;</p> <p>1.3. temporary sequestration of</p>	<p>3.;</p> <p>1.46. drži otpad koji tranzitno prelazi preko teritorije Republike Kosova više od dvadesetčetiri sata (24) - član 56. stav 6.</p> <p>2. Novčanom kaznom od sto (100) euro do petsto (500) euro, za prekršaj iz stava 1. ovog člana kazniće se i odgovorno lice pravnog lica.</p> <p style="text-align: center;">Član 72</p> <p>1. Osim novčanih kazni za prekršaj iz člana 71 stav 1. ovog zakona, kao preventivnu meru za zaštitu životne sredine i zdravlje ljudi, inspektor može narediti i:</p> <p>1.1. preduzimanje potrebnih mera od lica koji je činio prekršaj;</p> <p>1.2. intervenciju ovlašćenog organa na imovini o vršenju potrebnih radnji uz kompenzaciju troškova od lica koji je činio prekršaj;</p> <p>1.3. privremenu oduzimanje opreme.</p>
---	---	--



<p>pajisjeve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 73</p> <p>1. Me gjobë në të holla prej dyqind (200) euro deri në pesëmijë (5000) euro dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:</p> <p>1.1. zotruesi i mbeturinave respektivisht operatori nuk i klasifikon dhe nuk i përcakton karakteristikat e mbeturinave sipas mënyrës së përcaktuar - neni 7 paragrafi 4. dhe 5.;</p> <p>1.2. nuk e nxjerrin planin lokal të veprimit për administrimin e mbeturinave për territorin e tyre - neni 10 paragrafi 2.;</p> <p>1.3. nuk e nxjerr planin për paisjet dhe objektet për administrimin e mbeturinave -neni 11 paragrafi 1.;</p> <p>1.4. operatori nuk e nxjerr planin e veprimit për administrimin e mbeturinave -neni 12 paragrafi 1.;</p> <p>1.5. operatori nuk e nxjerr planin operativ për administrimin e mbeturinave në deponi - neni 12 paragrafi 3.;</p> <p>1.6. nuk harton raportin vjetor mbi</p>	<p>equipments.</p> <p style="text-align: center;">Article 73</p> <p>1. The monetary fine from to hundred (200) euro to five thousand (5000) euro is fined a legal person for minor offences if:</p> <p>1.1. waste owner respectively operator classifies and determines the characteristics of waste in the manner specified - article 7 paragraph 4. and 5.;</p> <p>1.2. did not compile local action plan for waste management for their territory - article 10 paragraph 2.;</p> <p>1.3. does not compile the plan for equipment and facilities for waste management-article 11paragraph 1.;</p> <p>1.4. operator does not issue an action plan for waste management - article 12 paragraph 1.;</p> <p>1.5. operator does not issue operating plan for managing waste in the landfill - article 12 paragraph 3.;</p> <p>1.6. shall not produce an annual report on</p>	<p style="text-align: center;">Član 73</p> <p>1. Novčanom kaznom od dvesta (200) euro do pet hiljada (5000) euro kazniče se za prekršaj pravno lice ako:</p> <p>1.1. vlasnik otpada odnosno operater ne klasifikuje i ne utvrđuje karakteristike otpada prema utvrđenom načinu - član 7 stav 4. i 5.;</p> <p>1.2. ne donose lokalni plan delovanja za upravljanje otpadom za svoju teritoriju - član 10 stav 2.;</p> <p>1.3. ne donosi plan za opremu i objekte za upravljanje otpadom - član 11 stav 1.;</p> <p>1.4. operater ne donosi plan delovanja za upravljanje otpadom - član 12 stav 1.;</p> <p>1.5. operater ne donosi operativni plan za upravljanje otpadom u deponijama - član 12 stav 3.;</p> <p>1.6. ne izradi godišnji izveštaj o</p>
---	--	--



<p>administrimin e mbeturinave dhe të cilin nuk e dorëzojnë në Ministri, deri më 31, mars të vitit vijues - neni 15 paragrafi 1. nënparagrafi 1.2.;</p> <p>1.7. nuk bënë regjistrimin e vendeve të ndotura në territorin e tij - neni 15 paragrafi 1. nënparagrafi 1.5;</p> <p>1.8. nuk ndërmerr masa gjatë mbikqyrjes dhe kontrollit për administrimin e mbeturinave në territorin e vet - neni 15 paragrafi paragrafi 3.;</p> <p>1.9. nuk jep informacione e kërkuara lidhur me administrimin e mbeturinave - neni 15 paragrafi 4.;</p> <p>1.10. nuk siguron dhe mundëson largimin e mbeturinave nga hapsirat publike - neni 15 paragrafi 5 dhe 6.;</p> <p>1.11. zotëruesi i mbeturinave nuk informon autoritetin kompetent në rast të humbjes, shkapërderdhjes, rrjedhjes, aksidentit ose ndonjë veprim tjetër me mbeturinat të cilat kanë ndikim në ndotjen e mjedisit - neni 16 paragrafi 3.;</p> <p>1.12. nuk i kompenzon shpenzimet e administrimit të mbeturinave - neni 16</p>	<p>waste management and do not submit to the Ministry, till 31 March of the following year - article 15 paragraph 1. subparagraph 1.2.;</p> <p>1.7. shall not perform the register for polluted sites in their territory - article 15 paragraph 1. subparagraph 1.5;</p> <p>1.8. shall not undertake the supervision and control measures on waste management in its territory - article 15 paragraph 3.;</p> <p>1.9. shall not provide the required information regarding the waste management - article 15 paragraph 4.;</p> <p>1.10. shall not provide and enable removal of waste from public areas, article 15, paragraph 5 and 6;</p> <p>1.11. holder of waste has not informed the competent authority in case of loss, profusion, leak, accident or any other action to waste that have an impact on environmental pollution - article 16 paragraph 3.;</p> <p>1.12. not compensate the costs of waste management - article 16 paragraph 5.;</p>	<p>upravljanju otpada i ne dostavlja Ministarstvu, do 31. marta naredne godine - član 15 stav 1. podstav 1.2.;</p> <p>1.7. ne vrše registraciju zagađenih mesta na svoju teritoriju - član 15 stav 1. podstav 1.5.;</p> <p>1.8. ne preduzima mere tokom nadzora i kontrole za upravljanje otpadom na svoju teritoriju - član 15 stav. 3.;</p> <p>1.9. ne pruža tražene informacije u vezi upravljanja optadom - član 15 stav. 4.;</p> <p>1.10. ne obezbeduje i omogucava odstranjivanje otpada od javnih površina – član 15 stav 5. i 6.;</p> <p>1.11. vlasnik otpada ne informiše ovlašćeni organ u slučaju gubitka, raznošenja, ispuštanja, nesreće ili druge delatnosti sa otpadom koje utiču u zagađenju životne sredine - član 16 stav 3.;</p> <p>1.12. ne nadoknadi troškove upravljanja otpadom - član 16 stav</p>
---	--	---



<p>paragrafi 5.;</p> <p>1.13. zotruesi i mbeturinave nuk e harton planin sipas nenit 11 dhe 12 të këtij Ligji -neni 16 paragrafi 6.;</p> <p>1.14. prodhuesi i produkteve nuk përdor teknikat dhe prodhimtarinë me të cilat sigurohet shfrytëzimi racional i resurseve natyrore, materialeve, energjisë, ku mundësohet ripërdorimi dhe riciklimi i ambalazheve të produktit - neni 17 paragrafi 1.;</p> <p>1.15. prodhuesi dhe importuesi i mallrave, nuk mbledh, grumbullon, trajton, magazinon dhe deponon mbeturinat e krijuara nga produktet e tij si dhe nuk zbaton dispozitat të akteve nënligjore - neni 17 paragrafi 2. dhe 3.;</p> <p>1.16. nuk nxjerr dhe implementon planin operativ për administrimin e mbeturinave nga neni 11 respektivisht 12 të këtij ligji;</p> <p>1.17. nuk pajiset me dokumentacion përkatës për përcaktimin e veçorive të rrezikshme të mbeturinave nga laboratorit i autorizuar - neni 18 paragrafi 1. nënparagrafi 1.2.;</p>	<p>1.13. waste owner did not compile the plan under section 11 and 12 of this Law -article 16 paragraph 6.;</p> <p>1.14. product manufacturer does not use production techniques and products which provide rational use of natural resources, materials, energy, where is possible the reuse and recycling of product packaging - article 17 paragraph 1.;</p> <p>1.15. manufacturer and importer of goods, not gather, collect, treat, and dispose of any generated waste by its products and does not comply with the provisions of the sub-legal acts - article 17 paragraph 2. and 3.;</p> <p>1.16. do not issue and implement the operational plan for waste management under article 11 respectively 12 of this law;</p> <p>1.17. its not provided with appropriate documentation to determine the characteristics of hazardous waste from authorized laboratories - article 18 paragraph 1. subparagraph 1.2.;</p>	<p>5.;</p> <p>1.13. vlasnik otpada ne izradi plan prema članu 11 i 12 ovog Zakona - član 16 stav 6.;</p> <p>1.14. proizvođač proizvoda ne primenjuje tehnike i proizvodnju kojom se osigura racionalno korišćenje prirodnih resursa, materijala, energije, gde se omogućuje ponovna upotreba ili recikliranje ambalaža proizvodne - član 17 stav 1.;</p> <p>1.15. proizvođač ili uvoznik robe, ne sakuplja, nagomilava, tretira, magazinira i deponira stvoreni otpad iz svojih proizvoda kao i ne sprovodi odredbe podzakonskih akata - član 17 stav 2. i 3.;</p> <p>1.16. ne donosi i ne sprovodi operativni plan za upravljanje otpadom iz člana 11 odnosno 12 ovoga zakona;</p> <p>1.17. ne snadbewa se sa odgovarajućom dokumentacijom za utvrđivanje opasnih karakteristika otpada iz ovlašćene laboratorije - član 18 stav 1. podstav 1.2.;</p>
---	--	--



<p>1.18. nuk mbledh dhe klasifikon mbeturinat, varësisht nga mënyra e trajtimit të tyre - neni 18 paragrafi 1. nënparagrafi 1.3.;</p> <p>1.19. nuk ruan dhe magazinon mbeturinat në vend të sigurt, duke ndërmarrë masat për parandalimin dhe zvogëlimin e ndikimeve negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut - neni 18 paragrafi 1. nënparagrafi 1.4.;</p> <p>1.20. nuk i dorëzon mbeturinat personave të licencuar për trajtimin dhe deponimin e mbeturinave - neni 18 paragrafi 1. nënparagrafi 1.5.;</p> <p>1.21. nuk mban dhe ruan evidencën në regjistrin për mbeturinat të cilat i krijon, dorëzon, trajton dhe deponon - neni 18 paragrafi 1. nënparagrafi 1.6.;</p> <p>1.22. nuk autorizon personin të kualifikuar për punët profesionale - neni 18 paragrafi 1. nënparagrafi 1.7.;</p> <p>1.23. nuk harton dhe dorëzon raportin vjetor për mbeturinat të cilat i krijon dhe administron të organi kompetent - neni</p>	<p>1.18. do not collect and classifies waste, depending on their way of treatment - article 18 paragraph 1. subparagraph 1.3.;</p> <p>1.19. do not preserve and storage the waste in safe place, undertaking measures for preventing and reduce the negative impacts on the environment and human health - article 18 paragraph 1. subparagraph 1.4.;</p> <p>1.20. does not deliver the waste to the licensed persons for treatment and disposal of waste - article 18 paragraph 1. subparagraph 1.5.;</p> <p>1.21. doesn't keep and maintains the evidence fails to register for the waste that creates, delivers, handles and disposal -article 18 paragraph 1. subparagraph 1.6.;</p> <p>1.22. not authorized person qualified for professional work - article 18 paragraph 1. subparagraph 1.7.;</p> <p>1.23. not compile and submit an annual report for waste that creates and manages to the competent authority - article 18</p>	<p>1.18. ne sakuplja i ne klasifikuje otpad, zavisno od načina njegovog tretiranja - član 18 stav 1. podstav 1.3.;</p> <p>1.19. ne sačuva i magazinira otpad na sigurno mesto, preduzimajući mere za sprečavanje i smanjenje negativnog uticaja na životnu sredinu i zdravlje ljudi - član 18 stav 1. podstav 1.4.;</p> <p>1.20. ne predaje otpad licenciranim licima za tretiranje i deponiranje otpada - član 18 stav 1. podstav 1.5.;</p> <p>1.21. ne održava i sačuva evidenciju u registru za optad koji stvara, predaje, tretira i deponira - član 18 stav 1. podstav 1.6.;</p> <p>1.22 .ne ovlašćuje kvalifikovano lice za stručne radove - član 18 stav 1. podstav 1.7.;</p> <p>1.23. ne izradi i ne dostavlja ovlašćenom organu godišnji izveštaj za otpad koji stvara i upravlja - član 18</p>
--	--	--



<p>18 paragrafi 1. nënparagrafi 1.8.;</p> <p>1.24. nuk i lejon qasje të lirë organit kompetent të kontrollojë dhe mbikëqyr lokacionin, objektet, impiantet, pajisjet, dhe të inspektoj dokumentacionin për administrimin e mbeturinave - neni 18 paragrafi 1. nënparagrafi 1.9.;</p> <p>1.25. prodhuesi i mbeturinave nuk i bartë shpenzimet për mbledhjen, transportimin, trajtimin dhe deponimin e mbeturinave - neni 18 paragrafi 2.;</p> <p>1.26. nuk bënë transportimin e mbeturinave, në bazë të kushteve të përcaktuara në licencë për transportimin e mbeturinave -neni 19 paragrafi 1. nënparagrafi 1.1.;</p> <p>1.27. nuk i mundëson organit kompetent qasje të lirë, për kryerjen e mbikëqyrjes dhe kontrollimit të automjetit, barrës së ngarkuar dhe dokumentacionit përcjellës -neni 19 paragrafi 1. nënparagrafi 1.2.;</p> <p>1.28. nuk mban evidencë në regjistrin për çdo transport të mbeturinave dhe nuk ofron informacione lidhur me transportimin e mbeturinave -neni 19</p>	<p>paragraph 1. subparagraph 1.8.;</p> <p>1.24. does not allow free access to the competent body to supervise and control the location, facilities, plants, equipment, and to inspect documents for waste management - article 18 paragraph 1. subparagraph 1.9.;</p> <p>1.25. waste producer does not bear the cost of collection, shipment, treatment and disposal of waste -article 18 paragraph 2.;</p> <p>1.26. did not transport the waste, according to the criteria set by the license for the shipment of waste, -article 19 paragraph 1. subparagraph 1.1.;</p> <p>1.27. not enable free access to the competent authority for supervision and control of the vehicle, the burden imposed and the accompanying documentation -article 19 paragraph 1. subparagraph 1.2.;</p> <p>1.28. no records in the registry for any transport of waste and does not provide information about the shipment of waste, -article 19 paragraph 1. subparagraph</p>	<p>stav 1. podstav 1.8.;</p> <p>1.24. ne dozvoljava slobodan pristup ovlašćenom organu da kontrolira i nadzire lokaciju, objekte, postrojenja, opremu, i da inspektira dokumentaciju za upravljanje otpadom - član 18 stav 1. podstav 1.9.;</p> <p>1.25. proizvođač otpada ne snosi troškove za sakupljanje, prevoz, tretiranje i deponiranje otpada - član 18 stav 2.;</p> <p>1.26. ne vrši prevoz otpada prema utvrđenim uslova u licenci za transport otpada -član 19 stav 1. podstav 1.1.;</p> <p>1.27. ne omogućava ovlašćenom organu slobodan pristup u vršenju nadzora i kontrolu vozila, tovar i prateću dokumentaciju -član 19 stav 1. podstav 1.2.;</p> <p>1.28. ne vodi evidenciju u registru za svaki transport otpada i ne pruža informacije u vezi sa transportom otpada- član 19 stav 1. podstav 1.3.;</p>
---	---	---



<p>paragrafi 1. nënparagrafi 1.3.;</p> <p>1.29. nuk harton planin operativ për administrimin e mbeturinave në impiantin për trajtim, sipas nenit 11 respektivisht 12 të këtij Ligji dhe nuk siguron zbatimin e tij -neni 20 paragrafi 1. nënparagrafi 1.1.;</p> <p>1.30. nuk kryen aktivitetet për trajtimin e mbeturinave në përputhje me kushtet e përcaktuara në licencë -neni 20 paragrafi 1. nënparagrafi 1.2.;</p> <p>1.31. nuk administron impiantet, pajisjet dhe aparaturat për trajtimin e mbeturinave, në harmoni me udhëzimet dhe standardet teknike -neni 20 paragrafi 1. nënparagrafi 1.3.;</p> <p>1.32. nuk mban dhe ruan evidencën në regjistrin për mbeturinat -neni 20 paragrafi 1. nënparagrafi 1.4.;</p> <p>1.33. nuk i lejon qasje të lirë organit kompetent për kontrollin dhe mbikëqyrjen e lokacionit, objektit, impiantit, pajisjeve dhe kontrollin e dokumentacionit për administrimin e mbeturinave -neni 20 paragrafi 1. nënparagrafi 1.5.;</p>	<p>1.3.;</p> <p>1.29. do not designs an operational plan for waste management in the plant for treatment, under article 11 respectively 12 of this Law and ensure its implementation -article 20 paragraph 1. subparagraph 1.1.;</p> <p>1.30. not committ the waste management activities in accordance with conditions laid down in the license -article 20 paragraph 1. subparagraph 1.2.;</p> <p>1.31. not manage facilities, equipment and equipment for waste treatment in accordance with guidelines and technical standards -article 20 paragraph 1. subparagraph 1.3.;</p> <p>1.32. does not hold and save the record in the register of waste -article 20 paragraph 1. subparagraph 1.4.;</p> <p>1.33. does not allow free access to competent authority for the control and supervision of location, facility, plant, equipment and control documentation for waste management -article 20 paragraph 1. subparagraph 1.5.;</p>	<p>1.29. ne izradia operativni plan za upravljanje otpadom u postrojenju za tretiranje, prema članu 11 odnosno 12 ovoga Zakona i ne obezbedi njeno sprovođenje -član 20 stav 1. podstav 1.1.;</p> <p>1.30. ne vrši aktivnosti za tretiranje otpada u skladu sa utvrđenim uslovima u licenci -član 20 stav 1. podstav 1.2.;</p> <p>1.31. ne upravlja postrojenjima, opremom i aparaturama za tretiranje otpada, u skladu sa uputstvima i tehničkim standardima - član 20 stav 1. postav 1.3.;</p> <p>1.32. ne vodi i čuva evidenciju u registru za otpad -član 20 stav 1. podstav 1.4.;</p> <p>1.33. ne dozvoljava slobodan pristup ovlašćenom organu za kontrolu i nadzor lokacije, objekta, postrojenja, opreme i kontroliru dokumentacije za upravljanje otpadom -član 20 stav 1. podstav 1.5.;</p>
---	--	---



<p>1.34. nuk autorizon personin fizik apo juridik të kualifikuar për punët profesionale -neni 20 paragrafi 1. nënparagrafi 1.6.;</p> <p>1.35. në rast aksidenti menjëherë nuk njofton organin kompetent -neni 20 paragrafi 1. nënparagrafi 1.7.;</p> <p>1.36. nuk nxjerr dhe zbaton planin operativ për administrimin e mbeturinave në deponi, sipas nenit 12 të këtij Ligji - neni 21 paragrafi 1. nënparagrafi 1.1.;</p> <p>1.37. nuk deponon mbeturinat, në bazë të kushteve të përcaktuara në licencë - neni 21 paragrafi 1. nënparagrafi 1.2.;</p> <p>1.38. nuk i lejon qasje të lirë organit kompetent që të kontrollojë dhe mbikëqyr deponinë dhe inspektion dokumentacionin e deponisë -neni 21 paragrafi 1. nënparagrafi 1.3.;</p> <p>1.39. nuk autorizon personin e kualifikuar për kryerje të punëve profesionale - neni 21 paragrafi 1. nënparagrafi 1.4.;</p>	<p>1.34. not authorize physical or legal person qualified for professional work - article 20 paragraph 1. subparagraph 1.6.;</p> <p>1.35. in case of accident did not immediately notify the competent authority -article 20 paragraph 1. subparagraph 1.7.;</p> <p>1.36. do not establish and implement the the operational plan for the management of waste in landfills, according to article 12 of this Law -article 21 paragraph 1. subparagraph 1.1.;</p> <p>1.37. not deposit the waste, under the conditions set out in the license- article 21 paragraph 1. subparagraph 1.2.;</p> <p>1.38. does not allow free access to the competent authority to control and supervise the landfill and to inspect landfill documents -section 21 paragraph 1. subparagraph 1.3.;</p> <p>1.39. not authorize person qualified to perform the professional work -article 21 paragraph 1. subparagraph 1.4.;</p>	<p>1.34. ne ovlašćuje kvalifikano fizičko ili pravno lice za profesionalne poslove -član 20 stav 1. podstav 1.6.;</p> <p>1.35. u slučaju nesreće odmah ne informiše nadležni organ -član 20 stav 1. podstav 1.7.;</p> <p>1.36. ne donosi i sprovodi operativni plan za upravljanje otpadom u deponiji, prema članu 12 ovoga Zakona - član 21 stav 1. podstav 1.1.;</p> <p>1.37. ne deponira otpad, na bazi utvrđenih uslova u licenci - član 21 stav 1. podstav 1.2.;</p> <p>1.38. ne dozvoljava slobodan pristup ovlašćenom organu da kontroliše i nadzire deponiju i inspektira dokumentaciju deponije - član 21 stav 1. podstav 1.3.;</p> <p>1.39. ne ovlašćuje kvalifikovano lice za vršenje profesionalnih radova - član 21 stav 1. podstav 1.4.;</p>
--	---	--



<p>1.40. nuk mban dhe ruan evidencen në regjistrin për mbeturinat - neni 21 paragrafi 1. nënparagrafi 1.5.;</p> <p>1.41. në rast aksidenti, menjëherë nuk njofton organin kompetent - neni 21 paragrafi 1. nënparagrafi 1.6.;</p> <p>1.42. nuk refuzon pranimin e mbeturinave të cilat nuk mund t'i deponoj, sipas kushteve të përcaktuara në licencë - neni 21 paragrafi 2.;</p> <p>1.43. nuk e nxjerr programin përkatës për administrimin e mbeturinave sipas nenit 10. 11 dhe 12 të këtij ligji -neni 24 paragrafi 2. dhe 3.;</p> <p>1.44. nuk mbledh dhe grumbullon mbeturinat prej prodhuesit dhe zotëruesit dhe nuk i transporton ato deri tek objekti në të cilin bëhet administrimi i mbeturinave - neni 25 paragrafi 1.;</p> <p>1.45. mbeturinat e rrezikshme sipas llojeve nuk e klasifikon, mbledhë, grumbullon dhe transporton - neni 25 paragrafi 2.;</p>	<p>1.40. does not keeps and maintains the evidence fails to register for the waste - article 21 paragraph 1. subparagraph 1.5.;</p> <p>1.41. in case of accident, did not immediately notify the competent body - article 21 paragraph 1. subparagraph 1.6.;</p> <p>1.42. did not refuse the acceptance of waste which can not be deposited defined in terms of the license - article 21 paragraph 2.;</p> <p>1.43. do not prepared the appropriate program for waste management under articles 10. 11 and 12 of this law -article 24 paragraph 2. and 3.;</p> <p>1.44. don't collect and gathering waste from the producer and owner and does not transports them to the facility in which is performing the waste management -article 25 paragraph 1.;</p> <p>1.45. hazardous wastes not classified by species, types, collect and transport - article 25 paragraph 2.;</p>	<p>1.40. ne vodi i ne sačuva evidenciju u registru za optad - član 21 stav 1. podstav 1.5.;</p> <p>1.41. u slučaju udesa, odmah ne informira nadležni organ - član 21 stav 1. podstav1.6.;</p> <p>1.42. ne odbija primanje otpada koji ne može deponirati, prema određenim uslovima u licenci - član 21 stav 2.;</p> <p>1.43. ne donosi određeni program za upravljanje otpadom prema članu 10. 11 i 12 ovoga zakona - član 24 stav 2. i 3.;</p> <p>1.44. ne sakuplja i nagomilava otpad od proizvođača i vlasnika i ne transportira do objekta u kojem se vrši upravljanje otpadom - član 25 stav 1.;</p> <p>1.45. opasni otpad ne klasifikuje prema vrsti, sakuplja, nagomilava i transportuje -član 25 stav 2.;</p>
---	---	--



<p>1.46. mbeturinat nuk i transporton në mënyre të përshtatshme dhe me mjete adekuate -neni 25 paragrafi 3.;</p> <p>1.47. nëse ndodhë ndotja gjatë transportimit të mbeturinave, vendin e ndotur nuk e kthen në gjendje të mëparshme -neni 25 paragrafi 4.;</p> <p>1.48. mbeturinën e transportuar e cila nuk është pranuar në vendin e destinuar, transportuesi nuk e kthen në vendin ku është marrë -neni 25 paragrafi 5.;</p> <p>1.49. mbeturinat i djeg në kundërshtim me dispozitat e nenit 29, paragrafit 7. dhe kur është e mundur nuk i ripërdor apo përpunon si lëndë e parë sekondare dhe si lëndë për përfitimin e energjisë -neni 30 paragrafi 1.;</p> <p>1.50. mbeturinat që shfrytëzohen si lëndë e parë sekondare nuk i mbledh, transporton, magazinon dhe i klasifikon sipas llojeve -neni 30 paragrafi 2.;</p> <p>1.51. mbeturinat që mund të ripërdoren dhe përpunohen i djeg ose i deponon pa lejen e Ministrisë -neni 30 paragrafi 4.;</p>	<p>1.46. waste not transported appropriately and with adequate devices -article 25 paragraph 3.;</p> <p>1.47. during transportation of waste inflicts the pollution and did not return to the earlier condition the contaminated place -article 25 paragraph 4.;</p> <p>1.48. transported waste which is not accepted in place of destination, the transporter does not turn in the place were is taken -article 25 paragraph 5.;</p> <p>1.49.waste shall be incenerated against the provisions under paragraph 7, article 29, and where is possible are not reused or re-processed as secondary raw material and as fuel for energy benefit -article 30 paragraph 1.;</p> <p>1.50. used wastes as secondary raw material are not collected, transported and stored classified by species -article 30 paragraph 2.;</p> <p>1.51.waste that are reused and processed, incinerated or disposed without the permission of the Ministry -article 30 paragraph 4.;</p>	<p>1.46. otpad ne transportuje na prikladan način i sa adekvatnim sredstvima -član 25 stav 3.;</p> <p>1.47. ako tokom transporta otpada dodje do zagađenja ne vrati zagađeno mesto u pređašnje stanje -član 25 stav 4.;</p> <p>1.48. transportirani otpad koji nije primljen u namenjeno mesto, transporter ne vraća na mesto gde je uzeto -član 25 stav 5.;</p> <p>1.49. otpad, sagoreva u suprotnosti sa odredbama clana 29, stav 7, i kada je to moguće ponovo ne upotrebljava ili prerađuje kao sekundarnu sirovinu i kao sirovinu za proizvodnju energije -član 30 stav 1.;</p> <p>1.50. otpad koji se koristi kao sekundarna sirovina ne sakuplja, transportuje, magazinira ili klasifikuje prema vrstama -član 30 stav 2.;</p> <p>1.51. otpad koji može da se ponovo upotrebi ili preradi, zapali ili deponira bez dozvole Ministarstva -član 30 stav 4.;</p>
--	---	--



<p>1.52. mbeturinat, kur është e mundur nuk i riciklon dhe nuk i përdor si lëndë e parë sekondare dhe nuk i klasifikon mbledh, transporton dhe magazinohen sipas llojeve -neni 31 paragrafi 1. dhe 2.;</p> <p>1.53. bënë përzierjen e mbeturinave të rrezikshme me lloje të tjera të mbeturinave -neni 31 paragrafi 3.;</p> <p>1.54. mbeturinat që mund të riciklohen i depon ose i djeg pa lejen e Ministrisë -neni 31 paragrafi 5.;</p> <p>1.55. mbeturinat nuk magazinon në vende teknikisht të përgatitura për ruajtjen e përkohshme të mbeturinave dhe nuk i ruan të klasifikuara në lloje dhe sipas veçorive të tyre -neni 32 paragrafi 1. dhe 2.;</p> <p>1.56. mbeturinat e rrezikshme nuk i ruan në magazina për mbeturina të rrezikshme dhe nuk e respekton afatin për ruajtjen e përkohshme të mbeturinave -neni 32 paragrafi 3. dhe 4.;</p> <p>1.57. deponimin e mbeturinave në deponi</p>	<p>1.52.wastes, where it is possible are not recycled and recycled waste used as secondary raw material are not classified collected, transported and stored separately by the species article 31 paragraph 1. and 2.;</p> <p>1.53. proceeds the mixing of hazardous waste with other types of waste -article 31 paragraph 3.;</p> <p>1.54. waste that can be recycled or disposed are burned without permission of the Ministry -article 31 paragraph 5.;</p> <p>1.55. waste are not stored in places technically prepared for temporary storage of waste and saved under the species and classified according to their characteristics -article 32 paragraph 1. and 2.;</p> <p>1.56. dangerous waste are not stored in warehouses for hazardous waste and not respect the deadline for temporary storage of waste -article 32 paragraph 3. and 4.;</p> <p>1.57.disposal of waste in the landfill is</p>	<p>1.52.otpad , kada je moguće ne reciklira se i reciklirani otpad koji se upotrebljava kao osnovna sekundarna sirovina, ne klasifikuje se, sakuplja, transportira i magazinira po vrstama - član 31 stav 1. i 2.;</p> <p>1.53. vrši mešanje opasnog otpada sa drugim vrstama otpada -član 31 stav 3.;</p> <p>1.54. otpad koji se može reciklirati deponirati ili zapaliti bez dozvole Ministarstva -član 31 stav 5.;</p> <p>1.55.otpad ne magazinira se na mestima tehnički spremljenim za privremeno sačuvanje otpada i ne sačuva se klasifikovan po vrstama i prema njihovim karakteristikama -član 32 stav 1 i 2.;</p> <p>1.56. opasni otpad ne sačuva se na magazinima za opasni otpad i ne poštuje se rok za privremeno sačuvanje otpada -član 32 stav 3 i 4.;</p> <p>1.57.deponiranje otpada na deponije</p>
---	---	---



<p>e bënë jasht kushteve të përcaktuara sipas parimit të hierarkisë së mbeturinave dhe nuk i deponon në deponitë e lejuara -neni 33 paragrafi 1. dhe 2.;</p> <p>1.58. nuk zbaton dispozitat e akteve nënligjore nga neni 33 paragrafi 4. dhe 5.;</p> <p>1.59. mbeturinat komunale nuk i mbledh, grumbullon, trajton dhe administron në përputhje me dispozitat e këtij Ligji, nuk zbaton dispozitat e aktit nënligjor të këtij Ligji si dhe dispozitat tjera ligjore për rregullimin e veprimtarive komunale -neni 34 paragrafi 1. dhe 2.;</p> <p>1.60. mbeturinat komunale të përziera me mbeturina të rrezikshme, nuk i ndan kur ekziston llogaria ekonomike -neni 34 paragrafi 3.;</p> <p>1.61. amvisëritë dhe prodhuesit tjerë të mbeturinave komunale, mbeturinat e tyre nuk i hedhin në vende e caktuara dhe nuk bëjnë ndarjen në lloje -neni 34 paragrafi 4. dhe 6.;</p> <p>1.62. komunat nuk organizojnë sistemin për mbledhjen dhe grumbullimin e</p>	<p>done outside of the terms set by the principle of hierarchy of waste and are disposed in landfills that are not allowed -article 33 paragraph 1. and 2.;</p> <p>1.58. does not implemented the sub-legal acts of article 33 paragraph 4. and 5.;</p> <p>1.59. municipal waste are not collected, handled and managed in accordance with the provisions of this Law, not implemented the sublegal provisions of this Law and other legal provisions of regulation of municipal activity -article 34 paragraph 1. and 2.;</p> <p>1.60. municipal waste are mixed with hazardous waste, and not devided when there is economic account -article 34 paragraph 3.;</p> <p>1.61. households and other municipal waste producers, their waste do not throw in certain places and not split in the species -article 34 paragraph 4. and 6.;</p> <p>1.62. municipalities do not organize the system of voluminous collection and</p>	<p>vrshi van određenih uslova prema principu hijearhije otpada i ne deponira na dozvoljenim deponijama -član 33 stav 1 i 2.;</p> <p>1.58. ne sprovodi odredbe podzakonskih akta iz člana 33 stav 4. i 5.;</p> <p>1.59. opštinski otpad ne sakuplja se, nagomilava, tretira i upravlja u skladu sa odredbama ovoga Zakona, ne sprovode se odredbe podzakonskog akta ovog Zakona kao i drugih zakonskih odredbi za uređenje opštinskih delatnosti -član 34 stav 1. i 2.;</p> <p>1.60. mešani opštinski otpad sa opasnim otpadom, ne dele se kada postoji ekonomski interes -član 34 stav 3.;</p> <p>1.61. domaćinstva i drugi proizvođači opštinskog otpada, svoj otpad ne bacaju na određenim mestima i ne vrše podelu prema vrstama -član 34 stav 4. i 6.;</p> <p>1.62. opštine ne organiziraju sistem za sakupljanje i nagomilavanje obimnog</p>
--	--	---



<p>mbeturinave të vëllimshme dhe nuk nxjerrin aktin e veçantë për administrimin e mbeturinave - neni 34 paragrafi 5. dhe 7.;</p> <p>1.63. bartjen e mbeturinave nuk e përcjell me dokument të veçantë dhe nuk e ruan dokumentacionin percjellës -neni 36 paragrafi 1. dhe 2.;</p> <p>1.64. administron vajrat mbeturinë dhe mbeturinat me vajra pa u licencuar -neni 39 paragrafi 1.;</p> <p>1.65. vajrat mbeturinë i derdh, i lëshon në tokë, ujë, në rrjetin e ujrave të zeza, magazinon ose i deponon në vende të papërshtatshme, dhe nëse e bënë dorzimin e mbeturinave personave të pa licencuar si dhe nuk mban evidencë -neni 39 paragrafi 2. 3. dhe 4.;</p> <p>1.66. mbeturinat nga vajrat ushqimore nuk i mbledh, grumbullon dhe dorëzon te personi i licencuar dhe nuk zbaton dispozitat e aktit nënligjor të këtij ligji - neni 39 paragrafi 5. dhe 6.;</p> <p>1.67. komunat nuk nxjerrin planin lokal për administrimin e mbeturinave dhe nuk dorëzojnë raportin vjetror në Agjensinë</p>	<p>issue a special act waste management - article 34 paragraph 5. and 7.;</p> <p>1.63. waste transportation is not accompanied by specific document and accompanying documentation are not preserved - article 36 paragraph 1. and 2.;</p> <p>1.64. management waste oils and waste oils are not licensed -article 39 paragraph 1.;</p> <p>1.65. oil waste are discharged, is released in soil, water, the sewage system, stored or deposited in inappropriate places, and if they did waste delivery to licensed persons and not held the evidence -article 39 paragraph 2. 3.and 4.;</p> <p>1.66.wastes of food oils, not gathered, collected and delivered to a licensed person and not implement the legal provisions of the sub-legal acts of this law -article 39 paragraph 5. and 6.;</p> <p>1.67. Municipalities do not establish the local plan of waste management and not submit the annually report to the Agency</p>	<p>otpada i ne donose poseban akat za upravljanje optadom - član 34 stav 5. i 7.;</p> <p>1.63. prenošenje otpada ne prati sa posebnim dokumentom i ne sačuva se popratni dokumenat -član 36 stav 1. i 2.;</p> <p>1.64. upravlja otpadnim uljem i otpad sa uljem bez licene -član 39 stav 1.;</p> <p>1.65.otpadna ulja ispušta, u zemljište, vodi, mreži crnih voda, magazinira ili deponuje na neprikladnim mestima, i ako dostavi otpad koja nisu licencirana kao i ne vodi evidenciju -član 39 stav 2. 3. i 4.;</p> <p>1.66. otpad iz prehrambenih ulja ne sakuplja, nagomilava i dostavlja licenciranom licu i ne sprovodi odredbe podzakonskog akta ovoga zakona -član 39 stav 5. i 6.;</p> <p>1.67.opštine ne donose lokalni plan za upravljanje otpadom i ne predaju godišnji izveštaj Agenciji za Zaštitu</p>
---	---	--



<p>për Mbrojten e Mjedisit të Kosovës -neni 58 paragrafi 3.;</p> <p>1.68. zotëruesi dhe prodhuesi i mbeturinave, nuk paraqet raport vjetor në Ministri -neni 58 paragrafi 4. 5. dhe 6.;</p> <p>1.69. mjetet financiare të siguruara sipas nenit 59 të këtij Ligji nuk i shfrytzojnë për qëllimet e caktuara -neni 59 paragrafi 1.;</p> <p>1.70. shpenzimet për administrimin e mbeturinave dhe sasinë e mbeturinave të krijuara nuk e kalkulon në bazë të parimit “ndotësi paguan” -neni 60 paragrafi 2. 3. dhe 4.</p>	<p>Environmental Protection of Kosovo - article 58 paragraph 3.;</p> <p>1.68. Owner and producer of waste not submit an annual report to the Ministry - article 58 paragraph 4.5. and 6.;</p> <p>1.69. Financial funds provided under section 59 of this Law are not used for set goals -article 59 paragraph 1.;</p> <p>1.70. expences for waste management and the amount of generated waste are not calculated based on the principle of “polluter pays”; -article 60 paragraph 2. 3. and 4.</p>	<p>životne Sredine Kosova -član 58 stav 3.;</p> <p>1.68. vlasnik i proizvođač otpada, ne predaje godišnji izveštaj Ministarstvu, - član 58 stav 4. 5. i 6.;</p> <p>1.69. osigurana finansijska sredstva prema članu 59 ovog Zakona ne koristi za određene ciljeve -član 59 stav 1.;</p> <p>1.70. troškove za upravljanje otpadom i stvorenu količinu otpada ne izračunava na bazi principa “zagađivač plaća” -član 60 stav 2. 3 i 4.</p>
<p>Neni 74</p>	<p>Article 74</p>	<p>Član 74</p>
<p>1. Me gjobë në vlerë prej pesë (5) euro deri në njëqind (100) euro , dënohet për kundërvajtje nga paragrafi 1. i këtij neni për veprimet me mbeturina që shkaktojnë ndotjen e mjedisit dhe dëmtojnë shëndetin e njeriut.</p> <p>2. Ministri me akt të veçantë përcakton të gjitha veprimet që do të jenë të dëmshme për mjedisin dhe shëndetin e njeriut dhe të cilat do t'i nënshtrohen gjobës nga paragrafi 1. i këtij neni.</p>	<p>1. With a fine of five (5) euro to hundred (100) euro, are punished the persons that through their actions with waste cause the environmental pollution and harm human health.</p> <p>2. Minister by a sub-legal act, determines all the actions that will be harmful to the environment and human health and which shall be subject of fines by paragraph 1. of this article.</p>	<p>1. Kaznom od pet (5) euro do sto (100) euro , kazniče se za prkrsaj iz stava 1. ovog clana za delanosti otpadom koji prouzrokuju zagađenje životne sredine i štete ljudskom zdravlju.</p> <p>2. Ministar posebnim aktom određuje sve delatnosti koje mogu biti štetne za sredinu i ljudsko zdravlje i koje se podvrnavaju kazni iz stava 1. ovog zakona.</p>



<p>3. Për zbatimin e dispozitave të aktit nga paragrafi 2 i këtij neni, përgjegjëse është edhe Policia e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 75</p> <p>1. Kur përgjegjësia nuk mund të zbulohet , atëherë përgjegjëse për përballimin e kostove për eliminimin e mbeturinave të dëmshme ose riparimin e dëmit mjedisor, sipas dispozitave të këtij ligji e bartë Ministria dhe komunat.</p> <p>2. Gjobat të cilat caktohen për shkeljet e këtij ligji të cilat kan të bëjnë me administrimin e mbeturinave arkëtohen, në pajtim me Ligjin për financat Lokale, nga komuna në teritorin e së cilës është bërë shkelja.</p> <p style="text-align: center;">KREU XIV DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 76</p> <p>Personat juridik dhe fizik veprimtarinë e vetë duhet të harmonizojnë me dispozitat e këtij ligji në afat prej një viti nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji, përveç nëse me këtë Ligj nuk është përcaktuar ndryshe.</p>	<p>3. To implement the provisions of the act under paragraph 2 of this article, is responsible and Kosovo Police.</p> <p style="text-align: center;">Article 75</p> <p>1. In cases where responsibility can not be imposed, specifically to a known person, then responsible with the costs arising from the elimination of harmful waste or repair environmental damage, according the provisions of this law will be the Ministry and Municipality.</p> <p>2. fines that may be set about violations of the Law related to waste management are collected in accordance with the Law on Local Finances, by the Municipality in which an infringement has occurred.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER XIV TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 76</p> <p>The legal and physical persons their activities need to harmonize with the provisions of this law within one year from the date of entry into force of this law, unless the law is not specified otherwise.</p>	<p>3. Za sprovođenje odredbi akta iz stava 2. ovog člana, odgovorna je i Policija Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 75</p> <p>1. U slučaju ako se odgovornost ne može se otkriti, onda odgovornost za podmirenje troškova za eliminisanje štetnog otpada ili reparaciju štete životne sredine, prema odredbama ovog zakona snosi Ministarstvo i opština.</p> <p>2. Kazne koja se izricu za povredu ovog zakona, koje se ondnose za upravljanje otpadom inkasiraju se u skladu sa Zakonom za lokalne financije od opstine na cijoje se teritoriji izvršena povreda.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE XIV PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 76</p> <p>Pravna i fizička lica svoju delatnost moraju uskladiti sa odredbama ovoga zakona u roku od godinu dana od dana stupanja na snagu ovog zakona , osim ako ovim zakonom nije drugačije utvrđeno.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 77</p> <p>Për zbatimin e dispozitave këtij ligji dhe dispozitave që dalin nga ky ligj, zbatohen dispozitat e Ligjit për procedurën administrative Nr. 02/L-28, përveç kur përcaktohet ndryshe me këtë ligj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 77</p> <p>To implement this law and provisions arising from this law shall apply the Law on the Administrative Procedure , No. 02/L-28 unless otherwise specified by this law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 77</p> <p>Za sprovođenje odredaba ovoga zakona i odredbi proizašle iz ovog zakona, sprovodiće se odredbe Zakon o upravnom postupku, Br. 02/L-28 osim ako nije drugačije utvrđeno ovim zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 78</p> <p>Qeveria dhe Ministria, në afat prej dy vjetësh nga dita e hyrjes në fuqi e këtij ligji duhet ti nxjerrin aktet nënligjore për të cilat janë të autorizuar me këtë Ligj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 78</p> <p>Government and the Ministry, within two years from the date of entry into force of this law shall issue provisions which are authorized by this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 78</p> <p>Vlada i Ministarstvo, u roku od dve godine od dana stupanja na snagu ovog zakona, doneće odredbe za koje su ovlašćene ovim Zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 79</p> <p>Shtojca I, II, III, IV, V dhe VI. të bashkangjitura këtij ligji janë pjesë përbërse e tij.</p>	<p style="text-align: center;">Article 79</p> <p>Annexes I, II, III, IV, V and VI. attached to this Law are integral part of this law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 79</p> <p>Dodatak I, II, III, IV, V i VI. priloženi ovim zakonu sastavni su deo njega.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 80</p> <p>Komunat janë të detyruara që në afat prej një (1) viti, nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji t'i harmonizojnë aktet e tyre, sipas dispozitave të këtij Ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 80</p> <p>Municipalities are obliged within one(1) year , from date of entry into force of this law to harmonize their acts, under the provisions of this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 80</p> <p>Opštine su dužne da u roku od godinu dana (1), od dana stupanja na snagi ovog zakona da usklade svoje akte, prema odredbama ovog Zakona.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 81</p> <p>Komunat janë të detyruara që në afat prej nje (1) viti të nxjerrin regjistrin e deponive ilegale në territorin e tyre sipas dispozitave të këtij Ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 81</p> <p>Municipalities are obliged that in a period of one (1) year to issue the register of illegal landfills in their territory according to the provisions of this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 81</p> <p>Opštine su dužne da u roku od godinu (1) dana , donose registar o ilegalnim deponijama u svojoj teritoriji prema odredbama ovoga Zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 82</p> <p>Ky ligj shfuqizon çdo dispozitë të ligjeve në fuqi të cilat nuk janë në pajtim me të, si dhe çdo dispozitë e cila ka të bëjë me dispozitat për rregullimin ekonomik të shërbimeve për mënjanimin e mbeturinave dhe për ofruesit e shërbimeve për mbledhjen e mbeturinave të përcaktuar në Ligjin mbi Veprimtaritë e Ofruesve të Shërbimeve të Ujësjetës, Kanalizimit dhe Mbeturinave-Ligji nr.03/1-D86.</p>	<p style="text-align: center;">Article 82</p> <p>This law shall abrogate any provision of the laws in force that are not in accordance with it, and any provision which deals with provisions for economic regulation of services for waste removal and for service providers to collect waste of specified in Law on Activities of Providers Service for Water Supply, Waste, water and -Waste Law no.03/1-D86.</p>	<p style="text-align: center;">Član 82</p> <p>Ovaj zakon ukine svaku zakonsku odredbu na snazi koja nije u skladu sa njim, kao i svaku odredbu u kojoj se radi sa odredbama za ekonomsko uređenje usluga za odstranjivanje otpada i za ponudioce usluga za sakupljanje otpada utvrđenim Zakonom za Delatnosti Ponudioca Usluga Vodovoda, Kanalizacije i Otpada - Zakon br.03/1-D86.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 83</p> <p>Në ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji pushon të vlejë Ligji për Mbeturina Nr.02/-30 (GZRK nr 23) dhe Rregullorja për Shpalljen e Ligjit për Mbeturina - Nr.2006/31, përpos Shtojcës 01 të Ligjit Nr.02/-30, deri në nxjerrjen e akteve nënligjore nga neni 7 paragrafi 6 i këtij Ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 83</p> <p>On the day of entry into force of this Law will be repealed the Law on Waste No.02/-30 (OGRK no.23) and Regulation on the Promulgation of the Law on Waste - Nr.2006/31, excluding the annexes 01 of the Law on Waste No.02/-30, until the issuance of additional acts from Article 7, paragraph 6. of this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 83</p> <p>Danom stupanja na snagu ovog zakona, prestaje da važi Zakon o Optadu Br.02/-30 (SLRK br. 23) i Pravilnik o Proglašenju Zakona o Otpadu - Br.2006/31, osim Priloga 01 Zakona o Optadu Br.02/-30, do donošenja podzakonskih akata i iz člana 7 stav 6. ovog zakona.</p>



Neni 84 Hyrja ne fuqi	Article 84 Entry into force	Član 84 Stupanje na snagu
<p data-bbox="136 430 760 544">Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p data-bbox="136 690 367 722">Jakup Krasniqi</p> <hr data-bbox="136 787 483 790"/> <p data-bbox="136 795 735 836">Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p data-bbox="760 430 1381 544">This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p data-bbox="760 690 997 722">Jakup Krasniqi</p> <hr data-bbox="760 787 1113 790"/> <p data-bbox="760 795 1260 868">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p data-bbox="1381 430 1963 544">Ovaj zakon stupa na snagu petnaest dana (15) od dana objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova”.</p> <p data-bbox="1381 690 1617 722">Jakup Krasniqi</p> <hr data-bbox="1381 787 1732 790"/> <p data-bbox="1381 795 1774 836">Predsednik Skupštine Kosova</p>



Shtojaca I. (Lista D)

OPERACIONET PËR DEPONIMIN E MBETUNAIVRE

D 1	- Depozitimi brenda apo mbi tokë (p.sh në deponi, etj.)
D 2	- Trajtimi i tokës (psh. biodegradimi i lëngjeve ose hudhjet e fëlliqësirave në dheun (tokë) etj.),
D 3	- Injektimi i thellë (psh. injektimi i hudhjeve me anë të pompave në gropa, kupollat e kripës apo deponitë e krijuara nga natyra, etj.)
D 4	- Mbyllja e sipërfaqeve (p.sh. vendosja e lëngjeve apo hudhja e fëlliqësirave në gropa të thella, pellgje apo laguna, etj.)
D 5	- Deponi speciale e projektuar (p.sh. vendosja në qeli të radhitura diskrete, të cilat janë të mbyllura dhe të izoluar nga njëra tjetra dhe mjedisi etj.)
D 6	- Lëshuarja në trupa ujqor përveç në dete/oqeanë.
D 7	- Lëshuarja në dete/ oqeanë duke u përfshirë futja në pellgun e detit.
D 8	- Trajtimi biologjik i cili nuk specifikohet diku tjetër në këtë Aneks, që rezulton në përzierjet finale apo përzierjet të cilat hudhen në ndonjërin nga mënyrat e paraqitura nga D 1 deri në D 12.
D 9	- Trajtimi fiziko-kimik i cili nuk është specifikuar diku tjetër në këtë Aneks që rezulton në përzierjet finale apo përzierjet të cilat hudhen në ndonjërin nga mënyrat e paraqitura nga D 1 deri në D 12 (p.sh. avullimin, tharja, kalcinimi, etj.)
D 10	- Djegia në tokë
D 11	- Djegia në det*
D 12	- Deponimi i përhershëm (p.sh. vendosja e kontejnerëve në minierë etj.)
D 13	- Bluarja apo përzierja para se t'i nënshtrohen ndonjërin nga operacionet e paraqitura në D 1 deri te D 12. **
D 14	- Ripaketimi para se t'i nënshtrohen ndonjërin nga operacionet e paraqitura prej D 1 deri D 13.
D15	- Deponia varësisht nga operacionet e paraqitura D 1 deri D 14 (përveç eponimit të përkohshëm, varësisht nga mbledhja, në vendin ku është prodhuar). ***

Shënim:

- Sipas Anexit: I. Direktiva 2008/98/EC

- Radhitja e aktiviteteve për hudhjen apo deponimin e mbeturinave, duke mos shfrytëzuar proceset dhe metodat, që kishin me dëmtuar mjedisin dhe shëndetin e njeriut.

*Ky veprim është i ndaluar me legjislacion të BE-së dhe konventat ndërkombëtare.



** nëse asnjë nga shenjat D nuk është e përshtatshme, atëher mund të përfshihen veprimet paraprake më parë se të deponohet, duke përfshirë edhe operacionet paraprake të përpunimit psh. klasifikimin, në lloje kompaktimin, paletimin, tharmimin, tharjen , imtësimin , kondicionimin para se të i nënshtrohet cilit do operacion nën D1 deri D12.

*** Magazinimi që do të thot ruajtje e përkohëshme në harmoni me pikën 10 nenin 3 të direktivës rrespektivisht nenin 4 të këtij Ligji.

Shtojca II. (Lista R)

OPERACIONET PËR PËRPUNIMIN E MBETURINAVE

R 1	- Shfrytëzohen parimisht si karburant apo mënyra të tjera për të përfituar energji.*
R 2	- Përmirësimi i tretësve / regjenerimi.
R 3	- Riciklimi / përmirësimi i substancave organike të cilat nuk përdoren si tretës (përfshirë edhe kompostimin dhe proceset tjera të transformimit biologjik).**
R 4	- Riciklimi / përmirësimi i metaleve dhe përzierjeve të metaleve.
R 5	- Riciklimi / përmirësimi i materialeve tjera inorganike.***
R 6	- Regjenerimi i acideve apo bazave.
R 7	- Përpunimi i komponentëve të shfrytëzuara për zvogëlimin e ndotjes.
R 8	- Përmirësimi i komponentëve nga katalizimi.
R 9	- Ri-rafinimi i naftës ose rishfrytëzime të tjera të naftës.
R 10	- Trajtimi i tokës që rezulton në benefite të agrikulturës dhe ekologjisë.
R 11	- Shfrytëzimi i mbeturinave që përfitohen nga çfarëdo operacioni të paraqitur në R 1 deri R 10
R 12	- Shkëmbimi i mbeturinave për nënshttrimin e çfarëdo operacioni të paraqitur në R1 deri R 11****
R13	- Deponimi i mbeturinave varësisht nga operacionet e paraqitura në R 1 deri R 12 (përveç deponimit të përkohshëm, varshmërisë nga grumbullimi, në vendin ku janë prodhuar)*****

Shënim:

- Sipas Anex. II 2008/98/EC

- Ky Aneks ka për qëllim ti radhis operacionet e përpunimit siç paraqiten ato në praktikë.

*Përfshihen inseratorët që janë dedikuar përpunimit të mbeturinave të ngurta komunale vetëm atëher kur efikasiteti energjetik i mbeturinave është i barabart ose më i madh se:

– 0,60 për pajisjet në funksion dhe të lejuara në harmoni me legjislacionin në fuqi para 01.janar 2009,

– 0,65 për pajisjet të lejuara pas 31. dhjetor 2008, përdorur këto formula:



Efikasiteti energjetik = $\frac{E_p - (E_f + E_i)}{0,97 \times (E_e + E_f)}$

Ku:

E_p – paraqet prodhimin vjetor të energjisë si energji e nxehtësisë ose energji elektrike. Logaritet ashtu që energjia në formë të energjisë elektrike shumëzohet me faktorin 2,6 ndërsa energjia e nxehtësisë e prodhuar për qëllime komerciale shumëzohet me 1,1 (GJ/vit).

E_f – paraqet sasinë e energjisë e cila gjat vitit hyn në sistem , e që është përfituar nga karburantët dhe shërben për prodhimin e avullit (GJ/vit).

E_e - paraqet sasinë vjetore të energjisë e përfshirë në mbeturinat e trajtuara, e llogaritur nëpërmjet vlerës kalorike të mbeturinave (GJ/vit).

E_i – paraqet sasinë e energjisë vjetore të importuar pa E_e dhe E_f (GJ/vit).

0,97- është faktori për llogaritjen e energjisë për shkak të hirit në fundin e furrës/vatrës dhe skuqjes isijavanja.

Kjo formulë zbatohet në harmoni me dokumentin referuar për teknikat më të mira në dispozicion për djegien e mbeturinave.

** Kjo përfshinë polenifikacionin dhe pirolizën kur komponentat përbërse përdoren si kimikate.

*** Kjo përfshinë pastrimin e vendit pas trajtimit dhe trajtimit dhe riciklimi i mbeturinave nga ndërtimi dhe demolimi në sasi të të pakufizuara.

**** Nëse asnjëra nga shenjar R nuk janë adekuate, atëher mund të përfshihen veprimet paraprake më parë se të deponohet, duke përfshirë edhe operacionet paraprake të përpunimit psh. klasifikimin, në lloje kompaktimin, paletimin, tharimin, tharjen , imtësimin , kondicionimin para se të i nënshtrohet cilit do operacion nën numrin R1 deri R11.

***** Magazinimi që do të thot ruajtje e përkohëshme në harmoni me pikën 10 nenin 3 të direktivës rrespektivisht nenin 4 të këtij Ligji



Shtojca III, (Lista H)

KARAKTERISTIKAT SIPAS TË CILAVE MBETURINA BËHËT E RREZIKSHME

Numri. H	Karakteristikat për mbeturinat e rrezikshme
H1.	- Eksplozive: substancat dhe preparatet, të cilat mund të eksplodojnë në kontakt me zjarrin ose të cilat janë më sensitive ndaj goditjeve apo fërkimit se sa dinitrobenzena.
H2.	- Oksiduese: substancat dhe preparatet të cilat shfaqin reaksione të mëdha eksotermike kur bien në kontakt me substanca të tjera posaçërisht me substance të ndezshme.
H3-A	- Shumë të ndezshme: — substancat dhe preparatet në gjendje të lëngët të cilat e kanë pikën ndezëse nën 21 °C (duke përfshirë edhe lëngjet që në shkallë ekstreme janë të ndezshme.), ose — substancat dhe preparatet të cilat mund të ngrohen dhe të ndizen në kontakt me ajrin në temperaturë ambientale pa aplikimin e ndonjë nxehtësie, ose — substancat dhe preparatet e ngurta të cilat shumë lehtë mund të marrin zjarr pas kontaktit të shkurtër me burimin e ndezjes dhe i cili mund të vazhdojë të ndizet dhe shpenzohet pas largimit të burimit ndezës, ose — substancat dhe preparatet e gazta të cilat janë të ndezshme në ajër nën presion normal, ose — substancat dhe preparatet të cilat në kontakt me ujën apo ajrin e lagur, lirojnë gazra shumë të ndezshme në kuantitete të rrezikshme.
H3-B	- Të ndezshme: substancat dhe preparatet e lëngëta të cilat kanë pikën ndezëse të barabartë apo më të lartë se 21 °C dhe më të vogël apo të barabartë me 55 °C.
H4.	- Irrituese: substancat dhe preparatet jo-korrozive të cilat, nëpërmjet të kontaktit të menjëhershëm, të zgjatur ose të vazhdueshëm me lëkurën apo membranën e mukozës mund të shkaktojnë inflamacion.
H5.	- Që dëmtojnë: substancat dhe preparatet të cilat nëse thithen apo gëlltiten apo nëse depërtojnë në lëkurë, mund të involvojnë rreziqe të kufizuara në shëndet.



H6	- Toksike: substancat dhe preparatet (duke përfshirë edhe substancat dhe preparatet shumë toksike), të cilat nëse thithen apo gëlltiten apo nëse depërtojnë në lëkurë, mund të involvojnë rreziqe serioze, akute apo kronike për shëndetin e bile edhe vdekjen.
H7.	- Kancerogjenike: substancat dhe preparatet të cilat nëse thithen ose gëlltiten ose nëse depërtojnë në lëkurë mund të nxisin kancerin ao ngrisin incidencën (mundësinë)e tij.
H8.	- Korrozive: substancat dhe preparatet të cilat me kontakt mund të shkatërrojnë indet e gjalla.
H9.	- Infektuese: substancat të cilat përmbajnë mikroorganizma të gjallë ose të cilat janë të njohura me toksivitetin e tyre dhe kurë dihet se munden seriozisht të shaktojnë sëmundje për njeriun ose organizmat tjerë të gjallë.
H10.	- Teratogjenic: substancat dhe preparatet të cilat nëse thithen ose gëlltiten ose nëse depërtojnë në lëkurë, mund të shkaktojnë ardhjen deri te deformimet që nuk janë të trashëgueshme apo mund të ngrisin mundësin e tyre.
H11.	- Mutagjenike: substancat dhe preparatet të cilat nëse thithen, gëlltiten apo nëse depërtojnë në lëkur, mund të shkaktojnë defekte gjenetike të trashëgueshme apo ngrisin mundësin e tyre.
H12.	- Substancat dhe preparatet të cilat lëshojnë gazra toksike dhe shumë toksike në kontakt me ujin, ajrin apo një acid.
H13*	-Sensibile: substancat dhe preparatet të cilat , po të merren me frymëmarrje apo depërtojnë përmes lëkurës, kanë afinitete të shkaktojnë reaksione të ndieshmërisë, ashtu që ne ekspozimet pasuese ndaj atyre materjeve vjen deri te efektet e demshme karakteristike.
H14.	- Ecotoxic: substancat dhe preparatet të cilat paraqesin apo mund të paraqesin rreziqe të menjëhershme apo të vonuara për një apo më tepër sektorë të mjedisit.
H15	- Mbeturinat me afinitete që pas çfarëdo trajtimi të tyre, nga to rezultojnë materie tjera, të cilat posedojnë cilën do nga karakteristikat e shënuara më lart psh. ujrat e kulluara.

Shënim:

* Metodat për ekzamenim; Përcaktuese në masën për aq sa metodat për ekzamenim janë në disponim. Shfrytzohen metodat e përcaktuara ne Shtojcën V. Direktivës 67/548/EC dhe në dokumentacionin tjetër relevant të Organizates Evropiane përnormim(CEN).

1. Vetitë e rrezikshme „toksike“ (dhe i „shumë toksike“), „dëmshme“, „koroduese“, „imituese“, „karcinogene“, „toksike për riprodhim“, „mutagene“ i „eko-toksike“ janë ndara ne bazë të kritereve të përcaktuara në shtojcën VI. Direktivës 67/548/EEC.
2. Kurë është relevante , zbatohen vlerat kufitare të përcaktuara në Shtojcën II. dhe III. të Direktivës 1999/45/EC



Shtojca IV.

MASAT PËR PARANDALIMIN E KRIJIMI TË MBETURINAVE –(Shembull)

Masat të cilat mund të ndikojnë në kornizën për kushtet të cilat ndërlidhën në prodhimin e mbeturinave

1. Zbatimi i masave për planifikim ose zbatimi i instrumenteve tjera ekonomike me të cilat mundësohet përdorimi efikas i resurseve.
2. Promovimin hulumtimit dhe zhvillimin në fushën e arritjeve për teknologjit të pastërta dhe prodhimtari me më pak gjenerim të mbeturinave si dhe zgjerimin dhe zbatimin e rezultateve të arrijtura gjatë promovimin të hulumtimeve dhe zhvillimit.
3. Zhvillimi i treguesve efikas dhe përmbajtësorë që shkaktojnë presion në mjedis të cilët ndërlidhën me prodhimin e mbeturinave, për qëllim të dhënjës së kontributit për pengimin e krijimit të mbeturinave në nivel të bashkësive, aksioneve në nivelin e pushtetit lokal, deri në nivel të pushtetit qendro

Masat të cilat mund të ndikojnë në fazën e dizajnit, prodhimtarisë dhe distribuimit

4. Promovimin ekodizajnit (integritit sistemorë nga aspekti i mbrojtjes së mjedisit në dizajnin e produktit, me qëllim të avancimit të cilësisë së produktit duke marrë parasyshë mbrojtjen e mjedisit për tërsinë e ciklit jetësorë të produktit).
5. Ofrimi i informacioneve për teknikat e parandalimit të krijimit të mbeturinave, thjesht me qëllim të përdorimit të teknikave më të mira në dispozicion në industri.
6. Organizimi i trajnimeve të trupave kompetente nga aspekti i futjes së kërkesës për parandalimin e krijimit të mbeturinave në Lejen sipas Direktivës 96/61/EC.
7. Futjen e masave për parandalimin e prodhimit të mbeturinave në pajisjet të cilat nuk janë përfshirë në Direktivën 96/61/EC. Nëse është e nevojshme, ato masa mund të përfshijnë vlersimet dhe planet e parandalimit të krijimit të mbeturinave.
8. Organizimi i kampanjave për ngritjen e vetëdijes ose ofrimin e ndihmës financiare, këshillime për marrjen e vendimeve etj. Këto masa sipas gjitha gjasave do të jenë të rendësisë së veçantë nëse janë të orjentuara në kompanitë e mesme dhe të vogla, të përshtatura për to, për të vepruar në një rrjet të ushtruar të punëve.
9. Lidhja e marrveshjeve vullnetare, organizimi i forumeve konsumatori/prodhuesi ose diskutime sektorale, ashtu që ashtu që sektoret relevante të punës dhe industrisë në planet e tyre të vejnë parandalimin e krijimit të mbeturinave ose zavendësimin e produktit apo ambalazhit të tijë nga i cili prodhohet sasi tejmase e mbeturinës.
10. Promovimin i sistemeve të verifikuara për administrimin e mjedisit, përfshirë sistemin EMAS dhe ISO 14001.



Masat të cilat mund të ndikojnë gjatë fazës së e përdorimit dhe konsumimit

11. Instrumentet ekonomike si që janë iniciativat për sjellje më të përgjegjshme të konsumatorit ndaj mjedisit në lidhje për blerjen e produktit me sa më pak ambalazhë ose futjen e detyrimeve për pagesën e ambalazheve për konsumator, edhe për ambalazhet e artikujve dhe elementeve të furnizuara pa pagesë.
12. Organizimi i kampanjës për ngritje vetëdijes dhe ofrimi i informacioneve të orjentuara për publikun e gjërë ose për kategorinë e caktuar të konsumatorit.
13. Promovimi i eko-etiketave.
14. Arritja e marrveshtjeve me industrinë, nëpërmjet studimeve për produktet si që janë ato që organizohen në kuadër të politikave integruese për produkte, ose me tregëtarët në shitje me pakicë për casjen në informacione lidhur me parandalimin e krijimit të mbeturinave dhe produkteve që në masë të vogël ndikojnë mjedis.
15. Në kontekst të furnizimeve korporative publike, integriteteve të kriterëve për mbrojtjen e mjedisit dhe parandalimin e krijimit të mbeturinave në thirrjet për paracitjen e ofertave dhe në kontrata, në harmoni me Doracakun për furnizime publike, duke marr parasysh mbrojtjen e mjedisit që e ka dhënë Komisioni më 29 tetorë 2004.
16. Promovimi i ripërdorimit ose dhe riparimin e produkteve apo komponentave të tyre me defekte, veqanarisht nëpërmjet masave edukuese arsimore, ekonomike, logjistike dhe masa tjera si që janë ofrimi i mbështetje për çendrat dhe rrjetat e autorizuara për riparime dhe ripërdorime, veqanarisht në vendëbanime dhe regjone me dendësi të madhe të banorve.



Shtojca V.

DOKUMENTI PËR BARTJEN E MBETURINËS

A. Shenimet për mbeturinat (e plotson prodhu/zotru i mbeturinës)

1. Lloji i mbeturinës _____
2. Mbeturina e klasifikuar _____
3. Mbeturina e karakterizuar _____
4. Sasia e mbeturinave _____
5. Mënyra e paketimit _____
6. Vendi ku dërgohet mbetu. _____

B. Prodhuesi / zotruesi i mbeturinës

1. Titulli i prodhuesit/zotruesit _____
2. Adresa prodhuesit/zotruesit _____
Tel/ faks. E-mail, _____
3. Nr. i liçensës _____

Data e dorzimit të mbeturinave : _____

Nënshkrimi: _____



C. Transporti i mbeturinës

1. Titulli / emri i transportuesit _____
2. Adresa e transportuesit _____
3. Mënyra / mjete i transportit _____
4. Leja e transporti Nr. _____

Data e pranimi të mbeturinës: _____

Data e dorzimit të mbeturinës: _____

Nënshkrimi: _____

Nënshkrimi _____

D. Pranuesi i mbeturinës

1. Tituli/ emri i pranuesit _____
2. Adresa e pranuesit _____
3. Pranuesi:
 Pajisje përpunuese Nr. i liçensës _____
 Deponi

Data e pranimi të mbeturinës: _____

Nënshkrimi: _____

Formulari plotësohet duke shkruar me shkronja të lexueshme





**UDHËZIM PËR PLOTSIMIN E
FORMULARIT PËR TRANSPORTIMIN E
MBETURINAVE**

Dokumenti për bartjen e mbeturinave përbëhet nga katër (4) kopje të njëjta:

- Kopjen e parë e mban zotuesi /prodhuesi i mbeturinëave,
- Kopjen e dytë e mban transportuesi i mbeturinave,
- Kopjen e tretë pranuesi i mbeturinave,
- Kopjen e katërt, pranuesi i mbeturinave e dërgon (e kthen përsëri) te zotuesi /prodhuesi i mbeturinave.

A. Shenimet për mbeturinat (e plotson prodhu/zotru i mbeturinës),

1. Lloji i mbeturinës (nënkupton mbeturinën komerciale ose mbeturinën industriale të cilat janë inerte ose të parrezikshme) ,
2. Mbeturina e klasifikuar,
3. Mbeturina e karakterizuar,
4. Sasia e mbeturinave,
5. Mënyra e paketimit ,
6. Vendi ku dërgohet mbeturina,

B. Prodhuesi / zotuesi i mbeturinës,

1. Titulli i prodhuesit/zotuesit,
2. Adresa prodhuesit/zotuesit, Tel/ faks. E-mail,
3. Nr. i licenses,
4. Data e dorzimit të mbeturinave,
5. Nënshkrimi: i dorzuesit,

C. Transporti i mbeturinës,

1. Titulli / emri i transportuesit,
2. Adresa e transportuesit,
3. Mënyra / mjete i transportit,

4. Leja e transportit Nr.
5. Data e pranimit të mbeturinës.
6. Data e dorzimit të mbeturinës,
7. Nënshkrimi i dorzuesit,
8. Nënshkrimi i pranuesit (shoferit),

D. Pranuesi i mbeturinës,

1. Titulli/ emri i pranuesit,
2. Adresa e pranuesit,
3. Pranuesi,
4. Pajisje përpunuese,
5. Nr. i licenses,
6. Deponi,
7. Data e pranimit të mbeturinës,
8. Nënshkrimi i dorzuesit.



Vërejtje: Përcjelljen e mbeturinave të rrezikshme nuk mund të bëhet me këtë formularë

Shtojca VI

RAPORTI PËR MBETURINAT Nr. _____

1.Emri i prodhuesit/zotruarit të mbeturinave	
2.Adresa, tel. prodhu./zotru. të mbeturinave	
3.Nr. i Liçensës dhe data e liçensimit.	

Materiali	Lloji i mbeturin.	Karakteriz. Mbeturinës	Klasifikimi mbeturinës	Sasia e mbeturinës [ton]	Perbërja e mbeturenës [%]	Magazinimi /deponimi i mbeturinës	Mënyra e trajtimit të mbeturinës
1	2	3	4	5	6	7	8
I. Pranimi i mbeturinave në objekt/pajisj							
II.Mbeturinat e trajtuara dhe të përcjellura prej objektit/pajis.							
III.Materialet e ricikluara të përcjellura nga objekti /pajisja							

Data:

Nënshkrimi i personit përgjegjës:

Udhëzime për plotsimin e formularit për raportimin e mbeturinave

Raportin për mbeturinat e plotëson Zotruesi, prodhuesi i mbeturinave ose operatori me objektet dhe pajisjet për administrimin e mbeturinave, të cilin e dorëzon në Agjensionin për mbrojtjen e mjedisit të Kosovës.

Tabela e parë:

1. Personi i cili i plotëson shenimet për emrin/titullin e subjektit relevant i cili posedon, trajton apo zotron mbeturinat, numrin e biznesit për subjektin.
2. Plotsohet adresa e sakt e pronarit, trajtuesit apo zotruesit të mbeturinave, numri i telefonit, E- mail.
3. Shenohet numri i Liçensës, data e lëshuarjes së Liçensës.

Tabela e dytë:

1. Kolona ku janë shënuar llojet e materialeve me emër të veçantë për rradhitje:
 - I. Mbeturinat të cilat pranohen në objekte / pajisje, në një lokacion të caktuar.
 - II. Mbeturinat, të cilat largohen apo përcijellen nga objekti/pajisja, në lokacionin e caktuar, pas trajtimit apo edhe të pa trajtuara.
 - III. Materijalet e përcjellura apo larguara, që janë përfutur me rastin e trajtimit apo riciklimit të mbeturinave.
2. Shenohet lloji i mbeturinës, psh komunale, komerciale ose industriale, të cilat mund të jënë të parrezikshme, rrezikshme dhe inerte.
3. Shenohet karakteri i mbeturinës, i cili bëhet me çertifikatën e laboratorit të autorizuar dhe me kërkesën e zotruesit të mbeturinave.
4. Shenohet klasifikimi i mbeturinës, që bëhet për mes Katallogut të mbeturinave dhe listave tjera për mbeturina.
5. Shenohet sasia e mbeturinave e shprehur në tonelata.
6. Shenohet “Po ose Jo”. Përbërja e mbeturinave do të paraqitet me formularë të veçantë nga laboratorit i autorizuar.
7. Shenohet masa apo sasia e mbeturinave të magazinuara /deponuara dhe mënyrën e deponimit. Shtojca I, lista D.
8. Sheno mënyrën e trajtimit të mbeturinave psh. Riciklohen, briketohen isenerohen etj, Shtojca II, lista R.
9. Vendin ku do të dërgohet, deponohet apo trajtohet mbeturina.
10. Në kolonën për vërejtje shenohen të dhënat që konsiderohen të rëndësishme apo ndonjë sqarim specifik për mbeturinën.

Vërejtje: Në rastë se ndonjëra hapsirë e tabellës nuk është e mjaftueshme për shenimet e nevojshme, atëherë shenimet bëhen në një fletë të veçantë dhe i bashkangjiten tabelës.

Raporti për mbeturinat përmban:

Emëri i prodhuesit/zotrues të mbeturinave
Adresa, tel. prodhu./zotru. të mbeturinave,

Nr. i Liçensës dhe data e liçensimit,
Lloji i mbeturinës,
Karakteriz. Mbeturinës
Sasia e mbeturinës në ton],
Perbërja e mbeturenësë në %],
Magazinimi /deponimi i mbeturinës,
Mënyra e trajtimit të mbetutinës,
Vendë dedikimi i mbeturinës.

- I. Pranimi i mbeturinave në objekt/pajisje,
- II. Mbeturinat e përcjellura prej objektit/pajisjes,
- III. Materiale e ricikluara të përcjellura nga objekti/pajisja.

Data e raportimit:

Vërejtjet:

Nënshkrimi i personit përgjegjës:

DRAFT

Annex I. (List D)

WASTE STORAGE OPERATIONS

- D 1** - Deposit in or on land (eg. the landfill, etc.).
- D 2** - Treatment of soil (eg. biodegrading liquids or contaminations thrown in the ground (earth), etc.)
- D 3** - Deep injection (eg injection of throwing by pumping in holes, vault of salt or dumps created from nature, etc.).
- D 4** - Closure of surfaces (eg placement of liquid or contaminations thrown in the in deep holls, ponds or lagoons, etc.).
- D 5** - Special designed landfill (eg placement arranged in discrete cells, which are closed and isolated from each other and from the environment, etc.)
- D 6** - Discharge in water bodies except seas / oceans
- D 7** - Released in the seas / oceans including the introduction in the sea basin.
- D 8** - Biological treatment which is not specified elsewhere in this Annex, which results in the final mixtures or mixtures that fall into any of the methods presented by D 1 to D 12..
- D 9** - Physic-chemical treatment that is not specified elsewhere in this Annex which results in the final mixtures or mixtures that fall into any of the methods presented by D 1 to D 12 (eg, steaming, drying, calcimining, etc.).
- D 10** - land incineration
- D 11** - Incineration in the sea*
- D 12** - Permanent storage (eg placement of containers in the mine, etc..)
- D 13** - Grinding or blending prior to be subject to any of the operations listed in D 1 to D 12. **
- D 14** - Repackaging before they be subject to any of the operations listed from D 1 to D 13.
- D15** - Landfill operations presented according to the D 1 to D 14 (except temporary storage, depending on the collection, where it is produced). ***

Remark:

- According to the Annex: I, Directive 2008/98/EC

- Aligning of activities of dumping or disposal of waste, without using processes and methods, which have damaged the environment and human health.
- This action is prohibited by EU legislation and international conventions.
- if any of the signs of D” is not appropriate, then could include prior actions before the waste are stored, including pre-processing operations for example. Classification, the types compacting, packaging, fermentation, drying, crumbling, conditioning before subjecting to any operation under D1 to D12.

***Storage means the temporary storage in accordance with paragraph 10 article 3 of the Directive respectively Section 4 of this Law.

Annex II. (List R)

Waste processing operations

- R 1** - Primarily used as fuel or other means for power gaining.*
- R 2** - Improved of solvents / regeneration.
- R 3** - Recycling / improvement of organic substances which are not used as solvent (including composting and other processes of biological transformation) .**
- R 4** - Recycling / improvement of metal and metal mixings.
- R 5** - Recycling / improvement of other inorganic materials. ***
- R 6** - Regeneration of acids or bases.
- R 7** - Production of components used for pollution reduction
- R 8** - Improved components from acceleration
- R 9** - Re-refining oil or other oil reusing
- R 10** - Land treatment resulting in benefits to agriculture and ecology.
- R 11** -- Use of waste obtained from any operation shown in R 1 to R 10
- R 12** - Exchange of waste for the subsection of any operation listed in the R1 to R 11

- R13** - Storage of waste depending on the operations listed in R 1 to R 12 (except for temporary storage, dependence of accumulation, which are produced at)*****

Remark:

- According to the Annex. II 2008/98/EC
- This Annex is intended to align processing operations as they arise in practice.
Included incinerator who are dedicated to processing municipal solid waste only when the energy efficiency of waste is equal or greater than:

- 0.60 for equipment and allowed to function in accordance with the legislation in force before 01.janar 2009

- 0.65 for equipment allowed after 31. December 2008, using the following formula:

$$\text{Energy Efficiency} = \frac{P - (E_f + E_i)}{0.97 \times (E_e + E_f)}$$

Where:

P - Represents the annual production of energy as heat energy or electricity. Calculated as the energy in the form of electricity multiplied by factor 2.6 while the heat energy produced for commercial purposes, multiplied by 1.1 (GJ / year).

E_f - represents the amount of energy that enters the system during the year, which has benefited from fuel and used for production of steam (GJ / year).

E_e - represents the annual amount of energy involved in the treated waste, through calculated caloric value of the waste (GJ / year).

E_i - represents the amount of annual energy imported without E_e and E_f (GJ / year).

0.97 - is a factor for calculating the energy due to bottom ash in the oven / nook and flush

This formula applies in accordance with the document referred to the best techniques available for waste incineration.

. This includes fertilization and pirolise when chemicals are used as integral components.

*** This includes cleaning up the country after treatment and waste treatment and recycling of construction and demolition in unlimited quantities.

... If none of R signs are inadequate, then you can include preliminary operations before being stored, including pre-processing operations for example: Classification in types, compacting, packaging, ferment, drying, crumbling, conditioning before whose operation is subject under the number R11 till R1

.... Storage means the temporary storage in accordance with paragraph 10 of Directive respectively Section 3 Section 4 of this Law

DRAFT

Annex III, (List H)

CHARACTERISTICS BY WHICH THE WASTE BECOMES HAZARDOUS

Number. Characteristics of hazardous waste

H

- H1.** - Explosive: substances and preparations which may explode on contact with fire or which are more sensitive to shocks or friction than dinitrobenzene.
- H2.** - Oxidizes: substances and preparations which exhibit large exothermic reactions when falling in contact with other substances, particularly flammable substances.
- H3-A** - Highly flammable:
- Substances and preparations in a liquid condition which have ignition point below 21 °C
(Including liquids that are flammable in extreme degree.), Or
- Substances and preparations which can be heated and fan in contact with air at ambient temperature without any application of heat, or
- Solid substances and preparations which may easily catch fire after brief contact with the source of ignition and which may continue to burn and spent after leaving incendiary source, or
-Gaseous substances and preparations which are flammable in air under normal pressure, or
- Substances and preparations which on contact with water or wet air, release highly flammable gases in dangerous quantities.
- H3-B** - Flammable: liquid substances and preparations which have flammable point equal to, or higher than 21 °C and less or equal to 55 °C..
- H4.** - Irritant: Substances and preparations which are non-corrosive, and through immediate contact, prolonged or continuous with the skin or mucous membrane can cause inflammation.
- H5.** - That damage ': substances and preparations which, if swallowed or if absorbed or penetrate in the skin, may involve limited health risks..
- H6** - Toxic: substances and preparations (including very toxic substances and preparations) which, if swallowed or if absorbed or penetrate in the skin, may involve serious risks, acute or chronic health and even death.
- H7.** - Cancerous: substances and preparations which, if swallowed or absorbed or penetrate in the skin can promote cancer incidence raise or possibility of it.
- H8.** - Corrosive: substances and preparations which in contact can destroy living tissue.
- H9.** - Infections: Substances containing microorganisms which live or are familiar with their toxicity cure and it's known that can seriously cause disease to human beings or other living organisms.
- H10.** - Theratogenyc: substances and preparations which, if swallowed or absorbed or penetrate in the skin, can coming to cause distortions that are not hereditary or can increase their chance.
- H11.** - Mutagenic: substances and preparations which, if absorbed, whether swallowed or penetrate in the skin, may induce hereditary genetic defects or

increase their opportunity.

H12. - Substances and preparations which release toxic or very toxic gases in contact with water, air or any acid.

H13*

- Sensible: substances and preparations which, if taken with breathing or penetrate through the skin, have sensitive affinities that cause reactions, so that in subsequent exposures to those substances comes to the harmful effects characteristic.

H14. - Ecotoxic: substances and preparations which present or may present immediate risks or delayed for one or more sectors of the environment.

H15 - Waste with any affinities that after their treatment, from them results other substances, which possess any of the characteristics listed above for example, lucent water.

Remark:

* Methods for examination; determining the extent to the extent exam methods that are available.

Exercosed are the methods specified in Annex V. Directive 67/548/EC and other documentation relevant to the European Organization of Norms (CEN).

1. Hazardous characteristics "toxic" (and "very toxic"), "harmful", "corrosive", "emulation", "cancerogene", "toxic to reproduction", "mutagenic" of "eco-toxic" are separated based in the criteria set out in Annex VI. Directive 67/548/EEC.

2. When it is relevant, are applied the limit values set out in Annex II. and III. Directive 1999/45/EC

Annex IV.

MEASURES ON PREVENTING WASTE PRODUCTION - (Example)

Measures that can affect the framework conditions which relate to the waste production

1. Planning implementation measures or application of other economic instruments which allow efficient use of resources.
2. Promoting research and development achievements in the field of clean technology and production with less waste production as well as the extension and application of the achieved results during promotion of researches and development.
3. The development of efficient and comprehensive indicators that cause pressure on the environment which relate to the waste production, in order to contribute to preventing waste production at the level of communities, share in the local government level up to the central government level

Measures that can affect the design, production and distribution stage

4. Promotion of eco design (systematic integration of environmental protection aspect in product design, in order to advance the product's quality taking into account environmental protection to the whole product life cycle).
5. Provide information on prevention techniques of waste production, simply aiming to use the best techniques available in the industry.
6. To organize training of competent authorities in terms of demand on prevention of waste production in the permit under Directive 96/61/EC.
7. Introducing measures to prevent waste production in equipments which are not included in Directive 96/61/EC. If necessary, such measures may include assessments and prevention plans on waste production.
8. Organizing campaigns to raise awareness or providing financial assistance, advices for decisions making, etc.. These measures are most likely to be of particular importance if they are oriented towards medium and small enterprises, appropriate to them.
9. Voluntary agreements, organizing forums customer / producer or sectional discussions, so as relevant employment sectors and industries in their plans to have the prevention of waste production or replacement of product or its packaging which is produced excess waste.
10. Promotion of verified systems on environmental management, including ISO 14001 and EMAS system.

Measures that can affect during the phase of use and consumption

11. Economic instruments such as initiatives to more responsive consumers' behaviour to the environment concerning purchase of less packaging products or introduction of taxes on packaging payments for consumers, and for goods packaging and other products supplied for free.
12. Organizing awareness raising campaign and providing information to the general public or to certain category of customer.

13. Promotion of eco-labels.

14. Reaching agreements with industries through research for products such as those organized under the integration policy for products, or in retail traders to access to information about the prevention of waste production and products that affect at a small extent to the environment.

15. In the context of corporate public procurement, involvement of criteria on environmental protection and prevention of waste production in calls for bids and contracts in accordance with the Public Procurement Manual, taking into account environmental protection given by the Commission on 29 October 2004.

16. Promotion of repair and reuse of products or their components with defects, particularly through educational, economic, logistical and other measures such as providing support to networks and centres authorized to repair, recycle, and reuse, especially in settlements and regions densely populated.

DRAFT

Annex V.

DOCUMENT ON WASTE TRANSPORTATION

A. Waste records (shall be filled by producer/owner of waste)

- 1. Type of waste _____
- 2. Classified waste _____
- 3. Characterized waste _____
- 4. The amount of waste _____
- 5. Packaging method _____
- 6. The place of waste disposal _____

B. Producer/owner of waste

- 1. Title of producer/owner _____
- 2. Address of producer/owner _____
Tel/ fax. E-mail, _____
- 3. NO. of licence _____

Date of waste delivery : _____

Signature: _____

C. Waste transportation

- 5. Title / name of transporter _____
- 6. Address of transporter _____
- 7. Transportation vehicle/method _____
- 8. Transportation permit NO. _____

Date of receiving waste: _____

Date of waste delivery: _____

Signature: _____

Signature _____

D. Receiver of waste

1. Title/ name of receiver _____
2. Address of receiver _____
3. Receiver:
 Processing equipment NO. of license _____
 Landfill

Date of waste receive: _____

Signature: _____

Form completed by writing legible letters

INSTRUCTION HOW TO FILL THE FORM ON WASTE TRANSPORTATION

The document on waste transportation consists of 4 (four) similar copies:

- owner / producer of waste keeps the first copy
- waste transporter keeps the second copy
- Waste receiver keeps the third copy
- Receiver of waste sends back the fourth copy to the to the owner /producer of waste.

A. Waste data (are filled by owner/producer of waste)

1. Type of waste (means commercial or industrial waste which are inert or harmless)
2. Classified Waste
3. Characterized Waste
4. The amount of waste
5. Manner of packing
6. Place where waste is sent

B. Producer/owner of waste

1. Title of producer/owner
2. Address of producer/owner
Tel/ fax. E-mail,
6. NO. of license
7. Date of waste delivery
8. Signature: of sender

E. Waste transportation

1. Title / name of transporter
2. Address of transporter
3. Transportation vehicle/method
4. Transportation permit NO.
5. Date of receiving waste
6. Date of waste delivery
7. Signature of sender
8. Signature of receiver (driver)

F. Recipient of waste

1. Title/ recipient's name
2. Address of recipient (receiver)
3. Receiver:
4. Processing equipment
5. No. of license
6. Landfill
7. Date of waste receive:
8. Signature: of sender

Note: Transportation of hazardous waste can not be done with this form

Annex VI.

WASTE REPORT No. _____

1. Name of waste producer/ holder	
2. Address, Tel. of waste producer/ holder	
3. Licence No. and licensing date	

Material	Type of waste	Waste characteristics	Waste classification	Amount of waste [ton]	Composition of waste [%]	Storage/ disposal of waste	Method of waste treatment
1	2	3	4	5	6	7	8
I. Waste received from facility/ equipment							
II. Treated waste and received amount from facility/ equipment							
III. Recycled materials going out of facility/ equipment							

Date:

Signature of responsible person:

Instructions on how to fill out the form for waste report

The form for reporting on waste shall be filled out by the waste producer/ holder or the operator of the facilities or equipments for waste management which should be submitted to the Kosovo Environmental Protection Agency.

First table:

1. The person that fills out the form shall write down the name/ title of owner/ holder or handler of waste as well as business number.
2. The exact address of the owner/ holder or handler of waste, telephone number and E- mail address.
3. The licence number, date of issuance.

Second table:

1. The column where the names of materials are specified for each row:
 - I. Waste which are getting received by a facility/ equipment, in determined location.
 - II. Treated or untreated waste which is going out or is getting removed from a facility /equipment to a designated location.
 - III. Materials going out of a facility, which are result of waste treatment or recycling.
2. Write down the type of waste, i.e. municipality, commercial or industrial which might be hazardous, non-hazardous and inert.
3. Write down characteristics of waste based on certificate of the authorised laboratory and on the request of the waste holder.
4. Write down classification of waste according to the Waste Catalogue and other lists on waste.
5. Write down the amount of waste in ton.
6. Mark Yes or No. The composition of waste shall be presented by separate forms from the authorised laboratory.
7. Write down the amount of waste stored/ disposed of and the method used for storing / disposing. Annex 03, list D.
8. Write down method of waste treatment e.g. recycle, briquette, incineration etc. Annex 03, list R.
9. The place of designation where the waste is going to get disposed of or treated.
10. In the row for remarks, write down the information which are considered to be important or any other relevant information on waste.

Note: If additional space is needed to answer the questions please use additional blank sheets and attach them to the form.

The report on waste should contain:

1. Name of producer/holder of waste
2. Address, telephone number of producer/ holder
3. Licence number and licensing date.

Type of waste.

Waste characteristics

The amount of waste [ton]

Composition of waste [%]

Storage/ disposal

The method of waste treatment

The designation of waste

- I. Waste received from the facility/ equipment
- II. Waste going out of facility/ equipment
- III. Recycled materials going out of facility/ equipment

Reporting date:

Signature of responsible person:

Remarks:

Signature of responsible person:

Dodatak I. (Lista D)

AKTIVNOSTI ZA DEPONIRANJE OTPADA

D 1	- Skladištenje ispod ili iznad zemljišta (npr. Deponijama itd)
D 2	- Tretiranje zemljišta (npr. biologško razgrađivanje tekućina ili razgrađivanje fekalija u zemljište itd .),
D 3	- duboko ubrizgavanje (npr. Ubrizgavanje fekalija sa pumpama u jamama , solne kupole ili stvorene prirodne deponije , itd .)
D 4	- zatvaranje površina (npr. Postavljanje tekućina ili fekalija u dubokim jamama , slivovima ili lagunama , itd .)
D 5	- Specijalne projektirane deponije (npr . postavljanje po diskretnim čelijama , koje su zotverene i izolirane jedna od druge i životne sredine itd .)
D 6	- ispuštanje na vodnim trupama osim na moru / okeanu .
D 7	- Ispuštanje na more / okeanu obuhvativši i morske slivove .
D 8	- Biološko tretiranje koje se ne specificira drugde u ovom Dodatku , što rezultira na konačno mešanje ili mešavine koje se bacaju u jednom od predstavljenih načina od D 1 do D 12.
D 9	- Fizičko- hemijsko tretiranje koji nije specificiran negde drugde u ovom Dodatku što rezultira na konačno mešanje ili mešavine koje se bacaju u jednom od predstavljenih načina od D 1 do D 12 (npr. Isparivanje , sušenje , kalciniranje itd .)
D 10	- Zapaljivanje na zemlji
D 11	- Zapaljivanje na more *
D 12	- trajno deponiranje (npr . postavljanje kontejnera po rudnicima itd .)
D 13	- Brušanje ili mešanje pre podvrgnavanja nekih od datih operacija u D 1 do D 12. **
D 14	- Ponovno paketiranje pre podvrgnavanja jednoj od datih operacija od D 1 do D 13.
D15	- Deponija zavisno od datih operacija u D 1 do D 14 (osim privremenog deponiranja , zavisno od sakupljanja , na mestu gde je proizvedena). ***

Beleška :

- prema Dodatku I. Direktive 2008/98/EC

- Poređanje aktivnosti za bacanje ili deponiranje otpada, ne koristeći procese i metode, koje bi štetile životnu sredinu i ljudsko zdravlje .

* Ova delatnost je zabranjena zakonodavstvom EU-je i međunarodnim konvencijama .

** ako nijedan od znakova D nije prikladan, onda mogu se obuhvatiti prethodne aktivnosti pre deponiranja, obuhvativši i prethodne aktivnosti prerade npr. klasifikacija, po vrstama kompaktilnosti, paletiranja, ukusilavanja, osušivanje, usitnjavanje, kondicioniranje pre podvrgnavanja bilo koje aktivnosti pod D1 do D12 ovog Dodatka.

*** Magaziniranje što znači privremeno sačuvanje u skladu sa tačkom 10 člana 3 direktive odnosno člana 4 ovoga Zakona .

Dodatak II. (Lista R)**AKTIVNOSTI PRERADE OTPADA**

R 1	- Po principu se koriste kao goriva ili drugi način da se dobije energija .*
R 2	- Poboljšanje rastvarača / regeneracija .
R 3	- Recikliranje / poboljšanje organskih tvari koje se ne upotrebljavaju kao rastvarači (obuhvativši i kompostiranje i druge procese biološke transformacije).**
R 4	- Recikliranje / poboljšanje metala i mešoviti metala .
R 5	- Ricikliranje / poboljšanje drugih inorganikčkih materijala .***
R 6	- Regeneracija kiselina i baza .
R 7	- Prerada komponenti koristoljive za smanjenje zagađenja .
R 8	- Poboljšanje komponenti iz katalizacije .
R 9	- Ponovno-rafiniranje nafte ili drugo ponovno korišćenje nafte .
R 10	- Tretiranje zemljišta koje rezultira za koristi agrokulture i ekologije .
R 11	- Korišćenje otpada koji se dobije od svake aktivnosti predstavljene u R 1 do R 10
R 12	- Razmena otpada za podvrgnavanje svake predstavljene aktivnosti u R1 do R 11****
R13	- Deponiranje otpada zavisno od predstavljenih aktivnosti u R 1 do R 12 (osim privremenog deponiranja , zavisnosti od nagomilavanja , na mesto gde su proizvedene)*****

Beleška :

- prema Dodatku . II 2008/98/EC

- Cilj ovog Dodatka je da poredi aktivnosti prerade kao što se predstavljaju u praksi .

* obuhvaćaju se inseratori koji du namenjeni prerazi otpada iz opštinskih tvrdih otpada samo kada je energetska efikasnost otpada jednaka ili više od :

– 0,60 za dozvoljenu opremu u funkciji u skladu za zakonodastvom na snazi .januar 2009,

– 0,65 dosvoljenu opremu posle 31. decembra 2008, ovih upotrebljih formula:

Energetska Efikasnost = $\frac{E_p - (E_f + E_i)}{0,97 \times (E_{\ddot{e}} + E_f)}$

Gde :

E_p – predstavlja godišnju proizvodnju energije kao toplotne energije ili električne energije . izračunava se tako da energija u formi električne energije razmnožava se sa faktorom 2,6 a proizvedena toplotna energija za komercijalne svrhe razmnožava se sa 1,1 1,1 (GJ/ godt).

E_f – predstavlja količinu energije koja godišnje ultazi u sistemu , a koja je dobijena iz goriva i služi za dobijanje pare (GJ/god).

$E_{\ddot{e}}$ - predstavlja godišnju količinu energije obuhvativši tretirani otpad , izračunato po sadržaju kalorične vrednosti otpada (GJ/god).

E_i – predstavlja godišnju količinu uvezene godišnje energije ar bez $E_{\ddot{e}}$ i E_f (GJ/god).

0,97- je faktor za izračunavanje energije zbog pepela na dnu peći / ognjišta i isijavanja.

Ova formula se primenjuje se u skladu sa referentnim dokumentom za najboljim mogućim tehnikama na raspolaganju za spaljivanje otpada .

** ovo obuhvaća polenifikaciju i pirolizu kada sastavne komponente upotrebljavaju kao hemikalije .

*** ovo obuhvaća čišćenje mesta posle tretiranja i tretiranje i recikliranje otpada od izgradnje ili demoliranja u neogranečenim količinama .

**** Ako nijedan od znakova R nisu prikladni , onda mogu se obuhvatiti prethodne aktivnosti pre deponiranja , obuhvativši i predhodne aktivnosti preraee npr. klasifikaciju po vrstama kompaktiranja, paletiranja , sušenja , usitnjavanja , kondicioniranja pre podvrgnavanja svake aktivnosti pod brojem R1 do R11.

**** Magaziniranje .to znači privremeno sačuvanje u skladu sa tačkom 10 člana 3 direktive odnosno član 4 ovog Zakona

DRAFT

Dodatak III, (Lista H)**KARAKTERISTIKE PREMA KOJIMA OTPAD POSTAJE OPASAN**

Broj . H	Karakteristike za opasni otpad
H1.	- Eksplozivni: substance i preparati, koji mogu eksplodirati u kontaktu sa vatrom ili koje su osjetljive na udare ili trvenje sa dinitrobenzenom .
H2.	- Oksidirajuće : substance i preparati koji pokazuju velike eksotermičke reakcije u kontaktu sa drugim substancama posebno sa zapaljivim substancama .
H3-A	- visoko zapaljive : — substance i preparati u tečnom stanju kojima je zapaljiva tačka ispod 21 °C (obuhvativši i tečnosti koja u ekstremnom stepenu su zapaljiva .), ili — substanci ili preparati koji se mogu zagrijati i zapaliti u kontaktu sa vazduhom u ambientalnoj temperaturi bez pomoći neke toplote , ili — substance i tvdi preparati koji seveoma lako zapale posle kratkog kontakta za izvorom vatre i koji se može nastaviti palitit i posle odstranjivanja izvora vatre , ili — substance i gasoviti preparati koji su zapaljivi u vazduhu pod normalnim pritiskom , ili — substance ili preparati koji u kontaktu sa vodom ili vlažnim vazduhom , ispuštaju veoma zapaljive gasove u opasnim kuantitetima .
H3-B	- Zapaljive : substance tečni preparati kojima je tačka sagorevanja jednaka ili viša od 21 °C i manja ili jednaka sa 55 °C.
H4.	- Iritirajuće: substance i nekorozivni preparati koji preko direktnog kontakta, dužeg ili kontinuiranog kontakta sa kožom ili služokožom mogu uzročiti inflamaciju .
H5.	- Štetljive: substance i preparati koji se upiju ili progutaju ili ako prodiru u kožu , mogu uzročiti organske opasnosti za zdravlje .
H6	- Toksične: substance i preparati (obuhvativši i veoma toksične substance i preparate) koji ako se upiju ili progutaju ili ako prodiru u kožu , mogu uzročiti ozbiljni, akutni ili hronični rizik za ljudsko zdravlje a možda i smrt .
H7.	- Kancerogene: substance i preparate koji ako se udisu ili progutaju ili ako prodiru u kožu, mogu uzročiti rak ili povećati mogućnost od oboljenja od raka.
H8.	- Korozivne: substance i preparate koji sa kontaktom mogu uništiti tkiva .
H9.	- Infektivne : substance koje sadržavaju žive mikroorganizme ili koje su poznate po njihovoj toksičnosti i kada se zna da mogu ozbiljno uzročiti bolesti za ljude i druge žive organizme .
H10.	- Teratogene : substance i preparate koji se udisu ili progutaju ili ako prodiru u kožu, mogu uzročiti, deformacije koje nisu nasledne ili mogu povećati mogućnost njihove pojave .
H11.	- Mutagenske: substance i preparate koji se udisu ili progutaju ili ako prodiru u kožu, mogu uzročiti ,genetske nasledne defekte ili povećati mogućnost njihove pojave .
H12.	- Substance ili preparati koji ispuštaju toksične i veoma toksične gasove u

	kontakta sa vodom , vazduhom ili nekim kiselinom .
H13*	-Senzibilne : substance i preparati koji , preko disanja ili prodiru preko koži , imaju afinitete uzrokuju reakcije na osetljivost , tako da neprestano ekspozicija sa tim materijama mogu uočiti karakteristične štetne efekte .
H14.	- Ecotoxicčne: substance ili preparati koji uzrokuju ili mogu uzročiti neposrednu ili zakasnelu opasnost za jedan ili više sektora žive sredine .
H15	- Otpad sa afinitetima da posle svakog njihovog tretiranja , koji od njih rezultiraju sa drugim materijama , koja poseduju bilo od spomenutih gorenavedenih karakteristika npr. Iscedene vode .

Beleška :

* Metode za ekzaminaciju, definisane u meri kojoj metode za ekzaminaciju su u raspolaganju. Koriste se određene metode u Dodatku V. Direktive 67/548/EC i u drugoj relevantnoj dokumentaciji Evropske Organizacije za Normiranje (CEN).

1. opasne karakteristike „toksične“ (i veoma toksične“), „štetne“, „korodivne“, „iritirajuće“, „karcinogene“, „toksine za reprodukciju“, „mutagene“ i „eko-toksične“ podeljene su na bazi određenih kriterija u Dodatku VI. Direktive 67/548/EEC.

2. Kada je relevantno, sprovode se granične vrednosti određene u Dodatku II. I III. Direktive 1999/45/EC

Dodatak IV.

MERE ZA SPREČAVANJE STVARANJA OPTADA –(primer)

Mere koje mogu uticati u okviru uslova koji se nadovezuju u proizvodnji optada .

1. Sporovđenje mera za planiranje ili sporovđenje drugih ekonomskih instrumenata sa kojima se omogućava efikasna upotreba resursa .
2. Promociju istraživanja i razvoja u oblasti čistih tehnoloških postignuća i i proizvodnju sa manjem generisanjem otpada kao i širenje i sprovođenje postignutih rezultata za vreme promovisanja istraživanja i razvoja .
3. Razvoj efikasnih i sadržajnih pokazivača koji čine pritisak u životnoj sredini koji se povezuju sa proizvodnjom otpada , u cilju doprinosa z asprečavanje stvaranja otpada u nivou zajednica , aksije u nivou lokalne vlade , do centralnog nivoa .

Mere koje mogu uticati u fazi dizajniranja, proizvodnje i distribucije

4. Promovisanje ekodizajna (integrisanog sistema sa aspekta zaštite životne sredine u dizajniranju produkta, u cilju avanciranja kvaliteta produkta imajući u obzir zaštitu životne sredine za rok trajanja produkta).
5. ponuda informacija za tehnike sprečavanja stvaranja otpada, samo u cilju upotrebe najboljih mogućih tehnika u industriji .
6. Organiziranje obuke nadležnih trupa sa aspekta zahteva za sprečavanje stvaranja otpada u Dozvoli prema Direktivi 96/61/EC.
7. Uvođenje mera z asprečavanje proizvodnje otpada u premi koja nije obuhvaćena u Direktivi 96/61/EC. Ako je potrebno , te mere mogu obuhvatiti procene i planove3 sprečavanja stvaranja otpada .
8. Organizovanje kampanja za povećanje samosvesnosti ili ponuda finansijske pomoći , savetovanja za donošernje odluka itd . Ove mere prema u svakoj prilici imače posebnu važnost ako su orienisane u srednjim i malim kompanijama , prilagođene za njih ,da bi delovale u jednoj radnoj mreži .
9. Zakljucivanje dobrovoljnih sporazuma, organizicija foruma konzument/proizvođač ili sektoralne diskusije , tako da relevantni sektori rada i industrije u svojim planovima sprečavanja stvaranja otpada ili zamenu produkta ili vjegove ambalaže od kojeg se stvara prekomerena količina otpada .
10. Promovisanje proverenih sistema sa upravljanje životnom sredinom, obuhvativši sistem EMAS i ISO 14001.

Mere koje mogu uticati za vreme faze upotrebe i konzumiranja

11. Ekonomski instrumenti kao što su inicijative za odgovornije ponašanje konzumatora prema životnoj sredini u vezi kupovine produkta sa manje ambalaže ili uvođenje obaveza za plaćanje ambalaže za konzumatora, i za ambalažu artikala i elemenatad snadbvanih bezplatno .
12. Organizovanje kampanja za povećanje samosvesnosti i ponuda informacija orijentisanih za širu javnost ili za određenu kategoriju konzumatora.
13. Promovisanje eko-etiketa.
14. Postizanje sporazuma sa industrijama, preko studije za proizvode kao što su oni koji se organizuju u okviru integrisanih politika za proizvode, ili sa trgovcima maloprodaje za pristup informacija u vezi sa stvaranjem otpada i proizvoda koji u manjoj meri utiču na životnu sredinu.

15. U kontekstu snadbevanja javnih zaliha, integracija i kriterija za zaštitu životne sredine i sprečavanje stvaranja otpada u pozivu za podnošenje ponuda i po ugovoru, u skladu sa Priručnikom za javne nabavke, imajući u obzir zaštitu životne sredine datoj u Evropskoj Komisiji 29 oktobra 2004.

16. Promovisanje ponovne upotrebe i/ili reparacije produkta ili njihovih komponenti sa defektima , posebno preko vaspitnim merama, ekonomskim, logističnim i drugim merama kao što su pružanje podrške za centro i ovlašćene mreže za reparaciju i ponovnu upotrebu , posebno za neselja i regije sa velikom gustom stanovnika .

DRAFT

Dodatak V.

DOKUMENTI ZA PREVOZ OTPADA

A. Podaci o otpadu (ispunjava proizvođač / vlasnik otpada)

1. Vrsta otpada _____
2. Klasificirani otpad _____
3. Karakteristike otpada _____
4. Količina otpada _____
5. Način pakiranja _____
6. Mesto gde se šalje otpad . _____

B. Proizvođač / vlasnik otpada

1. Ime proizvođača / vlasnika _____
2. Adresa proizvođača / vlasnika _____
Tel/ faks. E-mail, _____
3. Br. Licencije _____

Datum dostavljanja otpada : _____ Potpis : _____

C. Transport otpada

1. Titula / ime transportera _____
2. Adresa transportera _____
3. Način / sredstvo transportiranja _____
4. Dozvola transporta Br. _____

Datum primanja otpada : _____ Datum dostavljanja otpada : _____

Potpis : _____ Potpis _____

D. Primaoc otpada

1. Titula / ime primaoca _____
2. Adresa primaoca _____
3. Primaoc :
 oprema za preradu Br. Licencije _____
 Deponija

Datum primanja otpada : _____ Potpis : _____

Formular se ispunjava sa čitljivim slovima

UPUTSTVO ZA ISPUNJAVANJE FORMULARA ZA TRANSPORTOVANJE OTPADA

Dokumenat za prevoz otpada sastavlja se od četiri (4) istih kopija :

- Prvu kopiju čuva vlasnik /proizvođač otpada
- Drugu kopiju čuva transporter otpada
- Treću kopiju čuva primaoc otpada
- Četvrtu kopiju primaoc otpada dostavlja (opet vraća) vlasniku /proizvođaču otpada .

A. Podatke o otpadu (ispunjava proizvođač/vlasnik otpada)

1. Vrsta otpada (podrazumeva komercijalni otpad ili industrijski otpad koji je inertan ili neopasan
2. Klasificirani optad
3. Karakterizirani optad
4. Količinu otpada
5. Način pakovanja
6. Mesto gde se šalje otpad

1. Titula /ime transportera
2. Adresa transportera
3. Način / transportno sredstvo
4. Dozvola za transportiranje
5. Datum primanja otpada
6. Datum dostavljanja otpada
7. Potpis dostavljača
8. Potpis primaoca (šofera)

B. Proizvođač/vlasnik otpada

1. Titula proizvođača
2. Adresa proizvođača
Tel/ faks. E-mail,
3. Br. licencije
4. Datum dostavljanja otpada
5. Potpis dostavljača

D. Primaoc otpada

1. Titula ime primaoca
2. Adresa primaoca
3. Primaoc
4. Oprema za preradu
5. Broj licence
6. Deponija
7. Datum primanja otpada:
8. Potpis dostavljača

C. Transportovanje otpada

Napomena : Praćenje opasnog otpada ne može se vršiti ovim formularom.

Dodatak VI.**IZVEŠTAJ ZA OTPAD Br. _____**

1.Ime proizvođača /vlasnika otpada	
2.Adresa, tel. proizv./vlasn. otpada	
3.Br. Licence i datum licenciranja .	

Materijal	Vrsta otpada .	Karakteristike Otpada	Klasifikacija otpada	Količina otpada u ton.]	Sastav otpada u %]	Magaziniranje /deponovanje otpada	Način tretiranja otpada
1	2	3	4	5	6	7	8
I. Primanje otpada u objekt/opremi							
II.Tretirani i odstranjeni otpad iz objekta /opreme							
III.Reciklirani material odstranjen iz objekta /opreme							

Datum :

Potpis ovlašćenog lica:

Upustva za ispunjenje formulara za iveršavanje otpada

Izveštaj o otpadu ispunjava vlasnik, proizvođač otpada ili operater sa objektima i opremom za upravljanje otpadom, kojeg dostavlja Agenciji za zaštitu životne sredine Kosova .

Prva tabela:

1. Lice koje ispunjava podatke za ime /titulu relevantnog subjekta koji poseduje, tretira ili bavi se otpadom, broj biznisa za subjekt .
2. Upotpunjava se tačna adresa vlasnika, licu koji tretira ili vlasniku otpada, broj telefona , E- mail.
3. Označava se broj Licencije i datum izdavanja Licencije .

Druga tabela:

1. Kolona gde su upisane vrste materijala sa posebnim nazivom po redosledu:
 - I. Otpad koji se prima u objektu /opremi na određenoj lokaciji .
 - II. Otpad koji se odstranjuje ili prati iz objekta/opreme, u određenoj lokaciji, posle tretiranja ili i ne tretirane.
 - III. Pračeni ili odstranjeni materijali, koji su dobiveni tretiranjem ili recikliranjem otpada .
2. Označava se vrsta otpada, npr komunalni, komercijalni ili industrijski, koji mogu biti neopasani, opasani ili inertni.
3. Označava se karakter otpada, koji se vrši u nadležnoj laboratoriji i prema zahtevu vlasnika otpada.
4. Označava se klasifikacija otpada, koji se vrši prema Katalogu otpada i drugim listovima za otpad .
5. Označava se količina otpada u tonelate .
6. Označava se "Da ili Ne". Sastav otpada upisuje se u posebnim formularima od ovlašćene laboratorije.
7. Označava se masa ili količina magaziniranog otpada /deponiranog i način deponiranja. Dodatak I. lista D.
8. Označava se način tretiranja otpada npr. Ricikliran, briketiran iseneriran itd, Dodatak II. lista R.
9. Mesto gde će se dostavlja, deponira ili tretira otpad .
10. U koloni za napomene upisuju se podaci koji se smatraju važnim ili neko specifikčno objašnjenje za otpad .

Napomena : U slučaju da neki prostor u tabeli nije dovoljan za upisanje potrebnih podataka, onda podaci se upisuju u posebnom listu i pridodaju se tabeli .

Izveštaj o otpadu sadži:

Ime proizvođača /vlasnika otpada,
Adresa, tel. proizv./vlasn. Otpada,
Br. Licencije i datum izdanja licencije,
Vrstu otpada,
Karakteristike otpada,
Količinu otpada u ton.],
Sastav otpada u %],
Magaziniranje /deponiranje otpada,
Način tretiranja otpada.
Namijenjeno mesto otpada.

- IV. Prihvatanje otpada u objektu/opremi,
- V. Praćeni otpad od objekata/ opreme,
- VI. Reciklirani materijali praćeni od objekta /opreme.

Datum izveštavanja :

Napomene :

Potpis ovlašćenog lica :
